انہار

شمارٕ:34

2010ء

کأشرِس منٛز تنقید

[جلد:۱]



کأشُر ڈپارٹمنٹ

کشمیر یونیورسٹی، حضرتبل، سرینگر

انہار

شمارٕ:34

2010ء

کأشرِس منز تنقید

[جلد:۱]

کأشُر ڈپارٹمنٹ

کشمیر یونیورسٹی، حضرتبل، سرینگر

انہار

2010ء

کأشرِس منز تنقید

(جلد:۱)

نگرانِ اعلیٰ

شاد رمضان

یونیورسِٹی ہُنٛد تحقیقی رسالہٕ

انہار 2010ء

کاشرِس منٛز تنقید

[جلد:۱]

مول: -/100 روپیہِ

کمپوزنگ :- شوکت

ناشر:

کاشُر ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی، حضرت بل، سرینگر

ترتیب



#	عنوان	مصنف	صفحہ
1	گوڈٕ کتھ	شاد رمضان	7
2	کأشرِ شأعری ہُنٛد گوڈٕ کال	پی، این، پشپ	9
3	افسانس متعلق کینٛہہ بنیأدی کتھٕ	اختر محی الدین	21
4	حبیب اللہ نوشہری: شخصیت تہٕ شأعری	غلام نبی فراق	34
5	شش رنگ: اکھ مولہٕ آنکہٕ وَن	رحمان راہی	43
6	جدیدیت: کینٛہہ وَتھِچھ پوچھ کتھٕ	رحمان راہی	54
7	کأشُر افسانہٕ: ۱۹۴۷ء پیٹھٕ ۱۹۶۵ء ییس تام	ہردے کول بھارتی	76
8	مہجورنہِ شأعری منٛز کشیر تہٕ کأشریُت	رشید نازکی	89
9	اردو تہٕ کأشُر افسانہٕ: تخلیقی تناظرس منٛز	حامدی کاشمیری	104
10	لل دبد تہٕ نُنٛدٕ ریوٗش (اکھ تقابلی مطالعہٕ)	مرغوب بانہالی	112
11	عملی تنقید (شأعری)	شفیع شوق	130
12	للہٕ واکھن منٛز شبیہہ کأری	بشر بشیر	154
13	مہجور تہٕ جوش: شأعرانہٕ رٕویہِ تہٕ توأریخی حقیقژ	فاروق فیاض	174

14	صمد میر تہٕ احد زرگر: اکھ تقابلی جائزٕ	شاد رمضان	185
15	بے معنویت تہٕ اکھ کأشر نظم	مجروح رشید	201
16	بےٚ توفیق شہرس منٛز......	مجروح رشید	211
17	'واو' مہجورٕن قاصدِ پیکر	رتن تلاشی	222
18	شیخہٕ شُرٕ کین منٛز کأشرٕ ہنٛز تہذیبی زندگی	محفوظہ جان	235
19	کأشرِ نسوأنی شأعری منٛز امُن پسندی ہُند پیغام	محفوظہ جان	241
20	ژوداہِم صدی تہٕ شیخ العالمؒ	رخسانہ تبسم	248

گوڈ کتھ

کأشر قوم کس توأرٛتخس منز چھُ یہ واقعہ پھرٛن لایق زِ کأشر زبان سپز گوڈنچہِ لٹہِ سائنس تعلیمی نصابس منز پڑنہٕ پأٹھی شأمل۔ یِمہِ ستی کأشرِ قومُک لسأنی، ادبی تہٕ ثقافتی وجوٗد ضرور کارِتھ رپزاو۔ کأشرِ زبأنی ہُند لکھ ادب تہٕ تخلیقی ادب چھُ پننہِ مقدارِ کنُو معیار لحاظہِ باگہِ بوٗرت تہٕ موجوٗدِ دورس منز یُس حیاتِ نو کأشرِ زبأنی تہٕ ادبس سپُد، تمہِ باپتھ گرٕ کأشرِ زبأنی ستی وابستہٕ مختلف سرکأری تہٕ نیم سرکأری ادارو ییٚژھ پڑھِ کأم۔ امہِ کس پوٚت منظرس وٚون دِوان دِوان چھُ امہِ سفرُک شروع تہٕ تسلسل تہِ نظرن تل یوان تہٕ آیندٕ کالکی اقدام تہِ دیدمان سپدان۔ کشمیر یونیورسٹی ہِندِس کأشرِس ڈپارٹمنٹس چھےٚ یِمن ادارن منز پننی مخصوص اہمیت تہٕ افأدیت۔

کأشرِ ڈپارٹمنٹُک لسأنی، ادبی تہٕ ثقافتی قد چھُ یِمہِ اعتبارٕ بلند زِ أمی ادارن گرٕ کأشر زبان تہٕ ادب جدید دورس منز معتبر تہٕ کارآمد بناونہٕ موکھٕ واریاہ کأم۔ یونیورسٹی ہِندہن باقے ڈپارٹمنٹن مقابلہ چھُ کأشرِس ڈپارٹمنٹس یہ امتیاز زِ یہ چھُ جدید زمانکی تعلیمی تقاضہ پوٗرٕ کرنہٕ باپتھ پننی درسی کارکردگی تہِ بامل أنان تہٕ تمہِ علاوٕ اکھ ہاوُن باوُن لایق اشاعتی پروگرام تہِ بروٚنہہ پکناوان، یُتھ کأشر

زبان أزی کس علمی سۆتھرس پٮ۪ٹھ تہٕ لگھار باسہِ تہٕ اعتبار پڑاوِ۔

انہار رسالہ چھُ کاشرِ ڈپارٹمنٹُک ترجمان۔ امیک دردس شمارٕ چھُ ازتام کس کاشرِ زبانۍ منز لیکھنہٕ آمتِس تنقیدی سرمایس وۄن دِنچ اکھ کوشش تہٕ یتھ شمارس پیٹھی پیٹھی نظر دِتھ باسہِ پرن وألس ضرور زِ اَسہِ چھےٚ امہِ سفرٕک اہم وتہٕ گتھ یاد پاونچ کوشش کرمژ۔ کاشرِ زبانۍ ہندی ابتدأیی رسالہٕ کو نگ پوش، گلریز تہٕ مختلف ادارو طرفہٕ شایع سپدن والین ادبی رسالن ہندی کینہہ تنقیدی مقالہٕ چھکھ أسی یتھ نمبرس منز اوٚ کنہِ شامل کران تاکہِ کاشرِ زبانۍ، ادبس تہٕ ثقافتس ستی وابستہٕ ژۆپےٚ سپدن اَتھ تنقیدی سفرس واقف تہٕ ستی گژھِ تہندِ بن دِلن منز اَتھ وتہِ پٮ۪ٹھ پکنُک شوق بیدار۔

وومید چھےٚ زِ یہےٚ ژۆپےٚ تھاوِ کاشری ادبی تہٕ ثقافتی سنگربیہ ہن تابناکھ بنأوِتھ پننین بہلہِ پایہِ پیٚش روَن ہُند معنہِ سووتہٕ مقدس مشن جأری۔

شاد رمضان

صدرِ شعبہ

پی،این، پُشپؔ

کأشرِ شأعری ہُند گوڑٕ کال

فکرِ چھُنہٕ تران زِ کأشر شأعری کرتہٕ کتھہٕ پأٹھی سپدے یہٕ شروع۔
لل دیدِ ہٕند ہن واکھن منز چھُ لبنہٕ یوان زِ کأشر زبان اُس تمہٕ وِزِ سبٹھاہ
پرٕتھیمٕژ تہٕ کأشر شأعری تہٕ آسہِ ہے تمہِ بروٗنہہ واریاہ کال بارسس آمٕژ۔ لل
دیدِ ہٕنز زبان چھےٚ مہانے پرکاش چہِ زبأنی نِش بیوٗن ہش باسان۔ مگر زأوِجارٕ
سانےٚ وُچھوتہٕ مہانے پرکاشچ زبان چھےٚ کأشرِ زبأنی ہُند پرون رُوپ زانٕنہٕ
یوان۔ شیتھی کنٹھ نبن لفظن منز چھےٚ یہِ زبان ''سروَ گوچر دیش بھاشا'' یعنی
ژٕواہمہِ صدی ہٕنز عام فہم زبان۔ وٕری ہتھاہ لوٗگ اَتھ زبانہِ تتھ شکلہِ
واتنس یوسہٕ لل دیدِ ہٕند ہن واکھن منز درٕینٹھی چھےٚ یوان۔ عام لوکن شیودرشنگ
زأوِجار فکرِ تارنہٕ خأطرِ یوسہٕ عوأمی زبان بکار آیہِ تتھ منز آسہِ ہے عوأمی
شأعری تہٕ سپزمٕژ۔ مگر سیأسی پھِرِ تھٕرِ کنی وأتٕنہٕ سوا سہ تانی۔ اوٕ کنی چھِ ازأسی
لل دیدی کأشرِ شأعری ہٕندِ گوڑٕ کالُک زِچھرِ دِنس منز مجبوٗر۔
لل دید اُس اَکھ شیو یوگنی۔ اکھ عارفہٕ گوراوُسس سِدھ بوے۔
سِدھ شری کنٹھ، یُس شیودرشنگ اکھ بوٗڈ بارٕ عألم اوس تہٕ یُس وسُو گپت ہٕندِ
کولُک (خاندانک) اوس۔ یَس ازاَمہِ فلسفُک خألق ونان چھِ۔ لل دیدِ
یتھ ہواہس منز اَچھ مُژراوِ، سہٕ اوس سیأسی پھِرِ تھٕرِ بوٗزہر بوٗ رمُت۔ شاہمیری

حکومتن اَس کھور ٹھیکرأ وٕتۍ ۔ سلطان علاوالدینس اوس لوکن ہنٛز پاپر جأیی
گٔن ظون پیومُت ۔ وکھتہ دراگاہ وۄتھ ۔ سمأجی زندگی ژاوا الہٕ الہٕ، کھور وتلہٕ
ژٕجس میٚژ نیرِ تھ ۔ لل دیدِ ہنٛدِس زأوِ لِس دِلس لٔج گرا ے ۔ وأرِ وچھ نختیو
کڈِس تالہِ کنٛز ژھٹ، رُوحأنتیس گٔن اَسس بالہٕ پانہٕ پٹھے ترا ے گرا ے ۔
یمو کُڈ ربو حالوأنس نظر نیٚبرِ پٹھ وٹان وٹان أندرِ ی ستہٕن کستام وٕنی
دِنی ۔ زمانک رنگ وُچھتھ لٔج سونہٕ ووش تراونہِ :۔

گاٹلاہ اکھ وُچھم بوچھِ ستہٕ مران

پن زن ہران پُوہنہٕ واوٕ لہہٕ

نبشہٕ بوڈ اکھ وُچھم وازس ماران

تنہٕ لل بو تھاران ژھینم نا پراہ

تہٕ ۔

دٕمی ڈیٹھم گٔج دزٕ وٕنی

دٕمی ڈیوٹھُم دٕہہ نتہٕ نار

دٕمی ڈیٹھم تھٔر پھولہٕ وٕنی

دٕمی ڈیوٹھم گُل نتہٕ خار

وَژھِ وأنجہِ ژولُس نیرِ تھ ۔

آمہٕ پنہٕ سُودرس ناوِ چھس لمان

کتہٕ بوزِ دَے میون مےٚ تہٕ دِیہٕ تار

آمہن ٹاکہن پوٗنۍ زَن شمان
دِل چھُم بڑمان گرٕ گژھہٕ ہا

تمن دوہن یِم صوٗفیاے کرام کٲشیرِ آمتۍ ٲسۍ، تِمن ہنٛدۍ کنۍ اوس
مُلکچہِ رُوحٲنی زندگی لَرِ پھِرُن دِیُتمُت۔ شیو درشن تہٕ تصوٗف ٲس اَتھٕ واس
کرنہِ لٔگۍمتۍ۔ رُوحٲنیچ نٔولیاہ ٲس وزنہِ لٔگمژ۔ لل دیدِ ہنٛدین واکھن منٛز چھےٚ
اَمہِ لَیہِ ہنٛزٕ گنٛگراے سبٹھاہ مٔدرٕ باسان۔

لل بو دراٲس لولرے ژھانڈان روٗزِس دوہ کیٛو رات
وُچھم پنٛڈِت پننہِ گرے، سُے مےٚ رٹمس نیچھتر تہٕ ساعت

ژھانڈان لوٗسس پٲنۍ پانس ژھےٚپتھ گیانس ووت نو کُنہہ
لےٚ گٔمس وٲژس میٚخانس بٔرۍ بٔرۍ بانہٕ تہٕ چوان نو کُنہہ

شُنٛیک مٲدان کوٚڈُم پانس مےٚ لَلہِ روزِم نہٕ بود نہ ہوش
ویٚزٕ ہے سپزِس پٲنۍ پانس اَدٕ کٔلہِ پھوٚل لَلہِ پمپوش

حقس ژھانڈان تہٕ گاران پھیرِ سو روحٲنی دُنیاہ کس کوٗنس کوٗنس
لتن ہُنٛد ماز لاریوس وتن تہٕ پتولاکن وٲژ پیٚس زِ سُہ چھُنہٕ اَسہِ نبر کُن۔ سُہ
چھُ اَسی منٛز۔ اَسہِ بیوٚن چھُنہٕ۔ طاقتُک آگُر چھُ اَسی اندر۔
بٲطنی نظریہ کِہ اَمہِ سوزُک رِکو چھُ لل دیدِ ہنٛدِس کلامس منٛز سبٹھاہ
رٔسیٖل وزان۔ شیو درشن تہٕ تصوف چھِہ دوشوے اَتھ وکھنے کران۔ لل دیدِ

ہنزی زیوٗ

شیو چھے تھَلہِ تھَلہِ رَو زان

مو زان ہیوٚنڈ تہٕ مسلمان

تُرٛک ہے چھُکھ تہٕ پان پٔزٕ وزان

سوے چھے صاحبس ستۍ زانی زان

اکہِ طرفہٕ چھےٚ سواُومچہِ ساونہِ ہنٛز کِہنٛ کِہنٛ کران

دیہہ چہِ لرِ دارِ بر ترٛوٚپرم

پٔران ژُور روٗٹُم تہٕ دِتُمس دم

ہرِدِ چہِ کوٗٹھرِ اندر گوٚنڈُم

اوم کہِ چوبکہٕ ٹُلمس بم

O

برماہ بُرجس پیٹھ واتنووُم

دِلہٕ چے تارِ ستۍ دوٚپمس لم

ہم سُو ترٛاوِتھ سوہم پرووُم

دوٚپنم للے اَتۍ تھےٚ شرم

دوٚیمہِ طرفہٕ چھےٚ سوکلمک سیر باوان

کُلمے پوٚرُم کُلمے سوٚرُم

کلمے کوٚرُم پننے پان

کُلمے ہَنہِ ہَنہِ موین توٚرُم

اَدِ للّ واژس لامکان

اَتھ لامکانس واتنہٕ باپتھے پیٚوٚ وتس سونچاہ کرُن۔

آلیس وَتے گیس نہٕ وتے

سےٚ منٛز سوٚتھے لوٗسُم دوہ

وُچھُم چندس تہٕ ہارنہٕ اَتے

ناوٕ تارس دِمہٕ کیاہ بو

جل جلیے کڈِٕن وتھ وَنہِ۔ پٔنٛژن یندرین (حواسہِٕ خمسن) چاٗرِن لاکم تہٕ دِل

کوٚرُن نفسائی بیمار بوٗنشہِ پاک۔

من وونڈٕ زولُم تہٕ جگر موٗرُم

تیٚلہِ لٔل ناو درام یێلہِ ڈٔلی ترٛاٗمس تٔی

تِکیازِ۔

لولُک نار یێلہِ لولہِ للہٕ نووُم

مرنے مویس تہٕ روٗزِس نہٕ ذرے

رنگہٕ رٔژ ذاٗژہٕ کیاہ رنگ ہووُم

مےٚ دپُن ژوٗلُم کیاہ سَنہٕ کرے

خودی تہٕ بے خودی ہندِس سنگمس پیٹھ اِستادٕ روٗزِتھ ہیوٚت تمہِ پرتھ رنگہٕ چہ ریاکاری تہٕ کھوڈٕ پھیٛچہِ خلاف جہاد کرُن۔ تٔمۍ ہندی کٔنۍ اوس بزٕرُک عالماہ بیاکھے تِکیازِ۔

کینہہ چھی نِندرِ ۂتی وُدی

کینٛژن وُدٕنس نِنبر پیٚیی

کینٛہ چھِ سنان کُرِتھ اُپتی

کینٛہ چھِ گیہہ بُزِتھ تہٕ اکری

''پرم گتھ'' پراونہٕ خاطرٕ کوٚ ڈتمہٕ نارٕ پٔژن پان ۔

لٔل بو دراۍس کپس پوش ئرٕ

کأڈی تہٕ دوٚنی کُرنم یہے گتھ

تی یێلہِ کھوررنم زأوِجہِ تیٚپے!

وُڈِ وُز وارٕ گیم الأنز لتھ!

دوٚبِ یێلہِ چھأونس دوٚبِ کنہِ پٔٹھے

سز تہٕ صابن مُشھنم یژھے

ہرٕژی یێلہِ پھرنم ہنہِ ہنہِ کأژے

اَدِ لٔلہِ مہٕ پروُم پرم گتھ

پرم گتھ پرأوِتھ سپز سو پرٕتھ قسمہٕ چورٕ وأنی گھر بونشہِ آزادتہٕ رواتی مذہبہٕ کِنہِ پٔتھ درن دِژن ژینہٕ ون ۔

یہِ مے کوٚرُم تہِ کوٚرُم ارژُن

امہِ رسنہٕ ووژُم تتے منتھر

یوٚہے توٚگُم دِیہس پرژُن

سُے یہِ پرم شوُن تنتھر

یتھ مُرس ہے جان پاٹھی کام ییہِ ہنہٕ تہٕ گرٕ بار ترأوِتھ ژلنگ چھُنہٕ

ضروٗرتھے۔ تکیازِ ۔

کندیو گرِ یتھ تٔز کندِ ون واس

یِتھے چھوکھ آم تِتھے آس

منس دیر رٹھ سپنکھ سواس

کیاہ چھے مٔلُن سوٗر تے ساس

یِتھے پأٹھی چھُ لَل دیدِ پننین واکھن منز وَژھِ وأنجہِ شدید احساسا تن ہُند اِظہار کوٚرمُت۔ توٚے چھُ یمن منز وجدأنی کیفیت ژھوہ ماران۔ شیرٕنچ پأرنچ چھنہٕ یمن منز کانہہ کوٗشش آہ، اچھُر اچھُر چھُ وٗندکہِ سنٕزِ منز وُزان تہٕ وونہٕ کِس سنٕرس منز غوطہٕ کران۔ اَمہِ لحاظہٕ چھےٚ لَل دیدِ ہنٕز شأعری سبٹھاہ تھدِ پایچ زانہٕ یوان۔

لَل دیدآسہِ ہےٚ پنٕژاہ دُونزاہ ییٚلہِ نُندہٕ ریٚشہٕ تہِ ہیوٚت کأشرِ پأٹھی پُنٕن پیغام بوزناوُن۔ آدنہٕ پیٹھے اوس سُہ روحأنی مسرت ہِکس تلاشش۔ شاہِ ہمدانہٕ سنٕزِ صُحبژ دیُت تس نوٚو وے أچھ گاشاہ۔ شیودرشنس اوٚسُس ویوٚ دُے، تصوٗفن گأرنس پوٚرِ پوٚر ستھ تہٕ روایتی مذہب دأری ہُند لنجر توٚرُس فکرِ۔ توٚے ہیوٚتُن گبوٗن ۔

پوٚزے بوزکھ زانہہ نو مرکھ

نتہٕ مازے نومرکھ رِچھنَے دَے

شوٗس یتھن ییٚلہِ میُل کرکھ

سپدی ریٚشہِ مالہِ نماز تیٚلہِ ژے

تہٕ

مکہٕ مدینہٕ من گار، نکھ وتھاہ چھے
حق رٹھ تہٕ ژکھ مار، سہج کرے ہاونے

تِکیازِ حقس ژھانڈُنن چھُنہٕ پیرن گرژھنگ ضرورت۔ نہ چلس اژنک
موا اَژ مسجدن، جنگلن، چلس
دم ہیتھ اژ کندِ دِلس ہتی

لل دیدِ ہندی پاٹھی تُج نُندریشن تہٕ ظاہر داری خلاف آوازتہٕ باطنچہِ روحانی تنظیمہِ پیٹھ دِتُن زور۔ پنُن تجربہٕ اوسس زِ

ژھانجام ترٕہن بوونن ییہٕ دشہِ دیشن
نیب تہٕ نشان لوٚبمس نہٕ کُنے
پرژھام سادن ییٚہٕ تپہ ریشن
تم تہٕ بوٗزِتھ لگو ودنے
دب ییٚلہِ دِتُم راگن تہٕ دیشن
اَدٕ سُے مہٕ لوٗبُم پانس نِشے

دیندآری تہٕ پرہیزگاری ہُندپاٹھ کرن والین وۄن نُندریشن صاف صاف

پرَن پننہٕ ہتی ریوٚش نو بنکھ
یینڈ ر مہلی تُل نہٕ کلہٕ تھوٚد زانہہ
گوپھِ اَژنہٕ دَے نو لبکھ
نوٗل تہٕ گگر درائے نہٕ واجہِ منٛز زانہہ

شرانو ہتی منہٕ نو شرٛوٗژکھ

گاڑٕ تہٕ ووٚدَر بوٚٹھ کھٔتی نہٕ زانٛہہ

ووٚپس دِنہٕ ہتی دَے یوٚدتوشہِ ہیے

دیارو ہتیٚن وَے لوٚدُن نہٕ زانٛہہ

کتابہٕ خوانن ہُند اِشارٕ کران ووٚنُن اکھ زٕوبدٕ شکوکھاہ۔

پران پران پر گیے خاًلی

خر گٔے کتابہٕ بأری ہتھ

یم دِلہِ نِشہِ باخبر گیے

تم نر گٔے نارٕ تٔرِتھ کیتھ

یِتھہٕ کٔنی پکناوُن‌دٕ ریٚش لل دیٚدِ ہنٛز شاندار روایت برونٛٹھ کُن تہٕ کأشرِ زبأنی ہُند مأدان کوٚرُن سبٹھاہ کشادٕ۔ لل دیٚدِ ہنٛدی واکھ چھِ نُندٕ ریٚش نوٚ شلوٚکو کھوتہٕ بےشک زیادٕ چُست باسان۔ بحرتہٕ وزنہٕ کٔنی تہِ چھِ زیادٕ پوٚختہٕ لبنہٕ یوان۔ مگر نُندٕ ریٚشنی زبان چھےٚ اوگرتھوٚ گرٛاستھ تہِ زٕوبدٕ لگان۔ شریعت تہٕ طریقت چھِ ظأہر دأری چھےٚ یِہ بےوایہ ٹکران تہٕ لل دیٚدِ ہنٛدی پأٹھی فلسفہٕ کِنہِ زأوِ جارن سَنہٕ روٚستے سمأجی زندگی صحت مند بناونچ کل تہٕ کہر کران۔ لل دیٚدِ ہندٕ ہن واکھن منٛز چھِ یوٚگکی کینٛہہ أوِلی اِشارٕ تہٕ نُندٕ ریٚش نٕنہِ شلوکن منٛز تہٕ چھِ یِتھے پأٹھی رُوحأنی ریاضتٕ ہُند لطیف حوالہٕ۔ مگر ریٚش نامس منٛز یُس کلامہٕ شیرنہٕ تہٕ سوٚمبراونہٕ آمت چھُ، سُہ چھُنہٕ سورُے سکہٕ پأٹھی نُندٕ ریٚشنے۔ اَمہِ منٛز

چھِ وار یاہ ٹُکھ مۆزی ژانۍ آمتۍ باسان۔ روایت چھےٚ زِ نُند ریٚشِنۍ آشِنۍ تہٕ اُس شارٕ وَنان۔ تٔمۍ سِنٛز ہمعصر عارفہ شامہ بی بی ہٕنٛدی کینٛہہ شار تہٕ چھِ میلان۔ ییٚو ییٚوتہٕ آسہٕ ہٕنۍ تِتھی نۍ مضمونن پٔٹھ شار وٕنۍ ٲمتۍ، تعجب ہیوٗ تہٕ کیاہ چھُ زِ یمن سارِنۍ ہٕنٛدی واکھ شلوکھ تہٕ شار آے وَلنہٕ تہٕ نُند ریٚشِنۍ کلامُک حصہ زانہٕ۔ کانٛہہ یاہ واکھ چھِ تِتھی تہٕ میلان یِم لَل دیدِ ہٕنٛدی مانٛنتھ تہٕ لَل دیدِ ہٕنٛدی چھِنہٕ باسان۔ وار یاہ چھِ تِتھی تہٕ یِم زِ لَل دیدِ تہٕ نُند ریٚشِنۍ دوشوٕنۍ ہٕنٛدی چھِ وَننہٕ یوان۔ مثلاً؂

کینٛژن دِتُن اورے آلو

کینٛژو رَچارے نالے وَتھ

کینٛژن مس چیتھ اُچھ لجہٕ تالو

کینٛژن پٕتھ گئے ہالو کھتھ

یا؂

کیاہ کرٕ پانٛژن دٔہن تہٕ کہن

وو کھشُن یتھ لیجہٕ کٔرتھ یِم گئے

سارۍ سَمہٕ ہن اَتھ رَزِ لمہٕ ہن

اَدٕ کیازِ راوِ ہے کہن گاو

یوٚ تام نہٕ یِہنٛدِ کلامکۍ شوٗ دُنسخہٕ اَتھِ ین توٚ تام ہکوٚ نہٕ اَسی سکہٕ کٔرتھ زِ یِم واکھ کٔمۍ ہِنٛدی چھِ۔ ہرگاہ زَن لَل دیدِ ہٕنٛد ین واکھن منٛز چھِ اِنفرادی

جذباتن ہنٛز شدت زیادٕ شولان تہٕ نُندٕ ریٚش نٕہن شلوکن منٛز چھُ وعظُک ہیوٗ انداز گرزان۔ خیر کانٛسہِ ہنٛدی تہٕ آسی تن یم ٹٔکھ، مگر یم چھِ اکہِ توٲریخی دورٕچ ترجمٲنی کران۔

نُندٕ ریٚشس تہٕ صدرہ ماجہِ درمیان نُندٕ ریٚش تہٕ زَیہِ دیٚدِ درمیان تہٕ نُندٕ ریٚشس تہٕ حضرت میر محمد ہمدانی لیس درمیان یُس کلامہٕ اَز نُندٕ ریٚشُن وَننہٕ چھُ یوان، سُہ چھُ اصلی خبر کٔمی تام عوٲمی شاعرن وٚنمُت۔ یہِ کلامہٕ ہیکہِ نہٕ نُندٕ ریٚشُن آسِتھ، تِکیازِ اَتھ منٛز چھِ کانٛشرِ شاعری ہنٛزِ اکہِ صِنفِچ ترائے گرائے تہٕ بوزنہٕ یوان۔ یوٚہے صنف چھُ اکہِ نندُن ہوٚبن شاہکارن منٛز یاوُن چھاوان۔ تعجب چھُنہٕ ہرگاہ زن اکہِ نندنک اصل اَمی گوڈٕ کلامُک تبرُک آسہِ، تِکیازِ باسان چھُنہٕ زِ نُندٕ ریٚشس پتہٕ کیاہ گوو کانٛشرِ شاعری ہُند آگُر بلگلے ہوٚکھِتھ تہٕ وٕری ہتھ جوراہ گُزِھتھ کیاہ لوٚگ ہیٚیہِ یکدم زورٕ زورٕ شورٕ سان گرزنہٕ۔

توٲریخ چھُ گواہ زِ بڈشاہ سنٛدیو دربٲری شاعرو کٔر کانٛشرِ ادبٕچ سٕبٹھاہ خدمت۔ بودھ بٹن، لیوکھ ''زین ژرتھ'' یتھ منٛز تٔمی بڈشاہ سنٛد تعریف تہٕ بجر گیوٚو۔ 'یودٕ' بٹن لیوٚکھ اَمی ترایہِ ''زینہ ولاس'' ناٹک بھٹ اوتارن پھیُر شاہنامہٕ کانٛشرِ بٲتن منٛز تہٕ 'زین ولاس' تہٕ لیوکھُن۔ سٕبٹھاہ افسوس چھُ زِ یمو پیٚژٕ وکتابو منٛز چھُنہٕ اَز اکھ تہِ اَتھِ لگان۔ باسان چھُ زِ لٕکہٕ عامن تھٲوی لل دیٚدِ ہنٛدی تہٕ نُندٕ ریٚشنی واکھ تہٕ شلوک وُندس منٛز شیرِتھ تہٕ رٕچھِتھ۔ مگر بیٚین بیٚین شاعرن ہُند کلامہٕ آو وقتہٕ کِس پھِرِتھ رس منٛز ہنہٕ تہٕ کانٛہہ بچن پایاہ رُدٕ کھنہٕ۔

زین العابدینس پتہٕ آے کشیرِ واریاہ گاٖیلہٕ۔ أندرٕ فسادتہٕ فتنہٕ رٕوٗدی چلہٕوٕنی۔ ماٖ گریو۔ ڈاروتہٕ ژگوتلیٖ نوٗی نوٗی جنجال یموٗ ستیٚ مُلکی تہٕ سماٖجی زندگیُو دپھرِ نہٕ آیہِ۔ علم تہٕ ادب گوو أندرٕ أندری دَم پھُٹِ تہٕ سلطان حسن شاہ سنٛز سرپرستی أستھ تہٕ ہیچ نہٕ کاشرِ شاعری تمن دوہن ووتلتھ۔ پتہٕ ییلہِ ژک حکومٕژ کھور ٹھیکرأوی، حبہٕ خوتوٗنہِ ہندی وژن گےٚ تھد ان تہٕ کاشرِ شاعری ہُند دوٚیم دور آو أتھس کبتھ میٹھہِ تہٕ موٚ درِ سوزُک گرژوٗن پیالہ ہتھ گرایہِ ماران۔



اختر محی الدین

افسانس متعلق کینٛہہ بنیأدی کتھہٕ

افسانہٕ گو وٕ زِندگی ہُنٛد کانٛہہ خاص واقعہ أکِس خاص طریقس منٛز لُوکن برونٛہہ کنہِ پیش کرُن۔ یُس خاص واقعہ پیش کرُن آسہِ اَتھ چھِ دپان افسانُک موضوع، تہٕ یَتھ خاص طریقس منٛز یہِ واقعہ پیش یِیہِ کرنہٕ اَتھ چھِ دپان افسانچ ہیٔت۔ پس افسانہٕ لیکھنہٕ خاطرٕ چھِ زٕ چیز نہایت ضروٗری۔ نمبر اکھ موضوع تہٕ نمبر زٕ ہیٔت۔

افسانُک موضوع:

اِنسانس چھِ یوان زِندگی منٛز ہتہٕ بُدی تہٕ ساسہٕ بُدی حأدِثہٕ تہٕ واقعات پیش۔ یِم حأدِثہٕ چھِ ترٛ اوان أہنٛدِس ذٕہنس پیٹھ کانٛہہ نَتہٕ کانٛہہ اثر۔ یُس اَثر گُنہِ ساعتہٕ بالکل وقتی آسان چھُ تہٕ گُنہِ ساعتہٕ عُمرِ خأطرٕ۔ وقتی اثر چھُ انسانہٕ سٕندِس ذٕہنس پیٹھ دون دٕہن ژٕون دٕہن یا دَہن دٕہن روزان تہٕ پتہٕ مشان۔ لیکن عُمرِ خأطرٕ یُس اثر انسانہٕ سٕندِس ذٕہنس پیٹھ پیوان چھُ سُہ چھُ أمِس توٗت تام روزان یوٗت تام سُہ زِندٕ چھُ آسان۔ گُنہِ ساعتہٕ چھُ کانٛسہِ انسانہٕ سٕنز زندگی ہُنٛد رُخ گُنہِ خاص حأدِثہٕ سٟتی بدلان۔ یہٕ سُہ اوٚتام آسان چھُ، تہِ چھُنہٕ پتہٕ روزان، مگر بالکل اَدلہٕ بدل۔ یِم حأدِثات چھِ انسانس گُنہِ

ساعتہٕ اسناوان گنہِ ساعتہٕ وَدناوان۔ دوست تہٕ دوست چھِ اکھ اَکس روشان، دُشمن تہٕ دُشمن چھِ پانہٕ وأنی نالہٕ موٚت کران۔ زاہدتہٕ مُتقی چھُ شرأبی تہٕ زأری بنان۔ سٕنٛزٕ ژُور چھُ بوٚڈ بارٕ امانت دار بنان۔ یِمَے حادِثہٕ چھِ افسانٕکی موضوع۔ افسانس منٛز چھِ زندگی ہنٛزٕ روأنی تہٕ بہاوِچ اکھ لَے یوان ہاونہٕ۔ متہٕ شراونٛچ اکھ زٕژیا چلِے کلائنٛک اکھ ترٕ کوٚنڈ۔ افسانس منٛز چھنہٕ یوان سأرِے زندگی ہاونہٕ۔ زندگی ہنٛدِ سارِے کھیہ تہٕ خندق بلکہ اکھ ہنا...... کھأرمنٛزٕ موٚٹھاہ۔ مثلاً ریشہِ موٚٹھ گٔرِتھ پیراہ چھُ مٔشیدِ منٛز وعظ خوأنی کران تہٕ نیٚبرٕ چھُ بددیانتی تہٕ اَپُز ورتاوان۔ یا ماسٹر جی چھُ لڑکن پرناوان پرناوان مار دِوان۔ أتھی منٛز چھُس اکھ لڑکاہ ووتھان تہٕ سوالاہ پرٕژھان یُس نہٕ ماسٹر جی پانہٕ چھِ ہٮ۪کان حل گٔرِتھ۔ اَمہِ ساعتہٕ کیاہ چھےٚ ماسٹر جی سٕنٛزٕ حالت سپدان یا شیٖٹھہٕ وٕری شہٕ بُجہِ چھُ پٔنُن مہرٕینہِ تون کأنسہِ ہنٛدِ ڈٔری یا یہِ ایزارٕ ستی یاد پیوان۔ سو کیاہ چھےٚ تمہِ ساعتہٕ سونچان یِمَے چیز چھِ ہٮ۪کان افسانٕکی موضوع بٔنِتھ۔ تہٕ بیٚیہٕ تتھی ساسہٕ بٔدی چیز۔ أکس پتھرٕ پیٚمتِ موٚنڈِ چھُ نچوٚ پنداہ ووہُر گرٕژھان تہٕ موٚزوٗرِ نیران تہٕ دوہ بٔرِتھ شامس آنہٕ أٹھ بروٗنہہ گنہِ تھاوان، سو کأژاہ خوش چھےٚ گرٕژھان تہٕ مزید زِندٕ روزنٛچ کأژاہ چھےٚ تمِس خاہش بڑان۔ اکھ انہرٕ شِ یوسہٕ مألی سٕنٛزٕ غربٕژ موجوٗب تارِ چھےٚ آسان گٔمٕژ۔ تس پتھ چھُ اکھ جوان پٔنُن دین ودولت ترٛ اوان۔ تمہِ ساعتہٕ کیاہ چھےٚ تمِس کورِ ہنٛزٕ کیفیت سپدان۔ اکھ ہأنٛزٕ چھُ پراران آسان زِ انگریز وَسم شِکارِ تہٕ روپیہِ دَہ مَرٕ زینہِ۔ مگر یِلہِ کانٛہہ

انگریز شکارِ وَسان چھُس ، دوہس چھُ لتس یہِ ہانٛز رنگہٕ رنگہٕ جاین نٕوان چکر

کرنہٕ۔ مگر شامس چھُس یہِ انگریز دِوان روپیہ ہَنہٕ جوراہ بییہٕ چھُس ٹٕرٹ بٕٹ

کران۔ تس کیاہ پھُٹمہِ ساعتہٕ سپدان...... یِم چھِ افسانکی موضوع، تہٕ یموتلہٕ

چھُ فکرِ تران زِ افسانس منٛز چھنہٕ یوان سأرے زندگی اَولہٕ پٹھہٕ اَخرس تام

ہاونہٕ بلکہ زندگی ہنٛز اکھ گرٕ۔ اکھ ژیٗہہ یا اکھ ساعت۔

افسانٕچ ہیٔت:

کانٛہہ موضوع افسانہٕ کِس صورتس منٛز پیش کرنہٕ خأطرٕ چھُ نہایت

ضروری زِ کیہٕژن بنیأدی کتھن ہُند یِیہِ خیال تھاونہٕ۔ افسانٕچ چھےٚ اکھ خاص

ہیٔت تہٕ اَتھ ہیتس منٛز اگر موضوع پیش یِیہِ کرنہٕ تمیک اثر چھُ دٕوبالا تہٕ ژٕوبالا

سپدان۔ اَسی چھِ یتھہٕ گٔنڈ تہِ کتھ کران، گٔنہِ جایہِ سپدِ کانٛہہ حأدثہٕ، اَسی چھِ

وُچھان تہٕ گرٕھان بیین جاین بوزناوان۔ بازرس منٛز سپدِ کانٛہہ واقعہ تہٕ اَسی

چھِ شامس گرِ وَنان۔ وَننہٕ وِزِ چھےٚ کوٗشش سأنی آسان زِ یُس اثر اَسی خاص

واقعہٕ ہن یا اَسی حأدثٕن سأنس ذٕہنس پٹھ ترٛوو، سُہ اثر گوٚژھ تمن لُوکن

ہٕندِ بن ذٕہنن پٹھ تہِ پیوٚن، یِم اَسی وُنی بوزناوان چھِکھ۔ مثلاً بازرس منٛز گوو

اَکِس فقیر بایہِ لوٗ ٹ بچہٕ ٹانگس تل۔ یہِ وُچھتے پھوٚٹ مےٚ اوٚش تہٕ دِلس پٹھ

پیوم سخ ٹھاہ غم۔ شامس یِیلہِ بہٕ گرِ یمہٕ بہٕ بوزناون گرٕ واجینٛز ، میأنی کوٗشش آسہِ

زِ بہٕ وَنہٕ ہانٛمس یہِ تمہٕ طریقہٕ تہٕ تمہِ اندازٕ یتھ زَن میانہٕ گرٕ واجنہِ تہِ یِیہِ اوٚش یہِ

بوزان بوزان تہٕ تہنٛز ہمدردی تہٕ گرٕھن تیژ ہے تس فقیر بایہِ کُن یِژ میأنی آسہِ

گمژ یہِ حاد‌ِثہٕ وُچھنہٕ وِزِ۔ یَتھ طریقس منز یہِ حادِثہٕ پننہٕ گرٕ واجنہٕ ونہٕ، اَتھ طریقس چھِ وَنان ہیئت (form)۔ یعنی اَکِس خاص ہیئژ منز ہکو اَسی پنُن موضوع زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ موثر بناوِتھ۔ اگر ہیئت ٹھیک آسہِ نہٕ، افسانس تیٖلہِ سپد تمیک اثرتہٕ سبٹھاہ کم، ہتہٕ یمہِ افسانک اثر سبٹھاہ کم آسہِ، سُہ چھُ ناکام افسانہٕ۔

افسانچ ہیئت کیاہ گژھہِ آسٕنۍ؟ یہِ چھُ آمت بروٗنٹھ وَننہٕ زِ افسانس منز چھِ اَسی ہکان زندگی ہنٛزا کھ زٕژہا اَوِتھ تہٕ ساریے زندگی نہٕ کینٛہہ۔ لہٰذا چھُ یہِ ضروری زِ یوسہٕ زٕژہاونۍ آسہِ، افسانہٕ نگارس پزِ تتھی زٕژِ اَندی اَندی واقعاتن ہُنٛد ذال ووٗنِتھ تہٕ سوے اکھ زٕژ پیش کرٕنۍ۔ یعنی پرن وول یٖلہِ افسانہٕ پٔرِتھ موکلہِ تمِس گژھہِ اَمی اکہِ کتھِ ہُنٛد (یوسہٕ کتھ افسانچ موضوع چھےٚ) اثر آسُن۔ مثلاً ''فقیر بابہِ گو وَنچو' ٹانگس تل''، یہِ چھُ موضوع افسانک۔ افسانہٕ نگارٕ سنٛدِ خاطرٕ چھُ ضروری زِ سُہ وَنہٕ زِ فقیر بابے کتتھ اَس بہِتھ، تو ہند نچو' کیاہ اوس کران، ٹانگہٕ کمہِ پاسہٕ آو، سُہ کوتاہ تیز اوس دَوان، تمۍ کیا زِ وۄے نہٕ گھنٹی۔ یم چھِ ساری واقعات۔ یم چھِ افسانہٕ نگارس بیان کرٕنۍ تہٕ یِمے چھِ پرن واَلس رہبری کران اَخرس پیٹھ افسانہٕ کِس موضوعس کُن، تہٕ موضوع بیان کرِتھ چھُ افسانہٕ یکبار ختم گژھان تہٕ پرن وول چھُ سوچنہٕ بہان۔

مطلب چھُ یہِ زِ افسانک گژھہِ اکھ موضوع آسُن تہٕ سُہ گژھہِ تتھہٕ کٔنۍ یُن پیش کرنہٕ یتھ زن صرف تمکۍ یوت اثر پیٚیہِ پرن واَلۍ سنٛدِس ذہنس پیٹھ۔ اَتھی چھِ وَنان وحدتِ تاثر (unity of impression)۔

دۆیم ضروری چیز چھُ وحدتِ زمان (unity of time)۔ زندگی
ہُند اکھ واقعہ چھُ اُکس جایہِ اکہِ خاص وقتہٕ پیش یوان۔ فقیر بابہٕ ہُند لوکُٹ نیچُو
چھُ اکہِ خاص وقتہٕ ٹانگس تل گژھان۔ یِمہِ ساعتہٕ أسی یہِ موضوع افسانہٕ
کِس روٗپس منٛز پیش کران چھِ۔ سانہِ خاطرٕ چھُنہٕ ضروری زِ أسی کرو بیان زِ
فلأنی دوہہٕ پتھٕ ہسا آیہِ فقیر بابے فلأنی جایہِ بہنہِ۔ تمہِ پتہٕ ہسا کھیوٚ تمہِ فلأنی
دوہہٕ بتہٕ تہٕ ژوچہِ۔ اکہِ دوہہٕ ہسا سپز بیمار۔ فلأنی دوہہٕ ہسا زاوتس نیچُو، تیمس
ناوکوٚرُن کیٛنہہ۔ پتہٕ ہسا گو تمُس ہُہ تہٕ یہِ۔ یِم چیز چھِنہٕ اَسہِ افسانس منٛز
ضروری بیان کرٕنی، یِمہِ ساعتہٕ سون موضوع آسہِ فقیر بابہٕ ہٕندِس نیچُوی سُند
ٹانگس تل گژھن۔ ئژ کتھ چھےٚ یہِ زِ یێلہِ اُمس فقیر بابہٕ نیچُو، ٹانگس تل گژھِ تہٕ
ژٕ وُچھکھ تہٕ پتہٕ گژھکھ بیٚہِ کأنسہِ وَننہِ۔ ژٕ ہیکھ نہٕ تمُس وَننہِ زِ ہے اَز ژور
وٕری برونٛٹھ ہسا زایوو اُکس فقیر بابہٕ نیچُو۔ پتہٕ ہسا موٚدُس روٗن۔ پتہٕ ہسا
بڈیوٚس نیچُو۔ غرض ژٕ گژھکھ نہٕ تفصیلن منٛز بلکہ سیٚو دُے وَننہٕ ہس زِ '' ہے وَنے
کیاہ؟ فلأنی سٕرکہ پتھ ہسا گو اُکس فقیر بابہٕ ٹانگس تل نیچُو۔''

تٕہنٛدِس ذٕہنس پتھ پیٚہِ (شاید) غم تہٕ سُہ وَنی '' ہاے! اوہ، اوہ
واے خدایہِ''۔ لہٰذا اگر ژٕ تفصیلن منٛز گژھِ بکھ، خبر کتھہٕ ہُند ساد ہے ماہ راوِہا
تہٕ یێلہِ ژٕ تمُس پوٚتُس وَننہٕ بکھ زِ نیچُو، گوس ٹانگس تل خبر سُہ ماوَنہٕ ہی '' ہا گژھنِس
سا، مےٚ دوٚپ خبر کیاہ کتھے چھےٚ''۔ یوٚ ہے حال چھُ افسانک اگر تتھ غار مناسب
واقعات بیان گرتھ وقتُک تسلسل قایم یِیہِ نہٕ تھاونہٕ، تمیک اثر سپد زأیل تہٕ

نتیجہ نیرِ ''ناکام افسانہٕ''۔ لہٰذا چھُ ضروری زِ یِتہٕ أسی افسانس منز وحدتِ تاثُر تھاوَو، تِتہٕ تھاوَو وحدتِ زمان تہٕ۔

یہٕ زِ وحدتِ بیان کران کران یِمہٕ مثالہٕ اَسہٕ پیش کرِ تموٕے منز ہکو أسی بیا کھا اَکھ وحدت تہٕ لبِتھ۔ سُہ گوٚو وَحدتِ عمل (unity of action)۔ امیُک مطلب گوٚو زِ افسانس منز گژھن واقعات آسنہٕ۔ مگر تِمے واقعات یِم زن موضوع پیش کرنس منز مددگار ثابت سپدن، تِمہٕ علاوٕ نہٕ۔ اگر وحدتِ عمل قائیم تھاوَو نہٕ تیلہٕ سپد تقسیم دوٚن یا ترٛن حصن منز، تہٕ تمیُک ختم، یا غٲر ضروری تفصیل آسن، یِموٕ ستی افسانہٕ ناپسند۔

کردار:

افسانس منز چھِ آسان کینٛہہ کردار۔ مثلاً ''فقیر بایہٕ ہُنٛد نیچُو' گوٚو ٹانگس تل''۔ اَتھ موضوعس منز چھِ اَسہٕ زٕ کردار۔ اکھ گیہٕ فقیر باہٕے تہٕ بیٚیہٕ گوٚو 'توٚ ہند نیچُو'۔ اَمہٕ علاوٕ ہیٚیہٕ اَتھ منز شاید ٹانگہٕ وول بیٚیہٕ یِم لگھ أندی پکھی سمن، تمو منزٕ ہیٚن شاید اکھ زٕ ژٕنی یِم اَتبتھ چاپُر کرن یا ہمدردی کرن أکِس یا بیٚیِس ڈٕ رِس ستی۔ یِم گیہٕ افسانٕکی کردار۔ افسانہٕ نگارٕ سٕنٛدِ خاطرٕ چھُ ضروری زِ یِم کردار سُہ افسانس منز پیش کرِ تِمن ہُنٛد یُس ردِعمل افسانہٕ کِس موضوعس ستی آسہٕ سُہ گژھِ یُن بڈٕ دیانتدٲری تہٕ چابُک دستی سان پیش کرنہٕ۔ مثلاً یِمہٕ ساعتہٕ نیچُو' ٹانگسٕ تل گژھِ فقیر بایہٕ ہُنٛد ردِعمل کیاہ آسہٕ، ٹانگہٕ وٲلی سُنٛد ردِعمل کیاہ آسہٕ، یِم أندی پکھی سمن تِمن ہُنٛد ردِعمل کیاہ آسہٕ۔ یُس نیچُو' ٹانگس تل گوٚو، سُہ اوسا

معصوم کِنہٕ بے وقوف۔ ٹانگس تل گوٚو یہ پنٕنہٕ بے وقوفی ہتہِ کِنہٕ ٹانگہٕ واٗلِس ہنٛز بیقلازی تہٕ لاپرواٗیی کنٛز۔ یِم چیز گژھن ہیٚنہٕ کردارن ہنٛز وکھوہتہِ تہٕ حرکتو ستی پیش کرنہٕ۔ ساری کردار گژھن الگ الگ بوزنہٕ یِن۔ سارِنے کردارن ہُند گژھِ افسانہٕ پرن واٗلِس پٹھ الگ الگ اثر پیوٚن، تہٕ یِمن ہتہِ افسانہٕ نگارس مدعا آسہِ، پرن واٗلِس گژھِ ہمدردی سپدٕنۍ۔ تِمن ہتہِ گژھِ پٔزۍ پاٹھۍ ہمدردی سپدٕنۍ تہٕ یِمن ہتہِ افسانہٕ نگارس مدعا آسہ پرن واٗلِس گژھِ نفرت گژھنۍ۔ تِم گژھن ہیٚنہٕ تِمہِ طریقہٕ پیش کرنہٕ زِ پرن واٗلِس گژھِ پانٔۍ پانے تِہنٛز نفرت۔ مثلاً اگر افسانہٕ نگار ہنٛزِ نظرِ منٛز فقیر بایہ ہُند نِچوٚ، معصوم آسہ تہٕ ٹانگہٕ وول لاپروا آسہِ، تیٚلہِ پزِ افسانہٕ نگارس یِمن دوشوٕنی کردارن متعلق تِمہٕ کتھہ وَننہِ (بازے یِم پانہٕ وَنہٕ ناونہِ) تہٕ یِہنٛز حرکتہٕ تزٕشہٕ ہاونہِ زِ بچہٕ یِیہِ معصوم بوزنہٕ تہٕ ٹانگہٕ وول یِیہِ لاپروا بوزنہٕ۔ بچس ہتہِ سپدِ پرن واٗلِس ہمدردی تہٕ ٹانگہٕ واٗلِس ہتہِ نفرت۔ یِیہِ

نقطۂ عروج:

افسانہٕ لیکھنہٕ وِزِچھُ آسان یِیمہِ چیٖزٕک تہٕ خیال تھاوُن زِ افسانہٕ کتھ کرو شروع تہٕ کتھ کرو ختم۔ اَتی چھے یوان فن کارٕ ہنٛز فن کاری بوزنہٕ۔ افسانٕک گوڈنیک جُملہٕ گژھِ تیُتھ آسُن زِ پرن واٗلِس گژھِ سوٗرے افسانہٕ پرنٕچ تحریک لگنۍ۔ تِمس گژھِ گوڈنتھ کُے جملہٕ یا گوڈنتھ کُے واقعہٕ تیُوٗت سپہ بُہن زِ سہ گژھِ نہٕ توٚتہٕ تام حرکتِ تہٕ کرُن یوٚتہٕ تام نہٕ افسانہٕ سوٗرے پرِ۔ افسانٕک

حُسن چھُ بڈان اگر اَتھ منز تشویش (suspense) آسہِ۔ یعنی گوڈنبتھ کہِ واقعہٕ پٔتھے گژھِ پرن وأل سِ اِشتیاق بڈُن زِ اَمہِ واقعہٕ پتہٕ کیاہ آسہِ۔ سُہ پٔرتھ گژھِ سُہ باقی واقعاتن کُن دورُن۔ اکھ اکھ واقعہ پران تہٕ دون تہٕ ترٛین منز گژھان تہٕ اشتیاق بڈان۔ یوٗ تام افسانہٕ کس اندس پیٹھ واتہِ۔ افسانک انجام گژھِ تیُتھ زوردار آسُن زِ اَمہِ پتہٕ گژھِ افسانہٕ پرن وول کینژن منٹن سونچنہِ بہُن...... ''ہاں؟ اچھا؟ واہ واہ!''۔ افسانک انجام چھُ عموماً سپدان نقطہٕ عروجس پیٹھ۔ عروجس پیٹھ واتتھ گژھِ افسانہٕ مکمل آسُن۔ اگر کینہہ وَنُن بقایا روزِیا نقطہٕ عروجہِ پتہٕ وَننہٕ یِیہِ تیٚلہِ چھُ افسانہٕ بے جان تہٕ بے اثر بنان۔

نقطہٕ عروج کأفی زوردار بناونہٕ خأطرٕ چھُ کینژن کتھن ہُند خیال پیوان تھاوُن۔ گوڈنچ کتھ چھےٚ یہِ زِ افسانہٕ کتھ کرو شروع۔ کُس واقعہ اَنو گوڈٕ۔ تشویش تہٕ اِشتیاق کتھہٕ کُنی بڈٕ پرن وأل س۔ گوڈنکہِ واقعہٕ پتہٕ گژھِ باقی واقعاتن ہُند تسلسل تیُتھ روزُن یُتھ وٚتھہِ ہندِس آبس آسان چھُ، کُنہِ جایہِ نہٕ ژھین، کُنہِ جایہِ نہٕ گنڈ۔ واقعاتن ہُند تسلسل گژھِ تِتھے آسُن یُتھ ساز کِہن سورن آسان چھُ۔ پرن وألی سُند رُوح گژھِ أتھی تسلسلس پیٹھ ایر وَسُن۔ کُنہِ جایہِ گژھِ بس نہٕ دَب لگُن یا درس لگُن۔ پرن وألی سُند دِل گژھِ لفظن ہنزِ آوازِ سٍتی دُب دُب کرُن تہٕ پوٚتُس انجامس پیٹھ گژھِ افسانہٕ موزوٗن واقعاتن بیان کٔرِتھ مضمون پیش کٔرِتھ تمہِ طریقہٕ ختم سپدُن زِ پرن وول زوٗنہِ پٔزی پأٹھی...... ''کیاہ یہِ حأدِثہٕ یُس مےٚ نظر انداز کٔریوٗ و، چھا یوٚت اہم!''۔

نقطہِ عروج سمجھاونہٕ خاطرٕ نمو أسی بیٚیہِ فقیر بایہ ہنٛز مثال۔ اَتھ افسانس منٛز آسہِ نقطہِ عروج سُہ ییٚمہِ ساعتہٕ أسی بیان کرٕ وزِ أمی سُند معصوم نیٚچُو گووٹانگس تل۔ افسانہٕ کرو أسی شروع (ظأہر یتھہٕ گٔنی) ''نبر ٹانگن گوٚنڈا زنوٚ و کوبلی گُر پنٕنس ٹانگس۔ گُر اوس مست تہٕ بیٚیہِ اوس نہٕ وُنہِ کھتہِ آمُت کڈنہٕ ......'' اَمہِ جُملہٕ ستی بڈٕ پرن وألس اشتیاق زِ امایہ کوبلی گُریُس نہٕ وُنہِ کھتہِ چھُ درامُت، کیاہ نوقصان کرِ؟ یہِ پھُٹراویا ٹانگہٕ؟ یہِ پھٹیا گُنہِ کھندس یا کھیہِ کِنہٕ......؟ اَمہِ پتہٕ کرو کھ أسی ضروری تہٕ موزوٗن واقعات پیش۔ یم واقعات کرن:

(۱) انجامس کُن رہبری

(۲) کردارن ہنٛز ذہنیت تہٕ خصلت ظأہر تہٕ بیٚیہ

(۳) تھاون تشویش تہٕ اشتیاق

أخرس پیٹھ گژھِ افسانہٕ (ظأہر) یتھہٕ گٔنی ختم۔ ''نبر ٹانگہٕ چھُ راس یلہٕ ترأوتھ ٹانگس پیٹھ ڈوٚکھادِتھ بہتھ تہٕ گُر چھُ ہوٚکی پأٹھی ژلان۔ پُلسہٕ وول چھُ پتہٕ پتہٕ سیٹی وایان۔ لُکھ چھِ کرٛ بکہٕ دِوان زِ ہیو ٹانگا، خوٗن ہا گژھِ! مگر نبر ٹانگہٕ زنتہٕ بوز أنی چھُنہٕ۔

کینہہ ڈٕلتھ ییٚلہِ تمی موڑ ہیوٚت پھرُن گُر گووٚنیرتھ تہٕ سیوٚ دُے ہیوٚتن أکس پٹرِ کُن کھسُن۔ أمس فقیر بایہ ہُند نیٚچُو' اوس أتی دوٗر أکس مٹھایہِ وألس تھلہِ تھلہ وُچھان۔ یکبارٕ تُج گُری ووٚٹھ تہٕ کھوٚت پٹرِ پیٹھ۔ فقیر

بایہِ ہٕنٛدِس نچۄس روٗدنہٕ ہوشی کُنہِ ۔فقیر باے آیہِ دوران، دُنیاہ سمیٚو و۔مگر فقیر بایہِ ہُند نیچوٗاوس ٹانگہٕ پٔہی یس تل دباونہٕ آمُت۔

اُتھی آخری جُملس پٮ۪ٹھ گژھِ کہاٗنی ختم تہٕ پرن وول سونچِہ پانسے ستی ......

واے واے۔وُچھ سا بچور غریب شُرنے آسہِ ہا، وَتہِ پٮ۪ٹھ ما آسہِ ہا بہتھ۔

یِمہٕ وَنہِ مےٚ افسانہٕ کِس موضوعس، ہیٔتس تہٕ کردارن متعلق کیٛنہہ موچِہ موچِہ کتھہٕ۔اَمہِ علاوٕ تہِ چھُ واریاہ، افسانہٕ کِس موضوعس ہیٔتس تہٕ کردارن پٮ۪ٹھ ہیٚن واریاہ کتابہٕ وارلیکھنہٕ۔مگر بنیاٗدی کتھہٕ چھےٚ یِمے، پتہٕ گوو زاوجار۔تم زاوِجارتہِ چھِ سیٹھاہ سیٹھاہ ضروری۔مثلاً افسانہٕ چہِ زبانی منٛز گژھِ یوٗت وٕ تیوٗت اِختصار آسُن۔کتھ باتھ گژھِ موزوٗن جایہِ مناسب لفظن پٮ۪ٹھ مشتمل آسٕنۍ۔کتھہِ باتھِ ہنٛز تلہٕ تراو گژھِ کردار سُند ذہن تہٕ خصلت پرن وأٔلِس بروٚنٛہہ کنہِ تھاوٕنۍ۔

وۄستادس اَکِس پرٛژھکھ زِ افسانہٕ کیاہ گوو؟ تمیٚ وۄن......" انسان یێلہِ زمینس پٮ۪ٹھ کھور تراوان چھُ لگِھ بۄڈ میٚژ ذرٕ چھِ تٔہنٛدِس کھورس تل گژھان۔یِمو لچھِ بدبو ذرَو منٛز اگر اَسی اکھ ذرٕ تُلون تہٕ اُتھس پٮ۪ٹھ تھاوون اَفتابہٕ زٕژن تل تمہِ طریقہٕ زِ یہِ ذرٕ چمکہِ، تیُتھ چمکہِ زِ وُچھن وأٔلس لگن اَچھن ٹکر تہٕ سُہ گژھِ حاران زِ آیا یہِ موموٗلی ذرٕ تہِ چھا سنا یُتھ حسین تہٕ پرُنور۔سُہ گوو افسانہٕ۔

وۄستادِ ہنٛز اَتھ کتھہِ ژار وأٔسی معنے۔انسان سُند کھور نمو اَسی مطلب

انسان سٕنز زندگی۔ لچھ ہٕدی میژ ذرٕ گیہِ لچھِ ہٕدی حادِثہٕ تہٕ واقعات یم زندگی
منٛز پیش یوان چھِ۔ اکھ ذرٕ گو وسُو واقعہ یُس اُسی افسانہٕ خاطرٕ موضوع ژارَو۔
اَفتاب چہٕ زٕژٕ گیہِ کردارتہٕ لفظٕ طریقہٕ گیہِ ہیئت۔ اَتھٕ گو وافسانہٕ نگارتہٕ وُچھن
وول گو وافسانہٕ پرن وول۔

گو و ووستان وٚون زِ زندگی ہٕند بو لچھِ بدبو واقعاتو تہٕ حادِثو منٛزٕ بناوِ
افسانہٕ نگار اکھ واقعہ پنُن موضوع تہٕ سُہ کرِ کردارن ہٕندِ ذریعہ اُکس خاص
ہیتس منٛز پیش یُتھ زَن افسانہٕ پرن وول حاران گژھِ زِ کیاہ یہِ حادِثہٕ یُس
مے نظرانداز کوٚر، چھا یوٚت اہم!

مقصد:

امایہ افسانہٕ کیازِ چھُ یوان لیکھنہٕ؟ آخر اَتھ چھا کانٛہہ مقصداہ تہِ رِکنہٕ
نہ؟ اَوا اَتھ چھُ مقصد...... انسان چھُنہٕ کانٛہہ کٲم بے مقصد کران تہٕ یہِ کٲم کیازِ
کرِ بے مقصد۔ سوال چھُ زِ مقصد کیاہ چھُ امیک؟ اُسی نِمو فقیر بایہِ ہٕنز مثال۔
یَیلہِ افسانہٕ نگار اَتھ واقعہ ہس پنُن موضوع بناوِ تمیُ سُند مقصد آسہِ زِ اگر نہٕ فقیر
بائے سماج چوخرٲ بیوتہٕ بد انتظامیو فقیر بائے آسہٕ ہاباوٕمژ، اگر نہٕ یہِ غریب تہٕ
بےکس آسہِ ہاتیلہِ آسہِ ہانہٕ یہِ وَتہٕ پٕدِس پیٹھ بہتھ بلکہ پننس مکانس منٛز آسہِ
ہایہِ تہٕ اکھ خاندار نیاہ۔ او ہند نیچو تہِ آسہِ ہا خانہٕ مولاہ مدرس گژھان۔ سُہ آسہِ
ہانہٕ وَتہٕ پٕدِس پیٹھ ژھینٛی مژٕ زچہٕ ناٹی لاگتھ مٹھایہِ وُچھان تہٕ کریشان۔ مسالہٕ
وا اُلس وُچھان تہٕ وَدان۔ سُہ آسہِ ہانہٕ موتس یوٚت نزدیک زِ ژھنٛی کھوفری

ڈِجس نظر تہٕ ٹانگہ کھوٚ تُس پتھ ۔ یہِ افسانہٕ لیکھنہٕ وِزِ آسہِ افسانہٕ نگار سُند مطلب یِی زِ سماجِ چ یہِ گند، یہِ لوٗچر تہٕ بجر ہسا گرٛ ژھِ ختم سپدٕن ۔ افسانہٕ نگار چھُ پننِس افسانن منٛز یمے ظلم تہٕ جبر ننگہٕ کرِتھ پرن واٲلِس تیار کران زِ سُہ ووتھِ تہٕ یمن ظُلمن خلاف لڑِ۔

افسانس یا ادبہٕ کین باقی صِنفن (مثلاً شاعری، ڈرامہ وغارٕ) چھُ اوسمُت ہمیشہِ یوٚہے مقصد تہٕ ہمیشہِ روزِ تِکھ یوٚہے مقصد زِ سماجس منٛز یمہٕ خرابی آسن تِم گرٛ ژھن دوٗر سپدنہِ تہٕ نوٚین اُمیدن تہٕ آشن گرٛ ژھِ سگ لگُن ۔ پوشِ گرٛ ژھن پھولنی، بہار گرٛ ژھِ ہر ہمیشہِ روزٕن ۔ لُکھ گرٛ ژھن آباد تہٕ خوش حال روزٕنی ۔ افسانک چھُ مقصد یِی تہٕ یہِ مقصد حاصل کرنہٕ خاطرٕ چھُ افسانہٕ نگار پننِس پرن واٲلِس تہِ تیار کران زِ سُتہِ وَسہِ مأدانس منٛز جدوجہد کرنہِ ۔

افسانہٕ نگار:

طبقاتی سماجس منٛز چھُ افسانہٕ نگار اکھ بوٚڈ بارٕ پارٹ ادا کران ۔ یُس جنگ ہیٚرِ مس طبقس تہٕ بوٚنِ مِس طبقس پانہٕ وٲنی آسان چھُ، یوسہٕ لڑٲے مزوٗرس تہٕ سرمایہِ دارس آسان چھےٚ تتھ منٛز چھُ افسانہٕ نگار تہِ برابر شریک ۔ سُہ ہیٚرِ مہِ طبقک آسِتن یا بوٚنِ مہِ طبقک، سُہ سرمایہِ دار آسِتن یا مزوٗر، سُہ ہیکہٕ نہٕ الگ تہٕ جُدا آسِتھ ۔ تتھ پاٹھی نہٕ سماجک ییٚہ کانہہ فرد روٗزِتھ ہیکہِ ۔

اَتھ جدوجہدس منٛز چھُ ادبک سیٚٹھاہ بوٚڈ حصہٕ آسان ۔ ہیٚرِ مہِ طبقک افسانہٕ نگار چھُ پننہِ طبقہٕ کین لوٗکن ہنٛز ترجمانی کران ۔ سُہ چھُ تِہندی گیت

گبوان تہٕ تِمن شیرِ پوش لاگان۔ سُہ چھُ بۆنی مہِ طبقہٕ کِہِن لۆکن جدو جہد نِش وَتھ ڈالنچ کوشش کران۔ تِمن دپان زِ تِہٕی مہِ گرِ و جدو جہد، یہِ کۆرتہٕ کۆر پروردگارن۔ تِہٕ تہِ پُشر اۍ وِوۍ تِمۍ ہے۔ تِمن چھُ وَنان زِ قسمت تِہِنٛز ٹھیک آسہِ سُے چھُ سماجس منٛز معأشی برتری حأصل ہبکان گرِتھ۔ سُہ چھُ لیکھان دیوٚن تہٕ جِنن ہِنٛزٕ کتھہٕ۔ بد معاش مردن تہٕ آوارٕ زنانن ہِنٛدۍ تعریف کران۔ تِہٕندِس ادبس منٛز چھِ آسان پستول چلان تہٕ انسان انسانہٕ سُند ماز کھبوان۔

اَتھ مقابلہٕ یُس بۆنی مہِ (بٔنی مہِ) طبقُک افسانہٕ نگار آسان چھُ، یہِ چھُ جدو جہدس ستۍ روزان۔ یِیتِھ لۆکن منٛز تسأہُل تہٕ کأہِلی پأدٕ سپدِ تِتھ پننہِ زورِ قلمہٕ ستۍ تِمن منٛز نوٚسرٕ جوش تہٕ خروش پأدٕ کران۔ جدو جہدس منٛز یِم مورچہٕ عام لۆکہ نظر انداز کران چھِ، افسانہٕ نگار چھُ تِمن مورچن پٮ۪ٹھ لڑنچ اہمیت تہٕ وَنان تہٕ ہأوِتھ دِوان لۆکن زِ اگر یِہ جاے کمزور رُوز دُشمن سُند روزِ اَپأری خطرٕ۔ سُہ چھُ ظألم طبقہٕ کہِ ظلمچ، جبرٕچ تہٕ تشدٕچ ذکر کران۔ تِہٕنٛز منحوس صورت لۆکن بروٚنٹھہٕ کنہِ تھاوان تہٕ اَتھ لڑایہِ زیادٕ ہُر دِوان۔

یہِ افسانہٕ نگار چھُ پننِس طبقس ہمت دِوان تہٕ پٔکھ اُمید پأدٕ کران، یُتھ زَن تِم ازٕ سبٹھاہ زورٕ شورٕ سان تہٕ زیادٕ جوش و خروش سان لڑن۔

○

غلام نبی فراق

خواجہ حبیب اللہ نوشہری

شخصیت تہٕ شاعری

نوشہر چھُ درجن کھنڈ محلن پٹھ مشتمل شمالی سرینگرُک اکھ حصہٕ۔ اُتھی نوشہرس منز چھُ اکھ خاندان بسان اوسمُت۔ ذاژ کنہٕ اوس اَتھ خاندانس گنائی وَننہٕ یوان۔ امیک اکھ زیٹھ اوس خواجہ شمس الدین گنائی یُس پانہٕ تہٕ جان لیٚو کھمُت پوٚرمُت فرد اوسمُت چھُ۔ اُمی سُندٕ ے فرزند گیاو خواجہ حبیب اللہ نوشہری، یُس وَننہٕ کنہٕ ۹۶۲ھ منز زامُت چھُ۔ دپان یم اُسی کارِ کنہٕ نوٗن ؤنان۔ بیٚیہٕ اوسکھ وأنی وان تہٕ۔ یم آسہٕ ہن اُتھی وأنی وانس پٹھ نوٗ نُک باپار تہٕ کران۔ دپان وأنس اوس خوجہٕ تہٕ وَننہٕ یوان تہٕ اوٗ ے چھُ یمن خوجہ تہٕ وَننہٕ یوان اوسمُت۔ شاید چھُ اَمی حوالہٕ نوشہرٕکس اَتھ محلس بیٚیہٕ خواجہ حبیب اللہ سُند اَستان تہٕ چھُ خوجہٕ پوٚرنا وپیومُت۔

خواجہ حبیب اللہ نوشہری چھُ ابتدأیی تعلیم گری پننس ماٗلس نِش حاصل کران۔ نچو اوس سبطھاہ گاٹُل تہٕ بیدار مغز تہٕ مول اوس اوٚ کنہٕ تہٕ اُمی ہنزِ تعلیمہٕ منز کأفی دِلچسپی نوان۔ اَمہٕ دلچسپی ہُند مرکز اوس ژُکھ تہٕ سُنہٕ ہمدردی تہٕ یمن ہنزِ وَرتاونہٕ ستی ماٗلس اکھ بے پناہ فرحت تہٕ خوشی حاصل سپدان آس۔

دپان خواجہ حبیب اللہ اوس وُنہ ستہٕ وُہرِے زِ کلام پاک کوٚرُن حفظ۔ اکھ پزر
یُس یِیمہِ کتھِ ہُند ٹاکارٕ ثبوٗت چھُ زِ سُہ اوس نہٕ وٕسی پایہِ یا درمیانہٕ درجہ کہِ
دٕماغُک مالک۔ اَتھ غارٕ معموٗلی واقعس پیٹھ چھُ یہِ شعر تہٕ گاش تراوان:

خواجہ چوں روے در دلبستان کرد
تا بہ یک سال حفظِ قرآن کرد

شمس الدین صأبس اوس پانس منطق، ادب تہٕ توأرٟخس ستۍ خاص لگاو۔
امیک سیٚدٕ سیٚوٕ دأثر گاٹلس نیچوٚس پیٹھ پیوٚن اوس لأزمی۔ پس گو خواجہ حبیب اللہ
دینی تعلیم تہٕ مروجہ علوٗمو علاوٕ منطق، ادب تہٕ توأرٟخہِ نِش تہِ فأض حأصل کران
تہٕ پننی شخصیت سجاوان۔ یِتے یوت نہٕ بلکہ فلسفہٕ، علمُ الکلام، علم عروض، بلاغت
بیترِ علاوٕ کرٕ اَمی عربی، فارسی زبانن ہنز تہِ سبٹھاہ ژٕرزانکاری حأصل۔ اکھ پزر
یَتھ اَمی سٕندی تحریر پوٚرٕ پأٹھی تصدیق کران چھِ۔ یِیٚتھ تہِ علم حأصل کرنُک مرکز
آسہِ ہا، خواجہ حبیب اللہ سُند توتھ واتُن اوس ضروری۔ اَمی ژھانڈ و پسندی
واتنوو سُہ نوٚ وکدل خندہ بھون مدرسن منز یِیٚتہِ سُہ مُلا حسن آفاقی سُند شاگرد سپُد۔
اَمی چیٚیہِ نہ صرف اُتھی ناگہٕ پوکھرِ پیٹھ ترِیش بلکہ کرِ کھ شیخ یعقوب صرفی
صأبس نِش تہِ باقٕے ظأہری علم حأصل۔ مُلا حسن آفاقی سٕندِ وَننہٕ یُس اُمس
ووستاد اوس کرٕ اَمی محمد خلیفس نِش تہٕ ظأہری تہٕ باطنی علم حأصل کرنس منز
رہبری حأصل۔ اَمی حوالہٕ چھُ یِمو پانہٕ تہٕ وٕنمت۔

اے دِل سند از ثانئ یعقوب طلب
وایں نسبت ازاں سالک مجذوب طلب
در بیت حزن مقام کُن و از غمِ عشق
آنگا ز دل یوسفِ مطلوب طلب

یہِ علم پسند تہٕ آگاہ موکُل کرن وول اوٚند پوٚکھ گو وخواجہ حبیب اللہ نوشہری یس اکھ صاحبِ نظر، بالغ عالم تہٕ خود کفیل انسان بناونس منٛز پنٛنی اہم کام کُرِتھ۔ تمۍ سُند ذہن اوس ووٚنی تتھ مقامس پٮ۪ٹھ ووتمُت، یتیٚتھ انسانس خود اعتمادی ہُند احساس بیدار سپدان چھُ تہٕ پنُن تجربہٕ تہِ وتہٕ ہاوُک تہٕ رہبر بنان چھُ۔

دپان علم حاصل کرنس ستی ستی یُس رغبت لوکچار پٮ۪ٹھے خواجہ حبیبس موسیقی ستی اوس تتھ منٛز سپز وقت گُذرنس ستی ستی زیادٕ شدت۔ خواجہ صاٮ۪ب لوٚگ پانہٕ تہِ ساز واینہِ تہٕ گیوٚنہِ۔ چنانچہ تتھ دورس منٛز اُکس مذہب پسند ہنٛز یژھ حرکت باسے یہ کیٚژن لوٗکن عجیبے۔ تنہٕ پٮ۪ٹھہٕ اَز تام چھنہٕ اَتھ مسلس پٮ۪ٹھ کانٛہہ خاص تہٕ نٔو فرق سپز ہش۔ییلہِ کِتہٕ مولوی تہٕ عالم اَمہِ پزرِنش واقف سپدی تہٕ سپدان گٔے تِم ہیٚتِن خواجہ حبیب اللہ ہس نِش بدظون سپدٕنی۔ چنانچہ کمہِ وقت گُذرِتھ کوٚر ریموٗ لوٗکو مذہبی تہٕ شرعی نظریس پیشِ نظر شدید ناراضگی ہُند اظہار۔ خواجہ حبیب اللہ ہس پیوٚ نہٕ امیُک کانٛہہ خاص اثر۔ سُہ روٗد پنٛنس اَتھ شوقس پٮ۪ٹھ برابر قایم۔ مگر کتھ گیہ بڈان تہٕ اکھ محمد حسین خبازی المعروف آخون صاٮ۪ب یُس خواجہ صاٮ۪بُن اکھ ہمسفر تہِ اوس تہٕ پنٛنہِ زمانک سبٹھاہ مشہوٗر

تہٕ زونٛمت مونٛمت فاضل ووستاد تہٕ شاعر اوس، سپُد سبٹھاہ پریشان تہٕ بیقرار۔ چنانچہ تِمَو کوٚر نہٕ اوس یژھان زِ خواجہ حبیب اللہ یِیہِ نا اَمہِ وَتہِ نِش واپس۔ قاضی القضاۃ سٕندِس عدالتس منٛز اتھ غارِ شرعی کامہِ پیٹھ خواجہ حبیبس خلاف مقدمہِ دایر۔ سبٹھاہ شور ووتھ، لُکو ہیوٚژ اَتھ مسلس پیٹھ بے حد دِلچسپی نِنۍ۔ مسلہٕ اوس تہٕ تیٚتھی لایق۔ تیٚمی تہِ مولوی صأبن یہِ کتھ بوٗزِ سہ گوو خواجہ صأبس پیٹھ نارونار تہٕ ناراض۔ فتویٰ آو دِنہٕ زِ یہِ حرکت چھےٚ بدعت۔ پس یتھ چیزس بدعت وَننہٕ یِیہِ تمہِ نِش پرہیز کرُن چھُ ضروری بنان۔ چونکہ فتویٰ اوس خواجہ حبیبس خلاف پس گوٚ ژھ سہ اَتھ پیٹھ بیقرأری تہٕ بیزأری ہُند اِظہار کرُن۔ مگر تہِ سپُد نہٕ کینٛہہ۔ خواجہ صأب روٗد پوٗرِ پأٹھی پُرسکوٗن تہٕ مطمئن۔ کُنہِ قسمُک اضطراب ہوونہٕ تمو۔ البتہ کوٚر رُکھ یتھ ہیوٗ شعر پیش۔

مرا بے حبیب و شراب و رباب
قرارے نہ باشد بہ دارالسلام

دپان پننس بچاوس منٛز ووٗن خواجہ صأبن زِ بہٕ چھُس اکھ بمار، تہٕ میانہِ اَتھ بمارِ چھنہٕ سماعہ روٚس بیٚیہٕ کانٛہہ دوا۔ یُس دوا کُنہِ بمارِ نِش نجاتھ دِیہِ تمیُک استعمال چھنہٕ ناجایز تہٕ خلافِ اسلام۔ یتھہٕ پأٹھی روٗد خواجہ حبیب اللہ موسیقی سٟتۍ پنٕنۍ دلچسپی برابر قأیم تہٕ دأیم تھأوِتھ۔ کأنٛسہِ ہٕندِ فتویٰ دِنہٕ سٟتۍ یا دھمکی سٟتۍ یا شور ٹلنہٕ سٟتۍ سپُد نہٕ سہ پنٕنۍ وَتھ بدلاونہٕ باپتھ تیار۔ تس اوس یِمہِ کتھہِ ہُند ٹھیک پأٹھی احساس زِ سہ کیاہ چھُ کران تہٕ تس کیا پزِ کرُن۔

ساز سنطور دٕہرے   در شریعت نو چھے
عاشقس تی بس چھے   ووتھو گرٕژھ وو دیویے

ساز سنطور تہٕ دہرہ ورتاونہٕ علاوٕ چھےٚ خواجہ حبیب اللہ نوشہری ین شأعری تہٕ گرٕمژٕ۔عربی، فارسی تہٕ پننہٕ مادری زبأنی کأشرِ پأٹھی کرٕتہٕ۔اَتھ سأرِسے شأعری منٛز یُس شخص شکلان چھُ سُہ چھُ پزٕتھ تِتھس عاشق تہٕ صوفی بزرگ ہٕندی پأٹھی انسان دوست عأمل، پرہیزگار تہٕ انتہأیی حساس۔سُہ چھُ تِمو پتیو نِش سبٕٹھاہ بالا یِمن ہنٛدی شکار عام طور زأہد تہٕ زُہد پسند لوکھ سپدان چھِ۔طمع دُنیادأری، کینہٕ، ذات پسندی، رِیا کأری، حسد، بیترِ چھِ اَمی دُنی ہٕہکی پأداوار۔یِمے چھِ تِم خطرناک چیزٕ یِم یوٗتام تہٕ اِنسانس پیٹھ سوار روزن سُہ روزِ بدی ہٕندِس آوٕلنس منٛز گیری بچہٕ کران۔تس نِش ووتلہٕ ضروٗرا کہٕ نتہٕ بیٚیہٕ طریقہٕ شر تہٕ پیٚتٕتھ شرآسہِ تتھ جایہِ خأرٕژھأرن چھُ ویرٕ تنگ منگنس برابر۔بہتر تہٕ افضل انسان چھُ سے یُس یِمو نِش بالا تہٕ بلند آسہِ۔

دُنیا عجوزہ ایست کہ کشتہ ہزار شوی
اے دِل زِاحمقی مکُن ایں بیوہ رانکاح

دیان أمی ہٕندِس فارسی دیوانس منٛز چھِ غزلیات، رباعیات، مُستزاد، ترجیع بند موجوٗد۔اَمہِ علاوٕ چھُ یِمو اکھ رِسالہٕ رسالۃُ الانصاف تہِ لیٚوٗکھمُت، یُس عربی زبأنی اندر چھُ تہٕ یِمیُک اکھ مخطوٗطہٕ کشمیر یونیورسٹی ہٕندِس تحقیقاتی شعبس منٛز موجوٗد چھُ۔تِمہٕ علاوٕ تہِ چھِ تِمو راحت القلوب، تنبیہ القلوب، مراۃ العیوب،

رسالہ تصوف ومقاماتِ مرشد پتھ کُن ترٲوی ٲمتۍ۔

۹۶۲ھ منز زٕنہٕ پتہٕ سپُد خواجہ حبیب اللہ نوشہری ۱۰۲۷ھ منز سانہٕ

تۄرٕ ژٕنگ اکھ حصہٕ۔ دپان تمن دوہن وۄتھ کٔشیرِ اندر زبردست ووبا۔

خاندانن ہندی خاندان گے خٲلی۔ ٲتھی طوٗفانس منز سپُد یہِ پرٕ زلوٗن ژونگ تہِ

ژھبتہٕ۔ دپان تمۍ ہنٛدِ مرنہٕ پتہٕ سپُد وو بہک زور ختم تہٕ لوٗکن میوٗل سکوٗن۔ زٕنتہٕ

تمۍ اَتھ طوٗفانس پٔنن پان چھیپہِ دیُت۔

خواجہ حبیب اللہ سُند زمانہٕ چھُ جہانگیر سُند زمانہٕ آسان۔ اکبرن ٲس

کٔشیر زٕنٛنۍ مژ تہٕ جہانگیر ہنٛدِ وقتہٕ اوس وونی سہ گردِ طوفان بیوٗٹھمُت یُس

سیٲسی لحاظہٕ وۄتھمُت اوس۔ حالات ٲسۍ کتہِ کور بدلے ٲمتۍ۔ تہذیبی تہٕ ثقافتی

لحاظہٕ ٲس فارسی زبان وارِیاہ برونٛٹھ پٔکمٕژ تہٕ اَتھ اوس دوہہ پتہٕ دوہہ عروٗج

حاصل سپدان۔ یُس خوشگوار دور کاشرِ زبٲنۍ حبہٕ خوتونہِ ہنٛدِس زمانس منز نصیب

سپد نک خیال آسہاسہ گوونہٕ پوٗرٕ کینہہ۔ دربارداری کرن وٲلۍ تہِ ٲسۍ فارسی بولن

وٲلۍ تہٕ غارکاشری تہٕ درباری زبان تہِ ٲس فارسی۔ یِس کُس پرٕ ژھ ہا کاشرِ زبٲنۍ۔

تتھ تہِ ٲسۍ پٔنٛنۍ مسلہٕ تہٕ تم سٲری مسلہٕ ہکہٕ ہنا تتھ زمانس منز حل سپدتھ چھُ

پانہٕ تیُتھ اکھ مسلہٕ بنان۔ یتھ پٮ۪ٹھ کتھ باتھ کرنٕچ کٲفی گنجٲیش چھے۔

خواجہ حبیب اللہ نوشہری سُند فارسی کلام چھُ اَسہ ییمہِ پرٕزٕنش باخبر

کران زِ تمۍ اوس وارِیاہ فارسی شعر سرمایہِ پوٗرمُت۔ تس چھُ پننہِ شاعری منز

یمن ہُند اکہِ نتہٕ بیٚیہِ رنگہٕ اَثر پیومُت۔ یمو فارسی شاعرو منزٕ چھُ اکھا اہم شاعر

حافظ شیرازی۔ تمہٕ سٕندِ اکھ مشہوٗر غزلُک مطلع چھُ:

اگر آں ترکِ شیرازی بدست آرد دلِ مارا

بخالِ ہندوش بخشم سمرقندو بخارا را

وُچھتو وونی خواجہ حبیب اللہ نوشہری سٕندِ اکھ غزلُک مطلع:

اگر روزے بہ بینم روے آن شاہِ خراساں را

بخطِ وے خطا بخشم بہ حالِ وے بدخشاں را

حالانکہ یمن دوشوٕنی شاعرن ہُنْد زمانہ چھُ مختلف۔ یمن درمیان چھُ دون ہتن

تہٕ شیٚتھن ورٕین ہُنْد دوٗر بر۔ مگر یمن ہنٛزٕ شاعری ہُنْد انہار، یمن ہنٛز لفظہٕ

ژاٗرتہٕ آہنگ چھُ گُنٛے۔ یہِ کینٛژھاہ سبٕٹھاہ برونٛٹھ حافظ شیرازٕنتھ گومُت چھُ تی

چھُ بیٚیہِ بیان کرنہٕ آمُت۔ مگر امیُک مطلب چھُنہٕ یہِ زِ تمام شعر چھِ اَتھی پزرس

پیروی کران۔

خواجہ حبیب اللہ نوشہری ین چھِ کاشرِ زبانٕی منٛزٕ تہٕ شعرٕ وٕنی ہتی۔ مگر اَمہٕ

شاعری ہُنْد چھُ اَسہِ تام واریاہ کم کینٛہہ ووتمُت۔ یہِ کلام کتہِ چھُ، کس نٕش

چھُ، تہٕ کوتاہ چھُ؟ چھُ وُنہِ تہِ اکھ سوال۔ یہِ کینٛژھا اَسہِ تام ووتمُت چھُ...... تتھ

منٛز چھُ اَڈِس اکھ رنگ تہٕ اَڈِس بیاکھ۔ پس چھُ یہِ کلام خواجہ حبیب اللہ سٕندِ بن

مختلف دورن ہنٛز بظاہر نشاندہی کران۔ اَسی نمو کھ یم شعر۔

زُلفن رخسار وتھرن پریگ چھے

کاکلِ پیچان کیا تابدار

ہاُہمن تہٕ خنجرن پانہٕ ولنۍ جنگ چھے

گُمس دَمہٕ دَمہٕ للہٕ وُن نار

یمن شعرن ہُند فنی حُسن أکتھ کُن تھاوِتھ یُس یمو نشہِ ٹاکارٕ پأٹھۍ نظرِ گژھان

چھُ، چھ یم تمہِ دورٕچ نشاندہی کران۔ییلہِ خواجہ صأب لوکٹ آسہے جوان آسہے

تہٕ ییلہِ تمۍ ہنز ژھانڈ وپسندی ہنز گج ہم ہم وَزان آسہ ہا۔ یوٚت وق گژھتھ

چھُ سُہ وُشنیر ازتہٕ یمو نش حاصل سپدان۔ وونی نی توکھ یم شعر۔

ژےٚ روٚس دہن کھو بریو مدنو

میانہِ مدنو لدیو دأں پوش تہٕ ہی

یم شعر چھِ بیہٕ اکہِ دِلچ تہٕ تجربچ داستان پیش کران۔ یمو نش چھے جدأیی ہنز

دگ ووتلان تہٕ تژھ أچھ برونٹھ کُن یوان یتھ منز اوٚش تہِ رقص کران چھُ۔ سُہ

دِل یتھ انتظارک ستم نار دیاوان چھُ۔ پتھٕ گشیرِ ہندِس بہارس منز ییلہِ ہی

تھر وُبوٚدرتُلن وول مُشک ژھٹان چھےٚ تہٕ دأں پوشن ہنز ووزٕج ووزٕج ریہہ

وولسنس اَنان چھےٚ۔

یتھ ہیو نظم پارٕ تہِ چھُ میلان، یُس یمو دورَ وپتہٕ بیہٕ اکہِ دورٕچ تصویر

پیش کران چھُ۔

کُنتُ کنزاً آوِیے	جلوٕ ماران دژاوِ یے
نحنُ اقرب باوِیے	وولہٕ گژھہ وو دیوِیے

یم شعر چھِ تس انسانس بدِ کڈان یُس پڑاوس پتھ ووتمت آسان چھُ۔ اکھ

قطرِ یُس صحراو منزِ پکِتھ پتہٕ دریاوُک جلال تہٕ جمال وُپھِتھ أتھی منز پنُن پان تھہہ لاینگ سلیقہٕ تھاوان چھُ تہٕ پانہٕ یوٚہے دریاو بنان چھُ۔یَس اطمینان آسان چھُ،یُس تمام وَسوَسوَ نِش بالاتر سپُد مت آسان چھُ۔

یِیلہِ أسی اتھ علمی تہٕ ادبی پوٚت منظرس منز خواجہ حبیب اللہ وُچھان چھِن أسی چھِ یِتھی تِتھِس پتھ واتان زِ یہ اوس پننہِ زمانُک اکھ پُرکشش تہٕ منفرد دانشور۔ اکہِ طرفہٕ انتہایی مذہب پسند بیٚیہِ طرفہٕ موسیقی ہُنٛد دِلدادٕ تہٕ ووستاد۔اکہِ طرفہٕ عالم تہٕ صوفی صفت تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ تر دماغ شاعر تہٕ فنکار۔

پزر چھُ یِی زِ خواجہ حبیب اللہ سٕنٛدِس کلامس تہٕ کارنامن پتھ تحقیق کرنٕچ چھےٚ وارِیاہ گنجایش۔ضروت چھےٚ یِمہٕ کتھہِ ہنٛز زِ انسان، عالم، شاعر، صوفی، موسیقار تہٕ دانشور خواجہ حبیب اللہ نوشہری یِیہِ پننِ اصل وصف ہتھ تمہِ کلامہٕ تہٕ توأریخہٕ ستی نوٚن کڈنہٕ یُس وُنہِ تہِ کھٹِتھ چھُ۔اکھ سفر یَتھ منز باقے پزرو علاوٕ کُنہِ حدس تام خوش اعتقادی ہنٛدی بالہٕ تھنگی قدماونی تہٕ ضروری آسن تاکہِ تتھ جایہِ نِش واتِن سپد آسان یورکُن مےٚ اِشارٕ کوٚر۔

○

رحمان راھی

شش رنگ

اکھ مولہٕ آنکہٕ وَن

''شش رنگ'' چھے کاشرِ زبانۍ منز موجوٗد اکھ اہم نظم یوس پننہِ بے سوکھ لَیہِ، تنبہٕ لیمتہِ لہجہِ، دُبرایل مُرژٕگری یہِ تہٕ پننہِ گُدرن گژ یکہِ تہٕ پھلوأے فریادٕ ستی پتِ مِس ہتس سوادس ہتس ؤری لیس دوران لچھ بدٕہن کاشرہن کن مٕد راوان، ظون وُپھلاوان تہٕ من ریہہٕ ناوان اَسہِ تام وأژمژ چھے۔ ''شش رنگ'' چھُ رحمان ڈارن وۄنمت یُس محموٗد گامی یُن ہمکال اوس تہٕ سرینگرس نکھے چھژٕ بلہٕ روزان اوس۔

رحمان ڈارن کوتاہ تہٕ کیُتھ کیاہ لیوٗ کھمُت چھُ تہِ چھُنہٕ وُنہِ پزٕ پأٹھی سرٕ کھرٕ گومُت۔ وُنیک تام یہِ کینژٕ ھاتھہندِ ناوی چھاپ سپُد مُت چھُ تتھ منز چھُ ''شش رنگ'' سرس تہٕ اَتھ نظمہِ منز چھُ رحمان ڈارنہِ نظرِ، دِلس تہٕ ہونرِ تزیشوٗنۍ تخلیقی میٖل گومُت۔

عبدالاحد آزاد چھُ شاید گوڈنیک نقاد یَیمۍ پننہِ کتابہٕ ''کشمیری زبان اور شاعری'' منز اَمہِ نظمہِ ہنزٕ کتھ تُجمژ چھے۔ اماپوز کتھ چھے سٔبٹھٕ ہے ژھوٹ۔ سُہ چھُ ''شش رنگ'' رحمان ڈارٕنۍ اکھ مشہور نظم گنزٕ رِتھ تتھ پٹھ ژھوٗ رُے یتے یوت تبصرٕ کران زِ اَمہِ نظمہِ ہُنٛد پرٛتھ کانٛہہ بند چھُ أٹھن ہم قأفیہ مصرن ہُنٛد تہٕ یہِ چھے

(اکھ) صوٗفیانہٕ (نظم)۔ آزادس پتہٕ چھُ راقم الحروف ''جدید شاعری تہٕ واتناوُرک مسلہٕ'' ناوِ کِس پننِس اَکِس کاشرِ مقالس منٛز نوٗتنقیدی وِچھن ترایہٕ کنہٕ کتھہِ ہنا گیٖنی کڈِتھ گوڈنچہ لٹہِ ''شش رنگ'' کہ فنی ماری منٛزرُک تہٕ تخلیقی جروٗتُک باس دِوان تہٕ تمہِ پتہٕ چھُ امین کامِل پننہِ ''صوفی شاعر'' ناوچہ کتابہِ منٛز امہِ نظمہِ ہنٛزِ روانیہ، زنانہٕ زبانی تہٕ جذباتی کیٚچِ ذکر کٔرتھ اَتھ کاشرِ ادبُک تھکُن لایق میراث وَنان۔ اختر محی الدین چھُ اَکِس مضموٗنس منٛز ''شش رنگس'' کاشرِ زبانی منٛز لیکھنہٕ آمتین ترٕٛن بہترین شاہکارن منٛز گنٛزراوان، تہٕ پتی مین دٕہن پندٕہن وٕرِین دوران یُس قبوٗلِ عام اَتھ نظمہِ میسر روٗدمُت تتھ منٛز چھُ کاشرِس لے ساز موسیقار غلام احمد صوفی سُند یہِ دیُت تہٕ پھرنس لایق۔

شعر مولہ وٕنکی چھِ کیتی طریقہٕ مگر میانی کنی چھُ گوڈنکے تہٕ سارِوے کھوتہٕ سیوٚد تہٕ بے زوال طریقہٕ یہِ زِ شعرچ زبان مانون شعرِکس عالمس منٛز اژنُک بَرتہٕ تتھ منٛز پھیرنچ تھورنچ وَتھ، کھسہٕ وَسہِ ہُنٛد ذریعہ تہٕ تمیک ہوا نواتہٕ زوٗزہتہٕ، تہٕ تتھہِ کنی پرٛزناوون شعرس منٛز تھنہٕ پیومُت تجربہ تہٕ کرون سُہ صورتِ حال محسوس یُس شعرُک وجوٗد آسہِ۔

شش رنگچ زبان چھےٚ گوڈنچی نظرِ برن وآلس وٕہہٕ وٕنہِ نارِ منٛز ووپدن واجنہِ اکہِ ژھرٕٛٹہِ ژھرٛٹھ کرٕ وُنہِ ریہہ ہُنٛد شدید باس دِوان۔ یہِ باس چھُ اَکِس ترٛشہِ زِندٕ، تیز حِس تہٕ انتہاییِ بےٚ سوکھ لولہ مرٛژنِش واتناوان یُس محبوبہٕ سٕندی لولن ہن ہن چھےٚ بٔرمٕژ، تہٕ یوسہٕ بیچارگی منٛز زہر چھےٚ ژاپان:

آدنہٕ یکھنا چھم لادن تے	سر ہو وَندَے پادن
مدأنہٕ أٔسم چأنی وِدَن تے	اَز وات تم وادن
یہِ دود نرن مادن تَے	چھم گرٛشان بڑأنٹی نادن
مےٚ دبن چھیربو چانہِ قصدن تَے	مَلہٕ بابن سادن

○

وپہن چھُسنہٕ میون لُکھ کیاہ دپن تے	تنہٕ چھس زہر ژاپن

○

رَوقن مےٚ وتھر یوٗم تھاوِیوٗم کن تے	یوٗری ما آسم پکن
شامن تہٕ صُبحن مےٚ چھِ دُشمن تے	کتھہِ گرہم کامن
دپس تنہٕ مژر جامن تے	تتھ چھُم نہٕ روے سمن

○

نظمہِ ہنٛز یہِ زَنہِ ذاتھ چھےٚ پننوٗ تتوٗ تہٕ بےٚ سوکھ لفظوٗ ستی پننی سأری وأری داتھ یہِ ڈلُی زِتہِ نابوٗدأستھ بوٗد کران تہٕ تمن پھیٖہہ پھیٖہہ کرناوان، تہٕ پرن وألس پنہٕ وأنجہِ منٛز بڑان تہٕ پننین أچھن منٛز حأرتن کران۔ فنی مأری منٛز رُک ثبوٗت ہرگاہ بقولِ لانجےٚ نس تیٚج sublimity یعنے ووتھہِ واشر مانون تیٚلہِ چھےٚ رحمان ڈارنی نظم پزٕی کنٛزٕ اکھ ووتھہِ وأسی نظم۔ تِکیازِ یہِ نظم چھےٚ زَنتہٕ گُنہِ خلوکھ جایہِ بےٚ شوٗنکھی پأٹھی اکھ ناگہِ لتھہِ وُزان، وُبلان، ہکہِ کران تہٕ ہِگتہِ یوان، تہٕ چھیکرس اکھ وُہہٕ وُن یُپ ہٕتھ پرن وألس ڈٕہتھ نوان تہٕ أکِس تِتھِس عالمس منٛز واتناوان ییٚتہِ سأری جہاتھ ووتلتھ چھِ یوان تہٕ ساری زأنی ہُندتہٕ

معرفتک حأصل حأرتھ چھُ بنان۔

پَز شاعریہ تہٕ اَکھی تھےتگ بُندی یہِ چھےٚ تِژھے ہش فرق یِژھ معجزس تہٕ سحرس چھےٚ۔ تہٕ شارس تہٕ اِلہام کس مرتبس واتناوَن وول اکھ اہم وصف چھُ تمیک اِبہام آسان۔ یعنے تمِچ سو خصوصیت یوسہٕ تتھ کُنہ اکہِ خیالک یا کتھِ ہُند اوٗگن تہٕ اوٗک تھہ بیانہٕ بناونہٕ بجایہِ بقولِ غالبؔ ’’گنجینۂ معنی کا طلسم‘‘ بناوان چھُ۔ ’’شش رنگ‘‘ چھُ تتھِ کُنہٕ اکھ سیوٗد ساد لولہٕ وبدا اَکھ تہٕ سوز باوٕژ ہُند بأتھ باسان تہٕ ہرگاہ پرن وول پٔنن سورُے وجوٗد ہیتھ اَتھ سوٗ درس ڈٕنگہِ وَسہِ نہٕ تہٕ امہِ کِنۍ ژھٔپٹِتھ اسرارن محسوس کران کران بُدِ کڈِ نہٕ تس باسہٕ پٔتھِ پٔتھے ملرن ہُنٛد نژن تہٕ متہٕ نُے یوت سورُے، تہٕ بوٗن ژٕکس نہ پلبس نظرِ تہٕ نہ کرِ ووٗنت وُچھنچ کوشش۔ نہ پنٛنس بُتھِ نژن تہٕ مادن ہنٛدی کرٛنز، نہ وُچھِ ہارٕن تہٕ طوٗطن ہنٛز صوٗرژ، نہ مارنس جٕہٕژ ے تہٕ نہ یٔیس سٔتن زرمن ورتن حأصل کٔرِتھ موٗے چھتٕن۔

دپان پرن وول چھُنہٕ شار پران بلکہ چھُ شارے پرن وألی سٕنٛد وجوٗد پران تہٕ اَدٕ یوٗتاہ وُسوار یوٗتاہ تھدار تہٕ یوٗتاہ سرسوو پرن وول آسہِ تیوٗتاہ گرِژھس شارُک معنہٕ تہٕ حألی تہٕ تمکی جہاتھ تہٕ یٔنس اَتھِ۔ بعضے چھُنہٕ پرن وول ذٕہنچ سارِے دارِ تہٕ پنجرٕ وٕتھی تراوان تہٕ شارس چھُنہٕ موہتھ دِوان زٕسہٕ اَژٕ تھٕندِس مٕرس تہٕ پزٕ انس منٛز تہٕ انگہٕ سأرِ تہٕ نبضہٕ ژینن کٔرِتھ ہیٚیہِ تھٕندِس سأرِ سے وجوٗدس سام۔ نتیجہِ چھُ نیران زِ مطالعہٕ چھُ سرسری تہٕ اَڈلیوٗکٕے روزان تہٕ شارس متعلق

چھُنہٕ کانٛہہ شبقہٕ راے پزٕتھان۔ اَمہٕ قسمکہٕ اَڈلیچر ک نموٗنہٕ چھُ شش رنگس متعلق
امین کامل صأبُن تبصرٕ یتھ منٛز سُہ اکہِ طرفہٕ ونان چھُ زِ ''یہ نظم چھےٚ حسین اظہارٕچ
(اظہارُک) اکھ اعلیٰ نموٗنہٕ یوسہٕ (یُس؟) ہمیشہِ باقی روزِ''۔ تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ
چھُ ونان زِ ''اگرچہ شاعرن چھُ یہِ اکھ روٗحأنی تجربے بیان کوٚرمُت مگر امیک
لطیف تہٕ جنسی لہجہ چھُنہٕ یوٚت مأری فتھ یہِ گوٚب بار وتراأ وِتھ ہیکان''۔

اَتھ تبصرس منٛز چھِ دوٚیہِ قسمہٕ تضاد۔ اکھ یہِ زِ یتھ نظمہٕ متعلق یہِ فأصلہٕ
چھُ یوان دِنہٕ زِ ''یہ چھےٚ حسین اظہارُک اعلیٰ نموٗنہٕ......یتھ أسی گُمہٕ ژھٹہِ
ورأے پننہِ ادبک تھٔکُن لایق میراث ہیکوٗ ونتھ''۔ تتھی متعلق چھُ کُنہِ تردُدٕ
ورأے یتہِ وَننہٕ یوان زِ ''امیک لکھٕت مأری فتھ ونان رحمان چھُ زَن گلی تہرِ
پٹھہِ پتھر دأرِتھ دِوان'' گوڈٕ چھُیی نہٕ شش رنگ نظمہِ ہُند لکھٕت سُہ یتھ پٹھ
کأملس اعتراض چھُ۔ تس چھُ سرسری مطالعہٕ چہِ بانبرِ منٛز کُلہِ پٹھہٕ وٚسی پننٛک محض
بُل گوٚمُت، تکیازِ نظمہِ ہُند اصل مصرٕ چھُ ع

حأرتن چھُ رحمان وٚول معرفتن تےٚ

دوٚیم گیہِ یہِ تژھے ہش منٛز مییأری کتھا زِ کورِ ہن چھےٚ حور و پری بدوٚل جمال
قبیلس اَنی شوٚب، پوٚز نیورِ چھس ہیے پہن۔

دوٚیم تضاد چھُ یہِ زِ ہرگاہ رحمان ڈارن اَتھ نظمہِ منٛز ''اکھ روٗحأنی تجربے
بیان کوٚرمُت چھُ'' تیلہِ کیاہ گوٚو یہِ وَنُن زِ ''امیک لطیف تہٕ جنسی لہجہ چھُنہٕ
پوٚتُس معرفتُک یہِ گوٚب بار وتراأ وِتھ ہیکان''۔ سوال چھُ کیاہ ہیٚے لأگِ متہٕ

ژۄ پرتھ ترٛے لفظ چھاپرن وٲلِس گٔژھ تیٚہِ پٔٹھہٕ دٲرِتھ دِوان زِ کٔنہ سہٕ پۄز مصر یُس رحمان ڈارن پانہٕ وۄنمُت چھُ۔ ووٕنی زَن دِمہٕ ہون یہِ پۄرٕ ے مصر گردن زدنی قرار، تو پتہٕ تہِ چھُ ستن زرمن ہُنٛد ورتن تہٕ پرٛتھ ساعتہٕ وصل آسُن تہٕ جُھرن ہُنٛد مارُن، ہٲرتہٕ طوطہٕ اَتہٕ اُٹھی روزان۔ یِمن سارِنٕے پٔٹھی کٔنی چھُ نظمہِ ہُنٛد عنوان ''شش رنگ'' یُس شش کل ژٹنس پاوان چھُ۔ اَتھ سٲرِسے کیاہ کرو، اَمہِ قسمہٕ کٔنن لفظن تہٕ وَنہٕ تِمن چھُ بظاہر جنسہٕ کھوتہٕ زیادٕ معرفتہٕ سے ستی واٹھ۔ پٔٹھہٕ چھےٚ اُٹھی مہِ بنٛدٕ چ یہِ ہٲرگوڈ نِکہِ بنٛدٕ کٔنن نرن مادن ہُنٛد دود للہٕ وان باسان۔ اُمس گَس ژھٕہن دِمو۔ ووٕنی دَپہٕ۔ ہَو ہے یہِ سوٗرے بنٛدتہٕ باقٕی نظمہِ ستی امکی مختلف پیوند چھِ فضول مگر تیٚلہِ ماہیوٚک رحمان ڈارن شش رنگ گُمہٕ ژھٹہِ ورٲے تھٔیکتھ؟ تہٕ نہ ہکو ظاہر یہِ ثابت کرِتھ زِ اَتھ نظمہِ منٛز چھُ رحمان ڈارن ''اکھ رُوحانی تجربَے بیان کوٚرمُت''۔

یہِ اندیشہِ چھُ مشکل زِ کانٛہ ٲلِم صٲبس آسہِ نہٕ جِنسس تہٕ معرفتس دوشوٕنی ستی اکی آنہٕ برابری یوان، تکیازِ صوٗفیانہٕ شاعری پٔٹھ تبصرٕ کرن وٲلِس گژھِ ضرور یہِ باس لگُن زِ جنس چھُ پتہٕ وَتھ معرفت چہِ باوٕژ ہُنٛد اکھ سبٕتھٕے اہم بلکہِ کیٚژن صوٗرژن منٛز اکھ بنیادی میڈیم یعنے وسیلہٕ روٗدمُت۔ مثلاً شاہد تہٕ نرٕ۔ شاہدتہٕ مشہوٗد، لیڈاتہٕ راز ہونز۔ ایڈیپس تہٕ یوکیٚسٹا؛

زمانہ طرح محبت نہ این زمان انداخت	بنود نقش دو عالم کہ رنگ الفت بود
زبان میان حافظ دل سوختہ بدنام افتاد	صوفیان جملہ حریفند و نظر باز ولی

رَژ کھنڈ بروٚنہہ پہن گر مےٚ پننہِ اکہ پرانہِ مضمونچ ذِکر یِتھ منز مے

شش رنکس مولہٕ آنکہٕ وَن گرہٕ ژھےٚ۔ اگر چہِ پننہِ مولہٕ آنکہٕ ونہِ منز مےٚ وُنہِ

کاٚنہہ پھاسَر بیاٚنی لبنہٕ چھنہٕ یوان تاہم چھُم ازٕ محسوس سپدان زِ بہٕ تہٕ اوٚسُس

نہٕ نظمہِ ہنٛدِس آخری شعرس پزٕنہٕ پاٚٹھی ووتمُت تہٕ وُتاولی منز اوٚسُم وٚوتمُت زِ نظم

چھےٚ ''حاٚرتن چھُ رحمان وٚول معرفتن تے، شش رنگ وٚوٚنن دِفتن'' اَمہِ شعرٕ

وراٚے مکمل۔ کیاہ تاٚجب چھُ اِمِن کاٚمل آسہِ میانہِ وِے یمو لفظو پننِس تُند

فاٚصلس واتنووُمت۔

بہر حال پزٕر چھُ یہِ زِ یہِ شعر چھُ نہ صرف باقٕے نظمہِ ستی پوٚرٕ پاٚٹھی ہم

آہنگ بلکہ چھُ تتھ اکھ نٔو جہت (dimension) بخشان۔ اَمہِ شعرٕ بروٚنہہ چھِ

تخیلس منز شانکن واجنہٕ سونو تہٕ گیلن والیو مخلوقو علاوٕ صرف زٕ ے کردار ووتلان۔

ژھرٕٹہٕ ژھرٕٹھ کرٕونی عاشق زنانہٕ تہٕ تَسُند گیتھ روٚدمُت معشوق یُس باسان

چھُ وُنی نتہٕ وُنی کرِ برنہِ کرٕ تیچ تہٕ کھسہِ روٚقنس تہٕ مُژرِ جامن تَنہِ:

تھسبکن اٚسس مخلوقن تےَ	باٚلی ہے واٚلی دوٚرٕ کن
روٚقن مےٚ وتھر یوم تھاوٕ یوم کن تے	یوٚرٕی ما آسم پکن
وتن موٚجتہٕ اٚسس چھکن تے	بوزٕن تگہِ بوزٕ کن
تارٕکن مےٚ ژھانجوم منز مارٕکن تے	سونہٕ آسم شانکن
شامن تہٕ صُبحن مےٚ چھِ دُشمن تےَ	کتھہِ گرٕہم کامن
پامن لاٚجنس رٹس دامن تے	گیوٚلنم گُلِ عالمن

دَپس تَنہٕ مُڈر جامن تَے تتھ چھُم نہٕ روے سمن
علمن بہٕ کھاجنس چھُم نہٕ ہمن تَے کیاہ لیۆکھنم قلمن

اَز تامتھ چھُ دُنی یِہکس سٹیجس پیٹھ یوہے ڈراما چلان۔ اَتھ ڈرامہس منز چھُ نیپری ٹھوسہٕ ٹھوس تہِ تہٕ أندری لمہٕ لمہٕ تہِ۔ پۆز بندُک أخری مصرٕ ''کیاہ لیۆکھنم قلمن'' چھُ زنتہٕ ہوٚہس نوٚہس اکھ نوٚو غارٕ دُنیأیی تہٕ ماورأیی اَتھہٕ ڈالُن ہوان۔ تہٕ أخری بندس ستی ستی چھُ اَمہِ ڈرامہُک tension یعنے لمکاواَکہِ نژٕونہِ آوٕلنکی پأٹھی وارٕ وارٕ سۆ درٕ وأنس ستی رٕلتھ سنرٕ تہٕ کھجر پژاوُن ہوان۔ باسان چھُ یوہے زَن ہیرِ اَویزان بیا کھاکھ پرٕدٕ وارٕ وارٕ ووتھان تہٕ ستھ زَنم اکہِ اکہِ برونٹھ گُن یوان تہٕ شش جہت ووتلان تہٕ کاڈ کڈان، تہٕ ہر ساعتہٕ وصل آسنگ امکان گاشراوِتھ اکی آنہٕ سکوٗن تہٕ اِضطراب دوشوٕنی باوَن میٚل کران۔
''وُنہِ چھُم زاگان ہتن'' تہٕ ''وارٕ وُچھہن صوٗرتن''۔ یِمن دوٚن مصرن ہِنْدی زٕ لفظ ''وُنہِ'' تہٕ ''وارٕ'' چھِ اَمہِ لحاظہٕ ژٕری اہم باسان۔ سٹیجس پیٹھ چھِ گوڈنِکہِ بندٕکی بےٚ صورت نرمادٕ تہٕ عاشق زنانہٕ بےٚ شوٗنکی پأٹھی ہارِہنٕز صوٗرت پراوان یوسہٕ پتنس طوطس وارٕ صوٗرتن وُچھنٕک تمناچھےٚ بران۔ تہٕ یِیلہِ ہیٚریُم پرٕدٕ پوٚرٕ ووتھان چھُ سٹیج کِس بالامنظرس چھُ أکس درٕ تچس تل ووہنِ موے سفید رحمان ڈار بونہٕ سٹیجس پیٹھ سپدان وول یہِ سورُے ڈراما وُچھتھ حأرتن گژھان۔ تس چھُ معرفت وَلان تہٕ حأرتہٕ کِس تہٕ دیداگہی (vision) ہِندِس أتھی عالمس منز چھُ سُہ سارِنے جہاتن کوم گرتھ ''دفتن'' شش رنگ ونان۔

أخری شعرس منز چھِ ترٛے وَنَۍ (expressions) خاص کرِتھ توجہس لایق۔ اکھ "حأرتن چھُ رحمان" یعنے سو حالت تہٕ کیفیت یوسہٕ کانٛہہ عقلہٕ نہ وٕرٛژھِنیٛ حقیقت ڈیٛشتھ بڑ ادان چھےٚ۔ بیٚیہٕ یہٕ اظہار زِ "وٚول معرفتن"۔ اَتھ منز چھُ لفظِ "وٚول" خاص کرِتھ مُبہم۔ معرفتن وٚول گوو یہٕ تہٕ زِ تس سپُد معرفت یعنے عرفان حأصل یُس قلبی سکوٗنُک بأعث ہیٚکہِ بٔنِتھ۔ مگر یہِ تہٕ چھُس معنہٕ زِ معرفتن یعنے آگہی وٚول تتھہٕ کٔنی یتھہٕ کٔنی کانٛسہِ آوٗلُن واوِلُن یانال وَلہ۔ "وٚول" لفظہٕ کہِ اَمہِ دوٚیمہِ معنہٕ کٔنی چھُ "حأرتن" لفظس تہٕ رنگ ہنا بدلان تہٕ شدت ہُران تہٕ اخری مصرعُک وَنُت "دفتن" تہٕ زیادٕ برمحل باسان۔ اَمی معنہٕ کٔنی چھُ ستن زرمن ررتن تہٕ ہرساتن وصل اَستھ تہٕ دوٗرِ رُک کرِتھ کلھم کرِتھ اکہِ نوٚ تہٕ سَنہِ آگہی ہُنٛد آشوب تہٕ عذاب بنان تہٕ پرن وألس تہٕ وَنہٕ ناوان زِ علمن بہٕ کھاجنس چھُم نہٕ ہمن تے۔ کیاہ لیٚو کھنم قلمن۔

اَمہِ دیدآگہی ہُنٛد کرب چھُ نظمہِ ہنٛز بحرِ تلہٕ تہٕ نِنان تہٕ آہنگہٕ نِشہٕ تہٕ۔ خبر یہٕ بحر چھا یہِ مصر بندی ہتھ بیٚیہٕ تہٕ کانٛسہِ شأعرن ورتأومُژ؟ میأنی کٔنی نہٕ کأنٛسی۔ اَمہِ کِس آہنگس منز چھِ پدٕ تہٕ چھکر، واکھ تہٕ وژن، وبد اکھ تہٕ ژٔن اکھأکس منز شُرٕ پان باسان تہٕ اَچھ کھسہٕ وَس تہٕ اَمیک ووتلُن تہٕ بوڈُن چھُ اکہِ سِمفنی ہنٛز ہِش ہم صدأیی پأدٕ کران تہٕ یتھ سوالس چھُ خاص کرِتھ موسیقی ہنٛد بن زأنی کارن ہُنٛد توجہ ضرورت زِ آیا اَتھ بأتس یُس لیہِ گنٛڈُت غلام احمد صوفی بُخش سٕہ چھا تہنٛدُے ذأتی تخلیق کِنہ تتھ اَس پوٚت منظرس منز کانٛہہ

ربو ا۔ستھ تہِ۔ اوپرٕ ہن چھےٚ برٛونہہ شبقہِ زِ موجوٗد دورس منٛز کر یہِ نظم صوٗفی صأبنہِ یہِ ذٲتی زِ تہِ دریافت تہٕ امہِ کہِ وُپھۄُنہِ آرتیک رُت اثر پیوٚ سانہِ أزی چہٕ کأشرِ موسیقی پیٹھ تہِ۔

شش رنگ چھُ استعارن تہٕ مُرٛژن ہُند اکھ تیتھ تمبرٛژن۔ یُتھ دزٕوٗن کاغذ پُرٕ زِ سوٗری گرٛشھنہٕ برونٛہہ پہن ہاوان چھُ۔ ہم آہنگ حرف تہٕ لفظ چھِ لہرِ برونٛہہ لہرٕ ؤتھتھ منہٕ کِس سۆ درس تھتھراے ٹُلان۔ خاص کٔرِتھ چھُ ''نون'' حرفچہِ آوازٕ ستی مصرس نوٗن زن تیلان۔ عبدالاحد آزادس چھُ باسیوٚمُت زِ نظمہِ ہُنٛد ''پرتھ کانٛہہ بند چھُ ہم قأفیہ مصرن پیٹھ انٛد واتان'' حالانکہِ ۔یتھہٕ کُنی نہٕ ژاپن، دَپن تہٕ پن پانہٕ وأنی قأفیہِ ہکو کھ گنزٕرِتھ تِتھے کُنی چھِنہٕ عالمن، سمن، تہٕ قلمن تہِ صحیح قافیہِ تہٕ نہ چھِ ساتن، ہتن، صوٗرتن تہٕ دَفتن پانہٕ وأنی قأفیہِ۔ مگر پزر چھُ یہِ زِ بقولِ غالبؔ فریاد کی کوئی لے نہیں ہے۔ نالہ پابندِ نے نہیں ہے۔ آزادُن یہِ بُلن چھُ دراصل شش رنگ کہِ قوو تگ ٹاکارٕ ثبوت۔ نظمہِ ہنٛزِ جذبأتی ہِگتہِ منٛز یرٕ وسان وسان چھِنہٕ یہِ ظوٗنے روزان زِ آیا نظم چھا باضأبطہٕ پأٹھی علمہِ عروٗضچ تہٕ قأفیہِ بندی ہنٛزِ پابندی وتراوان کِنہٕ نہٕ۔ یہِ گیہِ فنکارانہٕ واتناورِچ سو حالت ۔ییتھ متعلق انگریزی شأعر کیٹسؔ چھُ ونان زِ ''شارٕ کِنہٕ کُنہٕ ہن وأتتھ گرٛشھِ باسُن زَنتہٕ شأعرن سانہِ نے بلندترین وہٕژارن زیوٚ چھےٚ أنی ہٕژ تہٕ شأعری گرٛشھِ اَسہِ نِش تِتھہٕ کُنی واتِنی ییتھہٕ کُنی یہِ ذٲتی زِ تہِ کانٛہہ مُٹھہٕژ کِتھ یاد پیوٚان چھےٚ''۔

یاد نَہ پیوٗن کیاہتاں یاد چھُ پاواں دِل

لفظہٕ وَرٕ ے نہ چھُ معنہِ نَہ صوٗرتھ ہاواں دِل

(آراہی)

یابقولِ غالب ؎

دیکھنا تقریر کی لذت جو اُس نے کہا

میں نے یہ جانا کہ گویا یہ بھی میرے دل میں ہے



رحمان راھی

جدیدیت

کینہہ وَنچھِ پوچھِ کتھہٕ

''جدیدیت'' چھےٚ کاشُر زبانٕی اکھ تازٕ وارِد اصطلاح تہٕ کاشرِس ادبی تنقیدس منٛز چھُنہٕ امیک ورتاو از دہ پنداہ ؤری برونٛہہ کُنہ نظرِ گژھان۔ اغلب چھُ یی زِ یہِ اصطلاح واژ کاشرِس منٛز اُردو زبانٕی ہٕندِ ذریعہ۔ تمیک مطلب گوو نہٕ (یتھہٕ پاٹھی کینٛہہ صاحب ہُرمُر سہی چھِ کران) زِ یہِ اصطلاح واتنہٕ برونٛہہ کیاہ اوسُے نہٕ کاشرِس ادبس منٛز سُہ بسیار جہٕژل ژینن طرز تہٕ باوژ طریقہٕ، یا وَنو ژھوٚڈی پاٹھی سو جدید حسا گہی (modern sensibility) یمہِ کُس ادبی ظہورس اُسی از کل جدیدیت (modernity) ونان چھِ۔ امہِ قسمہٕ چہٕ کتھہٕ چھِ یَسلہٕ پاٹھی تمے لُوکھ کران یم تخلیقی تجربس تہٕ فنی اِظہارس متعلق تِتھے پاٹھی زمانہٕ تہٕ مکانہٕ چہٕ پابندیہٕ نظرِ تل رٔٹتھ کتھ باتھ کران چھِ یتھہٕ پاٹھی تم مثالے کُنہِ سائنسی سوچس تہٕ تجربس متعلق کرن۔ امہِ حدٕ بند سوچن تژ ایہٕ کٔر چھےٚ جدیدیژہٕ ہٕندِس تصورس تہٕ جدید ادبہٕ کِس مزازس تہٕ انہارس متعلق رنگہٕ رنگہٕ غلط فہمیہٕ پاٹھ گامژ، تہٕ جدید لیکھن والین چھےٚ کمہٕ کمہٕ ہانژ لاگنہٕ یوان۔

بڈٕ ہش غلط فہمی چھےٚ یہِ زِ یتھہٕ کُنہٕ کتھ باتھِ منٛز ''جدید'' تہٕ ''قدیم'' ژ لفظ اکھ اکس مقابلہٕ ورتاوِتھ وقتہٕ موجوٗب یُہنٛد ژھسن تہٕ معنہِ لحاظہٕ یُہنٛد بٔن تہٕ

اکھ اکی سُنٛد ضد آسُن ئنٛز راونہٕ یوان چھُ تتھے پاٹھی کیا چھُ جدید ادب تہٕ قدیم ادبہٕ نِشہِ بلکلِے بیوٚن تہٕ امیک ضِد۔ حالانکہ جدیدیژ ہُنٛد صحیح تصور نہ چھُ امہِ حسابہٕ تواریخی وقتک پابند تہٕ نہ چھُ جدید ادب اَمہِ طرزٕ قدیم ادبُک ضِد۔ واقعہ چھُ یہِ زِ جدیدیت نہ چھےٚ کانٛہہ تحریک تہٕ نہ کانٛہہ گنٛڈِتھ روحجان۔ اَتھ نہ چھُ عام تحریکن ہنٛدی پاٹھی کانٛہہ بأنی کارٕے تہٕ نہ گنہِ گنٛڈِتھ روحجانٕکی پاٹھی کانٛہہ معین مقرر رنگ رٕپھ یا ضابطہٕ دأری۔ 'جدید' 'قدیمُک' ضِد زانٛنہٕ کِنی چھُنہٕ اَڈبن یہِ فکرِ تران زِ فلأنی شاعرس ہے جدید ناو چھُکھ کوٚرمُت سُہ کیازِ قدیم غزل یا وَژن صنف ورتاوان، تہٕ أڈی چھِ راوان زِ فستأنی ڈراما لیکھن وول یا افسانہٕ نگاریُس وُہِمہِ صدی ہنٛدِس یتھ "گاشرِس" زمانس منٛز اَنہِ گٹن عقیدن، خابن تہٕ وَہمن، آثارن تہٕ اسطوٗرن بالافطرٕتی تہٕ میٹافزیکل یعنے طبیعاتہٕ گرٕ ھتھ معاملن دَل چھُ دِوان سُہ کیتھ جدید گوو؟

اَمہِ قِسمہِ چہِ غلط فہمیہِ دوٗر کرنہٕ خأطرٕ چھُ یہِ بنیأدی تہٕ ویوٚتھ پوٚتھ نوکتہٕ یاد تھاوُن ضروری زِ جدیدیت چھےٚ حقیقت (بامے سو ذأتی آسہِ یا غأر ذأتی، دأخلی آسہِ یا خأرجی، واقعی آسہِ یا خیألی) ژینٛنگ اکھ سُہ طرز تہٕ باونک اکھ سُہ طریقہٕ یُس یوٚدوَے موجوٗد دورس منٛز سیٹھاہے دوٗسی، شدید تہٕ عام سَپد تہٕ تیمی حأضر زمانس منٛز اکھ خاص انہار تہٕ مزاز پٕرٛ وو، اما پوز تیمکی موٗلی نیب نشانہٕ قدیمہٕ کھوتہٕ قدیم ادبس منٛز نظرِ گژھان چھِ۔ حأرت، أندرٕ وَون، تنہأیی، خوف، یم احساس چھِ عام پأٹھی جدید ادبکی کینٛہہ وَٹھی پوٚتھی پرزناون نشانہٕ

گنز رنہٕ یوان۔ مگر پزرچھُ یہِ زِ قدیم عالمی ادبس منز تہِ چھِ اَمہِ گاچہِ احساس ہُتہِ ییٚتہِ درٛینٹھی یوان۔ سوفکلیز، خیام، شیکسپیئر، بیدلؔ چھِ پھیرِی پھیرِی اَمہِ قسمکین احساسن اکہِ اندٕ بییہِ اندٕ زبو انان۔ ہرگاہ جدید حسٕباگی پُٹھ تہٕ ژٕ ٹھ محض وُہی مہِ صدی ہُند پأداوار آسہِ ہے تیٚلہِ گوٚ ژھ نہٕ پزٕ انہِ دِلہِ ہُند گرگری چِنہٕ وول تہٕ زانٛپانس کھسن وول غالبؔ نوِ دُنیاہ چہِ پانہٕ مارکرن واجنہِ سلوِیا پلیتھ (Sylvia Plath) ناوِ چہِ گو نہٕ مأ ژ جدید باسُن۔ ہرگاہ جدیدیت محض سائنسی عقلیٔژ (rationalism) ہٕندِ غلبہٕ کیٚ حأصل آسہِ ہے تیٚلہِ نہٕ گوٚ ژھ ایٚلیٹن، ژُراگُت، جدید شأعری ہُند اکھ شاہکار مانہٕ یُن تہٕ نہٕ گوٚ ژھ پیوٚن جدید مفکرن قدیم بُدھ متس تہٕ تصوفس نوِ سرٕ وٚون دیُن۔

پزرچھُ یہِ زِ أز یُک انسان چھُ حدٕ روٚس جدید آستھ تہِ ژکہِ قدیم ترین آدمہٕ سُند اولاد۔ أمی ہٕندِس نوِس شعوٗرس چھےٚ أہندِ قدیم لاشعوٗرٕ چ گنبزٕ پوٚت نظرٕ دِوان۔ أمی ہٕندی أزِ کی اہم ترین مسلہٕ چھِ بنیأ ذکٕنی أمی ہٕندی قدیم ترین مسلہٕ پنٕنس پانس تہٕ أندی پکھی جہانس درمیان یُس عقلہِ نہٕ وبٕژوٗن بنٕن (یا گٕنبر) أزی کس جدید أدیبس وأراگ ٹلان (یاوو لسنس انان) چھُ تمیُک اکہِ رنگہٕ بییہِ رنگہٕ باس پچھُ گٕنہِ پتھ کالہٕ کس ادبس منز تہِ نظرِ گژھان۔ انسأنی تقدیرُک تہٕ کاینأ ژ ہنزِ اصلیٔژ ہُند سرٕ ساوٕ بر تہٕ پننہٕ پانٛچ تنہأیی تہٕ لاچأری چھےٚ ژ ہٕنی ہٕژ خیامٔنن تہٕ للہٕ تہِ، غألبن تہٕ تہِ کامیوٗ ان تہٕ، پرٛژھِ ہُند اظہار چھنہٕ پتھ کالہِ کی یأتی شأعرکران، أزی کہِ زمانکی تہِ چھِ کینٛہہ

جدید شاعر پننہِ خاس گاچھ نوِ پژھہِ ہُنٛد باس دِوان یا ژھوپہ تہٕ پزٕ ارنس
مولناوچ کوشش کران۔ یم تہٕ اَمہِ قسمٕکی پزر بروٚنٛٹھہ کنہِ اَستھ تہٕ جدیدت پُٹھ
تہٕ ژٕٹھ گنہِ خاص زمانس یا جایہِ ستی ہنگہٕ منگہٕ اَسمانہٕ وَژھہِ مژ ترٛٹہٕ ہٕنٛدی پأٹھی کر
وابستہٕ کرٕنۍ گوو زور جہل کرُن۔

وول گوو اَمہِ تلہٕ گژھہِ نہٕ یہِ مطلب نیُن زِ قدیم تہٕ جدیدس کیا چھی
نہٕ کانٛہہ پھیر۔ پھیر چھُ تہٕ اِنتہأیی بوٚڈ پھیر۔ یہِ پھیر ییٚکہِ ورجینیا وُلف وَناو زِ
"اکہٕ پلہٕ ۱۹۱۰ء لس منٛز بدلیہِ انسأنی فطرت تہٕ کردار" تہٕ ڈی ایچ لارنسن
وَون زِ "۱۹۱۵ء لس منٛز گوو پرانہِ دُنیا ہُنٛد وجوٗد ختم"۔ یہِ پیٚو وأکھ یہِ پھیر
یَتھ بُنیل تہٕ تلک پٹھ وُنُن تہٕ مبالغہٕ چھُنہٕ۔ مگر ژیس چھُ یہِ تھاوُن زِ بُنۍلس
تہٕ چھُ یوٚت منظر تَل لہر تہٕ أندکی پکھی ہوا نوا آسان۔ اَتھ سِلسِلس منٛز چھِ زِ
نوکتہٕ توجس لایق۔ اکھ یہِ زِ یَتھ ژینن مزازس تہٕ باوُژ طور طریقس اَسہِ
جدیدیت ناو کوٗر، تمیک چھُ یتھ کالہِ خال خالے منٛزٕ منٛزی تہٕ حدن منٛز بے
اظہار سپُد مُت، ییلہِ زَن یہِ مزاز تہٕ طور طریقہٕ اَز کالہٕ سمبھے عام تہٕ یَسلہٕ
پأٹھی تہٕ حدٕ روٚس باسان چھُ۔ تہٕ دوٚیم یہِ زِ یمہِ نوٚ نوِ تہٕ حأران کُن جِنٛز، یم
رنگہٕ رنگہٕ سنہ تہٕ یوسہٕ تیزی تہٕ تُندی موجوٗدٕ صدی دوران اَتھ مزازس تہٕ طور
طریقس باگہِ آیہِ تمن ہُنٛد باضأبطہٕ شعوٗر ہیکہِ ہے نہٕ یتھ کالہِ پھاپھلتھ۔
جدید حسیا گی پھاپھلے یہِ آدمہِ کرِ ارتقاہس تہٕ بقایِ اصلحس متعلق ڈارون سُنٛد
نظریہ تہٕ جولیس ہکسلے سُنٛد تنقید بوٗزتھ۔ عقلہٕ ہُنٛز بے اعتبأری تہٕ جبلتن ہُنٛز

حکمرٲنی متعلق فرائیڈ سٕندی وَڈھر پرٕ ناوتھ، اجتمٲعی لاشعور کس غلبس متعلق ینگ سٕندی خیالات زانتھ، طبقٲتی جدوجہٕد متعلق مارکس سُند نظریہ بوزِتھ۔ انسانی صورتحالس متعلق کرِکے گار، ایڈمنڈ ہسرل تہٕ کامیو سٕندی ڈِکی پھیر کرن وٲلی افکار تہٕ اظہار مولناوتھ۔ یِہ حسبا گِھی آیہ سگونہٕ میکس پلینک سٕندِ کانٹم نظریکی، آئن سٹائن سٕندِ اضافیتٕ ہنٛدِ نظریکی تہٕ نیلز بور سٕندِ ایٹمی نظریکی امکان ژٲنٛز ژٲنٛز تہٕ استعمال ژٲلی ژٲلی۔ جدیدیت ووتلیہِ تہٕ وو بریہِ موجوٗدی صدی ہنٛدی زٕ عالمگیر جنگ وتراوان۔ ہایزن برگ سُند بروٗنہہ باوٕ ژمنہٕ نہ یِنہٕ والہِ (unpredictable) اِمکانک تصور وُپھناواں وُپھناوان تہٕ جدید فزِکس کِنہٕ کالہ کھوٗن (black holes) ہنٛز عالم کھاوعمل پرٕ ناوان پرٕ ناوان، تہٕ کلہم سائنسی سوچس تہٕ زٲنی متعلق پانہٕ سائنس دانن ہنٛز بےٚ اعتمٲدی تہٕ وسواس وُچھان وُچھان۔ مذہبی تہٕ اِخلٲقی قدرن تہٕ نظامن ہنٛزِ آفاقیتٕ تہٕ دوامس پھش پھرن والین تمن دریافتن تہٕ نتیجن سنان سنان یِم (anthropology) ہُند حاصل چھِ۔

یہِ گیو واکس سوٚتھرِس پٔٹھ تہٕ بیٚیس سوٚتھرِس پٔٹھ کوٚر جدید انسانن، خاص کٔرتھ جدید ادیبن تہٕ شاعرن، لفظک تہٕ معنےٚ یک، ہیٚیتٕ ہُند تہٕ موضوعک تجربک تہٕ تمہِ کہِ واتناوہر کہِ اکھ اکس پٔٹھ پرٕ ہ ووتھنک تہٕ یِمن پانہٕ وٲنی بےٚ اعتمٲدی پٲدٕ گژھنک انقلاب تہٕ کلہم کٔرتھ جمالیٲتی تصورن ہُند تلک پٔٹھ رنگہٕ رنگہٕ محسوس تہٕ سٔنی پاٹھی محسوس۔ اٲمی پرٕ کانراڈ سٕنز The Heart of Darkness

تہٕ ٹامَس مانَن ہنٛز Budden Brok ہشہِ ناولہٕ، تہٕ کینڈنسکی ہنٛدی ہوی

اکائیل تصویرٕ وُچھِن ۔ بیٹس سمکھُس تہٕ بوٗزُن:

The woods of Arcady are dead, / And over is their antique joy. / Of old the world on dreaming fed. / Grey truth is now her painted toy.

ایلیٹ پوٗرُن تہٕ زندگی باسییَس:

An endless drift / of shrieking forms in a circular desert.

اِقبالَنی آواز گییس کُن جدید مشینی تہذیبک کھوکھر یارنوٗن کٔڈتھ مغربہ

والین ژینہٕ وَن دِوان:

تمہاری تہذیب اپنے ہاتھوں سے آپ ہی خودکشی کریگی

جو شاخِ نازک پہ آشیانہ بنیگا ناپائیدار ہوگا

یہِ سورُے سمیٚوٗ وتہٕ سِمتھ دِتُن پھاہ تتھ ژینن طرزس تہٕ باوٕ ژطریقس

یَتھ جدید حسّاگہی وِنان چھِ تہٕ ییمیُک رنگ بستہٕ ظہور جدید ادب چھُ ۔ بامے

سُہ ادب اِنگلستانک آسہِ یا جرمنی ہُنٛد یا فرانسُک یا جاپانک یا ہندوستانک ۔

جدیدیژہ ہنٛدِ صحیح مفہوٗمُک بیاکھ روخ ہیکہِ دون لفظن ہُنٛد پھیر سرٕ

گُرِتھ ہناواضح سپدِتھ ۔ اکھ گوو ''نوٚو'' تہٕ بیاکھ ''جدید'' ۔ ''نوٚو'' چھُ ''پرٛانیک''

بدل تہٕ ''جدید'' چھُ ''قدیمس'' مقابلہٕ ۔ ووں پھِرِو کتھ تہٕ وَنو مثالے غزلس

چھُ بحر تہٕ آسان تہٕ قافیہِ تہٕ، تہٕ باضے ردیف تہٕ ۔ اَمہِ بدلہٕ ہر گاہ کانٛہہ شاعر

بےٚ بحر یا بےٚ قافیہ غزل لیکھِ تتھ وَنو نوٚو غزل، مگر یہِ چھُنہٕ ضروری زِ سُہ نوٚو غزل

کیٛا آسہِ جدید تہٕ، یعنے تتھ منٛز کیٛا آسہِ حقیقت محسوس کرنک تہٕ تمہٕ باوتھ کرنک سُے طور طریقہٕ یُس جدید غزلک پھیر ہاونشانہ چھُ۔ یتھ غزلس منٛز ژینن طرز تہٕ باوٕژ طریقہٕ جو ہرکنہٕ مثالے محموٗد گامی ینٕہ ہیوٗ آسہِ تتھ وَنونہٕ جدید غزل باموسہٕ کونہٕ آسہِ کاٗنسہِ وُہیمہِ صدی منٛز روزن وألی تہٕ جدید فلسفہٕ زانن وألی شاعرٕ نے لیوٗ کھمُت، تہٕ بےٚ بحر یابےٚ قافیے لیوٗ کھمُت۔ اتھ برعکس ہرگاہ کُنہِ پابندٕ ے غزلس منٛز جدید حسٕبا گہی پانس مناسب زبو پرٛاوِ تتھ باسہِ جدید غزل وَنُن موزوٗن۔ اَمہِ حسابہٕ چھُ لفظِ 'جدید' 'نوٗ' لفظس مقابلہٕ سائنس مفہوٗمس نگھہٕ باسان، مگر جدیدس ستی یُس قدیمس مقابلہٕ سپدان چھُ تہٕ توٕ کنہٕ یتھہٕ پاٹھی اَتھ وِینکی زولانہٕ نالی گرٛھان چھِ تتھ کُن نظر کرِتھ چھُنہٕ یہِ لفظ تہِ سانہِ مفہوٗمچ ترجمأنی کران۔ لفظن ہُندیہِ مختلف فکری تہٕ جذبأتی اوند پوٚکھ چھُ کُنہِ کُنہِ توس ٹلان، تہٕ 'نوٗ' وَنواکِنہٕ 'جدید' یہِ فأصلہٕ کرُن چھُ کرٕ ژھ باسان۔ بہرحال اصطلاحہٕ رنگی چھُ وونی انگریزی modernity لفظہٕ چہِ جایہِ کاشرِس منٛز 'جدیدیت' ورتاونہٕ یوان تہٕ نوٕ پسندی ہکو ن modernism خأطرٕ مخصوص کرِتھ۔

تہٕ وونی وأتی أسی اصل سوالس پیٹھ، یعنے: سو حسٕبا گہی یتھ أسی ادبی لحاظہٕ جدیدیت ناو کرو، تمہٕ موٗلہٕ خصوصیت، مخصوص انہار تہٕ گرائے ژھاے تہٕ تمکی پرزناون نیب نشانہ کیاہ چھِ؟ یہِ کتھ چھےٚ عیاںنے زِ انسانہٕ سُند ذہنی توأریخ چھہٕ اَولہٕ پیٹھے آنکارُک تہٕ نکارُک یا حارتُک اکھ مُسلسل تہٕ ہمہ گیر عمل روٗدمُت۔

مختلف عقیدن اصوٗلن، قدرن، کھوچن، خیالن، فلسفن متعلق چھُنہٕ شک یا
اختلاف موجوٗدٕ دورِ ہے منٛز بڑٕ ادیٖو مُت، پتھ کالہٕ تہٕ چھےٚ بے پڑھی تہٕ اختلافہٕ
انکارچہٕ لوٗچہِ بَجہِ لہروٗ ژھمٕژ۔ مگر موجوٗدٕ زمانس منٛز آے پیوٚ ٹھُس پیٹھ تِتھی عظیم
ذہنی تہٕ جذبأتی تہٕ مختلف اَندن گُن دورٕ وِنی تہٕ کجرأسی سہلاب یِمو یَتھ کاینٲتس
منٛز انسانہٕ سُنٛد کلہم وجوٗد، تُسنٛد بنیأدی صورت حالے یہِ ڈٕلِ زِتہٕ پرٕونس یا
اَلأندِس نہٕ بلکہ آوِلنس منٛز ترٛو و۔ ڈکھی ژٕلی نیٖرتھ، ڈُنگی جہٕ پیٖیہٕ وٕسی، ہیوٚر
بون تہٕ پتھ بروٚنہہ، پتھ کال، ازکال تہٕ آینٛدٕ کال سپُد غأر معین۔ عقیدن تہٕ
اصولن پھُچہٕ ڈنجہِ، قدرٕ تہٕ آدرش وبگلیے۔ مذہبی پڑھن ہندی پأٹھی روٗو سائنسی
سوٗنچس تہٕ اعتبار۔ واضح آنکارکی پأٹھی بنیوٗ وٹا کارٕ نکار تہٕ مشکل۔ واقعہ کتھ وَنو
تہٕ وَہمہٕ کیاہ گوو؟ موجوٗدٕ گس تہٕ ماورا کیاہ؟ آدٕمی نظرِ ہُنٛد ژھوچر، انسأنی سوٗنچ
وٕنل تہٕ منوشہِ سٕنٛزِ آگہی ہنٛز کوتأہی، سوٗرے آو بروٚنٹھ گُن۔ بِمار ذہن کتھ دَپو
تہٕ صحت مند سوٗنچ کتھ کرو ناو؟ کہیں تو گ نہٕ بوزُن۔ زِندٕ روزُن بنیوٗ وخألی
مرنس پزٕ اُرن۔ جدید حِسا گہی ہُنٛد آگرچھُ انسانہٕ سُنٛد یو ہے صورتِ حال تہٕ
جدید ادبک جوہر چھُ اَمی نژٕونہٕ آولنہٕ منٛز کھسان۔ یہِ چھُ اَمی سوٚ درٕ منتھنگ
حأصل، أتھی آوِلنس منٛز گیرِس تہٕ گَتس گُنی مُدرا بناوٕنچ کوشش۔ آوِلُن أتی
پَنِنس وَچھس ہُد دِتھ:

اَنہٕ گُٹ موٚسمہٕ اَژھنن رنگن ہُنٛد ژٕ کرپھران تہٕ
پھُپھِرمل ہٕرگ ہٕرگ پھوٚلراوان پھوٚلراوان ووتلیاوتہٕ

دٔول وَہراوان وَہراوان رَنزٕ ناوِن نگھہٕ پھٔٹِ گاٹھ تہٕ

دوٗراں دوٗراں ژھایومژٕ اَسمانہٕ وُچھن

شہاب ثاقب۔ نہ پتھ نہ بروٚنہہ

شاعراَسی تن پرٛانہٕ زمانک یاأزی کہِ نوٚ دوٗرک، حقیقت زانُنہٕ باپتھ چھُ سُہ پنُنہِ ذہنہٕ علاوٕ پنُن جسم تہِ کامہِ لاگان۔ سُہ چھُ سونچان تہٕ ژینان۔ بلکہ وَنوٚ سُہ چُھ ژٕنی ژٕنی سونچان۔ سُہ چھُنہٕ عقلی یا ژکام ہوان بلکہ رُمن رَگن تہِ تہٕ مازس نمن تہِ، یا وَنوٚ ژھوٚڑی پاٹھی حقیقژ ہُنٛد تجربہٕ (بامے سُہ عملی آسہِ یا تخیلی) چھُ تَسُنٛد گلھم وجوٗد آوران:

لولکہِ وٕ کھلہٕ وأنج پشم ......

بٕرٕم تہٕ زأجم پانس ژشم

حقیقت زانُنک پرٛزناوُنک یہِ طریقہِ کار چھُ تخیلی ادبس پنُن الگ تہٕ مخصوص وجوٗد عطا کران تہٕ عام عِلمو تہٕ سائنسو نِشہِ بیوٚن کڈِتھ اَتھ اکھ امتیاز بخشان۔ مگر حقیقت زانٕنچ یہِ عمل چھےٚ توٚتام تھاَڈٕلیچی روزان یوٚتام نہٕ تخلیق کار أدیب اَتھ زبأنی ہنٛدِ ذٔریعہ پرٛزناوٕنچ کوشش کرِ۔ زبان وَرتاوُنہٕ وراَے چھُ حقیقتُک تجربہٕ یہِ ذٔلِ زِ تہِ محض اَکھ بےصورت یادٕہش، اکھ بےٚ ناوچھو، اکھ کوٚل باس، اکھ اَروٗبہر (chaos)۔ تجربس صورت دِنہٕ موکھہٕ تہٕ ناوکرنہٕ باپتھ تہٕ کجر کاسنہٕ خأطرٕ، یا وَنوٚ یہِ زِ پنُن تجربہٕ پرٛزناونہٕ خأطرٕ چھُ ادیب زبان ورتاوان تہٕ حقیقت پرٛزناوان چھُ سُہ ادبہٕ شکلہٕ اکھ نوٚ معنے خیزتہٕ

مسرت بخش حقیقت تخلیق کران۔

دپان آدمی بستن منز چھ سر، یا بقولِ غالبؔ یتھ دُنیا ہس منز چھ پرتھ کانہہ نفر اکھ تیتھ وَرق یُس نہ وُنہ کانسی پوٚرمُت چھُ۔ چونکہ شاعر یا ادیب تہِ چھُ اکھ انسان تہٕ اکھ منفرد وجوٗد آسان تہٕ پتہٕ عام انسانو کھوتہٕ ژوٚر حساس، توٚ کنہٕ چھُنہٕ سُہ توٚ اَرتخس منز مشترکہ پاٹھی تھٲرنہٕ آمژ زبانی پتھ قناتھ ہرکان گرتھ تہٕ نہ چھےٚ تسنٛزِ شاعری کفیٚژ کُنہٕ ژٕتھ تہٕ چُکتھ لفظس یا اِصطلاحہٕ منز وپان۔ اَوموکھ چھُ اُمس بوزوہے سارِہے لفظہٕ راشس پھیر دِتھ پانس وَیہ وِنی لفظ ژارنی پیوان، یعنے تِمے تہٕ تیتی لفظ رٹنی پیوان یم تَسنٛدِ تجربکی وَٹھ پوٚٹھی کیو نکہ تہٕ نوزُک خولہ خطہٕ تہٕ سردِ گرم بَدکڈن۔ لفظہٕ ژارہنٛدِس اَتھ عملس منز چھُ سُہ باضے لفظن پننہٕ حسابہٕ تگ ترتیب دِوان، باضے تِمن حسبِ ضرورت اَتھ ڈٲلتھ انہار بدلاوان تہٕ کُنہٕ کُنہٕ پرٲنی وَس کاڑتھ نوٚی زیور گران۔ نتیجہِ چھُ یہِ نیران زِ شاعر سُنٛد تجربہٕ تہٕ سُہ تجربہٕ باون واجِنیٚ زبان چھےٚ اکھٲکی ہنٛدِ باپتھ لاٴزِم ملزوٗم بنان۔ خیال تہٕ لفظ، معنہٕ تہٕ صورت یا وَنو موضوع تہٕ ہیئت چھِ تِتھی اَژھِنیٚ جزو بنان زِ اَکی ہنٛز زِندگی چھےٚ بیٚیہِ ہنٛدِ وَراَے ناممکن بنان۔

خاریہِ اُس تخلیقی ادبس متعلق عام پاٹھی کتھ چلان۔ شاعر یا ادیب پزوٚن آسہِ یا نوٚو، قدیم آسہِ یا جدید، انفرادی تجربہٕ تہٕ منفرد باوتھ چھےٚ تَسنٛدِ تخلیق کار وجوٗدچ گواہی۔ مگر اَمہِ انفرادیژ ہنٛد باس گنیو موجوٗد صدی منز

تیُتھ زِ اَتھ وۄپدیوٗ واکھ عجیب تہٕ بے نظیر اجنبی یژ (alienation) تہٕ تنہأیی ہُنٛد احساس، یُس جدید حسا گِہی ہُنٛد اکھ سٮ۪ٹھاہے اہم تہٕ بنیٲدی پرٛزناوُن نشانہٕ مانہٕ آو۔ یہِ باس چھُ یِیمہِ دورُک ساروٕے کھوتہٕ زیادٕ جہژ وول تہٕ معنے خیز باس۔ عموماً چھِ لوکھ اَتھ بالکل ژھوٚٹی تہٕ تنگ جامہٕ لاگنچ کوشش کران تہٕ اَتھ کرِہنز معنہِ کڈان۔ حالانکہ یہِ چھُ اکھ سٮ۪ٹھاہے معنہِ بوٚرُت اَروٚپر یِیمہِ منٛز ژوٚنی تارکھ تہِ ووپدِتھ ہیکن۔ امیک کردار چھُ منفی تہِ تہٕ مثبت تہِ۔ یہِ چھُ بند درواژ تہِ تہٕ وُژھ دأرتہِ۔ تالہِ کٔنی وتر اوچ مجبوری تہِ تہٕ فرشتن ہنز گنگراے بوزنچ آزادی تہِ۔

یتھہِ کٔنی چھُ گُنہر انسانہٕ سُنٛد تقدیر۔ زَنم پرٛاوُن تہٕ گُنہِ ہے، زٕ گتھ زاُنن تہٕ گُنہِ ہے، زِندگی گذارٕنی تہٕ گُنہِ ہے تہٕ چھیکرس مرُن تہِ أمی ہے کُنِس تہٕ کیٛول پانس۔ نہ زاومیانہِ بدلہٕ کانٛہہ تہٕ نہ چھُ چأنی زِندگی بیٚیہ کانٛہہ بسر کران۔ چون زگتھ چھُ چون زَگتھ، فقط چون، تہٕ میون مرُن آسہِ میونٕے مرُن، میونُے یوت۔ مےٚ تُلنہِ چون بور تہٕ ژیٚے تہِ وتر ووٗتھ نہٕ میون دود۔ ژٕ گُس چھُکھ تہٕ مےٚ کیاہ ناو؟ ژٕ یہِ وُچھان چھُکھ تہِ چھےٚ نہٕ مےٚ لبنہٕ یوان۔ بہٕ یہِ باوان چھُس تہِ چھُکھ نہٕ ژٕ زأنتھ ہیکان میون لفظن چون معنہِ دِوان۔ چأنِس مَعنے یَس میأنی سونچن ہأل تہٕ ژینن عادتھ ماران۔ ژٕ نہٕ مےٚ ہیکان سمکھِتھ، بہٕ نہٕ ژےٚ نِش ہیکان بہتھ۔ روزٕ یہِ بتراتھ، ہُہ نب، یہِ گُل، ہُہ کوہ، یہِ بلی نچر، سُہ سرُپھ......یم تہِ زانکھ نہٕ بہٕ۔ نہ چھےٚ یمنے میأنی پأری زان۔ مُچھ

ییلہِ نہٕ پوشرس پرٕز ناوِ، مےٚ کیاہ خبر چھم تارکھ کتہِ چھِ یوان۔ بہٕ کرآس، بہٕ کتہِ آس، بہٕ کیازِ آس؟ میأنۍ زِندگی......! صحن لیفہِ تلہٕ نیرُن، بتہٕ کھیوٚن، بسہِ پرٛارُن، کتھہِ کرنہِ، کتابہٕ پھرنہِ، بیۍہِ بسہِ پرٛارُن، بیۍہِ بتہٕ کھیوٚن، بیۍہِ لیفہِ تل اَژُن۔ ژٕندروار، بودوار، بٔٹہٕ وار۔ ہشر، من پھیُر دِنہٕ وول ہشر، تہٕ بہٕ یُس اَتھ ہشرِکس آدٕلِنس منٛز ہینہٕ چھُس آمُت، بہٕ کُس؟ اَشرفُل مخلوٗقات! دپٕہ آسہٕ۔ یہِ میون وجوٗد یتھ لرِ منٛز، یہِ لرٕ یَتھ محلس منٛز، یہِ محلّہٕ یَتھ کٔشیرِ منٛز، یہِ کٔشیر ہندُستانس منٛز، یہِ ہندُستان دُنیاہس منٛز تہٕ دُنیاہ سیارن ہنٛزِ یتھ بے اند تہٕ بے ووٚنت، بےازل تہٕ بےابد کاینأژ منٛز اکھ معموٗلی تےٚ، معموٗلی تےٚ معموٗلی لرٕ ھِ پیوٚنت یاپان پھیوٚریا تمبرٕ ژیاواہِ رِنگ۔ امامےٚ کوتاہ سنا کال آسہِ ییتہِ گوٗمُت۔ وُلگاتہٕ وتھ تہِ آسہِ ہےزامژ تہٕ زوٗن تہٕ اَفتابہٕ تہٕ آسہٕ ہن گردشس لگےٚ متۍ — وُچھ کوٚت ووتھ پانہٕ! ژےٚ یہِ بوٗزنۍ تہٕ یہِ ہی تھٔر تہٕ زِٹھ چھےٚ۔ تہٕ خبریم ما آسن سبزٕ ے ژےٚ آسی میژٕ گمژ۔ آغاز تہِ عدم، انجام تہِ عدم، پتھ کیاہ مُتۍ پأتھرچھم یہِ زِندگی تہٕ امیک من پھیُر دِنہٕ وول ہشر۔ قدرت لاتعلق، آدم اجنبی، وق ژالہِ وٗن شٔیتھر، زندگی موتک خوفناک انتظار تہٕ موت پرٕتم نذاق۔ اُف یہِ اَنہِ گوٚٹ تہٕ اَنہِ گٹس منٛز وُہوٗن نار تہٕ نارس وو پدن وول گٹہٕ زوٚل! سوٚدُر اوس تہٕ سُہ نیوٗم دامہٕ چیتھ، نہٕ ڈٕندی آسی، تم نہنأوِم۔ وونۍ نہ چھُ عرشی بوزان تہٕ نہ فرشی وبتر اوان۔ بہٕ یُس چھُس تہٕ سُہ، بہٕ ییٚتہِ چھُس تہٕ تتہِ، یہِ چھُ سوٗرُے مےٚ ژیٛنٛن،

مےٚ زانُن،

مےٚ باوُن،

مےٚ بوزُن،

مےٚ وبتراوُن:

کوہ کے ہوں بارِ خاطر گر صدا ہو جائے
بے تکلف اے شرارِ جستہ کیا ہو جائے

یہِ شار چھُ غالبُن تہٕ غالب اوس گنٛوٚہی مہِ صدی ہٕنٛدِ ہنٛدُستانٛک شأعر۔ مگر وُہی مہِ صدی ہٕنٛزِ جدید مغربی شأعری منٛز یُس تنہأیی ہُنٛد احساس جایہِ جایہِ نظرِ گژھان چھُ تتھ نہ ہسکو محض وُہی مہِ صدی ہٕستی یوت رٕزِ گٔرِتھ تہٕ نہ ہسکون سُہ چھرا مغربی مُلکٕنے تام محدوٗد تھأوِتھ۔ تِکیازِ پنٕنہِ سرِ سأوی تہٕ پرٛبٕژل پانٛک تہٕ أندی پکھی وِہل کاینأژ ہُنٛد حأرتن وٕلمُت احساس اوس پتھ کالہِ تہٕ ممکن۔ اَز برونٛٹھ ڈاے ساس وٕری سوفکلیزُن قأصدوَنان:

Yea, these are things we well may wonder at.
(Oedipus at Colonus)

کٔہی مہِ ہٕہی مہِ صدی ہُنٛد خیام:

آنہا کہ محیطِ فضل و آداب شُدند
در جمع کمال شمع اصحاب شدند
رہ زین شبِ تاریک نبردند برون
گفتند فسانہ و در خواب شُدند

ژوداہمہِ صدی ہُند حافظ:

گوہرِ مُخزن اسرار ہمان است کہ بود

حقۂ مہر بدان مُہر و نشان است کہ بود

حافظا باز نما قصۂ خونابۂ چشم

کہ درین چشمہ ہمان آبِ روان است بود

حافظ ہِنز ہمکال لَل:

آلیس کمہِ دِشہِ تہٕ کمہِ وَتے گژھ کمہِ دِشہِ کوزانہٕ وَتھ

ژُراہمہِ صدی منز شیکسپیئرُن ہیملٹ وَنان:

There are more things in heaven and earth, Horatio, / Than are dreamt of in your Philosophy.

وول گوو پَتہٕ میٚن دون ڈاین ہتن وَرِین دوران یم کاشرِ آگر اَرداہمہِ صدی تہٕ کنوہمہِ صدی ہٕندی کلاسیکل سائنس تہٕ وُہمہِ صدی ہٕندی جدید سائنس تہٕ رنگہٕ رنگہٕ علمو، مغربی کنیو مشرقی فلسفو ہِرتھ باو مذہبی کنیو صوفیانہٕ اظہارَو اِنکشافو یُپہٕ پھِری تمو دیُت انقلابن زَنم۔ گوڈٕ گوڈٕ باسیو زِہتہٕ واد بلکہ ساسہٕ وادوَری اوہٕ گوبہٕ سان، ژھایتہٕ ژھایتہٕ، موین تہٕ ماجنٕ ووَتو سونت سونت یُہ یُگ یُس انسانی سماج جاگیرداری نظامس منز یوہے زَنتہٕ آبہٕ تلاو روٹہٕ ہیو گومُت اوس تمی منزٕ تُج عقل پسندیہ ہِنزا کہِ رِوہٕ گاڈِ تتھہٕ کُزٕ ووتھ زِ اَندٕ پَکھہِ پھٕہلیہ اکھ خوش کرہٕ ژن تھتراے ہش۔ سداہمہِ صدی تہٕ ارداہمہِ صدی ہُند اِبتدائی سائنس زاو تہٕ یوہے ہیوٗتُن کنوہمہِ صدی

ہنٛدِس نبضس تام بالغ ہیو گژھن۔ انسأنی دُنیاہک اکھ پھولہٕ وُن گہہ باسیٚو وہاے والان تہٕ ژھاے کاسان تہٕ أنی کھتٕی گاشراوان تہٕ پننی آفاق پژ بزلاوان۔

مگر دوہ دوہ گووگژھان تہٕ یہِ گہہ گوورَژھہِ رَژھہِ پژ ہنان تہٕ بژہنان تہٕ وُہمہِ صدی دوران سپُد ژھوواباسے اکھ عقلہٕ نہ وِنُن وُزملہِ ورشُن۔ تہٕ تِژھو گاشہٕ ترٛ ٹولوگ نژُن زِ گاشہٕ ہے زایہِ گٔژھ۔ گٔژھ تِژھ زِ گنوہمہِ صدی ہنٛزِ ژنہِ پھٔکن واجینٛز عقل پرستی (rationalism) گیہِ ہے بوٛنگہٕ تہٕ شوٗ زد۔ تہٕ گٔژھ منٛزی مُنٛراوِ بےتوقع پأٹھی کینٛہہ وِتِژھو زِتی نوٛ أچھ یمن أندی پکھی حأرتھ وُزان اوس، خوف پشپان اوس، امکان پھولان آسی۔ سائنس کِس نہوَن کارانقلابس زاوا کھنوٛتہٕ بدلے صورتحال یُس باضے اکہِ پوٗت پھیری انقلابُک (counter revolution) روہ رکانہٕ رٹان تہٕ باضے اکہِ طوفان کار سوٗ درٕ کِس ژٕ کِس تل رسہٕ ہتھ موکھتہٕ پھلیک انہار پژ اوان باسان چھُ۔ دون عالمگیر جنگن ہُنٛد زہر شرٛ وِپرتھ ہیوچھ جدید سائنسن تہٕ علمو اَتھ نوِس صورت حالس منٛز ذہنگ وُپھوار وُچھان تہٕ مولہٕ وان وَچھہِ چِن راین تہٕ دِلہٕ چِن دُبراین تہِ سَنُن۔ زمان و مکانکی ٹھری کأستھ بنیو ممکن زِ مغربچ سریتھ (mysticism) تہٕ وجوٗدیت (existentialism) سمکھہِ زن مشرقی زہن بُدمتس تہٕ تصوفس، تہٕ جدید انسانہٕ ہنٛدِس منس منٛز سپد اکہِ نوِ أندرٕ وِیدیگ تہٕ اکہِ نوِ مذہبیژ ہُنٛد باس بہٕدار۔ امیُک مطلب گوو نہٕ زِ نہوَن کار انقلاب کیا

سورٕ یوٗ و۔ پزٕر چھُ یہِ زِ کلہم کُرِتھ چھُ وُنی کنہٕ عالمگیر سائینسی تہذیب ژوٗر

پھِن نہون کارٕے باسان، مگر یتہِ پزٕنہٕ نظر انداز کرُن زِ نوٗو بسیار جھژل

انقلاب تہٕ چھُ پھہہ لبان تہٕ سور سور کران۔

گوڈنیک انقلاب آو سائینسی، معاشی تہٕ سماجی علمن ہندی بڑٕ باپارکی

تہٕ سیاسٕتکی نہون کارہتھ یمو پرٕانہٕ سارٕی کھوچہِ بےٚ اعتبار بنأوِتھ فقط اِنسانہٕ سُند

پنُن اکھ پان شوزٕر تہٕ کھوچر پرکھاونک واحد ذریعہ قرار دیُت۔ نتیجہِ دزاو

دُروٗیہِ؛ اکہِ طرفہٕ ہٕنیو انسانس پنُن گمانہٕ تیوٚت زِ سوٚ درس دِتُن دام تہٕ خوداے

ژھنُن مأرِتھ تہٕ مأرِتھ مُشروُن تہٕ منسوُن، تہٕ اُتھی ستی اوٚنُن قدرت دٔش

کرنک بے مثال کارنامہٕ انجام تہٕ آرامکی تہٕ آسائیشہِ ہٕندی تِم وسیلہٕ کُرِن

دریافت تہٕ ایجاد یِہُند پتھ کالہٕ گمانہٕ تہِ ہیٚکہِ ہے نہٕ سپدِتھ۔ دوٚیمہِ طرفہٕ ژٕروُن

تمی پننہِ گُنہِ پانٕنک کھوکھریار تہٕ اَپزُت۔ یعنے سوُرے میانی ستی، سوُرے

میونُے، بٕے سوُرے پوٗز بہٕ نہٕ کہیں۔ تہٕ ستی دِتُن سوُرے دُنیاہ دوٚنژھ ہرِتھ کلہم

انسأنیت اَکی آنہٕ نابوٗد کرنکی سامانہٕ ایجاد کُرِتھ اُکس دأیم تہٕ قأیم خوفِ فنہس

زَنم۔ اَتھ ہولناک ژھایہِ تل روٗدنہٕ قدرت کاپہٕ انہٕ کٕہن نوٚ ہن کارنامن بوٚرتہٕ

پرٕانہٕن مذہبی تہٕ ماورأیی پزٕھن تہٕ آشن آے کُن وٕ سی وٕسی:

کتی افتابہٕ شرہپکی مے سینس منز

توتہٕ سوے راتھ، کالہٕ کوٹھر، دَم

(حامدی)

اِرتقاہکہ تہٕ جہدِ للبقاہکہ نظرین اوس انسان جنگل واتنو وُمتے تہٕ نفساتہٕ کںو عالموہاوٕس عقلہٕ ہنز لاچاری تہٕ جبلژن ہنز بالادستی۔ اَڈہو ڈولس سارِہے جنسںک اَتھ تہٕ اَڈہو باوٕس اسطوٗرن ہنز بزرگی تہٕ تہنٛد پلن چَلن۔ اشرف المخلوقات پیوٗ واَسمانہٕ تہٕ زمینہِ پیٹھ لوٗگس دَب۔ سماجی تہٕ معاشی علمو دوٗپس ژکہٕ ژٕ گٕنھہے، سوٗرے چھ سماجی حالات تہٕ معاشی اجارٕداری۔ سرمایہٕ دارِیہ تہٕ بڈِ باپارن دِتس گرگُلی رِشتن پھیش تہٕ منظّم اِدارٕ بند یہٕ بنو برٕنٛہیم آزادیہ تہٕ انصافس، حُسنس تہٕ لولس، شرافژ تہٕ اِخلاقس پیٹھ اَر تہٕ دٕر پژھ تھاون وول منوش اکہٕ بجہٕ بارٕسماجی مشینہِ ہُند اکھ موموٗلی، عام، بےٚ بُتھ تہٕ بےٚ یراد پُرزٕ۔ سیاسی بازی گرو گرِس آزادی، برادری تہٕ یکسانیت، بجایی پایرجایی، امن تہٕ خوشحالی ہنٛدی سبز باغ ہاوِتھ چھیکرس تمہ فَند ژِحال اوُسس کرٕ وٕٹھ اسی تھےٚ تہٕ مستقبل تہِ کرٕ یہنیوس۔ یہِ سوٗرے ژٕ کر پھیوٗرتتھہِ کٔنٛز ژِ حالات بنٛےیہٕ اِنسانہٕ ہندِ باپتھ عقلہِ نہ وبژٕونی۔ کُنہِ گوشہِ ہرگاہ اَتھ نہون کار عقل پرسیہِ خلاف کانٛہہ آلو گووتہٕ سہٕ یا تہٕ رووکرٕ بکہِ نادس منٛز تہٕ نتہٕ آس کو وتک کوٚستوٗر زانتھ ہٕٹ گردم دِنہٕ۔ اَمہِ ووکھ صورتحالک اوس خال کانٛہہ کانٛہہ نیب مُزہم مُزہم پاڑھی پیتھ کالہِ تہِ نظرِ گژھان مگر جدید دورس منٛز سپز یہِ حالت بےٚ حسابہ سنگین تہٕ سٔنی۔ نتیجہِ یہِ ژِ جدید انسانس باسیٚو وپنٛن پان پژتھ کُنہِ نشہِ تہٕ پنہٕ پانہٕ نشہِ تہِ محروٗم تہٕ مویوٗس سپدان۔ اکھ زبردس لاچاری ہُند باس گنیٚو وتہٕ سےٚ گوو عام۔ نہ روٗدی پرٛانی عقیدٕ نہ پرٛانی اصوٗل۔ نہ تم مول

نہ آدرش، نہ بزم نہ خاب، نہ پنٛز نہ پردی، نہ دیش نہ پردیش، نہ پزر نہ اپز، نہ جان نہ ناکارٕ، نہ لول نہ یار، نہ خوداے نہ شیطان۔ بس اکھ پنٕنہِ پانٕک کلایہِ نشہِ محروم سپُد مُت اَنہٕ تہٕ تمہِ کہِ پھٕٹنٛچ آواز:

ہا پانٕہ کانٛہہ کتھ نہ باتھ اَخر	یِتھہٕ گٔنز نیری نہٕ راتھ اَخر
آلو نہٕ پلو نہٕ کانٛہہ شٕہن شٕہہ	زِندے تہٕ چھا کایناتھ اَخر
ژھوٚپ دوٚپ تصور تہٕ ژوپ لفظو	کانٛژھاہ تہٕ دِیہِ ہے مےٚ ساتھ اَخر
کیاہ اَنہٕ صأفی تہٕ کیاہ حسین پزٕو	بے معنہِ سأرٕے حیاتھ اَخر

(کاملؔ)

یِتھہٕ گٔنز اوس خیامنؔ تہٕ اَز برونٛہہ اَٹھ نوشتھ وٕری پٔنٛنس حساس ہمکالس وٚونمُت:

ای آمدہ از عالم روحانی تفت	حیران شدہ در چہار و پنج و شش و ہفت
بر خیز ندانی ز کجا آمدہ ای	خوش باش ندانی بہ کجا خواہی رفت

مگر جدید زمانٕک پرتو پیوٚان پیوٚأنی پھوٚر ''روحأنی عالمس'' تہٕ شکٕک ژوٚرتہٕ ''خوشبأشی'' ہنٛدی امکان تہٕ ہٕندرِیے۔ غالبنؔ پیوٚ وُگنوٚہمہِ صدی ہٕندِس ہندوستانس منٛزٕ یہِ بزم شکن داے دِیُن زِ:

اگلے وقتوں کے ہیں یہ لوگ اِنہیں کچھ نہ کہو
جو مے و نغمہ کو اَندوہ رُبا کہتے ہیں

تہٕ گُنوٚہمہِ صدی منٛز وٚون میتھیوٗ آرنلڈن:

And we are here as on a darkling plain/ Swept with confused alarms of struggle and flight,/ Where ignorant armies clash by night.

تۄ آدم تۄ عالَم باسیس:

Broken fragments of a broken world

تۄ وُہی مہِ صدی مٔز سپُد یہِ حال زِ:

Shall I say, I have gone through narrow streets
And watched smoke that rises from the pipes
Of lonely men in shirt - sleeves, leaning out of windows.

(T.S. Eliot)

جلتے ہوئے چہرے ہیں سلگتے ہوئے لب ہیں
ارمانوں کے صحرا کے مسافر بھی عجب ہیں
سنّاٹوں کی دہلیز تک آیا ہوں اکیلا
اُس بزم میں جھانکوں تو سبھی محو طرب ہیں

اَنہِ گٹہِ راۤژ مسافر
بند دروازن
دَستک دِتھ
کتھ شہرس گٔے؟

(حامدؔی)

پرٛانہِ شاعری ہنٛدِس انسانس اوس پٔنن پان اکہِ وُسوار تۄ معنہِ دار

نظامُک اکھ اہم انگ باسان۔ سُہ اوس پننِس سماجس أنزِ منزِ گومت تہٕ تتھ
ہتی رٔلتھ۔ پنُن فن اوسُس اکھ اسمأنی امانت باسان تہٕ تأمیرِ حیات پننی اکھ
سمأجی ذِمہٕ دأری۔ مگر نہون کارانقلابس منز ہینہٕ آمُت نوٚو شأعر نہ چھُ عقیدن
تہٕ اصوٗلن ہنٛز ترجمأنی کران تہٕ نہ گُنہٕ آدرشُک پرچار۔ تس موٗدی عقیدٕ تہٕ سُہ
گوٚو شُنٛبس منٛز الوند۔ قدرن روٗدنہٕ بوٗرتہٕ زندگی بنییہ بےٚ معنہٕ تہٕ بےٚ مقصد۔
خابو کوٚرد وکھ تہٕ اکھ بدبینی تہٕ اکھ قنوٗطیت گٔیہ پأدٕ۔ پرٛتھ موکلییہ تہٕ شک بڑادیۓ۔
گاٹچ ہم آہنگ زندگی گٔیہ شروکان، تہٕ شہرُک انتشار گوٚو پھالان۔ فرٕد موٗدتہٕ
ہوٚجوٗم آو بارسس۔ گنڈ ژھینٛی تہٕ رِشتہٕ پھُٹۍ تہٕ اجنبی یٔژ تہٕ تنہأ ییہ وٚول نال۔

جدید ادب چھُ ذات پسندیہِ زامٕژ تنہأ ییہِ ہنٛد بن یمن سارِنے نہون
کارو ہنٛن تہٕ کفیژن زبو انان تہٕ کانٛہہ کوتاہ نظرٕ ے کرِ اتھ مریھانہٕ ورتاوناو۔
یِتھہٕ پأٹھی ہیرِ کنہِ اِشارٕ پأٹھی وَننہٕ آو تنہأ ییہِ ہُند یہِ احساس چھُ بسیار جہٕژل۔
لُکھ چھِ عموٗماً امیک اکھ نہونکار روٕے وُچھان تہٕ بس جدیدیٔژ تہٕ تمی روٕیہِ کٔمن
مختلف خولہٕ خطن ہنٛزِ پیشکأرِیہ تام محدوٗد زانان۔ حالانکہ پزٕ رچھنہٕ تیُتے یوت۔
زأوِیہِ بدلأوِتھ ہرگاہ وُچھو تنہأ ییہِ ہنٛدِس اتھ احساس چھُ مثبت پاس تہِ۔
یوٚت تام ذأتی شعوٗر شوٚنگتھ چھُ تہٕ اجتمأعی عقیدٕ تہٕ قدرٕ تہٕ عادتھ حکمران چھِ
توٚت تام نہ چھُ تنہأ ییہِ ہُند باہے أچھ مژران، نہ قودرتھے پانس بدوٗن تہٕ
ووپر باسان تہٕ نہ زندگیہِ ہُند تکرارٕ فتارتھ باسان۔ نہ وکھے دشمن باسان،
نہ موتھے انجام۔ سوٗرے چھُ اکھ منظّم کارخانکی پأٹھی گنڈِتھ تہٕ بےٚ قصوٗر

باسان۔ یہِ ظوٗنہٕ چھُنہٕ پوٚان زِ منوش ماچھُ پانہٕ تہٕ کُنہِ اجتمائی مشینہِ ہُند اکھ ضابطہٕ بند پُرزٕ۔ اَسہِ أندی پٔکھی چھِ تِتھی نفرتہٕ پھیران تھوران یمن نہٕ زَ گٕژھ کانٛہہ شکایت چھےٚ نہٕ نہٕ زمانٕچ۔ یمن وُنہِ یہِ وٕنس روے سمان چھُ زِ چانوٚ نظرن ہٕنزِ اعجازٕ سپدُم اکھا اکھ ژیٛہہ سوٚنہٕ ہارٕ، یِم اَزتہِ پڑ أنی پاٹھی ترغیب چھِ دِوان زِ نُندٕ ہےٚ گوٚ ژھ کانٛہہ منہٕ ناوُن، تہٕ خوش وومیدی ہنٛز یہِ پارَے پھِرناوان چھِ زِ

ہا خوش وومیدو أندرٕ بہکھ نیٚبرٕ رٹکھ جاے
پڑتھ دارِ وُچھہن کارِ وہٕ گنٛز آش ژوواپأری

مگر یَیلہِ تنہائییہ ہُند احساس گنان چھُ، جدید لکھن وول چھُ أندی پٔکھی عالمُک بےٚ مانیت ژیٛنتھ پنٛنس کُنس پانس کُن پکان۔ حسبِ توفیق سأری بزم، سارٕنےٚ ژھایہِ منسأوِتھ پنٛنوٕ أچھو تہٕ پنٛنوٕ رَگو ستی پنٛنس أندی پٔکھس تہٕ زِندگییہ سام ہوٚان۔ تَم تِتھی باسنس تہٕ تِتھی پیش کران کُنہِ ٹھرِ تہٕ کُنہِ بیہِ ورأے۔ یَیلہِ خارجی زندگی چھُس باسان حدٕ رُوس بےٚ معنہِ تہٕ دأخلی زندگییہ ستی دُشمنُت ورتاوان سُہ چھُ زیادٕ زیادٕ پنٛنیٚسے پانس وٚون دِنہٕ بہان۔ باسان چھُس زِ وطن تہٕ سماج چھُنہٕ تیوٚت خطرس منٛز یوٚت زن تسنٛز پنٛنی تنہا ذاتھ چھےٚ۔ سُہ چھُ پننہِ اَتھہٕ کُنہِ ذأژ رأچھ کرٕنی یژھان تِکیازِ اجتمائی عقیدن تہٕ اصوٗلن، قدرن تہٕ آدرشن ہنٛز وَفاتہٕ پتہٕ چھےٚ فردٕ سنٛز پنٛنی یأژ ذاتھ تہٕ پنٛنےٚ یوٚت تجربہٕ کُنٛی قأبلِ بھروسہٕ کھوٚٹ —— مگر چھا یہِ ذاتھ پزٕی قأبلِ بھروسہٕ؟

اۂہندِس قابلِ بھروسہٕ آسنس گُس چھُ شأہد؟ نہون کارتہا ذاتھ چھےٚ اۂخری
پرٛتھ پانسے تراوان تہٕ پوٚت پھیرِ انقلابس چھُ دس ووتھان۔ جدید حِسبا گہی
چھےٚ نوٚوزنم پرٛاوان تہٕ جدیدادب چھُ اۂندرٕ نیبرٕ کٕڑٕ کاۂستھایاوَنوِتھہٕ پاۂٹھی
زِ اۂندرس تہٕ نبرس گُن گرِتھ، مکان تہٕ لامکان مِلناۂوِتھ، پتھ کال تہٕ آیندٕ کال
ازکالس منٛز شروٚپراۂوِتھ یاوَنویہِ زِکلہم وَکھوٗنی کِمن کِس ژِہس منٛز سوٚمبرتھِ
بروٗنٹھہٕ کنہِ بُتراۂژ منٛز پوشہِ گُلیک کھن تہٕ پھوٗلُن وُچھان وُچھان تہٕ ہاوان، گُنہِ
ترجمأنی تہٕ توجیہہ وراۂے، تِکیازِ ترجمأنی تہٕ توجیہہ چھےٚ تماشہِ نِشہِ توجہ ڈالان:

......We have paid heavily. But we have gotten ...... touch. The eyes and the ears down on it. *Close*

بُتراۂژ منٛز پوشک کھُسن تہٕ پھولنُے چھُ اصل تہٕ حقیقی تماشہِ۔ حِس
روٗزِن ساۂری اۂتھی گُن، اۂتھی منٛز وۄہن، اۂتھی سٟتی رٕلن، یِی بٕنن، ذاتھ تہٕ
غاۂرِ ذاتھ، فطری تہٕ بالافطری سپدِن گُنٛز، حقیقژ ہنٛزِ بے بقاۂییہِ تہٕ نیزیکریہِ منٛز تہٕ:

A rose is a rose / and the poem equals it / if it be well made.



ہردے کول بھارتی

کأشر افسانہٕ

۱۹۴۷ء پٔتھٕ ۱۹۶۵ء لیس تام

کأشرِ افسانچ وأنس چھےٚ مَسادویہ ہِتز ہہ وٕری تہٕ عالمہٕ چن زبانن ہُند افسانوی ادب نظرِ تل تھأوِتھ چھُ اَمہِ حسابہٕ کأشر افسانہٕ سبٹھاہ کوٚنس۔ یوٚز کوٚنس آسنہٕ باوجوٗدتہِ یم اِرتقأیی مٔنزلہٕ أمی اَتھ موخصر وقتس منز طے کٔری تہٕ یَتھ مقامس پٔتھ یہِ وُنی کِبس کھڑا چھُ، سُہ وُچھتھ چھُ یہِ یقین کرُن ہَنا مشکل گژھان زِ یہِ کیاہ چھُ وُمبرِ یوٚت کأنسہٕ کوٚٹ۔ تتھ چھُ غأ لبن یہِ وجہ زِ امیک سفر گووٕ نہٕ تتہِ پٔتھٕ شروٗع یٚتہِ پٔتھٕ مثالے اُردو یا ہندی افسانُک شروٗع گوو۔ بلکہٕ تٔر آوی أمی گوڈٕ تہِ کینہہ مٔنزلہٕ تہٕ منزٕ تہِ کٔرِن کینہہ دور bye-pass۔ اَتھ منز کانہہ شک چھُنہٕ زِ سرسری طور اَمہِ کہِ سفرٕچ سام ہینہٕ وِزِچھُ امیک یہِ اِرتقأیی عمل غأر فطری باسان تہٕ مجلسن منز بحث زینہٕ خأطرِ پننہٕ تٔرک آسنُک ثبوت تہِ دِوان۔ یوٚز بحث زینٔچ کل اوٚک طرف تٔر اَوِتھ ہرگاہ وُچھنہٕ ییہ تیلہِ چھُ یہِ عمل فطری تہٕ تہِ حقیقی تہٕ۔ تہِ زن گوو ہرگاہ یہِ کتھ تسلیم کٔرِتھ اَچھ سام ہینہٕ ییہ زِ ادب چھُنہٕ سمأجی کیو اِقتصأدی حالاتو نِشہِ الگ تھأوِتھ نہ وُچھنہٕ یوان تہٕ نہ تخلیق سپدان ہرگاہ یہِ کتھ تسلیم کرنہٕ ییہ زِ یہِ چھُ کلہم معاشرُک اکھ لأزمی حصہٕ آسان

تیلہِ باسہٕ نہٕ کأشر افسانک ارتقأیی عمل غأر فطری تہٕ نہ غأر حقیقی۔ سماجس کیٛو معاشرس سٟتی امیک گۄن رِشتہٕ چھُ یٖیمہِ اکہِ مثالہٕ سٟتی واضح سپدان زِ یٖیمہِ ساعتہٕ اینسٹائن رِلیٹوٹی (relativity) تھیوری پیٛٹھ تحقیق اوس کران بالکل تمی ساعتہٕ اوس پیبلو پکاسو تہِ کیوبزمس (cubism) منٛز تجربہٕ کران۔

ٹھیک تِتھے متوأزی رِشتہٕ چھُ سائنس معأشی، معاشرتی کیٛو سمأجی ارتقأیی عملس تہٕ ادبس درمیان تہِ۔ تہِ گۄ ویٚیلہِ مُلک آزاد سپُد تہٕ سائنسی تہٕ تکنیکی ترقی سانہِ بقاخأطرٕ اکھ لأزمی کتھ بنے یہِ۔ أسی پرارے یہِ نہٕ کأنٛسہِ مارکونی یا ایڈیسنہٕ ہنٛدِس تھنہٕ پٮ۪نس تہٕ نہ کۄر اَسہِ تتہِ پیٛٹھہٕ ترقی یافتہٕ ملکو یہِ سفر شروع اوس کۄرمُت۔ بلکہ کٔری اَسہِ ابتدأیی تحقیق تہٕ تجربکو واریاہ مٔنزلہٕ bye-pass تہٕ شروع کۄر تمہِ مقامہٕ پیٛٹھہٕ یُس سانہِ ماحولہٕ مزاجہٕ بیترِ تہٕ سمأجی سیأسی کیٛو اقتصأدی حالاتو موٗجب منأسب اوس۔ چونکہ ادب چھُنہٕ زندگی ہنٛدیو بییو شعبو نِشہِ کأنٛہہ بدٕ وُن چیز اَو موکھ رُوٗد اَمہِ چہِ ترقی ہُند انہار تہِ کم وبیش تِتھے تہٕ یہِ چھُنہٕ کأنٛہہ ہنٛڈنی لایق یا عأجب کتھ۔ اَمہِ بیانٛک گژھِ نہٕ ہرگز تہٕ یہِ مطلب کڈنہٕ یِن زِ صرف کیاہ سپز نقأّلی یا یہِ زِ مضموٗن نگار کیا چھُ نقل نویسی ہنٛز حمایت کران۔

بلکہ چھُ مُدا صرف یہِ کتھ گھرِ کرٕنی زِ سانہِ افسانوی ادبک ارتقأیی عمل نہ چھُ غأر فطری تہٕ نہ غأر حقیقی۔ بلکہ باسیہ یہِ تتھ صورتس منٛز پزٕی پأٹھی غأر حقیقی ہرگاہ اَمہِ کِسِ تہٕ زندگی ہنٛدین باقے شعبن ہنٛدِس ارتقأیی عملس منٛز یُتھ ہشر تہٕ متوأزی رِشتہٕ درینٛٹھی گژھِ ہے نہٕ۔

کأشُر افسانہٕ آو آزأدی حأصل سپدنہٕ پتےٚ تمہِ ساعتہٕ وجوٗدس منٛز ییٚلہِ مُلکس منٛز مختلف سیأسی جمأژ ونگھہٕ پکھہٕ وَہراونہٕ خأطرٕ پننٛی دُکان نوٚسرٕ چمکاونٕی أسی ییٚتہٕ منٛز ۔ کھوورِ دَرِ چہِ پارٹی آسہٕ زیادٕ منظّم تہٕ مُلکہٕ چہِ ثقافتی کیو تمدنی زندگی منٛز تہِ اوس مختلف انجمنو کیو تنظیمو ذٔریعہ یہُند دأیرٕ اَثر سبٹھاہ وسیع تہٕ زوردار۔ یہِ اوس سُہ دور ییٚلہِ ملکی پیمانس پٮ۪ٹھ گُنٛز منظّم ادبی تحریک نظر أس گژھان تہٕ سۄ گیے یہِ ترقی پسند تحریک۔ سأنس ریاستس منٛز تہِ یمو بزرگ ادیبو نٛز چ کمی محسوٗس کٔرتھ کأشرِی پأٹھی افسانہٕ لیکھنُک ذٔسلابہٕ کوٚرتم تہٕ أسی سیٚدِ سیوٚدیا وَرگہٕ أتھی سیأسی تحریکہِ ستیٚ وابستہٕ۔ چنانچہ سپُد کأشرِ افسانُک آغاز تہِ ترقی پسند تحریکہِ ستی۔

گوڈنیک افسانہٕ یُس چھاپ سپدِ تھ لُوکن بروٚنٛٹھہٕ کنہِ آو اوس شری دینا ناتھ نأدمہٕ سُند ''جوأبی کارڈ'' اَتھ ستی سپُد شری سومناتھ زُتشی سُند افسانہٕ ''ییٚلہِ پھوٚل گاش'' تہِ شایع۔ بلکہ چھےٚ یَتھ متعلق متضاد رایہِ زِ کأشرِس افسانس لوٚگ ''جوأبی کاڈ'' ستیٚ کُن کِنہٕ ''ییٚلہِ پھوٚل گاش'' افسانہٕ ستیٚ۔ کینٛژن بزرگ ادیبن ہُند وَنُن چھُ زِ گوڈٕ آو ''ییٚلہِ پھوٚل گاش'' لیکھنہٕ مگر چھاپ سپُد گوڈٕ ''جوأبی کاڈ'' تہٕ (اَتھ تحریکہِ ستیٚ وابستہٕ) کینٛژن بزرگن ہنٛز راے چھےٚ اَتھ مختلف۔

''قومی کلچرل کانگریس کِس ۲۵ فروری ۱۹۵۰ء کِس ادبی جلسس منٛز آو گوڈنیک کأشُر افسانہٕ پرنہٕ۔ ناو اوسُس ''ییٚلہِ پھوٚل گاش'' تہٕ افسانہٕ نگار اوس سومناتھ زُتشی''۔

(أز ئیک کأشُر افسانہ، اگست ۲۷۔ کینژھا افسانس متعلق: امین کامل)

اَتھ مقابلہ چھےٚ بیا کھ رائے یہِ زِ:

''......۱۹۵۰ ءیس کنہِ ہیوٚ لیو کھ دینا ناتھ نادمن ''جوأبی

کاڑ'' ناوُک گوڈنیک افسانہٕ..... تہٕ یوٚ ہے چھُ کأشرِ

افسانُک موٚلادار......''

ساریکا آدِہ کتھاوشیش انک ۱۹۷۲ (اومکارکاچرو)

بہر حال یہِ بحث اوٚک طرف ترأوِتھ چھےٚ یہِ کتھ سکہٕ زِ کأشرِ افسانُک آغاز سپُد ترقی پسند تحریکہِ پتھٕ تہٕ أمی کرِ تم معیار کیو میزان کُنہِ پس وپیشہ یا مُشکلہٕ بغأر قبوٗل یم اَمہِ تحریکہِ خأطرِ لأزمی أسی۔ یوٚہے وجہ چھُ زِ اَمہِ دورٕکی کم و بیش سأری افسانہٕ چھِنہٕ تمو افسانو نِشہِ کینٛہہ خاص مختلف یم اتھ تحریکہِ تحت مُلکہٕ کِہن مختلف حصن منٛز مختلف زبانن اندر اَتھ دورس منٛز لیکھنہٕ آیہِ۔ بلکہ چھِ کُنہ کُنہِ جایہِ حأرأنی ہِنٛدِس حدس تام پیرگرافن ہِنٛدی پیراگراف ہوی اکی انمانہٕ لیکھنہٕ آمٕتی۔ مثالے:

''......رہتہٕ کول سورُو نے چھُ اَتھ (کولہِ) آب رأسی

زن گرٛھان تہٕ گأمی گامس آبہٕ کامن گرٛھان۔ توٚے

چھےٚ گاش پھولنہٕ پتھ اَڈراتن تام آبس منگ آسان

......ازتہٕ اوس گأمی گام آبہٕ دادِ ژٕستھ آمٕت......''

(افسانہٕ ''رے'' دینا ناتھ نادم۔ جولائی ۱۹۵۰ء)

تہٕ

"......گامہٕ کِنہٕ بسکینن اوس اکھ زِ دوہ برونٹھہ خوف زِ
خوشکی مارگوٚ ژھنہٕ سپدِ ن...... پہاڑی نالہٕ یُس گامہٕ کِنہٕ
داں کھہن سگ اوس دِوان اوس دانہِ پَنہٕ بروٚنٹھے
ہوٚ کھمٕت ، ییمہِ کنی گاہکو لوکھ آسی ہروِزِ ڈکہٕ ژھٕرِتھ
آسان......"

(تامِل افسانہٕ "ہالو" ۔ مصنف راج رتنم ،۱۹۵۰ء)

واقعاتن تہٕ یہنٛدِس بیانس منٛز اَمہِ ہشرُک سبب ہیکہِ نہٕ محض ہوی
حالات آسِتھ ۔ تِکیازِ حالات ہوی آسِتھ بلکہ کُنی آسِتھ تہِ چھُ فردٕ سُند یا افسانہٕ
نگارٕ سُند رَدِعمل انفرادی آسان تہٕ ظاہر کتھا چھےٚ زِ یِیلہِ ردِعمل انفرادی آسہِ
بیان تہِ آسہِ اَمی انمانہٕ ۔ بلکہ چھُ اَمہِ یکسانیتُک وجہ یہِ باسان زِ اَتھ تحریکہِ تحت
یہِ کینٛژھا تخلیق سپُد تہِ سپُد اَکس فارمولاہس تحت تہٕ فارمولا باسے گُنہِ تہِ جایہِ
ییتھِن ورتاونہٕ نتیجہِ آسن ہوی ۔ یوٚہے وجہ چھُ اَمہِ دورٕ کِنہٕ افسانن ہنٛز فکری سطح
چھےٚ ہشی تہٕ موضوع کہِ اعتبارٕ تہٕ چھنہٕ ییمن منٛز خاص کانٛہہ رنگارنگی نظرِ گژھان ۔
البتہ آس صرف لیکھن وٲلی ہنٛز ہونر (craft) کُنہِ افسانس مقابلتن زیادٕ
پٕزیہِ ؤن یا سنہٕ ؤن بناوان ۔ مثالے ارجن دیو مجبور ہنٛدِ "کولہٕ وان" ناوکہِ
افسانُک "رحمہٕ چھُنہٕ دینا ناتھ نادمہٕ ہنٛدِ افسانہٕ "شینہٕ پتو پتو کہٕ" "ہٕ کردارٕ
نِشہِ خاص کینٛہہ مختلف ۔ دوشوے چھِ اَکی ہے فارمولاہس تحت گرنہٕ آمٕتی ۔ اَوٚ

کنہٕ چھُ دوشۄنی ہنٛز زندگی ہُند کرچھر سختی تہٕ دوکھ دود ہوٗے۔ دوشۄنی چھےٚ پننہٕ پننہٕ ذاتھ پُشر نہٕ آمژ اوٚے چھُ دوشۄنی ہُند نفسیأتی وجوٗد تہٕ مصنوعی۔ پوٗز ناٗدِم صأبنہٕ ہونرمندی (craftsmanship) چھِ أمِس تِتھی جامہٕ وٗلی مِتی زِ یہِ چھُ مقابلتن زیادٕ credible بڑٕیہِ وُن تہٕ سنہٕ وُن باسان۔

''...... بہٕ اوسُس نہٕ تُسند مرُن سوٚرتھے ہبکان، تہٕ اوٚتے تام وأتِتھ اوسُس بہٕ بدل کینٛہہ یاد پاوان۔ شاید سُہ دوہ ییلہِ بہٕ گوڈنتھے پننِس ماَمس ستی شہر وژھوس۔ تِمن دوہن اوس شہرٕ دوٚیم مارشل لا چلان تہٕ لُوکن أسی نمأیشی منز ٹکٹکی کھألِتھ رتہٕ دأوی کران۔ تہٕ کتھہٕ کُنہٕ رچایکھ أسی گاوکدلس نگھہٕ تہٕ پکناوے یکھ یڈ ستی۔ مےٚ أس ماجہٕ مکایہِ ژوچہِ ہن دِژمژ یوسہٕ مےٚ نالس گنٛڈِتھ أس تہٕ ییلہِ یڈ کھوکھجہِ پکان سو آیم مُژرنہٕ۔ مےٚ دِژایہِ تتھ تھپھ مگر پتھےٚ آیا وا کھ بندوٗقی تہٕ تِمی ژھنیام بندوٗقہٕ ٹاس اتھس۔ مےٚ چھُ وُنہٕ تِمیک آکھ ڈٕچھنِس چھانپس۔ یہِ یاد پیتھ اوسُس بہٕ جل جل اَتھ کڈان تہٕ اَتھ تمی مایہِ لوٗ ان ییمہِ مایہِ گاوچھےٚ وٕنژِھس تھنہٕ پیتھ تن پھیشان......''

(افسانہٕ شیٖنہٕ پتو پتو۔ مصنف دیناناتھ نادم۔ چھاپ جنوری ۱۹۵۲ء)

یِہ بیانہٕ چھُ فارمولای اَستھ تہٕ سنہٕ وُن تہٕ اَتھ مقابلہٕ ییلہِ اَسی کولہِ وانگ 'رحمہٕ' چھِن وُچھان، سُہ چھُ اَمی فارمولا ہُک پاُداوار آسنہٕ باوجوٗد تہٕ سبٹھاہ سطحی تہٕ سرسری باسان۔ گوٗو تہٕ سندی حاَری ثاتھ چھِنہٕ ''شینہٕ پتہٕ پتو کہِ 'بہٕ' کردار نشہِ خاص کینٛہہ بیوٚن۔ ہُمس اگر مکایہِ ژوٚٹ واپس حاَصل کرنس پٹھہٕ بندوٗقی اَتھہٕ زخمی چھُ کران، تیمٚس چھُ وُشکہٕ ژوچہِ ہُند ابھاو بے ہوش کران۔ ہُہ اگر مارشلُک شکار چھُ یہِ پھُ جاَگیرداَری تہٕ چکداَری ہُند۔ پوٚز نادم صاَبنٕز ہونر چھےٚ شینہٕ پتہٕ پتہٕ ہَس اَمہِ دوٗرُک اکھ نمایندٕ افسانہٕ بناوان تہٕ اَتھ برعکس چھُ ارجن دیو مجبوٗرٕ سُند ''کولہٕ وان'' اَمہِ ہونرِ ہنٛزٕ کمی موکھٕ فارمولاہُک مساخا کہ باسان۔ بالکل یہَے فرق چھےٚ عبدالعزیز ہارونہٕ سٕندِس افسانہٕ ''زوٗن'' (چھاپ ۱۹۵۱ء) تہٕ علی محمد لونہٕ سٕندِس ''یم لُوکھ'' ناوٕکس افسانس درمیان تہِ تہٕ نور محمد بٹ سٕندِس ''ژورناوٕکس افسانس تہٕ صوفی غلام محمد سٕندِس افسانہٕ ''ژٕنہِ ژوٗرس'' درمیان تہِ۔

گوٗو ۱۹۵۴-۵۵ ہس تام اَس ترقی پسند تحریک ژھوٕ کٕنی ہیٚژٕ مژٕ مگر hangover اوس وُنہِ باقے۔ اوٚت تام یم افسانہٕ اَتھ تحریکہ تحت لیکھنہٕ آیہِ تِم ہکو کھ اَسی دون حِصن منٛز تقسیم کٔرِتھ۔ اکھ تِم یم کھیٚلی ذہنیٚژ (herd-mentality) تحت لیکھنہٕ آیہِ تہٕ دوٚیم تِم یم ہیوٗ فارمولایی موضوع آسنہٕ باوجوٗد تہِ فنی اعتبارٕ مکمل افسانہٕ چھِ۔ یوٚہے دوٚیم ہیوٗ قسم چھُ سانہِ اَزی کہِ افسانٕک مولادار۔

کأشرِ افسانٕک یہِ پڑاواوس سبٹھا نوزُک تہٕ اہم بقولِ
امین کامِل ''اشتراکی انقلاب پسند نوجوانن تہِ اوس کُمی
تام ذہنی ژوٚرن اَتھہٕ ہیوٚترٕومُت تہٕ فرضی سماجس تہٕ
کردارن منٛز ژٔن والبوٚ اوس واپس پٔنٕن گرٕ اَژُن
ہیوٚ تمُت......''

(کینٛژھا افسانس متعلق ''شیرازٕ'' ۱۹۶۷ء)

یہِ اوس کأشرِ افسانٕک عبوٚری دورتہٕ توٚے اوس ہنا کروٚٹھ تہِ۔ کروٚٹھ
اَوٚ کنِی زِ پٔتم ارزتھ اُس یہِ ڈٕلِ زِ تہِ نہٕ آسنس برابر، اوَے بنیاوتہٕ سندِ خأطرٕ بنیأدی
کتھہٕ وہرٕ تھناونہٕ تہِ گٔنہِ حدس تام ضروری۔

''......افسانس چھِ یوان زندگی منٛز ساسہٕ بدٕ حأدِثات
تہٕ واقعات پیش یم حأدِثات چھِ تراوان اَہندِس ذہنس
پیٹھ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ اثر......متقی چھِ شرأبی تہٕ زأری بنان۔
سٔنی ژوٚر چھُ بوٚڈ بارٕ امانت دار بنان......مَتہِ شراونٛچ
اکھ زٕ ژیا چلٕے کلانٛک اکھ ترِ کوٚنڈ (تہِ ہیکہِ افسانہٕ بٔنتھ)
......یا شیٹھہٕ وٕرِشہِ بُجہِ چھُ پٔنٕن مہرٛینہِ تون کأنٛسہٕ ہندِ
ڈٕریاوِ ہندِ بیزارٕ ستی یاد پیوان۔ سوکیاہ چھےٚ تمہِ ساعتہٕ
سونچان یتہِ ہیکہِ افسانٕک موضوع بٔنتھ......''

(افسانس متعلق کینٛہہ بنیأدی کتھہٕ اختر محی الدین ۱۹۵۵ء)

سونچنہٕ کِس اتھ اندازس ہکو فنہٕ کہِ سفرٕچ سو وَتھ بدٕ کڈٕنچ کل وُنتھ ییمِیک کانٛہہ موڈ پڑاو کانٛہہ دوریا کانٛہہ منزل حتمی چھُنہٕ آسان۔

ترقی پسند تحریکہِ پتہٕ کِس اَتھ دورس ہکو اُسی کاشُر افسانوی ادبُک درمیانی دورتہِ وُنتھ۔ یہِ چھےٚ اکھ عجیب کتھ زِ اَمہِ دورٕ کِس آغازس ستی ہیوٚت بیشتر پیشرو افسانہٕ نگارو یعنے سومناتھ زُتشی، دیناناتھ نادم، نور محمد روشن تہٕ عبدالعزیز ہارونن افسانہٕ نگاری نِشہِ لوٚب، شاید چھُ امیک اکھ وجہ یہِ تہِ زِ یم ہیکِ نہٕ پننی سیاسی آدرش فنہٕ نِشہِ الگ کٔرِتھ۔ پوٚز یہِ ہندِ لوٚب ہنٛبس ستی سپدِ اختر محی الدین، علی محمد لون، صوفی غلام محمد، امیش کول، امین کامل، ہردے کول بھارتی تہِ اَتھ کاروانس منٛز شامل۔ اَتھ منٛز کانٛہہ شک چھُنہٕ زِ اَتھ دورس ستی وابستہٕ کینٛہہ افسانہٕ نگار تہِ اُسی ترقی پسند تحریکہِ ستی وابستہٕ روٗدی مگر وونی اوس کاشُر افسانہٕ نگار فارمولایی دورٕ نِشہِ آزاد گٔژھتھ موضوع علاوٕ اسلوٗبس، ہیتس تہٕ فکری پہلوہس پٮ۪ٹھ انفرادی طور سونچنہِ لوگمُت۔ افسانہٕ نگارٕ ہنٛز فکری سطح تہٕ باوتھ کرنُک فن کتھ معیارس پٮ۪ٹھ اوس اَمہِ ساعتہٕ امیک اندازٕ چھُ اختر محی الدینہٕ سُند "دٔری یا یہِ ہُند ییزاز" افسانہٕ پرنہٕ ستی گژھان، یَتھ اَزتہِ سنگ میلچ حیثیت حاصل چھےٚ۔ امہِ دورٕکی افسانہٕ چھِنہٕ ترقی پسند تحریکہِ دوران لیکھنہٕ آمتین افسانن ہندی پأٹھی یک رنگی۔ امہِ دورٕکین افسانن منٛز چھُ گوڈٕ نِکہِ پھرِ یہِ احساس گژھان زِ کاشُر افسانہٕ نگار چھُ زندگی ہنٛز تمہِ گرمی ہنٛز کتھ کران یوسہٕ تسٕندِ اُندی پکہِ خاطرٕ تہِ تیٚژٕ ہے ضروری چھےٚ یہِ لِس ذاتہٕ کہِ بقا خاطرٕ چھےٚ۔ سہٕ

چھُنہٕ کھوکھر بونعروٕ ستی انقلابُک شالٕی تار کھ ہاونچ کوشش کران، بلکہ ذاتُک دود تہٕ دوکھ سوکھ پننس أندی پکھس منز بدِ کڈِتھ کیٚنژھا یہِ دور کران تہٕ کیٚنژھا دَوا ژھانڈان۔ گوڈ نِکہِ پھِر چھُ باسان زِ افسانہٕ نگار تہِ چھُ انسانٕہے تہٕ تُسند روٗپ چھُنہٕ ووزمیک گاش بلکہ سُہ phenomenon یَتھ گاش تہِ پٔنُن چھُ تہٕ اَنہِ گٹہٕ تہٕ تاپھ تہِ پٔنُن چھُ تہٕ شہُل تہِ۔

"...... کرٛیٚلٹہِ وُچھ راجن بھوشنہٕ تہٕ پرٛتھ لٹہِ ژِٹرٕ اَمہِ تسٕندِس بُتھِس پیٹھ اکھ عجیب اَسُن تہٕ نظرن منز اکھ عجیب سرٛ یہٕ زنتہٕ اوس تمِس دَیَن اَسان اَسان گُستام شاپھ دیتُمت۔ زنتہٕ اوس سُہ یرٛھان أمِس کیاہتام وَنُن...... چانٕی کٔنی چھُ زندگی منز أکی ہے جایہِ واتُن تہٕ یہَے چھے باسان سیٚز تہٕ ژھوٚٹ وَتھ۔ مگر زندگی منز چھےٚ کانٛہہ سیٚز وَتھ کُنہِ کُنہِ ٹوٹان تہِ۔ یہِ یُس سہلاب باسان لتہٕ مونجہِ کوٚرُم سُہ آسان گومُت کُنہِ کُنہِ سٔری پیٚٹھی......"

(افسانہٕ "أڈےٚ کتھ"۔ اُمیش کول۔ چھاپ:۱۹۵۵ء)

بھوشن نہِ اَسُنگ "شاپھ" چھُ افسانہٕ نگارس پٔنُن "شاپھ" نتہٕ وجوٗد کِس أنِس منز أندی پکھیک وَٹسی گومُت اکھ ژیٚہہ۔ زندگی ہنزِ "ژھو چہ وتہٕ ہُند برزم چھُ ذاتُک خاب تہٕ "وَتھ ٹوٹنگ" یا "سہلاب سٔری" پیٚٹھی گرٛھنگ

احساس چھُ اکھ ترٛتھ ژینہٕ وَن (بلکہ ژتناتہٕ) یوسہٕ ذأتی تجرُبک دیُت یا حأصل چھُ ۔ یوٚہے وجہ چھُ زِباوتھ کرنک اندازتہٕ چھُ فطری ۔ ذاتچہٕ ژتنایہٕ ہنٛز باوَتھ کرنٕکی أمی اندازن دِژ کأشرِس افسانس اکھ ترٛتھ رٕژ تہٕ صحتمند پرمپرا ۔ یتھ پٹھ أزی کہٕ افسانٕچ مندورِ کھڑا چھےٚ ۔ تہٕ یہِ تسلیم کرنس منٛز نہ گژھہِ أزی کس افسانہٕ نگارس تہٕ نہ نقادس کانٛہہ گال باسنۍ ۔ اختر محی الدیٖن ''مے تِہ توٚگ نہٕ کینٛہہ'' تہٕ ''دٕری یا یہِ ہُند بیزار'' تہٕ علی محمد لوٚنُن ''یِم لوٗکھ'' امین کاملُن ''نوٚو تاوَن'' تہٕ ''کوکر جنگ'' ہِی افسانہٕ چھِ اَمہِ دورٕکۍ نمایندٕ افسانہٕ ۔ ممکن چھُ زِوٗنی کُنہِ باسہِ تمہِ وقتہٕ کِس اخترسُند موصم تہٕ شوٚ د بیانیہ اندازتہٕ کأملہٕ سٕنٛز ترُٛچ لفظہٕ ژأرا أکھ فطری تہٕ عام کتھاہ ، لوٚن صأبُن اوسلوٗب تہٕ اُمیشُن فکری اندازا أکھ سیٚز تہٕ سادٕ عمل مگر یوٚہے باسُن ییلہِ وُہ پنٛژہہ وٕرِیہ پتھ کُن ژھال نتھ کھوچہِ کھالان چھِن ، تیلہِ چھُ یہِ ''باسُن'' غلط ثابت سپدان تہٕ یِمہِ کتھہِ ہُند صحیح اندازٕ سپدان یِمن فن پارن کأژاہ اہمیت چھےٚ حأصل ۔

تقریباً ۱۹۵۹ ءیس تام روٗد کأشر افسانہٕ یِمنے شٔہن أدیٖبن أندی أندی پھیران تہٕ درمیأنی دورٕ کِس أخرس کنہِ ہیوٚ سپدی أتھ کاروانس منٛز کینٛہہ نٔوی ادیب شأمل تہٕ کینٛژ وِپرٕ انوٚ سفر دٕژاوَ وہیوٚت لوٚب ۔ نوٚوبن ناون منٛز چھِ خاص طور بنسی نردوش ، اوتار کرشن رہبر ڈاکٹر شنکر رینہ ، عباس تابش ، غلام نبی بابا تہٕ چھیکرس فاروق مسعودی قأبلِ ذِکر ۔ یِم نٔوی ادیب أسی نہٕ بالکل تہٕ کُنہِ سیاسی یا ادبی تحریکہِ نِشہِ جواب دیہہ ۔ اَوٕ موکھٕ أس تِہنٛز ذأتی سوٚمبرن تہٕ ذاتک

ژینئے تہندۍ بن افسانن ہُند پینژ وونُن ۔ یہِ اوس اَمہِ وقتُک نوبر تہٕ جدید افسانُک گوڈیُس تمہِ وقتہٕ کیٛو کینژ ونقادو ردکوٚر تہٕ کینژ وقبوٗل کوٚر ۔ اوتار کرشن رہبرٕ سُند افسانوی مجموعہٕ ''توٚ برُکھ'' تہٕ کوٚر بیشتر رِوایت پرستو تمہِ وقتہٕ یہِ وُنتھ رَد زِ اَتھ منٛز شامل تمام افسانہٕ چھِ محض خاکہٕ ۔ غالباً چھُ امیُک اکھ وجہ یہِ تہٕ زِ یمن منٛز اوس نہٕ تہٕ کینژ ھا تیٚچھ اوٚت تام بوزن وأرلس ، پرن وأرلس یا نقادس ہأل ہش گأمژ اَس تہٕ یہِ جأدی ہانکل پھُٹ تمہِ ساعتہٕ مکمل پأٹھی ییلہِ اختر محی الدینہٕ سُند افسانہٕ ''آدم چھُ عجیب ذاتھ'' چھاپ سپُد ۔ گووتہٕ پأٹھی چاکہٕ رِکھ ترأوِتھ بنہٕ بندی کرٕنی چھُنہٕ صحیح ۔ یوٚز مطلب چھُ صرف یہِ زِ اَتہِ پیٹھہٕ چھےٚ سوٗنٛو نہج ٹاکار پأٹھی درینٛٹھی گژھان ییمہِ نہجہِ أزی کِس افسانس زنم دیُت ۔ کتھ چھےٚ یہے ۱۹۶۰ء کہِ ذٔہلکہِ گوڈنکہِ چھِ ہش ییلہِ زن کأشر افسانہٕ مُلکہٕ کِس ادبی منظرس منٛز پنُن مقام حأصل کرنس اہل سپُد ۔ اَمہِ دورٕ کِہن افسانن منٛز چھےٚ گوڈنچ پھِرٕ یہِ کتھ نظرِ گژھان زِ لکھأری چھُنہٕ اوہنری، موپاساں، یا چیخوف ہیوٚ کانٛہہ تہٕ ماڈل پانس برونٛہہ کنہِ تھأوِتھ افسانہٕ تخلیق کوٚرمُت ، بلکہ چھُ سُہ پننی ژینہٕ ژٔترنہٕ تہٕ توانگرٕ موجب کتھہِ ہنٛز باوتھ کران ۔ یوٚت منظرس منٛز لکھأری سنٛز فکری سطح ڈکھ آسنہٕ باوجوٗد تہٕ چھِ یم افسانہٕ موضوع کیو اسلوٗبہٕ حسابہٕ خانہٕ بٔندی یونٛشہِ آزاد باسان تہٕ ۱۹۶۰ء کہِ ذٔہلہِ کِس أخرس کنہِ ہیوٚ سپدی امِکی یم نقوٗش زیادٕ واضح تہٕ نوبر گووزیادٕ ژینہٕ وُن ییلہِ ''گیٛہ تاپھ گیٛہ شہُل''، ''دسبٹھا ہ موموٗلی'' تہٕ ''شکست'' بیترٕ ہی افسانہٕ شایع سپدی ۔ أتھی وقتس منٛز سپدی ہندی افسانہٕ نگار

ہری کرشن کول تہٕ رتن لال شانت تہٕ اَتھ کاروانس منز شامل۔ تکیازِ یم دوشوے آیہ ہندی پٹھہٕ کأشرس کُن۔ اَوِکنہِ روٗدٕ ہندی افسانک دیُت تہٕ یمن ستی تہٕ یتھہٕ پأٹھی سپُد کأشرِ افسانچہٕ رنگارنگی بیہہٕ ہن تہٕ بُرزر۔

یہٕ اوس ۱۹۴۷ء پٹھہٕ ۶۰-۱۹۵۰ء لیس تام کأشرِ افسانک موخصر جأیزٕ۔ گوواَرداہ وٕری چھِنہٕ کُنہِ تہٕ فنہٕ کہِ پھاپھلنہٕ خأطرٕ کانہہ معنے تھوان۔ پوٚز کانہہ رٕوایت یا پسِ منظر آسنہٕ ورأے یم اِرتقأیی منزل سأنی افسانن اَتھ موخصر وقتس منز طے کُری تمچ مثال میلنی چھُ شاید ناممکن۔



رشید نازکؔی

مہجورؔنہِ شاعری منٛز کٲشرِ تہٕ کاشرُیت

مہجورؔ چھُ کٲشیرِ ہُنٛد گوڈنیُک کاشُر شاعر یٚمی کٲشیرِ اَکِس حساس تہٕ دیدآ گاہ شاعرٕ سٕندی پاٹھی وُچھمٕژ چھےٚ۔ یہِ چھُ پوٚز زِ تس برونٛٹھی مین شاعرن ہٕنٛدِس کلامس تہِ چھُ کٲشیرِ ہٕنٛدی عکس نظرِ گژھان، مگر یِم عکس چھِ بہرحال غارٕ شعوٗری اندازس منٛز تہنٛزِ شاعری اندر اَمہِ کنہِ آمتی زِ یہِ شاعری چھےٚ اکہِ خاص ماحولُک پٲداوار۔ مگر مہجورؔ چھُ گوڈنیُک کاشُر شاعر یُس ہٕنٛدِس کلامس منٛز کٲشیرِ ہٕنٛدِس فطری حُسنس ستی ستی کٲشیرِ ہٕنٛدِس ماحولس سماجس تہٕ تواریخی بجرس اکھ نمایاں کردار چھُ۔ مہجورؔ چھُ اَتھ خٕتی یتس منٛز گوڈنیُک تہٕ وُنیُکتام آخری کاشُر شاعر یُس کٲشیرِ مٕتی مٕتی گومُت چھُ۔ یُس کاشُر آسنس پٮ۪ٹھ فخر چھُ تہٕ یُس کٲشیرِ ہٕنٛدِس پرتھ کُنہِ چیزس اَکِس حساس عاشقہٕ سٕنٛزِ نظرِ وُچھان چھُ۔ غالبؔن چھُ پننِس محبوٗبس تعریف کران کران وَنان زِ:

گلت رانوا نرگست را تماشا

تو داری بہارے کہ عالم ندارد

غالبہٕ سُنٛد یہِ دعوا چھُ شاعرانہٕ چابکدستی تہٕ تخیل چہِ بلند پروازی تام لامثال شعر۔ لیکن اگر کٲشیر مہجورٕ سٕنٛز محبوب زانون تیٚلہٕ چھِ پٔزی پاٹھی یہِ کتھہٕ

کرٕوُن چھٹہِ پوشرٕ چھُ جاناوارن، پوشن، کولن آرن تہٕ پانژاورن حتیٰ کہ گگراین تہٕ وُژملن ستۍ ملاقات کران نظرِ گژھان، بلکہ چھُ تمن تہِ کتھہٕ کرناوان تہٕ حال باوناوان۔ مثالے نی تون تہنز نظم تیمبرٕ زل۔ اَتہِ چھُ شاعر تیمبرٕ زلہِ اَتھی تمی سُند احوال وَنہٕ ناوان زِ پوشہِ موٚت بہار یِنہٕ بروٚنٹھے آیس قافلس ژھبنہٕ گژھتھ یوٚت وأتژس تہٕ حأران گیس تکیا زِ بہار، شبنم صحگ گرایہِ مارٕوُن عطرکار واو سأری چھِ وَنہِ یِنے۔ اکھ اکھ نازنین مہمان چھُ جشنِ بہارس منز شأمل گژھنہِ یوان تہٕ تہنٛدٕ ے پے پرژھان خبر ماچھکھ زِ ییٚلہِ سُہ افسرِ گل (بہار) ییِہ بہٕ آسہٕ نہٕ تمہِ ساعتہٕ موجوٗدٕ ے۔ بلبل چھُم چھٔنڈی گرٕی گرٕی یاون رائے بہار سنز خبر پرژھان لتس کرٕ ہا ژھل بل زِ پکان چھُ، مگر پننس دِلس کیا وَنہٕ لیس یہِ خبر چھے زِ یوٚت تام سُہ یوٚت واتہِ بہٕ آسہِ غمناک اُچھوٗ چھوٗ چھلوسمژ۔

بہارن سوٗزنس شیٚچھ ہیٚتھ دٔوان منزل ژٔٹتھ آیس
بہارس چھُم نہٕ ییٚتہِ روزُن بہٕ ہارس شراونس وَنہٕ کیا
یوان یم نازنین مہمان پرژھان چھِ پوشہِ موٚت ییِہ کر
بنفش بأنلس تہٕ ٹیکہٕ بٔڈہٕ نے سوٚنبلس وَنہٕ کیا
پریشان دل بہٕ چھس بلبل ونان چھُم وَن خبر تورٕچ
بہانا کانٛہہ تمِس وَنہٕ ہا مگر پننِس دِلس وَنہٕ کیا

یہِ چھُ پزی پأٹھی سُہ مقام ییٚتہِن غالبہٕ سُند ''گلٹ'' رانوا لبلبت را تماشا صحیح باسان چھُ۔ ییٚتہِن چھے یہِ کتھ تہٕ قابلِ توجہ زِ کٲشِر منز چھے تیمبرٕ زل

پھولاؠ گنڈ بہارس منز تہٕ ییلہِ گربکہٕ وُن سونتھ گرایہِ ماران چھُ، تیمبر زلہِ چھےٚ آسان موٗتۍ ہندر پیٹھ۔ موسیچ یہِ حد بندی چھےٚ کاشرِ یمبر زلہِ الگ کڈان تہٕ یتھہٕ کنۍ علامتی اندازس منز محاکاتن ہندی مختلف گوشہِ پھولراوتھ کاشرِ یمبر زلہِ بے نوٗر چشمن وُچھوٗن گاش تہِ عطا کران تہٕ معصوم وُٹھن پیٹھ دردناک افسانہٕ تہِ شیران۔ یژھنے نظمن منز چھُ رنگک تہٕ مُشکک تحرک فطری نظارن رفتارتہٕ گفتاربخشان تہٕ یمے چھِ تم مقام یتھن مہجورٕنی شاعری پرِستانچ کتھ تہٕ اُلف لائلہِ ہندی افسانہٕ ہی باسان چھِ۔

مہجورسٕنزن یژھن نظمن منز چھےٚ وَن ہار، باغ نشاط کے گلو، وتھ، گلشن وطن چھُ سونے، ”کر بلبلو دیدارِ گل“، بُلبلہٕ سٕندی افسانے بوز گولابو، سنگرمالن پیوٚ وپراگاش، بہار، نوٗرِ وُزمل، ہشہِ نظمہٕ یا مسلسل غزلہٕ شامل۔ یژھن نظمن منز چھُ مہجورن پرانین کاہن ہندی پاٹھی زیوٚ زبانی روٚس مناظر فطرتن منز انسانی روٗح تہٕ انسانی ذہن پادٕ گرِتھ پنٕنی کتھ تمن وٕنی مژ تہٕ تہنٕز کتھ پانہٕ بوزٕمژ۔ یژھن تمام نظمن منز چھُ مہجورنہٕ فنک طلسم قارِیس پانس ستی سبٹھاہ دوٗرتام پکناوان تہٕ اغلبیتس یقینک درجہِ دیاوان۔

مہجورسٕند دوٚیم رنگ چھُ کاشرِ زنانہِ ہنٕز زیوٚ محبوبس نادلاینک شائستہٕ انداز۔ یتھ منز کاشرِ زنانہِ ہُند سراپا تہنٕز نفسیاتی کیفیت، تہُند محبت کرنک سلیقہٕ تہٕ تہُند ہجروصال چہٕ کیفیژ ژھالہٕ ماران چھےٚ۔ یہِ چھُ صحیح زِ یہِ اندازٕ چھُ مہجوٗرس برونٹھ محمود گامین، رسول میرن تہٕ باقے شاعرو تہِ ورتومُت۔ مگر

مہجورنس اَتھ زنانہٕ کردارس منز چھُنہٕ محمود گاٚمین شورمحشر تہٕ نہ رسول میرُن دزٕوُن لولہٕ کنگ۔ مہجورنس زنانہٕ کردارس چھُ لولہٕ نارُک سوٚت سوٚت جوش تہٕ پاژھینہٕ بجایہِ ساونہٕ ہُنٛد اندازِ گفتار تہٕ تہٕ اسلوٗبِ محبت تہٕ۔ تتھی گیت چھِ مہجورن زیادٕ پہن زنانہٕ صنفِ سخن یعنی رٔوف یا وژنس منز ورتاٚوی متی۔ حالانکہ استثناتہٕ چھِ۔ تہٕ زن گووزِ غزلن ہنٛدی کینٛہہ شعر تہٕ چھِ اَتھ داٚیرس منز یوان۔ وُچھتو یمہٕ کینٛہہ مثالہٕ یم بہرحال پیش یا افتادٕ پاٚٹھی نہٕ آمٕژ چھےٚ:

ماٚری مندِ چھم چاٚنی لولہٕ بیماٚری

لگہٕ یو بال پاٚری پاٚری یے

ناٚگی راے ژٔولمے ناگہٕ سبزاٚری	لارس پتہٕ اٚری اٚری یے
ہی مال وٚجنس تہٕنٛدِ اماٚری	لگہٕ یو بال پاٚری پاٚری یے
رمزٕ سان غمزہَ تہٕ میر شکاٚری	سینس دِتی نم داٚری داٚری یے
کیا سنہٕ چھس میاٚنی کینا واٚری	لگہٕ یو بال پاٚری پاٚری یے
قند تے نابد آلہٕ سپاٚری	تھاوس چندٕ بٔری باٚری یے
یِیہٕ نا بہ کرس بندٕ برداٚری	لگہٕ یو بال پاٚری پاٚری یے
لولہٕ چانہِ راتس گٔرمےٚ بیداٚری	لوٚسس کونگ ژاٚری ژاٚری یے
زوٗنہِ نیر وُچھنے میاٚنی گلکاٚری	لگہٕ یو بال پاٚری پاٚری یے

ناٚگی راے، آرٕ، ناگہٕ سبزار، ہی مال، قند، نابد، آلہٕ، سپاٚری، کونگ، زوٗنہٕ راتھ تہٕ گلکاٚری ہنٛدی یم تمام تصورات چھِ کاٚشری تہٕ تہٕ کاٚشرِ زنانہٕ ہنٛدس طریقہ

محتبس ستی اکھ تو اَریخی واٹھ تہِ تھاوان۔ یمہٕ کأشرِ زنانہِ ورأے بیٚیہٕ کأنسہِ زنانہِ ستی معاشرٕتہٕ ماحولہٕ کِنی سبٹھاہ کم واٹھ کھوان چھِ۔ یِژ ہے بیا کھ مثال چھےٚ۔

''گسہے ہاوِ یاوُن بأگر یے''

بالہٕ یار نیٚرِتھ گوم بأگر بأگی

گسہے ہاوِ یاوُن بأگر یے

کرِ کیاہ بالہٕ پان کوٚر زنم وُبأگر

گسہے ہاوِ یاوُن بأگر یے

سونہٕ سُنٛد کھوس تَے روپیہٕ سنٛز تھأگی

کتھ رِکژ چھےٚ یمبر زأگی یے

پھولہٕ وِنہِ باغہٕ منٛزٕ دراکھ خأگی

گسہے ہاوِ یاوُن بأگر یے

رأنی ناگرالیس سوزان ڈأگی

اصلس واتہِ ہی مأگی یے

شکھ پیٚو و لولس گوو پاتأگی

گسہے ہاوِ یاوُن بأگر یے

سنیاس ژھارنہِ نیر گوپأگی

لوٕلکی لاگ کنہٕ وأگی یے

ہرموکھ وُچھہن پھیر پانژٲلی
گژھے ہاوٕ یاوُن بالہٕ یِے

زوٗنہٕ ڈَبہِ میانہِ پیری کُتی جوٲلی
گِھونا بوٗزِم قوٲلی یِے
ترٲوِتھ ٲلی ژَجہِ اَڈِ رہتہٕ کاٲلی
گژھے ہاوٕ یاوُن بالہٕ یِے

بالہٕ بالہٕ نیرُون محبوب، یمبرزلہِ ہُنْد سونہٕ سُند کھوس تہٕ روپہٕ سنٛز تھالی پھولہٕ وِنی باغ، ناگراے ہی مال ہُنْد اسطور، ہرموکھ، زوٗنہٕ ڈب تہٕ کُتی جہِ ٲلی یوٚدوَے مختلف کیفیتن زُوزہتہٕ بخشان چھہٕ، مگر پننہِ اصلیت کہِ اعتبارٕ چھہٕ یم سارٕی کاشری تہٕ فقط کاشرِ ماحول تہٕ اَندی پَکھکی انہار و وتلاوان ییتہٕ فطری نظارٕ تام شاعرس ستی سرگوشی کران نظرِ گژھان چھہِ۔ تہٕ ییتہٕ شاعرس کُتی جن ستی وسہٕ تون چھہٕ۔ یمبرزلہِ ہنْدِ مانٛچ غم خارٕی چھےٚ۔ پاتالہٕ ناگ رایہ سنْدِ طلسمک علم چھہٕ۔ یم سارٕی ورگہٕ اظہار چھِ شاعرٕ سُند تیٚتھ طلسمی اقلیم خلق کران یُس محض تہنْدُ ے اقلیم چھہٕ۔ مگر دوٗرتام ستی پکناوان تہٕ اَمہِ شہرکی وِہی بدلوٕنی نظارٕ ہاوان۔

مہجورسنْدِ رَفیک انداز تہٕ چھہٕ پرانہِ کاشر زنانہٕ ہُنْدُ ے اندازِ محبت پیش کران، ییمیک ڈکہٕ لون مہجورسنْدِس نوزُک نسوانی کردارس گاہے سورگس سارٕ کرناوان چھہٕ تہٕ گاہے خاکس ستی مِلہٕ ناوان چھہٕ۔ یم چھِ ہجرتہٕ وصلکی

ژِہی۔ مہجور سُنٛد یہِ زنانہٕ کردار چھُنہٕ گُنہٕ جایہِ ورفتار پٲٹھی وصل اَمادٕ باسان، بلکہ چھُ لولس عبادت زانٛتھ زَے تہٕ اوبروے رَچھان تہٕ مہجوری ہٕنٛدی نغمہٕ تِتھہٕ پٲٹھی گیوان یِمہٕ کٲشرِ زنانہِ ستی یٲتی مخصوص باسان چھِ۔ مثالے یہِ رۄف:

از روز سانے دِلبرٕ میانے
بوز نُنٛدٕ بانے دِلبرٕ میانے

خان پٲرٲوِم کھاسی برناوِم
ہاوسہٕ چانے دِلبرٕ میانے

لولہٕ ہۄت میون پان
یۄدٕ گرٛدھِ پژاران
لول ما پرانے دِلبرٕ میانے

شبنمن موختہٕ ہار
ورِ چانہِ کۄر تیار
کمہِ شۆژِ شانے دِلبرٕ میانے

یِتھہن جذبل تہٕ ترنُم ریز شعرن ہٕنٛدِس آیِنس منٛز چھُ اَسہِ کٲشُر تمدن ذٕچھِنی تہٕ کھوٕری گتہٕ گیوٗر کران باسان۔ از روز سانے چھُ دعوتک سُہ طریقہٕ یُس سوٗرے کینٛہہ ذٕنتھ تہِ کہنی چھُنہٕ ونان۔ خان پٲراوِنی کھاسی برناوِنی۔ تہٕ یہِ معصوم مگر موٗلُل جذبہٕ زِ شبنمن چھےٚ چانہِ ورِ شوٗژِ شانہِ موختہٕ ہار

گرٕ متی چھِ کاشُر مزاجٕچ عکاسی کران۔

اَمہِ قسمکی شعر ییٚتھن لولس پٔٹھ بہتھ پھیرٕ أکس نازل مسولہٕ ئچ کران آسن، چھِ تمہٕ نکہِ تمہِ دورٕکی یادگار ییٚلہِ مس مِلہِ خاندر کرُن ہتے کرنس براوس۔ تِتھی شعر چھِ مہجورنہِ شاعری منز عام تہٕ یَسلہٕ پأٹھی کاشرِ زنانہِ ہُند شعوٗر ہیتھ بونٹھ پکان۔

دوٗرِ دوٗرے وُچھم مےٚ دِلبر بونٹھ پکنس چھُم نہٕ وار

ژوٗرِ ژوٗرے وارٕ وُچھن کیا قدم ٹھہراوِنا

لَوٕ ہٕژ تہٕ چھٕندریإمژ مسول ونان چھےٚ واوس

دامانہٕ میون ییٚمی چھوٚل تس زانہہ قرار آسیا

لوٚگمُت تمِس چھُ پرمس کُمی تام میون ووٗنس

نتہٕ وَنتہٕ بے سبب تس چشمن مُخمار آسیا

وٗنتھ لولہٕ گفتار بہٕ تہٕ عار اَنہٕ ہے

ژےٚ ڈٔیشتھ مےٚ زبوٗ زن کلان ٹاٹھِ یارو

یوٚدسہ دِلبر مرشہٕ تراٗوِتھ سیوٚدمےٚ گُن کرِ ہے نظر

شژاونس زن ہی بہٕ پھولہٕ ہا یاونس ژھوہ مارٕ ہا

ژلہٕ لارِ وُچھمکھِ حال وَنہٕ ہےَ وارٕ وُچھِ ہے روے

گلہِ زبوٗ مےٚ گیٚم اوٚش ووٗتھُم دَدرایہِ وَنے کیا

کامہٕ دِ وٕکرِ سأۍلِ ڈل بوٗزُم شبس ترِ تیل بل
درشنس آبس اندر پمپوش لأگتھ پراٮ۪ ہا

تِتھن شعرن منٛز چھنہٕ فقط کأشرِ زنانہٕ ہُنٛد زخمی عاشقانہٕ مزاز وَنہٕ یوان بلکہ چھِ تشبیہ استعارٕ تہٕ باقے شأعرانہٕ وصف تہٕ کأشرأوِتھ اَسہِ برونٛہہ کُن یوان۔ مثالے چھندریاہٕ مسول، دوٗل دامانہٕ چھلُن، شراوِنٛج ہی پھولنی، ڈل سأۍل، تیل بل، ڈل تہٕ پمپوش بیترِ۔ یہِ چھُ کأشرِ زنانہٕ ہُنٛد سُہ حیابند نفسیات یُس میأنی کنی بُرزٕ پشن تھزٕ کارِ فرد پوشن دستار والین، مہرأج سیرٕ ہن ہٕنٛد ہن خلوکھ روقن تہٕ أنہٕ زأنیان ستی ستی روخصت گوو۔ مہجور سُنٛد مردانہٕ لہجہٕ تہٕ یِیلہِ کأشرِ زنانہٕ ہُنٛد اِمیج تخلیق کران چھُ، تتھ منٛز تہٕ چھِ کأشرِ مہرینہٕ کُٹھِ چہٕ معطرواو گراین تہٕ کأشرِ سنگاردانک مُشک ژھٹہٕ ماران۔ مہجور سُنٛد کأشرِ گاچہِ احساسِ جمال چھُ یمن اِمے جن یتہِ کس رِوایتس ستی واٹھ دِتھ پرن وألی سٕنٛدِ باپتھ یمن زیادَے قأبلِ قبول بلکہ محبت کس حدس تام دِلاویز بناوان۔

پوشہِ وَنہٕ باغٕچ پوشہِ گوٗندری یے
گریسی کوٗری نازنین سوٗندئری یے
سورٕگچ ہی مال قافٕچ پرٕی یے
گریسی کوٗری نازنین سوٗندئری یے
آزاد وَنہٕ چی پوشے تھٕری یے
مُشکہٕ ستی ٹوٗری کمی بٕری یے

ستھ رنگ بخشی کمی رنگری یے
گرِیسی کوٗری نازنین سوٚ ندٕری یے
یاہوٚ پران نیری کوتری یے
باغن پھیر رنگہٕ ژٕری یے
ناگہٕ سبزارٕچ باغہٕ ببریے
گرِیسی کوٗری نازنین سوٚ ندٕری یے
روشہٕ روشہٕ درایکھ باغہٕ أندٕری یے
پوشو کن ژٕے ما بٕری یے
بلبل کٕری تھکھ کلی تَے زٕری یے
گرِیسی کوٗری نازنین سوٚ ندٕری یے

○

کینژن لکن ہُند خیال آسہِ زِ مہجورٕ سِند لولک یہِ انداز چھُ بورژوای۔ مےٚ چھِنہٕ عقیدٕ کینہہ وبژہٕ ناوِنی مگر یہِ چھُم وَنُن زِ یہِ چھےٚ شاعرٕ سُنز مثٲلی گرِیسی کوٗر، یوسہٕ فطرتن کھونہِ للوٕ مژ چھےٚ۔ یمہٕ پوشہٕ سوٚ نزلن منز کاڈ کوٚ ژمت چھُ تہٕ یمہِ پنُن لولہٕ گُفتارن ہارٕ بن نِشہِ ہیوٚ چھمت چھُ۔ مہجورٕنی یہِ مثٲلی کردار چھُ انٹی بورژوا ژور تکیا زِ سہٕ چھُ امہِ کردارٕچ خصوصیت یتھٕ کنٕی تہِ نیشہِ ناوان۔

ژٕے تہٕ خوجہِ باین چھا برابٕری یے
ژٕے گُلن ہتی چھےٚ دِلبٕری یے

خوجہِ بابہٕ ترٛوٚپرن دارِ تہٕ برٛٲری یے

گرٕہسی کوٗری نازنین سوٚندٕری یے

''یاوِن رالیس چھنہٕ میٲنی مالے'' چھےٚ مہجور ہٕنٛز بیاکھ اکھ اہم نظم یتھ

منٛز سُہ کٲشرِ زنانہٕ ہنٛز عظمت بٲوتھ کٲشرِس توارٟخس تہٕ کٲشرٕ ہن اسطورن مدد

ہیوٗان چھُ۔ اَتھ نظمہِ منٛز چھُ کٲشرِ زنانہٕ ہُنٛد نفسیات تہٕ کٲشرِ سماجکی تم وِہی تہٕ نظرِ

گژھان، یم وُنہِ تہِ سٲنس سماجس منٛز رٲیج چھِ۔ یوٚدوَے تیہہٕ ہمیشہ چھکھ نظم

چھےٚ ڈرامٲیی اندازس منٛز یتھہٕ کٕنی شروٗع گژھان:

کرٕ کیا وٚیسی یے لأنہِ نس نیالیس

یاوَن رالیس چھنہٕ میٲنی مالے

تہٕ یتھہٕ کٕنی بروٚنہہ پکان:

پرٛژھ نے تہٕ گار نے زٕنمس آلیس

زٕہنہٕ میانہِ میانٕہن ژٕج دِلس گرالے

یور کور آلیس کتھ کرٕ زالیس

یاوَن رالیس چھنہٕ میٲنی مالے

رَحمہٕ کہٕ مارمَتہِ رَچھنےَ آلیس

قدرتن بخشنم کھسہٕ وُن آلے

سختیو ترٲوِس صدمو درالیس

یاوَن رالیس چھنہٕ میٲنی مالے

در دِل موج پٕنٛز اٗسم دالیس
دۄپنم ہیٚچھ رُنن بن واژ باے
کسبوَ تہٕ ہوٗرو نِشہِ دۄریالیس
یاوَن رالیس چھنہٕ میأنۍ ماے
راچھ اوس میأنس حُسنہٕ سرمالیس
شرمہِ ہُند سایبانہٕ صبرُک قلاے
ژۄر رۄد دورِ اَتھ سنٛگین قلالیس
یاوَن رالیس چھنہٕ میأنۍ ماے
کستام وۄپرس بخشنہٕ آلیس
میانہٕ معلوٗم گُر نہٕ میأنۍ راے
تی کۄرُم منظورتن دِژم نہٕ نیالیس
یاوَن رالیس چھنہٕ میأنۍ ماے

مہجور سُند بیاکھ انہار چھُ کأشرِ بن جاین تہٕ مقامن ہٕندی ناوپننہِ شأعری منز شأعرانہٕ سیاق وسباقہٕ سان ورتاوُنی۔ اَتھ اگراَلگ سام ہمو مضمون زیٹھ واریاہ لیکن اَسہِ سارِنے چھُ معلوم زِ نشاط، شالمار، ہندوور، پژنگ، برنگ، کوٹہٕ ہار، نِلہٕ ناگ، مانسبل، کونگہٕ وٹن، تارسر مارسر، موختہٕ پوکھر تہٕ تِتھی ہی واریاہن جاین ہٕندی ناو کتھہٕ کُنۍ تہٕ کمہِ شأعرانہٕ صداقتہٕ سان چھِ مہجورن استعمال کٔری متۍ۔

مہجور ہنٛدٕ بن واریاہن شعرن منٛز چھُ تِہنٛد تواریخی تفرُک پے پتاہ لگان تہٕ مانُن چھُ پیوان زِ کأشرِ بو شأعرو منٛزٕ چھُنہٕ اَزِ یک تام کانٛسہِ شأعرس کٔشیرِ ہنٛدِ توأریخُک سُہ اِدراک اوسمُت یُس مہجورس اوس۔ شہادتہٕ رٕنگی کرٕ بہٕ فقط اکھ بأتھ پیش۔

''وولو ہا باغوانو نو بہارُک شان پیدا کر
دُبارٕ عالمس منٛز کأشرِ بن ہنٛد ناوگرٛشہِ روشن
ژِللتادِت تہٕ تأزی بٹ مبارک خان پیدا کر

○

راز ژِللتادِتس نِشہِ چھِ سأری پٕرِی مِتی لیکھی مِتی کأشرِی وأقف۔ یہِ چھُ کٔشیرِ ہنٛد سُہ باعظمت بادشاہ اوسمُت تیٚمی پننہِ عہدٕ عربن ہنٛدی پے در پے حملہٕ ناکام بنأوی تہٕ چینن نِشہِ اکھ سفارت سوٗزِتا آنکہِ چینی تہٕ کأشرِی کرن اَتھ نُوِس خطرس مشترک پأٹھی مقابلہٕ۔ تأزی بٹس متعلق چھُ کأشرِ توأریخکی رمز شناس محمد یوسف ٹینگ صأبن کلیاتِ مہجورکس حوالس منٛز لیٚوکھمُت:

''تأزی بٹ اکھ مشہور کأشُر جرنیل تیٚمی ۱۴۸۰ء منٛز پنجابہٕکس گورنر تاتار خانس سیالکوٹہٕ نِشہِ شکست دیُت تہٕ پنجاب کوٚرُن کٔشیرِ ماتحت''۔ تِتھے کٔنی چھُ سید مبارک خان بیہقی ژکن ہُنٛد سُہ مشہور جرنیل تیٚمی موغلن سٟتی زبردس جنگ کوٚر تہٕ کٔشیر آزاد تھاونٕچ کٔرن پوٗرٕ پوٗرٕ کوشش۔ آخرس گو ویوسف شاہ ژکس سٟتی سُہ تہِ جلاوطن۔

بہوٗدُر شیر دل گنزراونے بیٚہٕ کوٗبلی ترکی

ژٕ رحمان میر ہیوٗ کاشرٕ ہا دوٚیم کپتان پیدا کر

ٹینگ صاب چھِ رحمان میرس متعلق لیکھان: ''جنرل عبدالرحمان میر ساکنہ بارہمولہ کشمیر۔ اکھ کاشُر یُس والنٹیر بھرتی سپد تہٕ ترکی گوٚوتہٕ سپُد فوجس منز بھرتی۔ جرمن جنگس منز ہاوِن سبٹھاہ بہوٗدُری ییمہِ کنہِ پتہٕ ترکیو بنوو فوجی جنرل۔ لڑاے ختم سپدِتھ سوٗز ترکیو پننہِ طرفہٕ کوٗبُل سفیر بیٚہٕ دیُت ہس ''بے'' خطاب۔ ۱۹۲۰ءمنز گوٚو تُرکس منز ییمہِ عالمہٕ۔

پکن فرمانِ شاہی ازتہِ بیٚہٕ چانِہن اِشارن پٹھ

ژٕ یَتھ پننس زمانس منز دوٚیم زِیہٕ بھان پیدا کر

زِیہٕ بھانس متعلق چھُ مہجورسُند ے نوٹ یُس ٹینگ صابن نقل کوٚرمُت چھُ۔ ''اکھ کاشُر بٹہٕ تیٚمی غریبی موکھ پنُن ملک تروٚو تہٕ پننہِ لیاقتہٕ کنہِ بنیو محمد شاہ سُند وزیر۔

بیٚین مُلکن اندر اَدٕ گاٹہٕ جارُک سکہٕ بِہناوکھ

ژٕ یَتھ مُلکس اندر نندٕرام ہیوٗ دیوان پیدا کر

ٹینگ صابُن نوٹ چھُ نندرامس متعلق یِتھہٕ کنہِ:

نندٕرام تکو یُس افغان وقتس منز کوٗبل گوٚوتہٕ تَتہِ سپُد یوٗت مقبول

زِ پننہِ ناوُک ضرب کوٚرُن جاری یِتھ یِہ مصرٕ لیکھتھ اوس:

سیم از مبر دو ضرب از نندہ رام

یِتھے پأٹھی چھِ مہجور صابن غنیؔ، صرفیؔ، کلہنؔ، یوسف دِلارام تہٕ بیٚیہِ وار یاہ کأشُر تواریخی کردار پننہٕ شأعری منٛز ورتأوِی متی۔ میأنی کِنی چھنہٕ یَتھ موخصر مقالس منٛز مہجورنہٕ کٲشیرِ ستی والہانہٕ عشقچ سارٕے دلیل وَننچ گنجائش تِکیازِ اگر أسی امہِ مہجور سنٛزِ وطنی تہٕ انقلأبی شأعری کُن پکوسٕہ بَنہِ بجایہِ خوداکھ مقالہٕ۔ مےٚ دِتی پتہٕ مہجور تہٕ کٲشیر عنوانہٕ لیکھہِ پٔنٛز محض کینٛہہ اِشارٕ ممکن چھُ کانٛہہ نوجوان کرِ توجہ تہٕ مہجور تہٕ کٲشیر عنوانہٕ لیکھہِ پٔنٛز ایم۔فل ڈِسرٹیشن۔ مےٚ چھُ فقط یہِ عرض کرُن زِ مہجور چھُ کٲشیرِ پیٹھ تِتھے پأٹھی فدا یِتھہٕ کِنی بلبل پوشن پیٹھ وارفتار چھُ۔ تس چھےٚ کٲشیرِ ہنٛدِ پدِ پدِ چ ماے۔ کأشرِتچ تیٚہہ تہٕ کٲشیرِ باگہِ ینگ فخر تہِ۔ یوٚہے وجہ چھُ زِ اکثر لُکن چھُ مہجور یاد پیٚتھٕ کٲشیر یاد پیٚوان تہٕ کٲشیرِ ہُنٛد ظون وُپھلِتھٕے مہجور یاد پیٚوان۔ برابر تِتھے کِنی یِتھہٕ کِنی ہیر رانجھا، لأل مجلوٗن تہٕ باقٕے لولہٕ جوٗرٕ چھِ پرزناونہٕ یوان۔ اصل کتھ چھےٚ یہِ زِ مہجور سنٛزِ شأعری ہُنٛد کلہم وسیلہ اظہار چھُ کٲشیرِ أندٕ پکھی نژان تہٕ کٲشیر ہے چھےٚ تِہنٛزِ شأعری ہُنٛد منظرنامہ تہِ۔



اُردوٗ تہٕ کاشُر افسانہٕ

تخلیقی تناظرس منز

حامدی کاشمیری

اردوٗ تہٕ کاشرِس اَفسانس منز پانہٕ وأنی کینژَو ہشرُو کنہٕ ہیکہٕ یِمہٕ ہُند تقابلی مُطالعہٕ دلچسپ، معلوٗماتی تہٕ تحسین شناسانہٕ بَنِتھ، دوٗنوَے چھِ یُتہٕ برونہہ آسنہٕ باوجوٗد موجوٗدہٕ صدی منزے وجوٗدس آمتی، دوٗنوَے روٗدی اَکس وقتس تام صنف افسانُک روایتی تکنیک یعنے پلاٹ، کردار واقعہٕ، فضا تہٕ مصنفہٕ سُندِس نقطے نظرس لأری، دوٗشوَے بَنوو افسانہٕ سماجی کھَسہٕ وَسہٕ، غریبی سیأسی غوٗلأمی، گامہٕ زندگی تہٕ انسأنی نفسیات کٕہن مَسلن ہُند ذریعہٕ اظہار یعنے افسانہٕ رُود دوٗنوٗنی زبانن منز سماجی مقصدس تابین، یِموٗ ہشرُو باوجوٗد روٗد اُردوٗ تہٕ کاشُر افسانہٕ برونٹھ پکنہٕ خاطرٕ پننہٕ پننہٕ یِوٗن یِوٗن وَتھ کاران تہٕ پننہٕ منزل بدلاوان، یِمہٕ حقیقتہٕ باوجوٗد زٕ کاشُر افسانہٕ بیوٗد تأریخی لحاظہٕ اردو افسانس پَتہٕ تھَپنہٕ۔ پریم چندَن لیوٗکھ گوڈنیُک افسانہٕ ۱۹۰۵ء منز۔ یِیلہٕ زن کأشرِس منز گوڈنیُک افسانہٕ لیوٗکھ سوم ناتھ زتشی ین ۱۹۵۰ء ہس منز۔ کأشُر افسانہٕ یوٗدوے یُتھ کالہٕ جیوٗ ڈیلوٗ تہٕ مثنوی یوٗ (یِمن ہنز کٔشیر منز کانہہ ورثے چھُنہٕ) ہندٕ اثرٕ نشہٕ موٗلے بدوٗن چھُنہٕ، امابوٗز یہٕ روٗد نہٕ پانہٕ ٹھہ انگریزی افسانہٕ نگارن ستی ستی زیادٕ ہٕن اردوٗ

افسانہ نگار چھے پتہٕ پتہٕ پکان تہٕ خاص کرِتھ افسانُک یُس انداز پریم چندن پانہٕ نوو تہٕ تمِس
پتہٕ سعادت حسن منٹوٗن ، بیدی ین تہٕ کرشن چندرن ورتووُسے بنیوو امہِ خاطرٕ ماڈل ، امہِ پتہٕ کوٚر
یِموٚوِن افسانہٕ نگارَن یِم جدید تیکس دورس منز بارس آے یِہندٕ اثر قبوٗل ۔

لہٰذا ہیکہٕ اُردو تہٕ کاشُر افسانُک تقابلی مُطالعہ دوشوٚنی ہِندِ یوٚ فنی تہٕ فکری رٕوِیوٚ
تہٕ ارتقایی سفر موجوٗب وارِہن سطحن پیٹھ کرنہٕ یتھ ۔ یُس اکھ وسی تہٕ بسیار پاسِل موضوع چھُ تہٕ
یتھ یتھِس مو خصر وقتس منز احاطہٕ کرُن ممکن چھُنہٕ ، لہٰذا روٗزِ میانی کوشش یتھ کتھِ دَل دِنٛچ زِ
دوشوٚنی زبانن منز کتھ حدس تام چھُ افسانہٕ ینٛز تخلیقی تقاضہٕ پوٗرٕ کران تہٕ امی سٍتی گژھ دوٚنوٚنی
زبانی ہِندِین افسانن ہِند تھزرٕک تعین ، یہ چھُ کیفیژ لحاظ افسانہٕ مولناوُنُک طریقہٕ بدٕ کڈُن
تہٕ امی سٍتی گژھِ افسانُک تخلیقی وجوٗد مُنکشف ۔

افسانکی تخلیقی تقاضہٕ کیا چھ ؟ یہ کتھ چھےٚ مانہٕ آمژ زِ افسانہٕ تہِ چھُ شاعری ہندی
پاٹھی تخلیقی ادبُک اکھ صنف تہٕ بیٚیہِ رٕود وقتٕ گذرنس سٍتی سٍتی فنی لحاظ صوٗرتھ بدلاوان تہٕ
وُسعہٕ ژارلیان ، چنانچہ یتھ پاٹھی شاعری لُکہ باتَن ہِندِ منزلہِ منز نیرِتھ زندگی تہٕ کائناتہٕ کِس گاشر
وسعتس منز واش کوڈ ، تِتھےٚ کُنی وَوتھ افسانہٕ تہٕ پادشاہ ڈیلیوٚ تہٕ پرٕ یہ کتھو ہِندِ سوتھر پیٹھ تھوٚد
تہٕ فکرو آگہی ہِندی نٔوی جہات رٕود سرٕ کران ، فاروقی سُند یہ خیال زِ افسانُک صنف چھُ شاعری
مقابلہٕ وسی نا پایہ ۔ چھُ عالمی ادبس منز افسانہٕ کِس تخلیقی بجرس تہٕ رنگارنگی بردہنہ کنہٕ بے جواز بنیومُت ،
یتھ کُنی شاعری ہنز تخلیقی خصوٗصیتھ یہ چھےٚ زِ یہ چھےٚ تخلیق کار سِند وسیلہٕ زندگی ہِندِن شعوٗری
تہٕ لاشعوٗری تجربن ہنز داخلی سوتھرس پیٹھ لسانی بازیافت کران یتھ کُنی زِ امہِ کِس تجربس تہٕ خارجی
زندگیہِ ہِندِین عام تہٕ ویدی واقعاتَن تہٕ حالاتن سٍتی چھُنہٕ اکھ کانہہ واٹھ روزان ، بلکہ چھُ اکھ نوو ،
ازٕ آگاہی انکشافی تجربہٕ وۆتلاوان ۔ یِتھےٚ کُنی چھُ افسانس منز افسانہٕ نگار تہٕ نیبرِمہِ روٹِمن تہٕ بے رنگ
دُنیاہ لشہٕ یتھ یتھ پانس اندر اژتھ ینِن تخلیقی وجوٗد سرٕ کران ۔ یہ کام چھےٚ زٕگہٕ (بامے سو شاعری
آسہِ یا افسانہٕ) لسانی ورتاوِ سٍتی اند واتان ۔ یہ چھُ تمن لفظن ہنز زار تہٕ ورتاوِ یِم اندری ووتلنہٕ

واَلِس تجربس پیٹھ منطبق سپدن، یہ چھُ پوز زِ شاعری تہٕ افسانہٕ دۄنوے چھِ پننہٕ پننہٕ بیون بیون لسانی
ورتاوک پابند، شاعر چھُ بحر تہٕ وزنٕک خیال تھوٗوتھ کینہہ شاعرانہٕ ہتھیار مثلاً استعارٕ، تشبیہہ تہٕ
علامتہٕ استعمال کران، ییٚنہٕ چھُ سُہ کمہ کھوتہٕ کم لفظ ورتاوِتھ ییٚنہٕد تلازمی وۄپھ وار بارسس انان،
اَتھ برعکس چھُ افسانہٕ نگار دلیل وینہٕ نکس طرقس یعنے بیانیس کأم ہیتھ مرصع زبأنی نشہٕ نوٗب
ہیوان، بیانیس آویز روزنہٕ موجوب چھُ تمس کینژن تفصیلن تہٕ جزیاتن ہُند ہربر بیوان کرُن
مگر یہ چھُنہٕ بہٕ گنڈ آسان، یہ چھُ فضانگأری یا کردارن ہُند اندروٗن بدکڈنہٕ خأطرٕ لأزمی بنان
اماپوز اَمیک مطلب چھُنہٕ یہ زِ اختصار تہٕ اشارتی اندازیُس شارس لأزمی چھُ افسانہٕ خأطرٕ چھُ کینہہ
کم ضروٗری۔

اردوٗ تہٕ کأشرس افسانس منز تخلیقی اظہار بدکڈنہٕ برونہہ چھُ یہ وَنُن ضروٗری زِ اردوٗ کہ
تہٕ کأشرِ افسانہٕ نگار چھِ گوڈنیتھے دۄن غلط فہمین ہندی شکار روٗدی متی۔ اکھ یہ زِ افسانہٕ چھُ
سوٗتیچھ سمجھ یا زِ آینہٕ مأنتھ کُنہ سمأجی مسلک یا سیأسی حالژٕ ہُند افسانوی اظہار۔ یعنے افسانہٕ نگار
چھُ افسانہٕ لیکھنہٕ برونٹھ کانہہ خیال یا موضوع مثلن سمأجی کھسہٕ وُس یا پتہٕ کھور طبقن ہنز غریبی
ننس ذہنس منز دأراوان تہٕ پتہٕ یہ موضوع افسانس منز بیش کرنہٕ خأطرٕ کانہہ کردار گران یا
واقعہٕ تھران، یتھ کُنہ چھُ افسانہٕ نہٕ وانہٕ گرتچہ شعوٗری کوشش ہُند پابند گژھان تہٕ یہ چھُ
سیدسیوٗد تجربکہٕ اندرمہٕ تخلیقی وُتشہٕ یا تقاضہٕ نشہٕ دوٗر ہیوان، ممکن چھُ کینہہ جان افسانہٕ آسن
یتھ کُنہ تہٕ لیکھنہٕ آمتی، مگر تہندس آخری تجربس منز ہیکہٕ نہٕ فنکارسنز شخصیژ ہنز URGE لاشعوٗری
نظرانداز کرنہٕ یتھ۔

دۄیم غلط فہمی پھٹے افسانہٕ کہ فنی گرتچ یعنے تکنیکی نوعیتچ افسانہٕ خأطرٕ شروعس منز
مغربی ادبہٕ منز یم اَمکی لأزمی عناصر مشخص کرنہٕ آے، تمن روٗدی افسانہٕ نگار اَچھ وٹتھ ورتاوان
اَنہٕ ستی روٗد افسانہٕ اُکس ہانکلہٕ منز بند تہٕ تمی ہیوٗک نہٕ ڈٲنجی کھوری واتش کڈتھ۔

اُردوٗہس منز آے لیسلہٕ پأٹھی افسانہٕ نگار یمن غلط فہمین منز ہیپنہٕ تہٕ گرینز روٗس افسانہٕ

گے ٲمِکرِی۔ پریم چندن تُل افسانہٕ نِگارِی دَس تہٕ تَس پَتہٕ یِنہٕ وٲلۍ افسانہٕ نِگار رُودۍ بے وا یِتہٕ تِمَو سٕندِ
یا اَتھٕ موضوعٲتی افسانہٕ لِکھان تہٕ یِتی رُودۍ افسانہٕ کِہن ترکیٖبی عناصرن ہِنٛز تکنیکہٕ زور تہٕ چھپ
کرٕتھ، کردار نِگارِی یا پلاٹ سازی پیٹھ زور دِوان۔ نتیجہٕ دراو زِ یِمَو افسانہٕ دوٗرِ تخلیقی
عَلانِشہٕ تہٕ صنعت گری آے بَنِتھ۔ یِہے وجہ چھُ زِ خود پریم چندنۍ اکثر افسانہٕ بنے یِمَو تِمَو سٕندِ خیالاتن
یا نظریہَن ہِنٛدِ ترجمان تہٕ تِہِنٛدِ فنی گرٛت بنیو میکانکی بے رنگ تہٕ۔ بہٕ تَو زٕتھ یِتھ حدس تام زِ تِمَو سٕندۍ
افسانو منٛز چھِ کُل زٕ ژور افسانہٕ یِمن منٛز "کفن" سرٕس چھُ گرٛی متی زولانہٕ پھرٕ آوِتھ آزادی پرٛاوان
تہٕ افسانہٕ کرٕ فنۍ کہنہٕ کِنۍ بنان، یِمَن منٛز چھُ افسانہٕ اکھ زندہٕ تہٕ متحرک عضوی ہیئتہٕ لبان تہٕ مقصد
نِشہٕ یِتھ ہِتھ افسانہٕ نِگار سِنٛز مرضی اُک پلے ترٛاوِتھ پنُن پان کھ کران۔

پریم چندس پَتہٕ آے کیٛہنہٕ بٔڈۍ افسانہٕ نِگار مثلن سعادت حسن منٹو، راجندر سنگھ بیدی،
کرشن چندر، قرۃ العین حیدر بیترِ یِمَو پریم چندنہٕ "کفنٕ" رٕوایتھ برونٛہہ پکناوٕ۔ یِہ چھُ پوٛز زِ یِمَو لیکھی
تِتھۍ کاتیاہ افسانہٕ یِم تِہِنٛدِ ن نظریاتن ہِنٛز باوتھ چھِ کران تہٕ پاٚنۍ پانے پنُن وجود چھِ نہٕ پاوان،
اما پوٛز یِمَو لیکھی تِتھۍ کیٛہنہٕ افسانہٕ تہٕ یِم تخلیقی تھز رٕ پرٛاوان چھِ، مثلن منٹو سُنٛد افسانہٕ "ہتک" بیدی
سُنٛد "لاجونتی" "کرشن چندرن "آدھے گھنٹے کا خدا" تہٕ قرۃ العین حیدرٕ ہُنٛد "نظارہ درمیان
ہے" چھِ فنکی موٗلی نموٗنہٕ، یِمن افسانن ہِنٛز بٔڈ خصوصیتھ چھےٚ یِہ زِ یِم چھِ افسانہٕ نِگارن ہِنٛزِ و
نظریاتی حد بندیوٗ نِشہٕ آزاد گٔژھِتھ پنُن آزاد وجود لبان، یِہُنٛد فنی استناد چھُ یِتھ کتھ پیٹھ دٔرِتھ
زِ افسانٕچ دلیل چھےٚ یِتھ کِنۍ دَننہٕ آمٕژ زِ یہ چھےٚ پٔرن وألس نال وٕلان تہٕ سُہ چھُ افسانک حصہٕ
بَنِتھ امہٕ کِہن طرفاتن کُن سفر کران، یِم افسانہٕ پرٕتھ چھِ قاری امہٕ کِہو تجربو منٛزی گذران ——
پاٚنۍ پانے، تِمَس چھُنہٕ افسانہٕ نِگار برونٛہہ کُن یِتھ اَتھ رٕٹِتھ وٕتھ ہاوان۔ منٹو سُنٛد افسانہٕ چھُ اَکِس
فرضی جسم فروش زنانہٕ پیٹھ دٔرِتھ تِمۍ سُنٛد اوٚندٕ پوٚکٕ لوٗکھ، تِمۍ سُنٛد وہتھن ہِنُن، تِمۍ ہِنٛز شُرٕ تہٕ
حسرتھ، خواب بنُن گدرُن، دود تہٕ دگ تہٕ ذہنکو وِہ چھِ اکھ فرضی صوٗرتِ حال گنٛڈراوان
یِتھ منٛز پرٕن وول ہیبتہٕ چھُ پیوان۔ افسانہٕ چھُنہٕ حقیقت کِس سوٚتھرِس پیٹھ محض اَکِس جسم فروش

زنانہٕ ہُند رۄداد یوت روزان ، بلکہ چھُ انسانہٕ ہنز وجوٗدی لاچٲری ہُند دۄکھ بنان یہ چھُ
انسانہٕ سٕندِ کُنرُک تہٕ کُنرس منز بےٚ پرٛتھ وجوٗدٕچ زان وۄتلاوان ۔ یِتھےٚ کٕنۍ چھُ بیدی سُند
افسانہٕ "لاجونتی" محض سیٲسی حالاتن ہنز شکار اغوا شدہ لاجونتی ہُند دۄکھ وۄتلاوان، بلکہ چھُ
تخیلی دُنیاہس منز اَکس فرضی کردارِ یعنے لاجونتی ہُند لون تہٕ اَمِچ کھٕسہٕ وَسہٕ ہنز دلیل، یتھ منز تِمۍ سُند
اوندرُن چھُ ننان تہٕ نفسیٲتی زاوِیہِ جارُک پہلو وۄتلان، کرشن چندرُن افسانہٕ "آدھے گھنٹے کا خُدا"
تہٕ چھُ سیٲسی سوٗتھرس پیٹھ کُن ترٲوِتھ انسانہٕ سٕندِ روحٕچ اوڈیسی بنان تہٕ زندگی ہٕندۍ موتُک نوٗو تناظر
بروٚنہہ کُن انان ، قرۃ العین حیدر ہند افسانہٕ "نظارہ درمیان ہے" تہٕ چھُ سمٲجی کھسہٕ وَسہٕ
پیٹھ رۄزِتھ گرٛھنہٕ بجایہِ خٲرتہٕ شرکِہ ازلی تصادُمُک احساس پٲدٕ کران ۔ یہِ سورُے بروٚنہہ کُن
ینہٕ بروٚنہہ چھِ یِم افسانہٕ دلیلہٕ ہُند جود کران ۔

اَمہِ تِلہٕ چھُ ننان زِ یِم افسانہٕ چھِ اکھ کھوتہٕ زیادٕ طرفاتن ہُند پے دِوان تہٕ یہ چھُ تیلی
ممکن سپدان ییلہِ یِم زندٕ فنکی نموٗنہٕ یتھ استعارٲتی یا علامتی روح رکانہٕ چھِ لبان ۔ وُنۍ گوو ییلہِ
کٲشُر افسانہٕ اَتھ تناظرس منز وُچھنہٕ ییہ ۔ یتھین پہلہِ پایہٕ کین افسانن ہنز وِرٲثے چھے حدوٗس
باسان تہٕ مقابلتاً چھِ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ اَونجہِ ٹینڈٕن پیٹھ گٕنڈر۔ رنہٕ ینہٕ والی کینہہ جان افسانہٕ نظر
گژھان، یمن منز علی محمد لونن "شُنۍ" ، اختر محی الدین "زٕ چھُکھ"، امین کاملُن "پھاٹک"
بنسی تردوشن "یِتہٕ اکھ احساس" ہری کرشن کولُن "حالس چھُ روتُل" ہردے کول بھارتیُن "پلیٹ
فارمس پیٲرِ"، رتن لال شانتُن "گوڈنیُک سبق" تہٕ شام لال سادھو سُند "اَدرزٹ" قابل
ذکر چھِ ۔ یِم افسانہٕ چھِ حقیقت نِشہٕ پوٚت ہیتھ افسانوی فضا پٲدٕ کران تہٕ کردارن ہنز کینہہ ذہنی
تہٕ نفسیاتی کیفیژ چھِنے بروٚنہہ کُن یِوان ۔ یِم افسانہٕ چھِ ڈلیلہٕ رنگی ، کردار تہٕ واقعکہ ردِعملٕ، فضا
بندی تہٕ زبٲنی ہندِ ورتاوتہٕ فنک زوٗر تہٕ لبان، اما پوز یتھو کینژو افسانو ورٲے چھِ درجن واد
افسانہٕ موضوعی بالادستی، نظریاتی حدبندی، میکانکی تکنیک وضاحت، تکرار، غٲر ضروٗری تفصیلو
ستۍ برٛتھ تہٕ تہندِ فنی وجوٗد چھُ چھلہٕ چھانگر گومُت ۔ افسانس چھے یہِ وَنن زیادٕ پہن ترقی پسندی

ہند نظریاتی دباو کِنِہ گامُت۔ یہ حال چھُ اُردو افسانک تہٕ ۔ وجہ چھُ یوٗن، ترقی پسندی اُس اکھ نظریاتی تحریک تہٕ اَمی دیت یتھ کتھِ پیٹھ زور زادب چھُ اکھ سماجی شعبہ تہٕ سماجی مقصد برٛاونُک ذریعہ۔ نتیجہ ڈراو زادب دور ریوو پنٕنہِ اصلی منصبہٕ نِشہٕ تہٕ کلِہم شخصیتھ پتھ کُن تراوِتھ بنیوو تریلیٹک ذہنی عمل۔

جدیدیتن کوٗر یہ مقصدی نظریہ رَد تہٕ پتی آو افسانہٕ حقیقتہٕ وضاحتھ تہٕ خارجیتہٕ نِشہٕ مُچھِ تھونس پیٹھ زور دِنہٕ تہٕ داخلیتھ، تخیلیتھ، جمالیات تہٕ علامت کاری ہنٛز۔ اہمیتھ آیہِ وِرٛتھاونہٕ اَمِ ستۍ میوٗل افسانس پنُن تخلیقی وجوٗد بازیاب کرنس منٛز مدد۔ اُردوس منٛز لیکھی اَتھ دورس منٛز انتظار حسینن، سریندر پرکاشن، غیاث احمد گدین، سلام بن رزاق ، انور خانن، سید محمد اشرفن عبدالصمدن، مظہر الزمان خانن تہٕ شوکت حیاتن ____________

____ کینہہ افسانہٕ یِموٚ افسانچ تخلیقی پرزنتھ بارسس اَنۍ یِموٚ کوٚر انسانہٕ سِندین ذہنی، نفسیاتی تہٕ روٗحانی پیچیدگین تہٕ گوٚرین ہنٛز۔ تصویر کشی یہ تصویر کشی آیہ تمہٕ اَنہٕ ماہہٕ کرنہٕ زِ انسانہٕ سِندِ باطنی وجوٗدکۍ اسرارن ہنٛز گیہ زان، یہ کرنہٕ خاطرٕ آو روایتی افسانہٕ کِہ گرتہٕ نِشہٕ انحراف کرنہٕ تہٕ افسانہٕ آو نہٕ کردار سازی حوالہ کرنہٕ بلکہ آیہ کردارن ہنٛز۔ بدلہٕ دِنہٕ ذہنی کیفیژ و تلاوِنہٕ اَمِ خاطرٕ آیہ پلاٹ سازی تہٕ کردار نگاری ہِند روایتی پیمانہٕ رَد کرنہٕ ۔ کہانی ہِنٛگ تصور روٗد نہٕ زیٹھ لنٛڈ وہراوِنۍ۔ بیانیہ آو علامتن تہٕ استعارن منٛز زوٗمراونہٕ ۔ چنانچہٕ "دوسرے آدمی کا ڈرائنگ روم"، "پرندہ پکڑنے والی گاڑی"، "وہ جو کھوئے گئے" "ماتم گسار" "قبر" تہٕ "سرنگ" ہوی افسانہٕ چھِ اَمِچہٕ مثالہٕ۔

یِم افسانہٕ پرٛتھ چھُ نَنان زِ افسانہٕ چھُ زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ شاعری نِکھ یتھ پُنُن تخلیقی ادٕ ببر تہٕ گو ببر بَدس انان تہٕ معنوی امکاناتن کُن ظعون پھِران ۔ روٗدی نوٚی کاشُر افسانہٕ نگار تِموٚ تہٕ لیکھی مغربی یا اردوکین افسانوی تجربو مطابق کینہہ افسانہٕ یِمن منٛز۔ روایتی پلاٹ، کردار تہٕ مصنفہٕ سِندِ نقطئہ نظرٕ نِشہٕ ترٛوٚب ہیٛنہٕ آو تہٕ فطری اندازس منٛز آیہ راوی یا کردارٕ سِنٛزن ذہنی کیفیژن ہنٛز تجسیم کرنہٕ۔ چنانچہٕ علی محمد لونن "شُہ" ،اختر محی الدینن "گِہے تا پھِ گِہے شِہل" ہردے کول بھارتین "پلیٹ"

قارمہ پیارٕ" چھےٚ اَجہِ مِثالہ ۔ اما یوٗز اَمہِ ترٛایہ لیکھنہٕ آمتۍ واریاہ افسانہٕ چھِنہٕ افسانکۍ فنی لوازم پوٗرٕ کرٲن ۔ یِمن منٛز چھےٚ وارِہِین جایَن اَکے کتھ نوٚین نوٚین استعارن منٛز ۔ وَنہٕ آمٕژ۔ اوتار کرشن رہبرنِس افسانس "زِمتھ گامٕژ اُچھ زٕ" چھےٚ اُچھِن ہُند اکھ طریقہٕ تہٕ یِیہٕ طریقہٕ بیان طول کلامی ہُند تاثر پٲدٕ کران ۔ وارِہِین افسانن منٛز چھےٚ وضاحتھ تہٕ تکرار ، فاروق مسعودی سُند افسانہٕ "سبٹھاہ معمولی" یَس منٛز چھُ گوڈنِیتھے بوڈ کِس بیانَس منٛز وضاحتھ تہٕ تکرار موجود ۔ افسانہٕ چھُنہٕ اکہِ معنوی سطحہِ پیٹھ تھوٚد ووتھان ۔ رتن لال شانتٕنُن یار رہبر سُند" زٕ تصویر اکھ پرٛژھ" چھُ غریبی تہٕ نفسیاتی کیفیژ ہُند باوتھ کران ہنٛسی نرد وشن ۔ یوٚتام نال ووتھِم دامنَس تل" تہٕ امین کامِلُن" دُدِ چ گاو" دٕوٚنوٚنی ہِند شروٗعکۍ پیرگراف چھِ افسانٕچ تلخیص پیش کران ۔ گوڈنِکس افسانَس منٛز چھُ گوڈنیکُے پیرگراف افسانہٕ کِس کردار گنگا دھر سِندی پٲٹھۍ روٗپ بیان کران تہٕ تِمے روٗپ چھِ باقے سارِسے افسانَس منٛز وِرٛژھناونہٕ آمتۍ دوٚیِمِس افسانَس منٛز چھےٚ شروٗعِس منٛزے عزم دید ہنٛز دُدِچ گاو تہٕ تٔمۍ سنٛز نوکری کرٕونہٕ کُور ہِنٛدِ مرنٕچ ذکر تہٕ یِہے کتھ چھےٚ سارِسے افسانَس منٛز وِہراونہٕ آمٕژ ۔ کیٚنہہ جان افسانہٕ مثلن اختر محی الدین سُند" آدم چھُ عجب ذات" یا ہری کرشن کوٚلُن" شمشان وٲراگ" تہٕ چھِنہٕ اَمہِ نِشہِ مُچھ روٗدی متۍ ۔ ٹوٚین اُردوٗ افسانَن تہٕ چھےٚ لگ بھگ یِہے وَنٕنٕ گامٕژ ۔ وضاحتہٕ کِس بدعتَس چھِ افسانہٕ نِگار ییتھ حدس تام لارِ ژ افسانہٕ کِس عنوانَس تام چھِنہٕ پرٛژان تہٕ عنوانہٕ ذٕسی چھےٚ افسانٕچ سارِے اسرار ییتھ بے پردٕ کران ۔ بھارتی سُند افسانہٕ "آبنوسُک رولر جگر چ مِش تہٕ ہِلہِ ہُند چھُنہٕ صرف زیوٹھ یوت بلکہ چھُ افسانُک خلاصہ تہٕ باوان ______ فرق یوٚد دٕے چھےٚ ، سو چھےٚ یہِ زِ اُردوٗ ہس منٛز چھِ یِتھِن افسانَن لرِ لوٚر واریاہ پرٛتی افسانہٕ لیکھنہٕ آمتۍ ، ییلہِ زن کاشرِس منٛز افسانہٕ مقدارہٕ رنگو تہٕ تہٕ کیفیژ موجوب رٕ یِتھ چھُ تہٕ تخلیقی تجربکہ ژھرٕک باس چھُ دِوان ۔

جدیدیتہٕ کِس دورس منٛز یوسہٕ تجربہ پسندی ہنٛز روٗ چلےٚ یہِ تہٕ علامتی تجریدی تہٕ تاثراتی افسانن لوٚگ چلےٚ جاو ، تٔمۍ نیوٚ افسانہٕ خارجیتہٕ نِشہِ داخلیتَس کُن تہٕ سماجی حقیقت

نگاری آو ٹاس، یُس افسانہٕ کہ تخلیقی وجودک خاطر جان ثابت سپُد ۔ اما پوٚز اکھ منفی رجحان گوٚو یہ پادٕ زٕ افسانہٕ منز گوٚو افسانہٕ پن یا ڈلیلہٕ ہُند عنصر خارج تہٕ داریاہ افسانہٕ بنیہٕ یا تہٕ انشائیہ یا تاثراتی مضموٗن ۔ حقیقتھ چھےٚ یہ زٕ صنفِ افسانچ بُرز ٹھہ چھےٚ اکھ افسانہٕ پن ۔ افسانس منز تجربہٕ کرنُک مطلب چھُنہٕ یہ زٕ اکھ افسانہٕ پن یہٕ یتھ کُن ترٛاونہٕ ۔ اگر یہ یہٕ کرنہٕ ییلہٕ روزنہٕ سُہ افسانہٕ، سُہ بنہٕ بنیہٕ کانہہ بدل چیز ۔ یہ کتھ چھےٚ وُنمس لایق زٕ افسانوٚیتھ ہیکہٕ بنِنہٕ بنِنہٕ آیہٕ علامتی افسانس منز تہٕ موجوٗد روٗزِتھ تہٕ حقیقت پسند افسانس منز تہٕ ۔ چنانچہ سلام بن رزاقن افسانہٕ معتبر آسی تن یُس علامتی افسانہٕ چھُ، یا منشا یادن تُہُند علامتی افسانہٕ ادور ٹائم آسی تن افسانہٕ پن چھُ یہُند خاص وصف تہٕ تہٕ یہُند فنی استناد تہٕ ۔

مرغوب بانہالی

لل دېد تہٕ نُنٛدٕ ریوٚش

(اکھ تقابلی مطالعہٕ)

لل دېد تہٕ نُنٛدٕ ریوٚش دوٚشوے چھِ کٲشرِ ہِندی زٕ روحٲنی گاشرِ مُنارٕ زانہٕ یوان۔ یِمن دوٚن بہلہِ پایہِ صوٗفی شٲعرن ہُنٛز یوسہٕ مشترکہ کرامتھ ٹاکارٕ پٲٹھۍ کٲشرِ ہِندِس توٲریخہِ کِس ڈٔکِس لیکھتھ چھےٚ سو گیہِ شعرٕ ذاتٕژ (ہیٚئتھ) مواد (موضوعات تہٕ مضامین) بیٚیہِ آہنگہٕ رٔنگی سرٛنہٕ ہشرُک باس دِنہٕ واجیٚنۍ یہنٛز کٲشر عرفٲنی شٲعری۔ یہنٛز یہِ تخلیقی کرامتھ یعنے عرفٲنی شٲعری چھےٚ سہٕ موضوع یتھ پٮ۪ٹھ تقابلی مطالعہٕ ناوِکۍ مضمون لیکھنُک سلسلہٕ پٔتۍ موٚد یو وٕرِیو پٮ۪ٹھہٕ پوٚرٕ سنجیدگی سان تیزٕن تہٕ بروٚنہہ پکُن ہیوٚتُن۔ یِمن دوٚن ہِندِس شخصیتس اکھ أکِس لرِلوٚر روٗچھنکۍ تہٕ یہنٛز شٲعری اکھ أکِس مقابلہٕ سام ہیٚنکۍ معموٗلی شروعات یوٚدوٚے بابا نصیب الدین غازی صٲبنہِ دٔسۍ ٹلنہٕ پتہٕ ریٚشِ نامہٕ لیکھن وٲلۍ کٲشرِ ہِندی پرٛتھ فارسی شٲعرن بروٚنہہ پکناوِ مگر پزٕ رچھ یہِ زِ یِمن دوٚن شٲعرن ہِندِس رَل گٲمتِس کلامس سنجیدٕ زول دِتھ ژھٔنن دِنُک رُجحان تہٕ یہنٛدِ بن رمزن انہارُک تہٕ بزٕ انتیگ ٹھوٚر تُلتھ پرٛزناونُک کانہہ معیار مشخص کرُنک امار چھُ صرف پٔتۍ موٚد یو ترٛیٚیو وٕرِیو پٮ۪ٹھہٕ کاڈ ہیوٚ کڈان باسان۔ ادبی مٲدانس منٛز تِتھی عملی قدم تُلنچ تحریک دِنس اندر اشتراک تہٕ تعارُف کرنہٕ

رٔنگی چھُ کشمیر کلچرل آرگنائزیشن شیخ العالمنؒ ہُندِ شہ ہتہٕ وہروٗری مناونٕک سنٛز کرناونہٕ خاطرٕ کشمیر کلچرل اکیڈمی تہٕ ریڈیو کشمیر ہوٚی ادارٕ اَمہِ کِنہِ تقریباتن وَژھِ وأنجہِ لول برنہٕ خاطرٕ تہٕ کشمیر یونیورسٹی ہُنْد کأشُر شعبہ امیک ہرتر پٔننین تعلیمی تہٕ تدریسی پروگرامن منٛز شأمل کرناونہٕ خاطرٕ خاص پأٹھی مبارٕکہٕ مستحق۔ یِمن سارِنے اَدارن ہِنْدِ اِشتراکہٕ ستی ہیٚکہِ سانین شأعرن تہٕ ادیبن ہنٛزِ فنکأری سام ہینٛچ تہٕ قدر سنٛجی کرنٕچ رٕژ کوشش بارسس یتھ۔ امیک اکھ ثبوت چھُ "للِ دبد تہٕ نُندٕ ریوٚش" ہوٚن أکی ہے عنوانس تحت کیٛنژن نمایندٕ ادیبن اظہارِ خیال کرنٕک یا اکھ أکی ہِندِس اظہارِ خیالس برونٛہہ پکناونٕک ترغیب تہٕ موقعہٕ دیُن۔ چنانچہ چھُ پتمین دون ڈاین ؤرِیَن دوران اَتھ موضوعس پٮ۪ٹھ مےٚ برونٛٹھ پروفیسر بدری ناتھ پارمو، پرفیسر شفیع شوق، پروفیسر رحمٰن راہی، پروفیسر غلام نبی فراق تہٕ غلام نبی خیالن بالترتیب مضمون لیکھنٕچ زبر کوشش کٔرمٕژ۔ یوٚدوَے أکِس دوٚن مضمونن منٛز محض زڈ نگہہٕ والنٕک یا مصلحت پسندی تہٕ جانبدأری ورتاونٕک باس تہِ لگان چھُ۔ مگر قدر سنٛجی ہنٛز کوشش تہٕ کأشرِس منٛز تنقیدٕکِ معیارَس گژھنٕچ کوشش چھےٚ اَمہِ ستی بہر حال پوچھر لبان۔ یِمن کیٛنژن لکھارن برونٛہہ تہٕ ریٚش نامہٕ لیکھن والین درمیان تہِ چھُ عبدالاحد آزادن، امین کأملن تہٕ اوتار کرشن رہبرن اَتھ موضوعس کُن توجہ پھِر وَنٕچ کوشش کیٛنژن مُستشرقین ہندی پأٹھی کٔرمٕژ۔ بہٕ یَژھ پیٚتنس یِمن سارِنے لکھارٮ۪ن ہندی مضمون کأشرادبہٕ کِنہِ سنجیدٕ طالب علمن ہندِ خاطرٕ مُچھ تراونی۔

تہٕ اَتھ تقابلی مطالعس منٛز یِہندی ساٲری یا اکثر خیالات مُشرا وِتھ اکہِ بدٕون انہارٕ کیٚنژن نوکتن ہنٛز نشاندہی کرٕنۍ۔ یُتھ زن یٚمہِ مضمونک ژھو چر نظرِ تل تھٲوِتھ تہٕ یمن دوٚن شاعرن ہندِس شخصیتس تہٕ فنس متعلق ژھوٚٹی پاٹھی کیٚنہہ نۆو سوال تُلنچ وَتھ نیرِ تہٕ کاشرِ زیوٚ ہندٕ ن یمن دوٚن بڈٕ ن میمارن درمیان لبنہٕ ینہٕ واٲلِس ہشرِس تہٕ بینٛرِس نشاندہی کرنچ کتھ ییٚہ ہن توجہ طلب بنہِ۔ اَمہِ کتھہِ ہُنٛد چھُ افسوس زِ مضمونک پیش نظر ژھو چر چھُنہٕ مےٚ پرٛتھ نوکتس ستی دوٚشونی ہندِ کلامہٕ اندرٕ مثالہٕ شامل کرنچ اجازت دِوان۔ لہٰذا کرٕ بہٕ کم کھوتہٕ کم لفظن منٛز زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ کتھن بحث طلب بناونہٕ خاطرٕ گوڈٕ یمن دوٚن شاعرن ہندٕ ن کم از کم نوَن شخصی پہلوون ہنٛز نشاندہی تہٕ تمہِ پتہٕ دوٚشونی ہنٛزِ فنکاری ستی تعلق تھوَن والین اٹھن نون پہلوون ہنٛز موخصر نشاندہی تہِ یمہِ آیہِ:

شخصی پہلوون ہُنٛد ہِشر تہٕ بینٛر

(۱) للہ دید تہٕ نُندٕ ریوٚش دوٚشوے چھِ کشیرِ ہندِ تواریخ کہِ تمہِ عبوٗری دورٕ کی پاداوار بلکہ اکہِ تمہِ سماجی تہٕ سیاسی اہمیت والہِ زمانکۍ چشم دید گواہ تہٕ یتھ اسی پرانِس کاشرِس کلچرس ژکی پھیرٕ گرٕ ہنگ تہٕ تمہِ چہِ جایہ اکھ نوٚو ملی مشہِ تمدُن بارسس ینِگ انقلابی زمانہٕ وُنتھ ہکو۔ فرق چھےٚ یژھے زِ للہ دید چھےٚ اکھ جذباتی دودٕ ماج بنٕتھ اَتھ نوینہٕ تمدنی تہٕ سماجی انقلابس دس ووتھنہٕ چن کاروایی ین ساتھ دِوان تہٕ پننہٕ خلوٗصہ برٕ تہٕ وَچھک شیرٕ جاوِتھ اَتھ انقلابس آے کانچھن واٲلِس نُندٕ ریشِس خاص تربیت کران۔ یِلہِ زن نُندٕ ریوٚش

بالہٕ کولہِ ہٕنٛدی پأٹھی کٲشیرِ منٛز گرٕ ژٕلن وأڈس اَتھ اِنقلابس مأدأنی دریاوٕک ٹھہراوتہٕ بوز شوز عطا کٔرِتھ اخلأقی سطحس پٮ۪ٹھ ریٖشیٚو منظّم تحریک عطا کران چھُ تہٕ سیأسی سطحس پٮ۪ٹھ لَکُم دِینُکم وَلِیَ الدِین وَنن والہِ قرآنٕچ حقیقی بصیرت پأدٕ کرنٕچ کوشش کران چھُ۔ تہٕ اَتھ معاملس منٛز ورگہ پأٹھی رواداری ہُنٛد گاشرِ مُنارٕ زانن یِنہٕ وأڈس بڈشاہس پٮ۪ننٮ۪ن شعرن ہٕنٛز شکلہِ منٛز آئینِ جہانبانی عطا کران چھُ۔

(۲) لل دید تہٕ نُنٛدٕ ریوٚش، دوٚشوٕے چھِ کٲشیرِ منٛز اکھ نوٚو مذہب تہٕ اکھ نٔو زبان برونٛٹھ پکناونک تبلیغی مشن ہٮ۪تھ یوٚت یِنہٕ وأڈن عربی تہٕ فارسی عالمن یعنے ساداتن وَژھِ وأنجہ لولہٕ متہٕ لاے کران۔ مگر للہٕ دیٚد، کُن منسوب واقعاتو موجوٗب چھےٚ سو اَتھ سِلسِلس منٛز نُنٛدٕ ریٚش ہنٛدِ کھوتہٕ زیادٕ عقیدتمندی ظأہر کران۔ چنانچہ چھےٚ سو پدمان پورٕچ (پانپرٕچ) عرفأنی وِگنٛز نہ صرف کولگوم گرٕھتھ حضرت سید حسین سمنانی یںؒ ہٕنٛدِس خدمتس منٛز حأضری دِوان بلکہ کٲشیرِ اَژوٗنٕ تمن پیر پانژال بالہٕ کِس ہرِ پور پڑاوس تام استقبالس تہٕ گرٕھان۔ اَتھ برعکس چھُ نُنٛدٕ ریوٚش عقیدتمندی باوجوٗدٕ پننٛی انفرادیت قأیم تھونٕچ تہٕ پردار چہِ ترٔ ایہِ محدوٗد بناونٕچ کامیاب کوشش کران۔ یہِ کِس نتیجس منٛز خوٗ حضرت شاہ ہمدانؒ صأبنٛس فرزند سید میر محمد ہمدانی لیس ہِوٚس بہلہِ پایہِ بزرگس تہٕ کٲشیرِ ہٕنٛدِس اُمس علمدارس یورٕے سمکھنہٕ گرٕھن چھُ پوان۔ وول گو وحضرت میر محمد ہمدانی صأبُن کٲشیرِ منٛز بہرحال اکھ بزرگ مہمان آسنگ

پاسِ خاطرٕ چھُ ژٔژ ارنگھہٕ زوٗلس (ژاٹہٕ کور بن) جایہِ تام اور سلامہِ ینہٕ وٲلس
نُندٕ ریٚشس اَتھِ میز مان دٲری کرناوان۔

(۳) لل دید تہٕ نُندٕ ریوٚش، دوشوے چھِ کھسہٕ وِنہِ یاون گژ کہِ منٛز
گرگرہستی زِندگی ہٕندی زولانہٕ ژٹان تہٕ ورگہٕ پاٹھی زندگی نِشہِ راہِ فرار پراونک
باس دِوان۔ فرق چھےٚ یہِ زِلل دید چھےٚ یہِ وتھ اَکس ذٲتی مجبوٗری تحت رٹان
تہِ زن گو وہشہِ ہُند ستاون واد تہٕ رٕنی سُند عذاب چھُ تس یہِ وتھ رٹناوان تہٕ اتھ
برعکس چھُ نُندٕ ریوٚش کُنہِ ذٲتی مجبوٗری بجایہِ اکہِ اجتماعی خدمتہٕ یا اکہِ تبلیغی مشنہٕ
چہِ تحریکہِ باپتھ گرٕ بار ترٛ اوان تہٕ دراصل انقلابہٕ کس پاٹھؤلس پھٔری پھہہ
دِنہٕ خاطرٕ گو پھِ اَژان تہِ زن گو لل دیدِ ہنٛز یہِ کاروٲیی چھےٚ ژکہِ اکہِ جبرک
نتیجہِ ییٚلہِ زن نُندٕ ریٚشِ ہنٛز یہِ کاروٲیی اِختیاری اَس۔

(۴) یِمن دوشوٕنی بزرگن ہٕندی حالاتِ زندگی چھِ سٮ۪ٹھاہ کم میلان
تہٕ یہِ کینٛژھا میلان چھُ تتھ تہِ چھُنہٕ تحقیقی درِبرٕ تہٕ توژھ۔ تِکیازِ یِمن متعلق
چھُنہٕ کانٛہہ ہمکال شہادت دستیاب سپدان۔ پتٕھہٕ چھِ دوشوٕنی ہٕندی حالات
واریاہ ورَنگو افسانوی تہٕ کراماتی بلکہ کینٛژن معاملن منٛز نہ مژرنہٕ ینہٕ واجنہٕ
پژرٕ۔ وؠں گو ورَژھ کھنڈ چھےٚ فرق۔ تِکیازِ لل دیدِ ہُند وجوٗد چھُ گوڈٕ پتھٕ
اندس تام دیومالأیی شکتی ین تہٕ پرستأنی کرامژن وٗلتھ اکھ آسمانی کردار بناوتھ
پیش کرنہٕ آمُت۔ چنانچہ چھُ تسُند ننگے نژُن، تسُند تو ندرس اَژن یادون ٹاکن
منٛزِ اَژِتھ غائب گژھن۔ یِمنے کراماتی یا خرافاتی بیانن ہنٛز پأداوار۔ اَتھ برعکس

چھُ نُندٕ ریشٕ واقعاتو موجوٗب اکھ ٹھوس زمینی بلکہ مثالی کردار بٔنتھ قومی تہٕ انفرٲدی زندگی منٛز سبٹھاہ تھدِ گاٹہٕ جارٕ تہٕ روحٲنی وبٔڑار سان حصہٕ دار آسنگ باس لگان۔ بلکہ چھُ وارٕ سَنٛنہٕ ستی ترکِ دُنیاہ کرنہٕ کِس رُحجانس منٛز اعتدال پسندی بجایہِ انتہا پسندی اِختیار کرنہٕ چہٕ تہنٛز خاص نہجہِ منٛز کتھ تام سماجی یا سیٲسی نابرابری خلاف خاموش احتجاج تہٕ اکہِ خاص قسمُک ستیاگرہ کرنٕچ ہش بوے تہِ یوان۔ تیمٔکی سرحد بدھ طرزٕکِس (وراثتس منٛز میلیٖمتس) عدم تشدُدس ستی رلان باسان چھِ۔

(۵) یم دونوے بزرگ چھِ پنٛنس وقتس منٛز اکہِ یا بیٚکہِ بہانہٕ گامہٕ پتھ گامہٕ کشیرِ ہندِس بڈِس حصس وٕہلی پکی پکی نژان۔ مگر اَکی سُندٕ نژن چھُ بیٚیہِ سِندِ نژنہٕ کھوتہٕ بالکل مختلف باسان۔ تہِ زن گووُ نُندٕ ریشٕ چھُنہٕ انفرٲدی سطحُک گشت کران بلکہ ئوِس کلچرس متعلق مقامی زبان پنٛنس تبلیغی مِشنس منٛز استعمال کٔرِتھ اکھ تنظیمی دورٕ کران۔ چنانچہ چھِ تم اَتھی پوٚت منظرس منٛز شیخ العالم علمدارِ کشمیر تہٕ کاشرِ وعظ خانٕ ہوبوناوَنٕ ستی زانہٕ تہٕ پرٛزناونہٕ آمتی۔

(۶) لل دیدِ تہٕ چھُ اکھ عرفٲنی شاعر آسنگ ڈٲکہٕ بجر نُندٕ ریشٕ سِندی پاٹھن حاصل مگر تس چھنہٕ اُکس روحٲنی پیشوا سِندِ حیثیتہٕ ساری انہار و تلان۔ حالانکہ سماجی بدتن اِصلاح کانچھنہٕ تہٕ وو پدیش دِتھ اِخلاق ہیٚچھناونہٕ موجوٗب چھُ کاشُر قوم تمن اُکس شیا سند عقیدت آیتن تھوان آمُت مگر اکثر موقعن پیٹھ تسنٛز خاطرٕ خاہی یاد کرنہٕ باوجوٗد تہٕ تہنٛدِ کھوتہٕ کم روتبہ تھون والین ساداتن تہٕ

ریٚشن ہُنٛد ووٚرُس جایہِ جایہِ مناونہٕ یوان۔ اَتھ برعکس چھِ ننٛدٕ ریٚش ہٕنٛدٕ ناوٕ کر کٔتۍ دوہ ژارکہِ ووٚرسہٕ کھٔی جوٚگ پورکہِ ووٚرسہٕ کیموہ کہِ ووٚرسہٕ، ژٕمرکہِ ووٚرسہٕ تہٕ بیٚیہِ کیٚنژن جاین ہٕنٛد بن ووٚرسن ہٕنز شکلہِ منز بٔڈس پیمانس پٮ۪ٹھ مناونہٕ یوان۔

(۷) یوٚدوَے یمن دوشوٚنی روحانی ماجہ پوتھرن پٮ۪ٹھ دیوانگی ہُنٛد تہٕ مژرٕک اِلزام تہِ عاید کرنہٕ یوان۔ مگر آثار وقرائن بلکہ دوشوٚنی ہٕنٛدٕ کلاچ شہادت چھےٚ اَمہِ کتھہِ ہُنٛد ثبوٗت پیٚش کران زِ یم زٕ گو نماتھ چھِ زندگی ہٕنٛد بن اکثر گنٛنن تہٕ سرٕنٛن مسلن پٮ۪ٹھ تھدِ پایکۍ مفکرتہٕ فلسفی بٔنِتھ غور کران تہٕ پتہٕ خداداد تخلیقی صلاحیژ ہٕنٛدٕ بدولتہ تمن ہٕنٛد بن امکانی تاثرُاتن تخیل کہِ زُوز ہتہٕ ستۍ شعر بناوان۔ فکر وفلسفہٕ کِس سلسلس منز چھُ یمن ہُنٛد نظریے عرفان، نفس کُشی ہُنٛد رجحان تہٕ پوٚتلی پوٗزایہ خلاف اعلان پانہٕ وٲنی سٮ۪ٹھاہ رلان۔ خداتعالیٰ ہٕنٛدٕ کُنزٕ کرتہٕ توحیدکۍ نغمہٕ گوٚنس منز یمن درمیان ہشر آسنٕک معقول وجہ چھُ یہِ باسان زِ ژکہِ چھِ یم دونوے روحانیت کِس أکی ہے آگرس پٮ۪ٹھ وٲتتھ (کولگامہِ تھکھ تراوَن وٲلس حضرت سید حسین سمنانی ہٕنٛدٕ ناگرادکہِ ذٔریعہ) پانس تریش کاسان۔ تاہم چھےٚ نظریے عرفانس منز اکھ قٲبلِ توجہ فرق لل دیٚدِ ہٕنٛدِس کلامس منز درینٛٹھۍ یوان۔ تہِ زن گووسو چھےٚ أکس خاص تناظرس منز وحدت الوجوٗدس آے کانچھان، ییٚلہِ زن ننٛدٕ ریوٗش اکثر جاین قرآنی تعلیماتن نگھہٕ روٗزِتھ وحدت الشہودس لل کھوٗل کران تہٕ گو ڈبران چھُ۔

(۸) سماجی پوٚت منظرٕ رٔنگی چھُ یمن دونونی ہُنٛد تعلق گامس ستۍ

اوسمت ۔لل دیدِ ہُند مالِنی گام سِم پور تہٕ نُندٕ ریش سُند آبأیی گام کیموٚہ چھُ اکثر کأشرٕ بن وَنہِ۔ پتھ کالہِ کٔین دوٚدس تہٕ گوٚس توٗزٕتوزٕ کرن والین کأشرٕ بن گامن ہُند آزاد فضا مگر تتھ اندر پادٕ کرنہٕ آمتین کیٚژن بدتن ہنٛز دل تنگی ہُند ہوا چھُ یمن دون حساس انسانن ہٕند بن دِلن اَتی بوڈٕنچ تہٕ اَتی ووٚتلنچ بلکہ ووٚسنچ کیفیت پُشران۔ فرق چھُے یہ زِ لل دید چھُے کیفیت پُشرن والین حاٰرِثاتن منٛز ہیٚنہٕ یتھ گامہٕ نِشہِ سبٹھاہ دِل برداشتہٕ باسان تہٕ ممکن چھُ کولگامہِ کیٚنہہ وق گذارنہٕ علاوٕ گذورتمہِ اکثر وق وتہٕ بیارِ چہِ سریہ منٛز یا سرینگرٕ کس شہرس منٛز تہٕ اتھ برعکس چھُنہٕ نُندٕ ریوٚشس دِلس ووٚسنچ کیفیت پُشرن وول گأمی زندگی ہُند سوکھ تہٕ روحأنیت پرور ماحول شہرس منٛز زیادٕ کالس ٹیٚنڈی دِنے دِوان۔

(۹) خاندأنی پوٚت منظر رٕنگی چھُ لل دیدِ ہُند تعلق اَکس پٔری متس بٹہٕ گرس ستی تہٕ نُندٕ ریش سُند تعلق اَکس اَن پڑھ نومسلم گرس ستی وننہٕ یوان۔ بلکہ چھُے لوکچار چہِ صوحبتٕ رٕنگی تہٕ دون ہٕندِس ماحولس زمین آسمان فرق وَننہٕ یوان۔ چنانچہ کُجا لل دیدِ مویسر یِنہٕ وول سِدٕ مول ہیوٚ گاٹل ووستاد تہٕ تٔمی سُند ژاٹہٕ ہال تہٕ اتھ برعکس کُجا کٔشیرِ منٛز کشتوارٕ پیٹھہِ آمتہِ کمزور اقتصأدیاتہٕ والہِ ورگہٕ واوس لگی متہٕ گرٕکہ یتیم نُند تہٕ تس لارٕ لارٕ گرتھ ژوٗرٕ کرناونہٕ خاطرٕ مجبوٗر کرن والین شش تہٕ گندر ہوبن دودٕ باین یا ماجہ باین ہُند ماحول۔

فنی پہلووٕن ہُند ہشر تہٕ بیٚنر

(۱) لل دید تہٕ نُندٕ ریوٚش دوٚنوے چھِ کٔشیرِ منٛز روحأنیتکی زٕ تھدی

گاشرِ مُنارِ آسنہٕ علاوٕ کأشرِ زیٚوِ ہنٛدِ زِ بہلہِ پایہِ شاعر تہٕ۔ یِمن ہُنٛد تعلق دستیاب کأشرِ شاعری ہنٛز زِ گوڈنچہِ میلہٕ کنہِ (سنگ میل) قایم چھِ۔ تہٕ زن گوٚو یِمو بروٚنٛہہ چھُ صرف دس تُلنٛگ شأعر شتی کنٛتھ وُنہِ مشخص سپدمُت۔ یوٚدوَے آثار و قرائن وَنان چھِ زِ لل دیدِ تہٕ نُنٛد ریٚشس بروٚنٛٹھ چھُ کأشرِ شاعری ہُنٛد اکھ ابتدأیی دور مکمل گوٚمُت آسان، یُس اظہار و بیانہٕ رٔنٛگی اکھ تیوٚتُے سفر طے کران چھُ یوٚت فارسی زبأنی ہنٛدِس گوڈنیک شأعر مانہٕ یِنہٕ وألِس اُستاد رُودکی یِس بروٚنٛہہ ایرانس تہٕ سینٹرل ایشیاہس منٛز گذریوٚمُت چھُ آسان۔ میانِہ یِمن دوشوٚنی شأعرن ہُنٛد کلامہٕ چھُنہٕ وُنہِ پوٚرٕ پأٹھی دستیاب ہیوٚکمُت سپدِتھ۔ وۄں گوٚو نُنٛدِ ریٚش سُنٛد کلامہٕ چھُ نسبتاً لل دیدِ ہنٛدِ کھوتہٕ وارِیاہ زیادٕ جمع سپدمُت۔ یُس تِہنٛزِ شاعرانہٕ ہیٚژ ہنٛز وارِیاہ جہتہٕ بروٚنٛہہ کُن انان چھُ۔ اتھ برعکس چھُ لل دیدِ ہُنٛد کلامہٕ دستیاب سپدنہٕ رٔنٛگی کم اَستھ تہٕ تِہنٛدِ شأعرانہٕ عظمتُک تیٚتھ باس دِوان یُس تِہنٛدِس باقٕے کلامس پزنہٕ پأٹھی ژھانٛڈ دِنُک تقاضہٕ کران چھُ۔ پیٚتھہِ یہِ کینٛژھا کلامہٕ یِمن دوٚن بزرگ شأعرن ہُنٛد اکہِ یا بیٚیہِ بہانہٕ رژھرنہٕ یِتھ اَسہِ تام ووتمُت چھُ سُہ چھُ تخلیق سپدنہٕ پتہٕ لل دیدِ پتہٕ تقریباً پانٛژھ ہتھ وٕری گذرِتھ لفظن تہٕ معنی ین ہُنٛد وارِیاہ اَنہار بدلأوِتھ درج کرنہٕ آمُت۔ امہِ لحاظہٕ چھُ لل دیدِ کُن منسوب کلامہٕ بیٚیہِ ہن تہٕ غورطلب بنان، تہٕ اَتھ سلسلس منٛز لل واکھن ہنٛز پرٕتھ ترتیب شیٚنہِ شُرکین مقابلہٕ سیٚدِ سیوٚد تجزِیہٕ منگ کران۔

(۲) کأشرِ زبأنی ہندی یم دۄنوے اہم شأعر چھِ اکھ نۆ تخلیقی زبان بارسس انِنچ تہٕ اَتھ اَندر اِظہارُک نۆو زوٗزہتہٕ ووتلاوِنچ تھٔز خدمت انجام دِوان۔ یہِ خدمت چھےٚ شتی لتس تہٕ یمن درمیان توأریخی دوٗرٕ بر کھوتہٕ واہ گنہٕ برونٹھ اکھ اِتفاقی لاپٕھ باسان۔ چنانچہ یم دۄشوے شأعر چھِ اکہِ طرفہٕ پنن پننوٕ اُولبوٕ احساساتو تہٕ زوردار جذباتو ہٕتی شأعرانہٕ اظہارس تھٔدِ وڈٕوِچ سکھر کرناوان تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ پننہٕ تجربن تہٕ حأرثاتن ہنٛدِ بیانہٕ خأطرٕ بدوٗن لفظہٕ ژأر گرِتھ کأشرِس منٛز باوٕژ ہُنٛد دامن سبٹھاہ وسیع بناوان۔ اَتھ وبوہارس منٛز چھےٚ یمن دۄن شأعرن اکھ فرق سو یہِ زِ بحیثیتِ مجموعی چھےٚ لل دیٚدِ ہنٛز زبان سنسکرت لفظن ہنٛدِس وبوہارس اَندر پننہِ زمانہٕ موجوٗب فنکارانہٕ کاڈ کڈان۔ بیٚلہِ زن نُنٛدٕ ریٚوش اسلأمی اثر کشیرِ منٛز موٗل دِوان بروٗنہہ پکنہٕ کِس اثرس تحت فارسی لفظن تہٕ عربی قرأنی لفظن سیٚدِ سیوٗد وٕرتاوس منٛز اَنتھ زبأنی ہنٛدِس اظہارو بیانس نوبن سرحدن کُن وتہٕ ہاوُک بنان چھُ۔

(۳) یمن دۄن شأعرن ہنٛدِس دستیاب کلامس اندر لبنہٕ ینہٕ واجنٕ کلہم ہیژن تہٕ مواد چھن رنگینی ین ہنٛدِس معاملس منٛز چھُ نُنٛدٕ ریٚوش زیادٕ باگہٕ بوٗرُت باسان۔ اکھ شعر ذاتھ (صنف شعر) چھےٚ تبصرِ والین نِش زِ بیٚون ناو پژاونہٕ یا وجوٗد واریاہس حدس تام دۄشوٕنی منٛز ہِشرُک باس دِوان۔ سو شعرٕ ذاتھ چھےٚ لل دیٚدِ ہُنٛد واکھ تہٕ نُنٛدٕ ریٚوش سُنٛد ژاکھ ٹکھ یا شرُک۔ اَمہِ ہِشرٕ موجوٗب أزی کٔین مِحققن پانہٕ وأنی گأمہٕ أندرٕ اُکِ سُنٛد واکھ تہٕ بیٚیہِ سُنٛد ژاکھ

بیۆن کڈوکھ زِ شعر بلکہٕ کر سُند ہیوٚ باسان۔ تِکیازِلل واکھن سِتۍ سُنٛدٕ ژاکھن ہُنٛد
یہِ رَل گژھن عمرخیام سٕنزن ربأئین سِتۍ بوعلی سینایا شاہ بوعلی ربأئین ہُنٛد رَل
گژھنگ معاملہٕ بلکہٕ دوٕدِ تہٕ آب کی پأٹھی عملی باسان۔ پٔتھ چھےٚ یہِ کتھ تہٕ غور
طلب زِ سنسکرت لفظ ''شلوکُک'' کأشُر روٗپ شُرک کونہٕ چھُ لل دیدِ ہنٛدِ ن
سنکرت آمیز شُرکین ہندِ خأطرٕ تہٕ استعمال سپدان۔ بہر حال واکھن تہٕ ژاکھن
ہُنٛد دوٕد تہٕ آب بیۆن کڈنہٕ ینگ کار چھُ اُکس تِھس رازٕ ہوٕنزٕ ہنٛز وتھ ووٚچھان
یُس سُنٛدٕ ژاکھن منٛز فارسی آمیز اصطلاح سأزی تہٕ اسلامیأتی فکر انگیزی ہنٛدی
ٹاکارٕ اِشارٕ مشخص کرِتھ دوشوٕنی ہندِ مشابہج بدوٗن ترٛاے بدٕ کڈِ۔

شعرٕ ذأژن تہٕ ہیژن ہنٛز کتھ اندوا تناونہٕ خأطرٕ چھُم یِتےٚ وَنُن زِلل
دیدِ ہنٛدی چھِ وُنیک تام صرف واکھ دستیاب سپدی متۍ (یوٚدوَے) غلطی سِتۍ
کینٛژ واکھ غزل نماوژُن تہٕ لل دیدِ کُن منسوب کوٚرمُت چھُ) اَتھ برعکس چھےٚ
سُنٛدٕ ریٚش سٕندِس کلامس ہیٚنٛز رنٛگی رنگا برنٛگی پھُلےٚ باگہِ آمٕژ۔ یُس تِہنٛدِ مشأہدُک
وُسجار تہٕ تِہنٛدِ ن تجربن ہُنٛد بہار زیادٕ ٹاکارٕ پأٹھی بروٚنہہ کُن انان چھُ۔ چنانچہ
چھُ سُنٛدٕ ریٚشےٚ گوڈنِکہِ پھِرِ واکھس سِتۍ مشابہت تھون والیو شُرکیو علاوٕ کأشرِ
زبأنی منظم تہٕ وژُن ہشہٕ نوِ ین صِنفہٕ عطا کران۔ اُکس نظمہِ ہنٛز صِنفہِ منٛز چھُ
ٹُکھ (قطعہ) شہ مصری (مسدس) ووج دار وَژُن تہٕ بے ووج ہیٚوٚ نظمِ
گژھان۔ تیٚتھ مےٚ وَرِ دِتو دِوو۔ بارخودایا پاپ نِوار۔ سہ ہے ذِپٕے زِ مسلمان،
بیٚہ گونگل نامہٕ تہٕ دینیا تِکی اصوٗل تہٕ مسلہٕ دأرین واجنہٕ نظمہٕ چھےٚ اَتھ سلسلس

منز خاص پاٹھی ناوٕہنبس لایق۔

(۴) یِمن دوٚشوٕنی بزرگ شاعرن ہُند کلامہٕ چھُ کلہم پاٹھی کٲشرِ ہنٛدِ نوٚتمدنک اٲینہٕ دار آسنس ہتی ستی نوٚبن اخلاقی تہٕ اسلامی قدرن ہُند ترجمان آسنٕک باس دِوان، تہٕ اَتھ معاملس منز چھِ یِم دونٕوے رہبر عالم یا ساداتن ہنٛدِ صوحبتہٕ ہتی دینیاتس پؠٹھٕ خبردار سپدنٕک یقین تہٕ پاٚدٕ کران۔ لہٰذا چھےٚ یِمو منزٕ کانٛسہِ اَکس مُڈٕ قرار دِنٕچ عوامی کتھ مضحکہٕ خیز باسان۔ پٮ۪ٹھٕ یِمہِ آیہ یِم دونٕوے کاشرِ زیوِ ہنٛدِس قوتِ اظہارس تہٕ باوٕژ ہنٛدِس اُژ ہلِس وبوٕ ہارس مالدار بناوان اَکی ہیٚ شاعرانہٕ مقصدیتس رواداراٚسی ہتی۔ فنی لحاظہٕ چھےٚ اَتھ معاملس منز یہِ فرق درینٹھی یوان زِلل دبٕد چھےٚ نظام اخلاقچس قدرن ہنٛز ساز گرٕ بُتھ تہٕ تخلیقی ژٕہن دوران پننہِ شعوٗرٕکس زہتہٕ توٚرگس وَگ چاٚرِتھ پکان۔ تہٕ زن گووسو چھےٚ درسِ اخلاق دِنہٕ کس مٲدانس منز تہٕ پوٚختہٕ کاٚری تہٕ فنکارانہٕ شہسواری ہُند اکھ برجستہٕ مظاہرٕ کرِتھ ہبکان تہٕ نُندٕ ریوٚش چھُ اَتھ برعکس نُنس تہٕ ٹاکارٕ واعظانہٕ اِظہارس تہٕ پاناوان یِمہِ کنٛہ تِہنٛدِ شعوٗرٕک قداور گرٕتہِ کینٛہہ قدم پکی تھےٚ سمٕنز وَتہِ وُچایہٕ آیہِ متان ہیوٚ باسان چھُ۔ یہِ چھےٚ بہرحال نُندٕ ریش ہنٛز فنکارانہٕ چابُک دستی زِ شعوٗرٕکس اُمس آچھرس پچھرس تہٕ چھُ یہِ زوراور سوار کھوٚر دَباوِتھ پننِس مٔنزلس کُن دِوٕناونس منز کامیاب سپدان۔ عام طالبِ علمن ہنٛدِ خاطرٕ ہکہٕ بہٕ یہےٚ کتھ ہتھہٕ پاٹھی وٕنتھ زِ یِمن دونٕونی شاعرن ہُند کلام چھُ کلہم پاٹھی خطابُک تہٕ وہ پدیشُک

روادار بٔنتھ اکہِ باضأبطہٕ پأغامُک اَنہار ووتلاوان۔ یہِ پأغام چھُ شأعرانہٕ ابلاغ تہٕ واتناوِرِ کو حدودٕ ژٕلتھ تبلیغہٕ کِس سرحدن واتان۔ بلکہ چھےٚ یمن دون ہنٛز خود کلأمی تہِ امی تبلیغی امارٕچ ژھاے بٔنتھ زیٛٹھان۔ اَتھ سِلسلس منٛز چھِ یمن دون شأعرن ہنٛدی اکثر مضموٗن تہٕ موضوع تہِ پانہٕ وأنی رَلان۔ خاص گٔرِتھ دُنیاہ چہِ بے ثبأتی، وأنسہِ ہنٛزِ ناپأیدأری، گورن تہٕ سادن بیٛیہِ مَلن تہٕ ریٚشن بابن ہنٛزِ ریاکأری سٟتی تعلق تھون وألی مضموٗن تہٕ موضوع عبرت رٹناوٕنکِس، ژینہٕ ون دِنہٕ کِس، فرأری جذباتن منٛز ناوٕ سأل کرنہٕ کِس، یَتھ بوسرس منٛز ہم کھوٗر وأتِھ اپور بوٚٹھ واتنہٕ کِس بیشتر مضموٗنن منٛز تہِ چھُ یمن درمیان سبٹھاہ ہشر لبنہٕ یِوان۔ مگر سُلہِ گرِپان پرزناوٕنکی موضوع ورتاوٕنکِس باہمی دِہِ ترأوِتھ اتحاد تہٕ اتفاق ہیٚچھناوٕنکِس بیٛیہِ روحأنی وہٕژار پرٛاوٕنکِس مضموٗنن منٛز چھُ نُندٕ ریوٗشلل دیٚدِ تیوٗتے برونٛہہ باسان یِیُتھ لل دیدٕ باطن پرستی اِختیار کرنہٕ کِس تہٕ نیٚبرِم دُنیاہ ترأوِتھ أندرِم دُنیاہ سرٕ کرنہٕ کِس مضموٗنن منٛز نُندٕ ریٚشِس برونٛہہ چھےٚ۔

(۵) یمو دوشوٗنی شأعرن ہنٛدِس کلامس منٛز چھےٚ کیٚژن جاین لسأنی فنی تہٕ ٹکنیکی کمزوری نظرِ گژھان۔ یم زن أزی کِس دورس منٛز ورتاوَن وألِس کأنسہِ شأعرس معاف ہیٚکن نہٕ سپدِتھ۔ مگر یمو أندر چھےٚ کینٛہہ کمزوٗریہِ یا خأمی یہِ ہتہٕ وادن وٕرِین یمن بزرگ شأعرن ہُند کلامہٕ درج نہٕ سپدِتھ ہیٚکنُک پہلو تہٕ سینہٕ بسینہٕ یِکان یمن منٛز تبدیلی یِوان روزنُک پہلو نظرِ تل تھٲوِتھ

نظر انداز کرنہٕ لازِم۔ ویسے چھِ باقٕے فنی لغزشن ہندِس معاملس منز تہٕ یِمن
دوٚن شاعرن ہندٮ۪ن شوٗژ اَمارن ہٕتی خلوص ورتاوٕنچ ضرورتھ نتہٕ چھُ ممکن ے

دِ ہِ رٕچھِتھ یوڈ سام ہکھ تارکھ نَبس

باسہٕ نے گاشرِ تہِ اَسمانٕکی پھیٚچھر

تہِ زن گوو یِمن دوٚن شاعرن ہُند منسوب سوٗرے کلام پرنس دوران خالص
شارُت ژھانڈن والین اگر زیادٕ مویوٗسی تہِ گژھِ نہٕ مگر کینٛہہ قدم پکِتھ
باسہِ تِمن پنٕنین ژھتری شیٚنین بعضے رُم کروٚن ٹاس وسان تہٕ بعضے سوٗخن شناسی
ہندٮ۪ن آٔنن ژٕن کروٕنی کنہِ پھٔلی ہوٕی ٹھول دِوان۔ خاص کرِتھ وٕبھتی منظر تہٕ
پھُہرِ لفظ ورتاون والی کینٛہہ تِم شعر پرِتھ یِمن منز لل دبد ترٕ ہہ فیصد تہٕ نُندٕ
ریوٗش ستتھ فیصد صرف وٕو پدیشس لورتہٕ ملک الموتس ہٕتی دَب کران باسان چھِ۔

(۶) اَتھ کتھِ کُن آو اِشارٕ کرنہٕ زِ یِمن دوٚشوٕنی شاعرن ہُند کلامہٕ
چھُ کاشرِ توارٕتخکِہ اکہِ عبوٗری دورُک تہٕ انقلاب پذیر سماجُک آٔنہٕ ہاوان تہٕ ہٕتہِ
آووَنہٕ زِیمِ دوٚنوے حساس ترجمانِ انسانیت چھِ اَتھ سماجس منز نوِ اَنمانہٕ
استحصال کرن والین کرِمن تہٕ حقل الناس کھٮ۪تھ کاڈ کڈن والین مگر چھن پن
پنٕنہِ خصوصی خانگی پوٚت منظرٕ موجوٗب نشاندہی کران تہٕ نال رٹناونہٕ خاطرٕ لگہار
اَتھن حبس دِوان۔ فرق چھے یِژھے زِلل دبد چھے سیوٚد پاٹھن بٹن تہٕ بٹہٕ
گورن پنٕنہِ تنقیدُک نشانہٕ بناوان یِیلِہ زن نُندٕ ریوٗش پیرن، سادن تہٕ مَلن
ہُند نہٕ صرف اول وانگن نوٚن کڈان چھُ بلکہ چھُ بے وایہ پاٹھی تِہند استحصالی

اَڑ پھُٹراونہٕ خاطرٕ ریٚشیت چہٕ شکلہِ منٛز اکھ منظّم تحریک برونٛہہ پکناوان، تہٕ لل دێدِ ہٕندِس کلامس منٛز زیرین تہٕ اُدمیار چہِ (استحصالہٕ) تھٕز رنگہٕ مندورلِ پاونس منٛز واریاہ موثر قدم تلان۔ لسانی لحاظہٕ چھُ اَتھ سلسِلس منٛز نُندہٕ ریٚش سُند قرآنی اِصطلاحن تہٕ فارسی ترکیبن ہٕندِ کاشراونہٕ یِنگ وۄہار تہٕندِس کلامس لُوکن اَتھہِ کاشُر قرآن تسلیم کرناوُن سبٹھا قابلِ توجہ باسان۔

(۷) یتھہٕ پاٹھی لل دێدِ ہٕنٛزِ بے اِختیاری ہٕنٛز بڑیہہ تہٕ جذبٕچ ریہہ تَہٕندِس شعوٗرس کاران تہٕ کارِتھ بازآفرینی کرناونہٕ کِس معاملس منٛز تِس کاشرِ زیٚوِ ہٕندٮ۪ن سارِنٕے شاعرن پیٹھ امتیاز بخشان چھے، تتھے پاٹھی چھُ نُندہٕ ریٚش سُند شاعرانہٕ مُشاہدٕ تہٕ زندگی ہُند عملی تجربہٕ تمہِ آیہِ کاڈکڈان یُس لل دید ہتھ کٔشیرِ ہٕندٮ۪ن سارِنٕے شاعرن منٛز تِس سرفراز بناوان چھُ۔ چنانچہ چھُ یوٚہے مشاہدٕ سٕنٛزن تہٕ روپوش کیفیژن ہٕندِ بُتھہِ پیٹھ وُزملی انہارٕ پردٕ تُلنٛچ کرٕ کراماژ ہاوان تہٕ یوٚہے تجربک تھٕز ریچھ اکھِ سارسٕاے عالمچہ پُراسرار مُرژٕ کٔرِتھ پیکرن تہٕ علامژن ہٕنٛز اکھ پوشہِ وٕنی دولت کاشرِ زیٚوِ ہٕندِس شاعرانہٕ وۄہارس گوڈنکی ہے قدمس پیٹھ عطا کران۔ مےٚ چھُ پننِس اَکِس مضمونس منٛز لل دێدِ ہٕندٮ۪ن شخصی پہلووٗن فارسی زبٲنی ہٕندِس کم معروف مگر متِس شاعرس سرمدس ستی تہٕ تٕہندٮ۪ن فنی پہلووٗن مشہور فارسی شاعر عمرخیامس ستی تقابلی مطالعہ کرنٕچ دعوت دِژمٕژ بلکہ اَتھ مطالعس پانہٕ دس تُلمٕت، یُس برونٛہہ پکناونٕچ کوشش کرٕنی یِنہٕ والِہن سانِہن نقادن ہٕنٛز کام چھے۔ یِیتہٕ نس کرِ بہ زندگی ہٕندِ سۭرٕنہٕ

تجربہ تہٕ تھدِ مشاہدٕ رنگی عمر خیامس مقابلہٕ لل دید تہٕ نُند ریّش ہنٛدِ کلامُک دود تہٕ غارتھ دِنہٕ وول اکھ اکھ بند پیش یتھ زن اَتھ معاملس منٛز نُند ریّشس فضیلت آسنگ میون داواسرٕ کرنہٕ یِیہِ۔

عمر خیام

آن قصر کہ جمشید درو جام گرفت | آہو بچہ کرد و روبہ آرام گرفت
بہرام کہ گود میگرفتی ہمہ عمر | دیدی کہ چگونہ گور بہرام گرفت

نُند ریوٗش

خانن ہنٛد بن یمن روبہٕ خانن | جانن دیان اپاری گژھ
سوندرٕ ژُھمکھ ہر وق ناوان | ژمرو ہتین ڈُوان لژھ
تٔژ مالہِ ڈٲٹھم کپس بووان | نصرٕ مے وُچھ ژٕ وُچھنہِ گژھ

لل دید

ژھانڈان لوٗہس پأنی پانس | ژھیٖپھ گیانس ووتم کونژھ
لَے کٔرمس واژٕس استھانس | بٔری بٔری بانہٕ تہٕ چوان نا کونژھ

(۸) اِستعارہ ہنٛدِ پرواز باوژٕ ہنٛدِس تھرِس تام کھُسُن تہٕ تشبیہو ستی پوشس منٛز یارٕ سُند اَسُن چھُ یمنے ہُند سہٕ مُشترک وِہو ہاریُس وُچھتھ وَنُن پییہ زِ دونوے لل دید تہٕ نُند ریوٗش چھِ أکس نفسیأتی کشمکش تہٕ أندری جنگس منٛز گیر گأمتی باسان۔ امہِ سِلسلُک آغاز چھُ دونوی باطن پرستی ہنٛز کل کڈنہ علاوٕ روحأنی وِہزار پرٲوِتھ سنتوش لبنگ امار شکلاوان تہٕ اَتھ خود کلامی ہُند و شُلن

عطا کران۔ چنانچہ دوٗنوٗنی چھُ اکہِ پتھ پرستائی روٗحہٕ پنٕنٛز نِشہِ ژھبنہٕ گژھنٕک احساس دِچھِ پوشپری ہنٛز باکہٕ ژھٹناوان تہٕ دوشوے چھِ لوٗلکی شبنٕمی قطرٕ بنتھ پان حُسنہٕ سر یہِ چن زٕژن پتُرنک تہٕ روٗدٕ قطرٕ سٕند رس ہتی رلنٕک چھور چھورٕ کران باسان۔ زندگی تہٕ موتس نسبت وَننہٕ آمتی امہِ سِلسِلکی بیان چھِ دوٗنوٗنی ہنٛز ہِشی صوفیانہٕ بصیرژ ہُند ثبوٗت پیش کران۔ فرق چھےٚ یژھے زِلل دبد چھےٚ مِلرٕ ارژھانڈٕ نِکس اَتھ سفرس منٛز اَند تام ترِیشہِ ہژرُک باس دِوان۔ یِیلہِ زن نُندٕ ریوٗش أکس مقامس پیٹھ وٲتتھ حقیقتس ہتی ہم آغوش سپدنک تہٕ اَبدی سنتوش پراونک باضابطہٕ اعلان کران چھُ۔

(۹) یوٚت تام مشاہدٕ رنٛگی شاعرانہ کنواسس منٛز فرق آسنٕک تعلق چھُ تتھ کُن آو اِشارٕ کرنہٕ۔ اماپوز یہِ کتھ روزِ نامکمل اگر دوشوٗنی ہندِس تخلیقی عملس منٛز رنٛگن تہٕ جلوَن ہُند ہِشر آسنٕک تہٕ دوشوٗنی تخیٖل کہِ زورٕ اکھ سرسٲے فضا بلکہ درفضاپاۂ دکرنک ہِہے قوت باسنٕک پہلو نظر انداز کرنہٕ یِیہِ، تکیازِ اَتھ معاملس منٛز چھِ دوٗنوے کینژن جاین زمینی کھوتہٕ زیادٕ اَسمٲنی تہٕ مٲدی کھوتہٕ ماورٲیی تجربن ہُند باس دِوان باسان۔ بلکہ ہکو أسی وٕنتھ زِ دوٗنوٗنی ہندِس کلامس منٛز یُتھ فضا قدمہٕ پتھ قدمہٕ نوٚی رنٛگ ہاوان روزنے چھُ یمن دون شاعرن بہلہٕ پایہِ روحٲنی بزرگ طورس مانہٕ ینٛگ سبب بنیو مُت۔ گویا یم رمز وَننس منٛز مرزا غالبس پٹھ پان ولی اللہ مانہٕ ینٛگ باس لگان مگر پننی شراب خوری أکس یُتھ عوامی حُسنِ ظون قایم سپدنس دِدارٕ واتناوان۔

یہ مسائل تصوف یہ ترا بیان غالبؔ

تجھے ہم ولی سمجھتے جو نہ بادہ خوار ہوتا

○

تمہٕ رمزن کأشرِس ماحولس منز کانٛہہ ژھاے تہٕ ٹھوٚرنہ آسنہٕ سببہٕ
پذیرأیی سپدنکہِ بدولتےَ چھِ سانہِ ادبکہٕ یِم زٕ گاشہِ تارکھ اَت تامتھ روحانیتکہٕ زوٗن
تہٕ آفتاب بٔنِتھ پرٛزلان آمٕتؠ ۔ حالانکہ أمؠ حُسنِ عقیدن چھےٚ یِہنٛدِ کلامٕچ صحیح
قدر سنجی سپدنٕچ وَتھ واریاہس کالس احتیاطہٕ رٔنگی بند تھأوِمٕژ ۔ مگر وٕل ووت
وق ییلہِ یِمن ہٕنٛدٕ بن فنکارانہٕ شخصیژن ہُنٛد صحیح تعین تہٕ یِمن ہٕنٛدِ وقتہٕ وقتہٕ پیٹھٕ
کأشرِ شأعری ہٕنٛدٕ بن بروٚنٛہہ پکنٕ مژمن وہٕ ہارن ہُنٛد صحیح شعوٗر پأدٕ گژھِ کرنہٕ یُن ۔

○

شفیع شوق

عملی تنقید

(شاعری)

شاعری چھےٚ پننہِ اصلہ کنٕ شاعری ہند ذوق تھاون والین ہٕندِ باپتھ فرصت کِس وقتس منز بوزنٕک یا پرنٕک چیز۔ یہ کأم چھِ تم گُنہ مقصدٕ ورأے کران۔ بوزِتھ یا پٔرِتھ چھِ ذوقہ وألی شاعری ہندیٚن لفظن ہندِ معنی تہٕ آہنگ کہ وسیلہ جذبن، احساسن، تصورن، بیانن، منظرن، کردارن تہٕ واقعہن ہنٛزِ پیشکأری ہندِ نُدرتُک حظ تلان۔ اَتھ دوران چھِ تم پننہ وقتہٕ کہ حلقہٕ منٛزٕ آزاد سپدِتھ پٔنٕنۍ غم، فکرٕ تہٕ اندیشہِ مُشرِتھ شاعرٕ سٕندس زمانس منز واتان تہٕ امہ زمانہ بدلٕ سٕتۍ چھُ تمن سکون، جوش، تفریح، سوکھ، سبق، حوصلہ، انبساط یا رنج میلان۔ نہ زِ کانہہ کارآمد علم یا کانہہ مادی فایدٕ۔ توٚے چھِ شاعری ہند ذوق تھاون وألی گیٚون محفلن منز بہان، یا لوٚب کُن بِہِتھ فرصتہ سان شاعری کتابن منز پران۔ یہ ''کأم'' چھِ شاعری ہُند ذوق تھاون وألی انفرأدی صلاحیتہ تہ عادتہ مطابق انفرأدی طور پیٚٹھ سٕندِ مشورٕ ورأے کران؛ اَتھ عملہ منز چھُنہ درمیانہ دارس کانہہ حصہ۔

مگر یتہٕ چھُ بڑر زِ شاعری ہنٛزِ تخلیقی کامہِ لرِ لوٚر چھےٚ بیا کھ ''کأم'' تہٕ پتھ وَتھ جأری روزمٕژ یمیٚک مقصد بظاہر شاعری ہُند ذوق تھاوَن والیٚن ہندِ باپتھ

شاعری ہنز ویژھنے ،شاعرانہ خوبین تہ خامین ہنز نشاندہی کرنی تہ پیش کرنہٕ آمتس تجربس متعلق ذاتی روِیہ تہ ردِعمل تجزیہ تہٕ تشریح کہ ذریعہ پیش کرُن چھ۔یہ ''کام'' کرن والین چھ نقادونان تہ اتھ ''کامہِ'' چھِ تنقیدونان۔

تنقیدچ کام چھےٚ تخلیقی کامہِ نِشہِ اکھ الگ ''پیشہ'' تہ اتھ چھِ پننی الگ ضابطہ تہٕ اصول۔شاعری پرناونہٕ باپت شاعریہ ہنز تشریح کرنی چھےٚ تدریسچ کام تہٕ شاعری ہُند تدریس گوٚو نہ تنقید۔تنقیدس منزٕ چھ تشریح تہ تجزیہ کرنہ علاوٕ نقادٕ سُند پنُن ذاتی نقطہ نظر ،زندگیہ ہُند پنُن ذاتی تجربہٕ تہٕ تمی سُند مختلف علمن ہُند وسیع مطالعہ شامل۔گُنہ شعری تخلیقہ منزٕ اخذ کرنہٕ آمُت معنی مفہوم ہیکہِ نہ تی اُستھ یہ پانہ شاعرن باونچ کوشش کرمژ آسِہ ۔بعضے ہیکہِ یہ تتھ برعکس اُستھ۔یہ چھُ سراسر نقادٕ سُند پنُن معنی مفہوم یُس سُہ شاعری ہندس ساختس ویٚژھنے کرنہٕ ستی یا پھٹراونہٕ ستی پننین لفظن منزٕ پیش کرنچ کوشش چھ کران۔یہ کام چھےٚ تخلیقی کامہِ برعکس تجزیاتی یا انہدامی کام۔

شاعری رأوی پننی تم ہاوسناک بوزن وألی تہٕ پرن وألی تہٕ یہ لچ پتخواہ دار مُدرّسن ہندین اتھن منزٕ۔نصابس منزٕ شامل کرنہٕ ستی ووتھ اتھ مول تہ مرتبہٕ ووٚنی چھِ تم لُکھ اتھ پرناونہٕ باپت مجبور یمن نہ امیک کانہہ شوق تہٕ ذوق چھُ۔ووٚنی چھِ اتھ تم طفلہ پران یمن امتحانچ مجبوری چھےٚ۔شاعری آیہ بازر کڈنہ ،کننہ تہٕ ملی ہینہٕ۔یہ چھےٚ ووٚنی اشاعتی وسیلہ ستی نفع ،انعام ،تہ پیشہ حاصل کرنک مال۔شعری تخلیقن ہُند تجزیہ ،تفسیر ،تہ تشریح کرنس یعنی امہ کس مولناونس چھِ ونان عملی تنقید۔

عملی تنقید چھُ لہٰذا اکھ پیشہ۔ یہ چھُ کُلہم تنقیدک اکھ شعبہ...... محض اکھ شعبہ، یُس کأم کُنہِ مخصوص ادب پارس منز پیش کرنہ آمتس تجربس تہٕ تمہِ چہ باوٕژ ہُند نثری تجزیہ کرُن چھےٚ۔ یہ کأم چھےٚ نہ صرف معتبر تہٕ پیشہِ ور نقادن ہنز کأم بلکہِ چھےٚ یہِ تمن سار نِ لُکن پننہِ پننہِ بٔرتہٕ مقدورٕ مطابق کرٕنی پیٚوان یمن شأعری درسی طور پرنچ یا پرناوٕنچ مجبوری آسہِ۔ چونکہ سأرے شأعری چھےٚ زبانہِ ہُند مخصوص ورتاو، امہ کہ عملی تنقیدچ کأم چھےٚ عقلہ تہٕ استدلالہ کہ ذریعہ یہِ ہاوُن زِ کُنہِ شعری تخلیقہِ کس متنس منز کتھہِ پأٹھۍ تہٕ کتھ حدس تام چھہِ لسأنی ساخت مقصود اثر، یا تتھ برعکس اثر بپأدٕ ہیکِنۍ متی کرِتھ۔

عملی تنقید چھ شاعری ہُند روح یعنی امیک ابہام تہٕ شیرازٕ پھُٹراوُن، امہ کہ حسُنگ حجاب تھوٚ دٕ تُلُن، امیک سار عریان کرُن تہٕ پتہٕ پننس ''غیر تخلیقی'' نثری عبارتس منز پیش کرُن۔ عملی تنقید چھُ لہٰذا جبری کار۔ یتھ منز نقاد تہٕ قاری شامل چھہِ۔ عملی تنقید چھُ لہٰذا گوٚڈنیتھے اکھ پیشہ، اکھ کسب یا ہُنر زانُن۔ تہٕ کار کسب گوٚو تِژھ کانہہ عمل یتھ منز محنت لگہِ۔ تہٕ زن گوٚو نقادس چھُ دردست تخلیقک شیرازٕ پھُٹرأوِتھ امہ کیٚن بیٚون بیٚون ساختن ہتی منسلک معنی بدٕ کڈُن یا پنُن کانہہ معنی دیُن۔ امہِ باپتھ گژھہِ نقادس باقی ادبک وسیع مطالعہٕ آسُن تکیازِ پرٕ یتھ کُنہ ساختس چھُ تخلیقہِ نیبر باقی ادبہ کیٚن تصورن تہٕ روایتن تہٕ بسیار ساختن ہتی نامیتی رشتہٕ اوٕ کنی چھُنہٕ تنقید محض تحسین یا تحقیر، یہ چھُ اکھ صبر آزما محنت طلب کار۔

ووٚں گوٚو وار یاہ شأعری چھےٚ تِژھ تہٕ زاتھ چھُنہٕ عملی تنقید کہ چھُہ لگِنچ تہٕ

کنجائِش، سو گیہِ سوزٕ سازچ نغماتی شاعری۔ مثلاً رسول میر نس۔یتھ مقبول عام
بأتس کیاہ سناہ ویٚژھنے کروتہٕ کیاز کرو؟

رندٕ پوشہِ مال گِند نے درایہِ لوو   شوبہِ شاباش چانہِ پوٚت ژھایہِ لولو

یا غالب نس۔یتھ خوبصورت شعرس کیاہ کرِ عملی تنقید: ''دِلِ نادان تجھے ہوا کیا ہے/
آخر اس درد کی دوا کیا ہے''۔ یژھِ شاعری ہیٚکہِ عملی تنقید صرف تتہٕ کھل کرِتھ یا
''واہ! مرحبا! آفرین!'' وٕنِتھ۔ وزنن تہٕ غزلن ہنزِ اکثر شاعری متعلق ہیٚکہ نہ عملی
تنقید لگہار اٚسی تھےٕ۔ اتہِ چھےٚ صرف عروض دانن ہنز کوٚڈ کاٚکل ممکن۔

عملی تنقید اکھ مجبوری یا پیشہِ آسنہٕ کنی چھُ یہ پیٚہم سپدان تہٕ اکثر چھُ امیک
حاجت۔ یہ حاجت زاٚنِتھ چھُ ضروری بنان زاٚسی زانوزِ عملی تنقیدک طریق کار کیاہ
چھُ۔ امہ کہ طریق کارُک انحصار چھُ درپیش شعری تخلیقہٕ کِس نوعیتس پیٚٹھ۔ تہٕ
شاعری چھنہٕ اکی نوعیچ۔ اتھ چھِ مختلف صنف، رنگارنگ اسلوب، بسیار بلاغتی
ترکیب، تہٕ عروضی نظام۔ اتھ ستی چھِ اتھ منز شاعرٕ سندِ زمانہٕ چہِ اخلاقی
قدرٕ، جمالیاتی روایژ، سماجی تہٕ ثقافتی پس منظر، فکری ترایہِ، علم، تمِی ہنزِ نجی
زندگی، تمِی سندِ زمانہٕ کین تہٕ تس برونٹھہ زمانہٕ کین شاعرن ہندی اثرات، تہٕ گُلس
پیٹھ تمِی سندِ زمانک لسانی صورتحال...... عملی تنقیدس چھُ بہر حال یمن سارِنے
ترکیبی عنصرن کُن توجہ کرُن۔

شعر پارس پیٚٹھ کینہہ وننہ برونہہ یا لیکھنہٕ برونہہ چھُ عملی تنقیدس یہ وچھُن
زِ تس برونٹھ کنہ شعری تخلیق کَتھ صنفس منز چھُ۔ چونکہ پرٕ یتھ صنفس چھِ پنٕنی موضوعی

تہٕ ہیتی تقاضہٕ، عملی تنقیدس چھُ وچھُن زِ کیا دردست تخلیق چھا تم تقاضہٕ پوٗرٕ کران کہ نہ۔ یتہٕ چھُ سوچُن زِ امہ تخلیقہٕ باپت ماروزِ ہے ہیٚیہٕ کانہہ صنف زیادٕ موزون۔

أسی گژھو نہ اکہ شعری صنفکی قلدٕ تہٕ ضابطہٕ ہیٚیہٕ صنفہٕ باپت ضروری زانٕنۍ۔ مثلاً اگر تخلیق کانہہ مثنوی چھےٚ، اتھ منز چھےٚ بیوٚن بیوٚن شعرن ہندِس حسنس ثانوی اہمیت تہٕ کُلی فنی کمالس تہٕ تمہ چہ اثر آفرینی گوڈنچ اہمیت۔ اَتھ منز چھُ یہ سرٕ کرُن زِ موضوعہس ستیٚ چھا انصاف سپُد مُت، واقعہ چھا ترتیب بند طریقہ واش ہیوٚ کمت کڈتھ، منظر نگاری، کردار سازی، تہٕ جذبات نگاری منز کیاہ حسن تہٕ قبح چھُ تہٕ یہ کمہ اعتبارٕ چھےٚ ژارنہٕ آمتس موضوعہس یا واقعہس پیٹھ مبنی باقی مثنویوٚنشہِ مختلف۔ اَتھ برعکس اگر دردست تخلیق مُختصر نظم آسہِ، تَتھ منز چھُ بیوٚن بیوٚن لفظن ہندس مناسبتس تہٕ تہندس باہمی رشتس کُن توجہ کرُن تہٕ ہیٚیہٕ یہِ وچھُن زِ نظمک اختصار کتھ حدس تام چھ پیش کرنہ آمتہ تجربہ کس اختصارس ستیٚ متناسب۔ کینژن مختصر نظمن منز چھُ غیر ضروری اختصار تہٕ کینژن منز غیر ضروری طول۔

دوٚیم سوال چھُ نقادس یہ زانُن زِ دردست شعر پارس منز کُس چھُ باوکھ۔ یہ چھا پانہٕ شاعر، کُنہ کانہہ کردار۔ یہ زاننہ پتہ چھُ وچھُن یہ زِ یہ شعر پارٕ کیاہ چھُ تس باوکھس متعلق نیٚر اوان۔ اکثر شعری تخلیقن منز چھُنہٕ باوکھ پانہٕ شاعر بلکہ شاعرٕ سندِ ذٔسی مقرر کرمژ کانہہ غیر شخصی آواز۔ مثلاً لل دیدِ ہندس یتھ واکھس منز چھےٚ نہ باوکھ پانہٕ لل دید بلکہ اکھ فرضی کردار یُس اَکس روحانی دُژیٚتس منز گیر چھُ:

اوم پن، سوٚدرس ناوِ چھس لمان کتہٕ بوزِ دَے میون میٚتہٕ دِیہ تار

ہمیٖن ٹاکیٖن پوٗنۍ زَن شرٕ مان   زُو چھُم برمان گرٕ گرٕشہِ ہا

واکھس منٛز چھُ مرکزی کردارتِن تنہامسأفرأ کِس اَنتہِ روٗس سمندرس منز ناوِ منزاپورترنہٕ باپتھ جہدس منز۔ مگر مسافر چھُ زانان زِ سہٕ چھُ اوم یعنی کمزور۔ مگر تس چھُ یقین زِ دَے دِیہ تس پانَے تار۔ مسافر چھُ ونان زِ زندگی چھےٚ اکھ سنہِ سۆن تہٕ بےٚ گنڈ سۆدر، تہٕ بہٕ چھُس/چھس اَتھ سۆدرس منز باگ پنٕنہِ وجودچ ناو ہیٚتھ۔ میون زُو چھُ نہایت اوم یعنی اوٗژھ۔ کانہہ بوٗز چھُم نہٕ اَتھ زُوس پیٚٹھ زِ بہٕ واتہٕ سیٚز وتہِ پننس منزلس تام۔ بس چھُم اکھ سَتھ، سو چھُم پننس دیہِ ہنز۔ کاش! سُے مےٚ اتھ روٗٹ کرِٕن تہٕ نجاتچ وَتھ ہاوُن! یَتھ ماٗدی دُنیاہس منز چھُس/چھس بہٕ پنٕنہِ آگرٕ نِشہِ یعنی پننس معبودس نِشہِ دور تہٕ توَے چھُس راتھ دوہ تَتھے پاٚٹھی واپس تس نِش واتنہٕ باپتھ کریشان۔ یتھٕ پاٚٹھی اَمس کترِ وس بانس منز آب رٲسی چھُ گرٕشھان۔ مگر مےٚ چھےٚ پیٖہم کوشش کرٕنۍ تکیازِ سُے چھُ میون تار دِنہٕ و وول تہٕ سُے چھُ میون آدنہٕ گرٕ۔

لفظہٕ ترکیب ”آمہِ پانہٕ“ ہیکون پاٚٹژن معنین منز نِتھ۔ (لل دیٚد ما چھےٚ پرزِ ھنس؟) یہِ چھےٚ پنٕنۍ پنٕنۍ قرأت۔ پرانیٖن نُسخن منز آسی نہٕ کاٗشرٕ ین مصوتن ہندِ باپتھ اعراب۔

i۔ اوم! پانہٕ = اے خُدایہ! (شاردا تہٕ دیونا گری نُسخن منز چھُ گوڈنیک لفظ اوم)

ii۔ اوم پانہٕ = اوٗژھ پانہ)

iii = آمہِ پنٕنہٕ (سو پنٕنہٕ داویوسہٕ آپھر چھےٚ)۔

iv-آنپنہٕ = (آپنھ یعنی آش پٔتھ)

v- امہِ پانہٕ

ترٛیٖیم مرحلہ چھُ یہ زانُن زِ باوکھ سُند اوٗند پوکھ یعنی زمأنی مکأنی صورتحال کیاہ چھُ۔ کانہہ تہ کردار ہیکہِ نہٕ زمانہ تہ مکانہ کہ دأیرٕ نیبر أسی تھے۔ شعر پارس منز چھِ شأعرن بےٚ شونکی پأٹھی تتھی لفظ ورتأوی ئتی آسان یمن منز باوکھ سُند یا مرکزی کردارٕ سُند جایُت ہوومُت چھُ آسان۔ تِکیا زِ شعرٕک پس پردٕ "واقعہ" ہیکہ نہ پیش منظرٕ (foregrounding) ورأے ممکن سپد تھ۔ نِو شأعری منز چھےٚ یہ کتھ ٹاکارٕ۔ سٕری شأعری منز تہِ چھُ سُے شعر پُرقوت یتھ منز کانہہ پیش منظر آسِہ۔ ضروری چھُنہ یہ پیش منظر آسِہ تاریخی (یوٚ دوٚے تاریخیت لفظن ہندِ انتخابہٕ ستی لازماً بروٚنٹھ کُن یوان چھےٚ)، مگر وقت تہ مقام چھُ شعرٕک اژھٕین جُز۔ وقت تہ مقام ہیکہِ حقیقی تہ أسِتھ تہ ماورایی تہِ۔ یِمے حوالہ چھ شعرٕکی پیکر متعین کران۔ مثالہ پأٹھی نی تو کانہہ تہ مستند للہٕ واکھ یا شیخہ شرٕک۔ یہ واکھ وچھو:

یتھ سرٕس سٕری پھوٚل ناوٚیٚژ ے تتھ سرِ سکلو پوٚنی چیٚن
مژٕگ، سرگال، گنڈٕ زلہٕ ہستی زیٚن نا زیٚن ، توٚ تےٚ پیٚن

للہِ چھُ تیُتھ اکھ وجدأنی منظر دیدمان کوٚرمت یتھ منز ازل تا ابد قایم اکھ سر چھُ: اکھ لانہایت لبالب سر، تیوٚت مکمل زِ اتھ ہیکہ نہ اکھ لوٚگٹ سٕری دانہ تہ وٚپیتھ۔ مگر عجب چھُ یہ زِ سأری (سکلو) چھِ امی سرٕ منزٕ ترٛیش چیوان یعنی حیاتی پراوان۔ سأری...... ہرنہٕ (مژٕگ)، شال (شرٕگال)، گنڈٕ (گرنڈی یا گینڈا)

زلہٕ ہُسی (آبس منز پرٕتھن واٲلی ہُسی) چھِ اتی نیران۔ مگر عجب چھُ زِیم ساری زاہمتی (زیٖن) یا نہ زاہمتی (اَزیٖن) چھِ مُرتھ أتھی سرس منز شرٕ پان۔ شاعرن چھُنہ معنی تہٕ مفہومس کن کانہہ تہٕ اشارٕ کوٚرمت بلکہ چھُن پنُن سوٗرے زورشبیہہ کِس اجمالس تہٕ ارتکازس پیٹھ خرچ وومُت۔ امیک حسن چھ منظرچ دیدنی۔ قاری ہیکہ پننہ منشہ اتھ منز واریہن شیوٕ سوترن ہنز شعری باوتھ ژھاٲرِتھ یا واریہن قرآنی آیاتن ہنز۔ شعری جمالیات چھ شاعری ہند پیش منظر، تجسیمیت، اجمال تہٕ ارتکاز اوٚلین زانان۔

بعضے آسہِ شعر پارس منز گُنہِ گُذریمتہٕ زمانک کانہہ واقعہ یا صورتحال، وچھن چھُ گوڈٕیہِ زِ سہ صورتحال کیاہ اوس تہٕ تتھ کیاہ رشتہ چھ باوکھٕ سندس صورتحالس ستی تہٕ تمہ پتہ سائنس صورتحالس ستی۔ مثلاً:

دٕمی ڈٕینٹھُم ندٕ وَہہ وٕنی   دمی ڈیوٗنٹھُم سُم نہ تار
دمی ڈٕینٹھُم تھٕر پھولونی   دمی ڈیوٗنٹھُم گُل نہ خار



دٕمی ڈیوٗنٹھُم شبنم پیٚوان   دمی ڈیوٗنٹھُم پیٚوان سور
دٕمی ڈیوٗنٹھُم گٹہٕ پَچھ ہیٚوان   دمی ڈیوٗنٹھُم پھولوٕن نور

یمن شیٚنہٕ شرٕکیٖن منز چھُ شاعر/باوکھ آٹھ صورتحال مدِ مقابل تھوان تہٕ پانہ یہندس ترتیبس پیٹھ خاموش روزتھ سوٗرے کیٚنہہ بوزکھس پیٹھ تراوان۔ وجودٕ کین عنصرن تہٕ مظہرن ہنز ازلی جدلی عمل تہٕ پرٕتھ کُنہ بے ثباتی چھےٚ پانٕ پانے

عیان سپدان۔ شاعرٕ سُند ڈینشن آسے چھُ واضح۔

ژورِم مسلہ یُس عملی تنقیدس ٹلن پزِ چھُ یہ زِ دردست شعر پارٕ کس متنس منز کمن باقی شعری، فکری یا تاریخی متنن ہنز اَڈرن چھےٚ۔ شعرچ عظمت چھےٚ اَتھ اَڈرنہِ منز تہ مضمر۔ یتھٕ پأٹھی شاعرٕ سند باپتھ علم تہ مطالعہ (کتابی یا اکتسابی) لازمی چھُ، تِتھےٚ پأٹھی چھُ یہ قاری سندِ باپتھ تہ لازمی۔ عملی تنقید ہیکہ نہ امہ روس ہرگز تہ معتبر اُستھ۔ متنچ بین متنیت (intertextuality) یا رولان بارتھ (Roland Barthes) نہ ونُنہ بین شعبیت (interdisciplinarity) چھےٚ تخلیقی ادبچ عظمت بشرطیکہ شاعرن پننہ بصیرت تہ کسبہٕ ستی بسیار متنن تتھٕ پأٹھی اَڈرن آسہِ کرمژ زِ نُدرت بنہ امیک حُسن۔ پرٛتھ کُنہ تخلیقُک نادر آسُن چھُ ناگزیر۔ تہ زان گوٚ ونہ گژھِ امہ برونہہ کانسہ یُتھ وونمت آسن، تہ یتھ نہ بدل پأٹھی ونچ کانہہ گنجأیش آسہ۔ شاعری منز چھُ کسب تخلیچ زور آزمأیی ییمہِ ستی متنن ہُند حلول تہ انسلاک ممکن چھُ سپدان۔ نی تو یہ شیخہٕ شرُک:

کُس ییہِ ژٕےکُن بےغرضے   کس آسہِ دِلس تیُتھ وُسعت

جنتکہِ ہاوسہٕ دوزخنہِ بیے   دیہِ چھی کران عبادت

سارنے شیخہٕ شرُکین ہندۍ پأٹھی چھُ اَتھ شرُکس منز تہ گوڈنیتھے اکھ پھولوٕن مزاح (للہ واکھو نشہ اکھ بنیادی پھیرٕ ہاو خصوصیت) تِکیازِ شیخ العالمس چھ انسانہ سندِ وجودٕ کہِ بنیأدی (absurdity) ہُند شدید احساس۔ سُہ چھُ پننہ زمانہ کین ریاکار مذہب زدن پیٹھ برہم تِکیازِ تم چھِ عبادتک جوہر مُشرِتھ عبادت

تہٕ یٖمی فانی عالمہ کیو مأدی مصلحتو کِنہٕ کران یِیلہ زن عبادتک اصل جوہر احسان چھُ۔ بے غرض تہٕ بے لوث احسان۔ تصوفُک یہ نُکتہٕ چھُ شیخ العالمس بروٗنہہ تہٕ تس پتہٕ ییٚہ تہٕ کینژٕ وصوفی بزرگو تہٕ شاعرو تِتھی نےٚ رمزن تہٕ کنایِن منز وٚنمت۔ مثلاً حضرت رابعہ بصریؒ ہُندأ کس اتھس کیٚتھ آب تہٕ بیٚیس اتھس کیتھ نار یِتھ پھیرُن زِ آبہٕ ستی کرن جہنم ژھٔیتہٕ تہٕ نارٕ ستی زالن جنت۔

عملی تنقیدک پائزِم مسلہٕ چھُ تِمن تمثیلن، تاریخی، نیم تاریخی، تہٕ عقیدتی حوالن ہنز نشاندہی کرٕنۍ، تخلیقہٕ کِس کلی ساختس ستی تہنز موزونیت سرٕ کرٕنۍ تہٕ تمہ نسبتہ پننہٕ ذأتی مطالعہ کہ مقدور تِمن باقی متنن ہنز مطابقت ژھارٕنۍ یم عالمی ادبس منز آفاقی (universal) چھِ۔ امہ طریق کارٕ چھُ عملی تنقید ژ کہ تقابلی تنقید۔ مثالہ کِنہٕ نی توٚز مشہور تہٕ مقبول صوفی نظمہٕ: اکھ شمس فقیرٕنۍ نظم ''شُنی یابہٕ گرٕھتھ'' تہٕ ز، رحمان ڈارٕنۍ نظم ''ششِ رنگ''۔

گوڈٕ ''شُنی یابہٕ گرٕھتھ''۔ اَتھ چھُ وجوٗد چہِ ازلی بے ہیت تہٕ بے ثبات کیفیژٕ پیٹھٕ انسانہٕ سِندِ بوٗدسپدنک، عالی مقام بننک، تنزّلُک تہٕ پتہٕ نجات پراونک روحأنی سفر نہایت موختصر پاٹھی نظمہِ ہنز ہیٚژٕ منز تمثیلی آیہِ پیش کرنہٕ آمت۔ آدنہٕ اوس نیستان (وچھِو محمود گامی سنز نظم ''وَنے دردِ نیستان'')۔ سوٗرے اوس انتشار تہٕ کانہہ ناوتہٕ اوٗسُس نہ۔

الفس تہٕ میمس اَس مِلوَنے ، اَنس مَل پیوٚ وگوٚو حیران

د، ذ، ر، ز، ص، اوس یِنے ، ونَے دردِ نیستان

نابۄدِ منز بۄد بارسس ییٚن اوس عشقچ حوصلہٕ مندی ہُند نتیجہٕ تہٕ شمس چھُ اتھ
ماورایی واقعہس بدلوٚنین منظرن منز پیش کران:

شُنی یاہ گرٕ ھتھ اوس میون اولے

اٲی عشقہٕ نازن زولیے

گنرس تروونم روہنہٕ منزولے

شرٕ ونی شرونی بوزان ژاس

آدم اوس عقیدٕ مطابق معبودن پنٕنہ صورژ منز تخلیق کوٚرمُت:

So God created Man in his own image.
(Genesis. 1: 26-27)

یا حدیث قدسی مطابق جودٕ کہ بارسس ینک بنیأدی سبب چھُ عشق۔

کنت کنزاً مخفیا فاحببت ان اعرف فخلقت الخلق

(اکھ گُپتھ خزانہ اوسس، پنٕن پان زانٕنک محبت گوم تہٕ گرٕم مخلوق پأدٕ)

تہٕ زن گوٚ وحق اوس پنٕن جمال یژھان وُچھُن تہٕ کاینات بنوون امہ باپتھ آنہٕ۔
ظہور سپدنکس اتھی شوٚقس چھ صوفی عشق ونان۔

مگر اعلیٰ مرتبہ أستھ تہٕ أس آدم سندِس تعمیرس منز گُپتھ خرأبی۔ غالبہٕ نین
لفظن منز:

میری تعمیر میں مضمر تھی اک صورت خرابی کی
ہیولیٰ برقِ خرمن کا ہے خونِ گرم دہقاں کا

(واوس ستی ملون) زِ دنیا کاو ہیٚنہٕ وول زأنتھ تہٕ سپدٕ سہ پنٕنہِ منہ متھِ ہُند شکارتہٕ

گناہن ہندِس کریڈ زالس منز آوِہٕنہٕ۔ بقول غالبؔ:

پنہاں تھا دامِ سخت قریب آشیانے کے
اُڑنے نہ پائے تھے کہ گرفتار ہم ہوئے

کوہتہٕ بال ڈینٛثِم نارٕ ستی دزان

آب مےٚ درینٛٹھی آم کولیے
زال مےٚ درینٛٹھی آم سبز درمناہ
تتھی یارٕ ولنےآس

جان مِلٹنن چھُ یوٚ ہےَ واقعہ یتھٕ پأٹھی بوومُت:

There stood a hill not far, whose grisly top
Belched fire and rolling smoke.
(Paradise Lost : Book I)

تہٕ شیخ نورالدینن چھُ وونمُت:

دُنیہکس تِتس مِتس نارس
گُلِ انارس دِتم گتھ

راز ہونز، کاو تہٕ راتہٕ موگلہٕ ہنز حکایت چھےٚ تمثیل بنِتھ اَتھ ازلی المیس یِیہٕ ہن معنہٕ ساوٕیر بخشان۔ راز ہونز چھُ زالس منز پھسان تہٕ کاو چھُ یوٚ ہےَ شٕچھ ہیٚتھ راتہٕ موگلس نِش واتناوان۔ دانا جانور راتہٕ موگل چھُ کأر بون کُن ژھٔنِتھ موٗدمُت لاگان، تہٕ کاو چھُ واپس پھیرِتھ قید گمٕژ تس راز ہونزس یہ خبر بوزناوان تہٕ راز ہونزس چھُ اشارٕ بوزُن تگان۔ موٗدمُت لاگان تہٕ زالہٕ منزٕ یلہٕ سپدان۔ شاعر

چھُ زوالہٕ برونہہ انسانہٕ سنز عظمت یمن لفظن منز باوان۔

تھزرے تھز رَے راز اہ اوُسس

ازلن دیُتنم زولیے

کرزلی سُرمہٕ اَچھن لوگنم

دشمن گوم لتہٕ داس

انسانہٕ سُند دشمن ابلیس اوس تسُند لتہ داس مگر سُے چھُ تس منمتھ ہُند انہِ گوٹ اَچھن ژھنان تہٕ تس فریبس منز گرفتار کران۔ وِزوِز چھِ تس بازینگ تلقین سپدان تہٕ ہاتفی تہٕ پیغمبر چھِ تس وتہٕ ہاوَکھ بنان مگر سُہ چھُ کجروی پیٹھ بہ ضد۔

انسانہٕ سُند ازلہٕ رِژر چھُ تس ہمیشہِ حقیقت کِس تلاشس منز بیقرار تھوان تہٕ پنُن چھلہٕ چھانگرِ گۆمُت وجود (موکھتہٕ ہار) بازیاب کرنہٕ باپتھ سۆ درس زاُلی دیاوان۔ تلاشِ حق چھُ اَخرس آگہی دِوان۔ تسنز ''شش کل'' چھےٚ بیدار گژھان۔ (شش کل ہیکہِ شیومت مطابق ''شیش کل'' زانِنہ یِتھ یُس کُنڈلنی وُزنہٕ انسانہٕ سندس روحس منز آبشارٕ کی پاٹھی بُگھ چھےٚ دِوان) ستھ ناگ چھِ تصوفکی ستھ حجاب (وچھِو: **کشف المحجوب**)

اَتھ جایہ واَتتھ ستھ ناگ ڈینٹھم

پتھ ناگ چھےٚ آبہ چھولیے

آگہی بیدار گژھتھ تہِ چھ سالکس دمہٕ دمہٕ خبردار روزُن پیٚوان، استکبارٕ تہٕ غفلتہٕ نشہِ دور روزِتھ پننہِ خود آگہی ہنزراَچھ کرٕنی پیٚوان۔ تس پچھِ ساعتہٕ ساعتہٕ

اِمہِ ژینہ وَن دِنہٕ باپت رہبر سوزنہٕ یوان۔ یتھ پأٹھۍ چھےٚ ''شُنۍ یاہہٕ گرٕ ھتھ''
تعمیر چ تہٕ تخریبچ تہٕ راوہٕ نچ تہٕ پوٗتُس دوبارٕ پراونچ تمثیل۔

شش رنگ چھےٚ رحمان ڈارٕنی ساروٕے کھوتہٕ مقبول نظم۔ یتھ عظیم گلوکار
مرحوم عمہٕ صوفی لافأنی طرز دیتُمت چھُ۔ اَتھ بظاہر عشقیہ نظمہِ منز چھےٚ اکھ لولہٕ مُژ
زنانہ کردار پننہِ ونِچ، ہجرچ تہٕ فراقچ دلیل بوزناوان۔ مگر نظم چھےٚ پننیو رمزوتہٕ کنایو
کِنۍ اکھ مربوط تمثیل۔ یتھ منز کُل وجود باوکھ چھُ یُس نابوٗد منزٕ بوٗد گرٕ ھنچ، بودس منز
یتھ پننہِ آگرٕ نِشہِ ژھیٔنہٕ گرٕ ھنچ، تہٕ ژھیٔنہٕ گرٕ ھتھ اکہِ لامتناہی فراقچ وکھنے دوکھ ہٕژ
نسوأنی لیہِ منز کران چھُ۔

شش رنگ نظمہ ہنز لولہٕ مُژ چھےٚ مختلف زبانن منز تمن اساطیری نسوأنی
کردارن ہندس قبیلس منز شامل یمہٕ امی آیہِ پننہِ ہجرُک دوکھ باوان چھےٚ۔
شش رنگچ لأنی مأرلولہٕ مُژ چھےٚ اِشتر (ISHTER) ووپزیہِ ہنز دیوی یوسہٕ پننس
آدنہٕ یار تامز (TAMMUZ) سندس راوٕنس پیٹھ تلپا تالن وٕنی دِوان چھےٚ تکیاز
تمی سندِ راونہٕ چھےٚ کایناتچ سأرٕے تعمیری عمل تھامہِ گمژ۔ یہ دود چھُ عالمگیر:

یہ دود چھُ نرن مادن تے

شش رنگچ لولہٕ مُژ چھےٚ تمن انہری شن ستہ تنہِ مُژ رتھ وچھ ژتان یمہ
پرٕ یتھ وٕرکہ یہ اشتر ہندِ بدلہ تامزس نادلایان چھےٚ:

چانہِ دادے باغہٕ پوشن سریہہ تہٕ ہوٗکھ
چانہِ دادے پھوٗج نہٕ مأدانن پھلے

چانہِ دادے ویرٕ وارن سریہہ تہٕ ہوٚکھ
چانے دادے پوشہِ چھارِٛن موٗل ہوٚکھی

(بابلک اکھ قدیم باتھ۔ وچھِو : جے جے فریزر۔1922ء گولڈن بوٗ (مختصر ایڈیشن،ص:429)

شش رنٛگ لولہٕ مُژ چھے آیسز (ISIS) یوسہٕ پنُن موٚت اوسایرِس (OSIRIS) ژھاران چھےٚ یُس بُتراٗژ ہنٛزِ دیویہِ آسمائی دیوتاہس ستی وصل کرنہٕ پتہٕ زایوو۔سو چھےٚ تس نادلایان:

میانہِ متیو، مےٚ نو یِیتہِ وار، گرِ واپس پھیرتو
کانہہ نہ دشمن کانہہ تہٕ نو تھار، گرٕ واپس پھیرتو
بیٚیہِ وُچھتم اکہِ نظرے، یوٚد ژٕ نظرو دور چھُکھ
چشمہ لوسم، چھس بیقرار، گرِ واپس پھیرتو

وچھِو: جے جے فریزر۔1922ء گولڈن بوٗ۔مُختصر ایڈیشن،ص:482)

شش رنٛگ لولہٕ مُژ چھے مرزا غالبؔ نہٕ شعرچ زنجبارٕ کی لولہٕ مُژ:

زنجباری زن بہ ماتمِ دیو

شش رنٛگ لولہٕ مُژ چھے کولرج نہٕ "کُبلا خان" نظمہِ ہنٛز سو حبشی لولر یوسہٕ وآران جہتن پھیرتھ پنٛنس دیوی عاشقس نادلایان چھےٚ:

A savage place ! as holy and enchanted
As e'er beneath a waning moon was haunted
By a woman wailng for her demon lover!

پرٛیتھ گنہٕ زبانہ منٛز میلن أمِس فراقہٕ ہِنٛ لولرِ ہنٛز مماثلژ۔ رحمان ڈارس

اوس نہٕ یمن تہٕ یژھن باقی واریہن دلیلن تہٕ تخلیقن ہُند مطالعہ۔ مگر تخیل چھُ اَتھ

سری معاملس آفاقی اظہار دِوان۔ اِوَ کنی چھےٚ شش رنگ نظم پنٕنہِ محدود مجازی معنیہ

نشہِ آزاد تہٕ گُل انسان ذاتٕ ژہُند مشترک فراقُک آرکیٹایپ (archeype) لسانٔی

صورژ منز برونٛھ گن انان۔ گوڈ پیٹھٕ اندس تام شہواتس شباہت دِتھ تہٕ یِیلہٕ

نظمہ ہندس اندس پیٹھ یُتھ ہیُو شعر یوان چھُ، پرن وول چھُ نظمہ نِو اندازٕ پران

تہٕ حظ تُلان:

حیرتن پچھُ رحمان وۄل معرفتن تَے　　　　شش رنگ وۄنُن دفعتنَ

شش رنگچ لولر چھےٚ گُل آدم ذاتھ، ازلہ آگرٕ نشہِ پنٕنہِ ازلہ گُناہہٕ کنی پنٕن

تھوٚ دمرتبہ راورِتھ، جدا گرٕ ھِتھ، فراقس منٛز نجاتہٕ باپتھ نالہٕ زار۔

پنٕنس معبودس سٟتی ہر ساعتہ واصل آسنہٕ پتہٕ، زوال، ہجر، تہٕ ہجرس منز

وصلُک اضطراب چھُ پتھ وَتھ سریت پسندو شاعری ہُند موضوع بنومت تہٕ

شہوٲتی شباہتس منز پیش کوٚرمُت۔ شاہدتہٕ مشہود، شوتہٕ شکتی، اشترتہٕ ٹامز، لیڈا

تہٕ رازٕ ہانز، آیسز تہٕ اوساریس، ایکوتہٕ نارسیسس......روحانی تجربن ہنزِ باوٕژ

خاطرِ بسیار رنگ شہوٲنی شبیہ ورتاونچ روایت چھےٚ پرٛیتھ قومس منز نغماتی لہجہ

رٹان۔ اچ بہترین مثال چھےٚ ہندوستانی گیت، خاصکرِتھ امیر خسروہندی یمن منز

نغمس سٟتی رقص تہٕ جورِتھ چھُ۔

شش رنگ نظم چھےٚ گُلس پیٹھ اکھ مربوط مگر وٕ ہرِتھ پیکر تہٕ اچ کامیابی چھےٚ

یہ زِ یہ پیکر چھُ لیکھتہ شعرِ ورأے امہ کہ فکری پس منظرِ نشہِ آزادتہ کفیل۔ امیُک تاثر چھُنہٕ افہام تفہیمس تابع۔ یہ چھُ گوٗن تہٕ بوٗ رُت پیکر، جذباتن ہنزِ گتہِ ہنز شباہت، اضطراب چ، جوش چ تہٕ ازلہٕ ارؤپر چ کیفیت بریٚہل نسوأنی بدنس منزٕ ستھ آمٕژ۔

شش رنگُک قوت چھُ امہِ کس صوتی آہنگس منز تہِ۔ گیونس منز بوزنہٕ ورِ چھُ باسان زنتہٕ یہ گیٚون ترنگےٚ یوت چھےٚ۔ یہ چھےٚ مرحوم عمہٕ صوفی نِس طرزس منز تیژ پُر اثر زِ بوزَ کھ چھُنہٕ ترنگہ منز شامل لفظن ہندس معنیس سنُگ ہوش تہ تھوان تہ نہ طمع کران۔

نظمہ چھ شےٚ بند تہ پرتھ بندس چھُ پنٚن الگ صوتی تکرارِ تلازُم۔ گوڈنکس منز/ د/ ، دوٚیمس منز/ و/ ، ترٚیمس منز/ پ/ ، ژوٗرِمس منز/ ک/ ، پاٗنژمس منز/ م/ تہٕ شیٚیمس منز/ ت/ صوتی تکرار۔ سارنٕے بندن منز چھُ پننہِ ژارنہٕ آمٕژ آوازِ ہندِ تکرارُک تعداد تقریباً برابر۔ (15، 13، 14، 11، 15 تہٕ 12) یمن سارنٕے ہم تکرأری آوازن چھُ/ ے/ مصوتہٕ گوڈٕ یوان۔

آوازِ تکرارِ کس شوقس منز چھُنہٕ رحمان ڈارن قافیُک تہِ کانہہ پروا کوٗرمُت۔ شٕتھٕ عروضہٕ اعتبارٕ یوٗ وَے یہِ قبح مانہٕ یہِ، مگر لمہِ ستی چھُنہٕ نظمہِ کانہہ دداہ واتان۔

وپٚن چھُسنہٕ میون لُکھ کیا دَ پَن تےَ | تنہٕ چھُس زَہر ژا پَن
دَ پَن أس سَس میونُے سپن تےَ | منز پیٚیس دلال دَ پَن
کھوژان چھُنہٕ کینٛہہ پاپَن تےَ | گأجنس عشقہِ تاپَن

پٕہِ پَن بہٕ واٴ جنس
لاٴ جنس ژھٕپین تےٚ
ژٕرۍ ہَس تعویز پَن

یوٚ دوے گیوٚنہٕ وزِ یا گیوٚنس منز بوزنہٕ وزِ نظمہِ ہنزٕ کوتاہیہ مشتھ گژھان چھےٚ، مگر کتابی صفحس پیٹھ پرنہٕ وزِ چھُ ہیتی تکنگری (technichal virtuosity) ہُند باس ضرور لگان۔ یہ نظم آسہے امہِ کھوتہٕ تہِ شاہکار تخلیق اگر نہ شاعر ریاضی آیہِ ترتیبس تابین روٗدمُت آسہے۔ امی مجبوری کِنۍ چھےٚ اَتھ منز بڈ کمزوری یہ زِ مصرعن ہنز ترتیب چھےٚ نہٕ عملہِ ہُند فروغ برونٹھ پکناوان۔

شش رنگ کِس حسنس چھُ اتھ اندر موجود شدید شہوانی لہجہ بُرزر کران۔ یہ چھُنہٕ امہِ کِس جمالیاتی حظس زائل کران۔ مردٕ ہندِ ڈیشن آیہِ نسوانی مساکیژ (mashochism) ہُند اظہار چھُ نظمہ ہندِ کلی تاثرُک اہم جز۔ زنی چھےٚ حسنُک، پرزُک تہٕ شاعری ہُند اژھین میُل بنان۔ سو چھےٚ پنُن مادی وجود ترأوتھ نجاتُک وسیلہٕ بنان۔ تِتھے پأٹھی یتھٕ پأٹھی نوسِسٹن (Gnosticists) ہنز نظر سوفیا، ڈانٹے (Dante) نہِ نظر بیٹرس (Beatrice) تہٕ پیٹرارک (Petrarch) نہ نظرِ منز لارا (Laura) چھےٚ۔ دراصل چھُ سری فکرِ کِنۍ سورُے بوڈُک ذہنی تصور (immanent) ماداصول تہٕ معبود یا ماوراتصور (transcendent) نر اصول۔

شاعری متعلق لیکھنچہ کوششہ منز شیٚم مرحلہ چھُ زیرِ بحث شعری تخلیق کِس بیانُک ندرتچ ویژھنے کرنی۔ شاعری ہنزِ اثر آفرینی ہُند دارمدار چھُ موضوع، واقعہ

تہٕ کردارس موزون ترٛتیٖب زبان ورتاونس پێٹھ۔ یتھ منز پرن وول لفظن ہندس غیر روایتی ورتاوس منز تحیرٕ محسوس کرِ۔ شعری زبانہِ ہُند موزون تہٕ ملزوم ایجاز چھُ شاعری ہُند حسن۔ اَتھ بحثس منز چھُ تشبیہہ، استعارٕ، رمز، کِنایہ، مجاز مُرسل، قولِ محال، تہٕ باقی اسلوبی ولن ہندس نزاکتس، جدتس، ایجازس تہٕ برمحل آسنس پێٹھ بحث۔ یتہِ چھُ وچھُن زِ شاعرن ما چھُ صرف پننہ ایجازی ہُنرٕچ نمائیش کرٕمژ، ییلہِ زن موضوع سیوٚد ساد زبان منگان اوس۔

بعضے چھُ شاعر کُنہِ معمولِ کس واقعہس غیر معمولی معنی دِنہٕ موکھٕ تمام شعری صنعتن کأم ہیوان۔ یہ کتھ واضح کرنہ باپت نموأسی جدید کأشرِ شاعریہ ہنزٕ زٕ اہم نظمہ: دینا ناتھ نادم سنزٕ 'نابدٕ تہٕ ٹێٹھ وێن' تہٕ رحمان راہی سنزٕ 'تخلیق'۔

'نابدٕ تہٕ ٹێٹھ وێن' نظمہ منز چھُ پرانہ عشقیہ شاعری ہندِ اظہارٕ بجایہِ عشق جنسی وصلہ چہِ شکلہِ منز پیش کرنہٕ آمت۔ مگر یہ وصل چھُ تہٕ گُرتھ تہِ سماجی تہٕ اخلاقی قدرن تابع اکہِ رسم بند کھاندرٕ پتہٕ سپدان۔

یہ نظم چھےٚ دۄیو وجہو کِنۍ تہٕ منفرد: اکھ یہ زِ اوت تام اوس نہٕ عشقیہ شاعری منز جنسی وصل وضاحتہ سان پیش کرنک کانہہ رواج تہٕ اتھ منز اوس محض ہجر، فراق، تہٕ وصلک امار باونہ یوان۔ نادمن اون گوڈنچہ پھرِ بشری جنسی وصل بصری صورتس منز برونٹھ کُن۔ دۄیم یہ زِ نادمن ہوو جنسی وصل تھٕین بصری پیکرن ہنزٕ شکلہِ منز یمن نہ سطحس پێٹھ کانہہ نۆن منطقی رشتہٕ باسان چھُ تہٕ نظمہِ منز چھُ باؤ ژھُند ابہام، (نہ زِ تجربُک)۔ ابہام چھُ مختلف تاریخی، نیم تاریخی تہٕ داستانوی حوالہ ورتاونہ

ستی شعوری طور پأدٕ آمت کرنہٕ۔

نظمہِ ہُند مرکزی موضوع چھُ سماجی رسم پوٗرٕ کرنہٕ پتہٕ أکِس کورِ ہُند نوش

بُنتھ وأریوٗ گژھُن، پنٕنِس خانہٕ دارس ستی وصل، تہٕ وصلہٕ پتہٕ حمل، تہٕ پتہٕ گوبہٕ کھورٕ

واپس مالیٚن یُن۔ مگر نادمن چھُ دانستہ پأٹھی امہِ واقعہٕک بیانیہ نہایت فنکأری

سان شبیہہ ورتأوِتھ پھُٹر وومُت۔ نظم چھےٚ مرکزی موضوع ہس تام واتناوِنہٕ بجلیہِ

واریہن دشاین گن سون ذِہن پھِران تہٕ نظم چھے اندیشہ انگیز بنان۔

نظمہِ منز چھُ وِچھن وول شخص گوڈنیتھے شوژ کھاندرٕ کِس رشتس متعلق

پٔنُن رویہ ظأہراں، یِیلہِ سُہ ونان چھُ 'وٕ ژکِس پیٹھ مہریٚنی مہرازاہ'۔ امہِ پتہٕ چھُ نہایت

احتیاطہٕ سان ژأرِ ژأرِ تازگی تہ پاکیزگی ہنٛدِ بصری پیکر پوٗتُس پَتھ تگہِ

لأرِگتھ مہرازس تہٕ مہرنہِ ہنزن معصوم حرکژن پیش کران یمن زَن مذہبی رسمن ہُند

شوژر پس منظر چھُ۔

بجلی بتہِ أندی أندی مُہی جوراہ

وٕژکِس پیٹھ مہریٚنی مہرازاہ

ہُتھ گلی شِہلِس تل ٹیکہٕ بٹنی

وُنی دزاہرٕ ووٗبِ کَنی چوکہٕ لِوتھ

کستام ساٹی وُژنہِ اندر گُمہٕ ڈلی

سوٗ مِہلی مُشکن ذٔری چس دکہٕ دیُت

منز گامہِ چھُ پھوٗلمُت ژندن گُل

کُنہِ بیانیہ جملہ ورأے چھُ نظمہِ ہندِس دوٚیمس بندس منز دون جسمن ہند میٖل ۔ دون فردن ہُند میٖل پرکرِٕ ژھنزِ ازلی تخلیقی وُزنہِ ستی ہشر اُوِتھ تہٕ پتھ کالہٕ کٔین نہایت لطیف تہٕ لولہٕ ہتین واقعہن ہُند حوالہٕ دِتھ چھُ وصلُک تکمیل رمزن تہٕ کنایَن منز پیش کرنہٕ آمُت ۔

نظمہِ ہندِس اٰخرس پیٹھ چھُ جنسی وصل تخلیقی عمل بنان، عذاب چھُ لطافت تہٕ لطافت چھُ عذاب بنان تہٕ کوٚر چھےٚ مالِیُن کُن سکھران ۔

ہیرِ بوٕنہٕ اُوِج زاُوِج ہی تھر

منز باگن تھز راہ ووگنیاراہ

نابد ٹیٹھِ ویٚنہٕ ، ٹیٹھِ ویٚنہٕ نابد

چٕج شکنسلا بیٚہِ مالِیُن کُن!

نظمہ ہندس پرٛتھ مصرعس منز ورتاونہٕ آمُت رمز، کنایہ تہٕ حوالہٕ چھُ تشریح منگان ۔ رحمان راہی سنز نظم چھےٚ یتھِ پاٹھی شروع گژھان:

برس دِژِتھ زیر اژ بہ چھس پیٚتی

ژٕ سونتہٕ واوٕک اَباہسُون ویٚہہ

بہٕ پَتھ ونج ناگہٕ لتھ دِواں وٕنی

یم گوڈنکی مصرعہ پرٛی تھےٚ چھِ کاشرِ شاعری ہندی واریاہ شعر یاد پیٚوان مثلاً:

نصف رأژن برٕ وٕتھی ترٲوِ میو ، ساتھاہ یکھنا ژٕے

پھیرِ چھُنہٕ کینہہ تہِ پھیرِ چھُکھ پاوان، ژیٚہ کہو زِگیی میانٕی دٕے

(حبہ خاتون)

لچھِ دٲرزن روزٕ ےپٲرٲوِتھ   لچھِ ناویوسانہٕ گرٕ بیٚہہ

(محمود گامی)

مگر برونٹھ پہن پکِتھ چھِ ٲسی زانان زِ نظمہِ منز چھُ روایتی موضوع باوجود جدت تہٕ ایجاز تِکیازِ اَتھ منز چھےٚ ڈراماۍی خودکلامی (dramatic monologue) ٹیکنیک ورتاوِتھ اَکس جوان کورِ ہندس ذِہنس منز جنسی وصلہٕ کہ مساکی (masochist) لذتچ پوٚت سام۔ شاعر چھُ پننہِ دورٕ چہِ روایتی عشقیہ شاعری نِشہِ انحراف کٔرِتھ مردٕ سنز نظرِ نسواۍنی شہوٕ ژہنز باوتھ کران۔ نظمہِ منز پیش کرنہٕ آمُت جنسی وصل چھُ سماجی بندشن خلاف بغاوت۔ امیک اشارٕ چھُ نظمہِ ہندس گوڈنکس مصرعس منزٕ ے میلان۔ 'برس دِژتھ زیر، اژ، بہ چھُس پیٚتی'۔

شاعرن چھےٚ نسواۍنی کردارس منز اَژِتھ وصلچ عمل پیکرن تہٕ تشبیہن منز شہواۍنی جوشچ شدت تتھ پاٹھی پیش کٔرمژ زِ مردٕ سنز سادیت (sadism) تہٕ زنہِ ہنز مساکیت چھےٚ رٔلِتھ شہوت انگیزی بنان تہٕ یہے شہوت انگیزی چھےٚ نظمہِ ہُند مقصد۔ شبیہن ہنز نزاکت تہٕ یہُند برمحل ورتاو چھُ تیوت خوبصورت زِ یہ نظم ہیکون نہ سطحی پورنوگرافی (poronography) مانِتھ۔ نظمہِ منز باونہٕ آمٕت شہوات تہٕ امہ باپتھ جنسی شباہت مرکزی کردارٕ سندِ ذریعہ ہاوِتھ چھےٚ جنسی جبلت سماۍجی بندشو نِشہِ آزاد سپدِتھ فردٕ سندِ وجوٗدک تکمیل۔ اَتھ فطری جبلژ مکروہ یا taboo زانُنکہِ خوفہٕ کانہہ حجاب اختیار کرُن چھُ ریاکٲری۔ شاعرن چھُ شعوری طور اشارو تہٕ کنایو نِشہِ لوٗب ہیوٚتمُت تاکہ پرن واٲلی سُند ذہن ژھارِنہٕ باوژ منز بیٚیہِ

کانٛہہ معنی بلکہ گرٛ ھِ نظمہِ منز پیش گُناہ/ثواب، نفع/نُقصان کہ امتیازٕ نِشہِ الگ خود کفیل عملہ منز شریک۔

خُدلیہِ! گُس جاۄ گر مےٚ سمکھیٚو
نزیٚن اٲمس نیاۄ پوشہِ نزی
قدم اٲمس زاج پیٹھ زلُر زن
ۄنی کھِنداں ہرنہٕ، ۄنی کھماں ہیہ
مولیس! مےٚ گنڈنم رُمس رُمس ریٚہہ
ۄُبالٕ ۄاۄنج ۄپھِتھ زٕجم کوٚت
مےٚ کونہٕ پتھرِس پِلان کانٛہہ انگ
کنٛن مےٚ پکھٕ واو ہیُو گرٛ ھاں چھُم
یہ رکرٛ ھ سیاہ گو پھ! بہٕ کور واٲژس!
مےٚ دلمہٕ چھا چیٚون یہ نارٕ آگر!

مردٕ سندِ ڈیشن آیہِ زنٕہندِ مسا کی لذتُک تجربہٕ چھُ مردٕ سُندا کھ تصوری ساخت (construct) بنان۔ یتھ منز بقولِ سِمون ڈی بوٚایر (Simone de Beauvoir) اکھ زٕنی پزٕک، حُسنک تہٕ شاعری ہُند شبیہہ چھےٚ بنان، مگر زٕنی چھنہٕ پانہٕ کُنی روزان۔

Truth, Beauty, Poetry—— she is All : once more all under the form of the Other. All except herself.
(Simone de Beauvoir.1949. Tr. H.M.Parshley. *The Second Sex*. Penguin Books,1983. p. 268.)

یہ نظم چھےٚ گُلس پیٹھ شہواتی شباہتہ باوجود شاعری ہنزِ تخلیقی عملہ ہُند استعارٕ تہٕ بِنتھ ہیکان یِوٚ دوٚے نظمہ ہندِ عنوانہ ورأے اَتھ معنیس کُن ہیٚیہِ کانہہ اشارٕ چھُنہٕ۔ 'بےٚ سوکھ سرٕ پھُزنتہٕ گاہہ بنہِ شروٚپ' ہیُومرتعش مصرعہ ہیکون شاعرِ سُند تخیل گُٹس تہٕ گُنس لاشعورس منز دأخل سپدُن زأنتھ۔ کربٕک حاصل چھُ شوٚد انبساط، آزارٕ پتہٕ آزأدی، تنہٕ بونوم نُوی چھس' (للہٕ)۔

سنگر چھِ ووشلأوی متی پرباتن
ہوا أڈی پرٕ از چھُ تراوان
چھےٚ یِونہٕ پھوٚجرٕ ہو آنگنٕ تھُر
برٕگ برٕگ چھس طراوتُک رنگ
مشک مشک چھُس اثر خمارک
لہر لہر چھس پرٕتھاں جوأنی
دِلو! مہ کر گانگلےٚ وُں تلرِیٚن
مےٚ زن چھُ موٚس ژامُت از شریں

عملی تنقید چھُ بقول جولیا کرِسٹیوا(Julia Kristeva, 1980)

دتخلیقی ادب پارٕ کس متنس منزامہ نیٚبر بسیار متنن ہُند جدلیاتی رشتہٕ ژھارُن تہ یہندِ یکجہت سپدنک جوازبدٕ کڈُن'۔ عملی تنقید چھُ کلہٕ پیٹھ جزن ہنز، تہٕ جزوپیٹھٕ کلچ تجزیٲتی سام۔ اَتھ چھُ ستی ستی تخلیقہٕ ہندس باقس منز جزن ہندس باہمی مناسبتس تہٕ کُلی ساختس ویٚژھنےٚ کرٕنی پیوان۔ وسیع مطالعہٕ روس چھُنہ یہ کار ممکن۔

بشرؔ بشیر

للہٕ واکھن منز شبیہہ کاری

کانٛہہ تہٕ نوٚ و یاسأدٕ روار تجربٕہ بیان کرنہٕ وقتہٕ، موزوٗن ترین لفظہٕ چہٕ غار موجوٗدگیہِ منز نۆ ہنہٕ مناسب لفظ تھٕرنچہ یا گرنچہ عملہِ ہنٛزِ پیچیدگیہِ تہٕ اَتھ دوران باوٕژ خاطرٕ کربکہ صحیح اندازٕ ہیکہِ سٕہ تخلیق کارے گٕرِتھ تیٚمِس گُنہ نَتہٕ گُنہِ ساعتہٕ اَمہِ مرحلہ گٕذرُن آسہِ پیوٚمُت ۔ ہرگاہ اَسہِ درجن کھنڈٕ تتھی نۆی لفظ تہٕ لفظہٕ ترکیبہٕ کانٛسہِ شاعرس یا أدیبس نِشہِ میلن یِمن زبأنی منز رأیج سپدنٕچ توٚقع آسہِ أسی چھِ تس بجا طور زبان سازٕ وَنان ۔

گُنہِ تہِ زبأنی ہنٛدہن بولن والین یُس بوٚڈ بارٕ بنی بنأیی لفظہٕ راش وراثتہٕ منز میلان چھُ تمیک مول زانٛنس گُن چھُنہٕ اکثر تہنٛد توجہ گژھان ۔ مگر زبأنی منز موجوٗد پرٕتھ چیزٕ تہٕ تصور باپتھ لفظ مقرر تہٕ متعین کرنہٕ خاطرٕ چھُ بیوٚن بیوٚن موقن پٮ۪ٹھ پنُن ژینن تہٕ باوٕژ بل کامہِ لأگِتھ انسأنی دأنش، فہم تہٕ ادراکس صبر آزما، کرٕتھ تہٕ کٕڈ ربومرحلو منٛزی گٕذرُن پیوٚمُت۔ تِتھہِ کٔنی چھُ پرٕتھ کانٛہہ لفظ انسأنی ذہنس منز تمہِ تیٚہہِ، توٚ ژِھ تہٕ ژینن ترٛایہِ ہنٛزِ آڈرنہٕ مناسب آوازن ہنٛزِ صوژٕ ژمنز باوٕژہنٛدِس قوتِ عملس (faculty) سپرد کرنہٕ آمُت ۔ عوأمی پہرٕ رس منز گہہ ینہٕ کٔنی چھےٚ پرٕتھ چیزٕکی پأٹھی لفظن تہٕ وارٕ وارٕ پنٕنی گوڈنچ تیٚہہ ہمان ۔ بٕہ یوسہٕ بنیأدی کتھ یٮ۪تھ واضح چھُس یژھان کرٕنی ، سوچھےٚ یہ زِ

اِنسان چھُ پانس أندی یکۍ طبعی دُنی یِہکِنہِ چیزن تہٕ تصوٗرن تہٕ مابعدالطبیعاتی
تصورن ہنٛز تہٕ زان تہٕ آگاہی پانٕژ وۄیٚدۍ جسبو تہٕ روٗحانی یا داخلی کفیژ وکنۍ
پرٛاوان ۔ ویٚدی جِسس چھُ وُچھُن ، بوٗزُن ، مزٕ ، مُشک تہٕ چھٕہن ۔ کاینات یُس
تہٕ چیز انسانس بُتھِ پیوان ناوِنہٕ وِزِ چھےٚ ضروٗرتُمی ہنٛز سو ذہنی کیفیت کارفرما
روٗزمژ یوسہٕ سہٕ چیز وُچھِتھ ، بوٗزِتھ ، مزٕ یا مُشک زانِتھ نتہٕ چھٕہہ لگنہٕ ستۍ تَس
پاداہ چھےٚ گمژ ۔ یتھہِ کنۍ وَنوٗنہٕ أسی یِتہِ زِ پرٛتھ لفظس چھُ پنُن احساسی علاقہٕ بلکہ
یتہٕ زِ پرٛتھ آوازِ تہٕ آوازن ہنٛدِس تُلہٕ تراوس چھُ ژور یا کم چیز چہ ماہیژ ، شکلہِ ،
انہارتہٕ خاصیژ مطابق انسانی ذہنن اکھ رِشتہٕ پاد کوٚرمُت تہٕ زبان یا آوازن
ہُنٛد نظام اکہِ نسلہِ پتھہٕ بییس تام واتان واتان چھےٚ یہِ کیفیت زانٛج تہٕ ژینٛج
عمل نٟشوٗنکۍ پأٹھۍ منتقل سپدان روزان ۔ ہرگاہ نہٕ تہٕ آسہِ ہے ، ساسہٕ واد بلکہ
لچھِ بدٕن وٕرِ ین اکہِ اکہِ لفظِ بنیمژ زبأنی خاطرٕ لسأنی تہٕ گرامرکۍ قواعد ہیکہٕ ہن
نہٕ شاید مرتب سپدِتھ ۔ یتھہِ کنۍ چھُ پرٛتھ کانٛہہ تیتھ لفظ پرٛتھ ، بوٗزِتھ یا بوٗلِتھ
یُس کُنہِ ٹھوس چیزس ناو آسہِ تمۍ شکل تتھ صورٕژ منٛز ذہنس منٛز انان یژھ تمۍ
وُچھمژ آسہِ یا تتھی تتھ ستۍ انسلاکات آسنس تہٕ ہرگاہ چیز ٹھوس آسہِ نہٕ یا وَنوٗسہٕ
کانٛہہ تصوٗر آسہِ سہٕ چھُ تیلہِ تتھ تمۍ آیہ ژینان یتھہِ کنۍ تمۍ سہٕ بوٗزی بوٗزی تہٕ
ژینۍ ژینۍ سوٚرمُت یا سوٚنچمُت آسہِ ۔ گویا پرٛتھ کُنہِ لفظہِ کنۍ چھےٚ بوزن والۍ یا
پرن والۍ ہنٛدِ ذہنچ انعکاسی عمل ناگزیر بنان ۔ تیلہِ ہکو أسی یتہٕ وٕنتھ زِ پرٛتھ
کانٛہہ لفظ یا جُملہٕ بوٗلِتھ ، بوٗزِتھ یا پرٕتھ گژھہِ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ شبیہ وۄتلنۍ ۔ ہر

ساعتہٕ تی سپدتھ تہٕ چھُنہٕ تی سپدان باسان۔ کانٛہہ جُملہٕ یا شعر پٔرِتھ یا بوٗزِتھ چھُ ذٔہنس منٛز تیُتھ شبیہ ووتلان زَنتہٕ سأکم کینٛہہ اُچھن دیدمان سپدان چھُ تہٕ کُنہِ وِزِ چھےٚ یہِ عمل تیٖز سوٚ ژ آسان زِ اور کُن چھُنہٕ توجہٕ گژھان۔ یہِ چھےٚ یژھے ہش کتھا زِ گرِ یَتھ گُٹھس منٛز اُسی دوہے۔ یہان چھِ تمہِ کِس پرِتھ چیٖزس چھِنہٕ اُسی دوہے سنان۔ ہرگاہ تتھ منٛز کانٛہہ تبدیلی یِیہِ یا نوٚ وکینٛژھاسپدِ، سون توجہ چھُ فورن تتھ کُن گژھان۔ ووٚں نمو بدل کانٛہہ مثال یِیمِیک تعلق بوزنس یا پرنس سٟتی آسہِ۔ ہرگاہ اَسہِ کانٛہہ وَنہِ زِ راز مہرگُل اوس کٔشیرِ ہُند اکھ ظالم بادشاہ، سُہ اوس لوٗکن رنگہٕ رنگہٕ اِذادِوان۔ کانٛہہ واضح تہٕ زوردار شبیہ چھُنہٕ ذٔہنس منٛز ووتلان۔ اَتھ برعکس اگر اُسی تسُنٛد یُتھ ہیوٗ واقہٕ پھِر وِزِ اکہِ دوہہٕ گوو تسُنٛد اکھ ہوٚس بالس ڈُلہِ۔ ہُسی دِژ کرٛکہٕ، بادشاہس گٔیہِ یمہٕ کرٛکہٕ خوش تہٕ دوٚپنکھ یِیہِ ہُسی دِیوٚکھ بالس ڈُلہٕ داٚرِتھ یُتھ بہ یِیہِ یژھ کرٛکہٕ بوزِ۔ تتھ جایہِ چھُ توٚے ہُسی ڈنٛج ناو پیوٚ مُت۔ یہِ بوٗزِتھ چھُ ذٔہنس منٛز ہُسی ڈنٛج نہٕ وُچھتھ تہٕ اکھ کھنگرِ بال ووتلان۔ ہوٚس ڈُلہِ گژھنگ کرٛ وٗٹھ نظارٕ چھِ محسوس کران۔ اکھتے ہرگاہ ہُسی کرٛکہٕ زٔہنٛ تہٕ بوزمٕژ آسن نہٕ تہٕ کرِتھ تہٕ چھِ تمُک صوتیٲتی گرٛبز تہٕ ژینان۔ یَتھ کتھہِ کُن تہٕ چھُ ییٚتھ اِشارٕ کرُن ضروری زِ شبیہ کاٚرِیہِ متعلق اوس یوٗرپی نقادن ہُند تہٕ اکہِ وقتہٕ یِی وَنُن زِ یہِ چھُ لفظو سٟتی بناونہٕ آمُت تصویر یا تصویرن ہُند سلسلہٕ آسان۔ مأنی تو سأکن (still) تہٕ متحرک (movable) تہِ۔ بطورِ تنقیدی اصطلاح روٗدنہٕ پتہٕ امیک استعمال

صرف بصری حِس چِھ خصوصیژ تانی محدوٗد بلکہ آے اَتھ منز سمعی (auditory) لمسی (tactile) شامہہ (olfactory) ذأیقہٕ (gustatory) حرارت (thermal) تہٕ حرکژ ہندِس احساس (kinesthetic) متعلق تہٕ خأصیژ شأمل کرنہٕ۔

زبأنی ہندِ ذریعہ پیکر یا سأ کن وجوٗدس متحرک بناونہٕ تہٕ یُتھ بصری تاثُر پأدٕ کرنہٕ خأطرٕ نَتہٕ وٕنی توس شبیہ کشی خأطرٕ چھُ میأنی کٔنہ حرکت، کأم یا فعل اکھ لأزمی جُز۔ مطالعہ چِھ مشأہدٕ چہٕ بنیأد پیٹھ ہکو یتہٕ وٕنتھ زِ رٕژ شأعری ہنٛز اکھ خصوصیت چھےٚ شبیہ کأری تہٕ تہٕ پرٛتھ جان شأعرس تہٕ أدیبس نِشہٕ چھےٚ شبیہ کأریہ ہنٛز مثالہٕ میلان۔ شعرس منز یہ حُسن تہٕ اَمہِ کِس نتیجس منز اثر آفرینی خأطرٕ چھُ تشبیہ، استعارٕ تہٕ علامژن ہُند استعمال تہِ سبٹھے کار آمد۔ شبیہ کأری چھےٚ شارچہ عملہِ محترک بنأوِتھ پرن وألی یا بوزن وألی ہنٛد بن حبسن آورأ وِتھ أکِس نٔوس تخیلی دُنیاہس منز واتناوان۔ شأعرسنٛز وفنکارانہٕ صلأحیژ وکٔنہ چھُ یہ دُنیاخود کفیل آسان۔

شبیہ پأدٕ کرنہٕ تہٕ اَتھ متعلق پرن وألی سُند ظون وُزناونہٕ خأطرٕ چھُ شأعر تیُتھ کانٛہہ معروض بروٚنٛہہ کُن انان یُس یا تہٕ اوٚت تانی وُچھمُتے چھُنہٕ آسان یا چھُ ویٚدِ معروض چہٕ عملہِ ہُند تیُتھ صورتِ حالا بیان کران یُس یمہِ وجہ کٔنہ ووٚڈھ ہش کھیٚاوِ زِ اوٚت تانی چھُنہٕ یہ سپدٕ مُتے آسان تہٕ ہرگاہ سپدٕ مُت تہِ آسہِ مگر گورمُت آسہ نہٕ۔

شبیہ کأریہِ ہنٛدِ حوالہٕ لل دیٚدِ ہنٛدِس کلامس منٛز موجوٗد کیٚنہہ اویدی معروض چھِ یتھہٕ کنٛی:

مند چھِ ہانٛکل، ژہتہٕ تورُگ، ژینہٕ وَگ، لولُک ووٗکھل، ہردیٚچ کوٗٹھر، گیانہٕ مارگ، کاٹھہ ویٚنٛز، پیٚژِ وکان، ہچوٗ ہأرِنج، ناہدی بار، اومہٕ پن۔ یم سأری چھِ دون لفظن ہنٛدی مرکب اَستھ اَکس اَکس چیزس ناو۔ یمو منٛز عام زبان زانن وألِس الگ الگ پأٹھی دونوے لفظ ویٚدی چھِ مگر یمہِ معروضُک ناوٕ لفظ جوٗرِتھ بیان چھُ کرنہٕ آمُت تمیُک تصور چھِ اَسی گوڈنکہِ پھرِ یمہٕ ترکیبہٕ بوٗزی تھے کران۔ کانٛہہ ہیکہِ یہ سوال تُلتھ زِ یمن معروضن ہُنٛد ٹھوس وجوٗد چھُنہٕ خأرجی دُنیاہس منٛز وَنہِ یوان مگر اکاپِل تصورن کاے بخشنی، سوتہٕ یتھہٕ پأٹھی زِ یہنٛز حرکت تہٕ کأم چھِ اَسی محسوٗس کران چھےٚ لل دیٚدِ ہنٛدِ کلامچ ترٛٹھ خصوصیت یوسہٕ تمِیٚ ہنٛزِ شأعریہِ ممتاز چھےٚ بناوان۔ مثالہِ رٔنگی پیش کرنہٕ آمتین لفظن پیٹھ ہرگاہ بیٚون بیٚون غور کرو، اَسی وُچھو زِ لفظہٕ ترکیبن منٛز یمہِ ناوُک معروض اَسہِ ویوٗد چھُ تتھ چھےٚ ضرور ترٛٹھ کانٛہہ خأصیت یوسہٕ اَسہِ تہٕ وُچھنٛ آسہِ مگر ئُر ہنٛز یا گأرہنٛز آسہِ نہٕ یا گأرہنٛز تے آسہِ بیان آسہِ نہٕ تجربہٕ کرنی۔ نی تون مند چھِ ہانٛکل۔ مند چھِ چھےٚ گُنہ تہِ عملہِ منٛز ہوٗا یہ پأٹھی بروٗنہہ پکنس ٹھوٗرنتھ یا تہٕ نہٕ کھنی کرنہِ دِوان نتہٕ حرکژ منٛز سوٗژرِ پأدٕ کران۔ ہانٛکل گنٛڈنہٕ یتھ تہِ ہیکہِ یی گرِھتھ یتھہٕ کنٛی چھُ مند چھِ ہانٛکلہِ اکھ باقأعدٕ وجوٗد۔ ووٗں زَن وَنہِ کانٛہہ بہ کتھہِ وُچھن یہ۔ ہرگاہ وُچھنہٕ یِیہ تیلہِ ہیکہ ہے شستر ہانٛکل سوٗنہٕ ہنٛز ہانٛکل

یا تِتھے کینٛہہ اَستھ تیلہِ روزِ نہٕ یہِ مند چھِ ہانکل۔ اَتھ ہانکلہِ چھےٚ یہے خصوصیت زِ یہِ چھُنہٕ تِتھہٕ پأٹھی وَنہِ یوان یِتھہٕ پأٹھی باقے ہانکلہٕ وَنہٕ یِن۔ یِتھے پأٹھی نتیون لفظہٕ ترکیب ژہتہٕ تورُگ۔ یہِ چھِ سأری مانان زِ سارِوٕے کھوتہٕ تیز رفتار شے چھےٚ سوچ یا خیال۔ أسی چھِ وُنی ییتی تہٕ وُنی واتہِ سون خیال خبر کتھ سیارس پیٹھ۔ گووژہتھ چھُ تیز رفتار۔ ویٚدبو دورٕ وِنو منٛز چھُ گُر تیز رفتار۔ اَزہکہٕ ہوس ژہتہٕ راکیٹ تہِ ؤنتھ۔ یِتھہٕ کٔنی للہِ نِشہِ تورُگ عام گُر چھُنہٕ سوچھےٚ اَتھ وضاحت کران تہٕ وَنان زِ یہِ گُر چھُ لگنہٕ بڑ مہٕ وُن یُس أکس ٹیٹہٕ منٛز لچھِ بٔدی یوزن پکان نہٕ بلکہ ژھنڈان چھُ۔ اَتھ سوچہِ کس تورگس گژھہِ لاکم تہِ الگٕے آسنٛی، یوسہٕ اَتھ صحیح وَتہِ لاگنس منٛز بکار ییہ۔ سوچھےٚ گیانہٕ وگ یا عری فانچ لاکم۔ ژٕہکی کھسہٕ وَس چھِ أمس گُرِس پتی کنٛی گنٛدِتھ گاڈِ یا بگہِ ہنٛدی زٕ پہیہ۔

ژہتہٕ تورُگ لگنہٕ بڑ مہٕ وُن
نمیشہِ اکہِ ژھنٛڈِ یوزنہٕ لچھ
ژٕینہِ وِگہِ بودِ رٕٹتھ زون
پزان اَپان سنٛدأرِتھ پکھچ

ژہتھ تہٕ گُری ہنٛزٕ تیز رفتأریہ درمیان رِشتہٕ چھُ ووٚنی واضح۔ ''لولک ووٚکھل'' معروٗض چھُنہٕ اَمہٕ نٔو عیٚژ ہُنٛد۔ خبر کتھو شاعرو چھےٚ لولس منٛز تکلیفن ہنٛز ذکر کرِمژ تہٕ اَتھ چھےٚ نارس ستی تشبیہ دِنہٕ آمٕژ۔ للہِ تہٕ چھےٚ یِژھ ہِش تشبیہ بیٚیس أکس واکھس منٛز ورتأوِمٕژ۔

لولہٕ کہِ نارٕ وأنج بُزم
شینکر لۄبم تمی ءستی

پۄزٕ پان زالنہٕ یا بُزنہٕ برعکس چھےٚ وأنج بُزٕنی محسوساتن زیادٕ نکھہٕ باسان تہٕ لفظ ''بُزم'' چھُ کردارٕ سُند ذأتی اِرادٕ تہِ واضح کران۔ ووں نی تون لل دیدِ ہُندِ یہِ واکھ۔

لولکہِ ووکھلہٕ وأنج پشم
کوکل ژأجم تہٕ رۄزٕس رَسہٕ
بُزم تہٕ زأجم پانس ژشم
کوٕ زانہٕ تۄ ءستی مرٕ رِکنہٕ لسہٕ

واکھس منز ووتلن وول ڈراماأیی صورتحال چھُ شرۄعس پٹھے پرن وألی ہِندی حِس آوراوان۔ کنہِ ووکھلک تصوٗر چھُ ؤلی ؤلی ذہنہٕ پٹھہٕ نہوَنہٕ یتھ لولکہِ ووکھلہٕ رِکس تخلیس خأطرٕ جاے تراوان۔ دِہاغس منز چھےٚ اکھ سرگرمی پأدٕ سپدان تہٕ ذہن چھُ غأر ارأدی طور تموخیالونشہِ ژھبنہٕ گژھان یم اۆت تأنی اَمہِ رِکس سطحس پٹھ آسان چھِ تہٕ أسی چھِ واکھس منز برونٛہہ کُن سپدن وألس ڈراماہس حأرت تہٕ تجسُس سان وُچھان روزان۔ وأنج پشنہٕ یِنہٕ پتہٕ بُزنہٕ تہٕ زالنہٕ یِنٛج کیفیت تہٕ چھےٚ رِوایتی نارس منز ہہنہٕ کھوتہٕ زوردار تہٕ اَمہِ برونٛہہ کُن پکِتھ پتہٕ زالنہٕ آمژٕ وأنجہِ ہُند سوٗر ژٕشن چھُ اَتھ تجرُبس بالکل سأدروار، بیۆن تہٕ نِہرل بناوان۔ یہِ سوٗرے صورت حال چھُ پرن وألی ہِندی

سأری حبس آورأ وِتھ لتس دید مان سپُد مُت واقعہٕ باسان۔ یِتہٕ نہٕ، زیادٕ حساس قأری چھُ نارٕ تنبٕگلن پٕتھ بُزنہٕ یِنہٕ واجنہٕ وأنجہِ پٕٹھ ووتھوٗن دٕہہ تہٕ مُشک تانی محسوس کران تہٕ ژٕشنہٕ وِزِ اَمہِ کِس مزس متعلق تہِ سوچُن ہوان۔ یہِ چھےٚ سوے حالت یَتھ متعلق اَسہِ مضموٗنس منز گوڈٕ تہِ اِشارٕ کوٚرتہٕ بروٗنہہ کُن وضاحت کرنہٕ یِنگ تہِ وَنیاو۔ ذأیقہٕ (gustatory) شامہہ (olfactory) شبیہ ہُریمانہٕ چھُ اتھ منز کم کاسہٕ حرارژ متعلق (thermal) شبیہ ہُند تہِ عنصر شأمل۔ تژٕرِچ خأصیت چھےٚ زالُن۔ یژٕھ ہش کتھ تیٖلہِ بیانس منز یِیہِ شبیہ لَبہ زایِن مگر اَتھ برعکس ہیٚکہِ سوشبیہ زیادٕ طاقتور اَستھ یَتھ منز تیٚتھ ہیوٚ کینٛہہ سپدِ یُس عام ژٕ وِشہِ نِشہِ الگ آسہِ، مگر شرط چھُ یِتہٕ زِ بیان کتھ سیاقس منز آسہِ فنکارٕ سنٛزِ چابکدستی، مشأہدٕ تہٕ زبأنی پٕٹھ قودرت آسنس ستی ستی فنکار سُند بیوٚن تہٕ مخصوص نوقطہٕ نظر چھُ معنی آفرینی ہُند وجہ بنان نَتہٕ ہرگاہ معنی لیس تھوس یِیہِ تیٖلہِ بَنہِ یہِ وَل اختیار کرنہٕ ستی کانہہ تہِ بیان اکھ چیستان۔

یِتھہٕ پأٹھی غالبؔ سبزارس بظأہر خوبصورتی تہٕ خوشبوٗنہِ اندازے پیش کرِتھ اَمہِ منز برٕبأدیہِ ہُند پہلو بدٕ چھُ کڈان تتھے کٔنی وُچھولل کمہِ اندازٕ چھےٚ عقلہِ تہٕ سوچس نہ وبٕژٕونی بلکہ اَتھ متضاد نوکتہٕ اُکس خاص سیاقس منز أنتھ معنہِ سأوی تہٕ لگہار بناوان۔

زَل تھمہٕ نُن ہتہٕ واتُر ناوٕنو

دوٗر دژا گمُن پیرو ژٕرت

کاڑھہٕ وینہٕ دود شرٕ مناونو
اَنتہٕ سکلو کپٹھ ژٕرِت

یعنے آنٛچ روانی ختم کرٕنی ، نار شیہلاوُن، تہٕ گووٕنہٕ ژھبتہٕ کرُن بلکہ اَتھ منٛز ترٕنیارٕچ خاصیت پاۂد کرٕنی ۔ اَسمانو پیٹھی یا فضا منٛزی پکُن، کاڑھس بناوِمژٕ گاوُد ووٕدھیوٚن ۔ یم ساری چیز چھِ ناممکن ۔ للہِ ہُنٛد اِشارٕ تہٕ چھُ اوٚری کُن مگر یہِ وَننہٕ ستی چھُ پرن وألی سُنٛد توجہ پوٗرٕ پاٹھی آوران تہٕ أخرس پھٕس وَنان زِ یہِ سورُے چھُ ڈونگ، فریب، ژھل تہٕ مکارِل ۔ یعنے بیہٕ سوے بنیأدی کتھ زِ مقصد چھُنہٕ یہِ کرُن بلکہ من شوٗژراوُن ۔ من شوٗژراوٕنٛچ یہِ عمل چھےٚ لل دیدٕ بییس جایہِ أکِس سبٹھے خوبصورت اندازس منٛز بیان کران بیتہِ انسأنی وجوٗدس کھارٕ وانٛچہِ دَمن بستہِ ستی ہشر أوتھاکھ قأبلِ توجہ شبیہ پاۂد چھےٚ سپدان ۔

دمادم کوٚرمس دَمن ہالے
پرٕزلیوم دیپھ تہٕ ننیم ذاتھ
أندرِم پرٕکاش نبر ژھوٚٹم
گٹہِ روٹُم تہٕ کرٕمس تھپھ

واکھ پران پران چھُ نار موجوٗد أستھ تہٕ حرارژ بدلہٕ اَمہِ چہٕ گاش پاۂد کرٕنٛچہِ خاصیژ کُن ظوٗن گژھان ۔ أتھی لرٕلوٚ ریلہٕ أسی سہٕ واکھ پران چھِ یتھ منٛزلل گورس یہِ ؤنتھ زِ ژیےٚ چھی ساٗلم سیرن ہُنٛد راز، پرٕژھان چھےٚ زِ "ہہٕ" کیازِ ترُن تہٕ "ہاہ" کیازِ توٗت تہٕ پتہٕ چھےٚ بییس واکھس منٛز یہے کیفیت یمہِ

اندازِ بیان کران زِ

نابھستانہٕ چھےٚ پٔرکتھ زلہٕ وٕنی
بِڈس تام ییٚتہٕ پٔران وَتہٕ گوٚت
برہمانڈس پیٛٹھ ستہٕ ناڈِ وَسہٕ وٕنی
"ہُہ" تَوٕ ترُن "ہاہ" تَوٕ توٚت

اَتھ واکھس منٛز تہِ چھےٚ انسٲنی جِسمہٕ چی کتھ۔ تۄنہِ پیٛٹھہٕ ووتلن وول شہہ چھُ گرم۔ یہِ شہہ چھُ ہرنس تام اوٕر یور کران تہٕ تالہِ پیٛٹھہٕ نیٖرتھ شیہلان۔ یوٚہے چھُ وجہ زِ ہُہ چھُ ترُن تہٕ ہاہ چھُ توٚت۔ مےٚ چھُنہٕ اَمہِ کُنہِ معنیہِ کُنہِ اِمکانن متعلق کہنہٕ وَنُن۔ واکھچ ژوٗرِم یا آخری سطر یُس تہِ گوڈنِکہِ پھِرِ پَرِ یا بوزِ سہ چھُ یٔژ پأٹھی اَمہِ کُنہِ معنی ین سَنہٕ بروٗنہہ اَتھ اَسَس کُن نِوان تہٕ ہُہ تہٕ ہاہ گُرِتھ یمن ہُنٛد ترنیارتہٕ وُشنیر بییہِ تہِ سرِ کران۔ تتھہٕ پأٹھی وَنوزِ پرن وول چھُ واکھ پران پران حبسہٕ آوَرنہٕ یوان یُس طاقتور شبیہ کارِیہ ہُنٛد نتیجہِ چھُ۔ متضاد کیفیژ ، معروض تہٕ تصورأ کٔرہے جایہِ یا أکٔرہے سیٹس (set) منٛز ترتیب دِتھ چھےٚ للہِ ہنٛزِ شبیہ زیادٕ واضح تہٕ پُر اَثر بنان۔ سُہ گرٛزوٕنس سمندرس منٛز لوکچہِ ناوِ پیٛٹھ کردار ہنٛز اومہٕ ین ہیتھ تارٕچ لینچ ناممکن کوشش أسی تن ، زِسس پیٛٹھ ژٕنُن أسن ، ورزٕنس واوس لرِ رتن دیچ یا باطنی ژانگچ ریہہ أسن ، نوزُک جسم چلہٕ وٕنس گرٹس منٛز یا وُزملن ترٹن تہٕ مندنبن گٹہٕ کارس منٛز ہیٛنہٕ یوان أسن ، رَژھِ پتہٕ رَژھِ أچھن بروٗنہہ کُنہِ سوٚت سوٚت پکہٕ وٕنہِ کولہِ پتےٚ سُم تہٕ تارڈٕ ہتھ

ننہٕ وول یُپ آسن ، برجستہٕ پھلیہٕ پتے ہریمژ تھر ہندی نظارٕ آسن یا شیہلیمژ ہنز خاصیت رٕ چھتھ نشیب گوٚب گوٚب آبہٕ سمندرتہٕ تمی منز تیز گرمی وول آسمانس کُن پلہٕ وُن لوٚت لوٚت نار چھُکھ۔

مَنسہِ مان بھَو سرِس
چھُر کوٚپ نیر بس نارٕ چھُکھ

تِتھی سارٕی شبیہ چھِ متضاد صورتحالن دید مان أنتھ اِنسأنی احساسن تہٕ اِدراکس تیزی دِوان تہٕ یہِ سارٕے عمل چھےٚ شاعرلل دیدِ نشہِ زبأنی یا لفظوکۍ بامل یوان ۔ لفظ ورتاونکۍ شبیہ وہ تلاونس دوران چھےٚ لل نہ صرف لفظس ڈٕنب معنی لیس بلکہ اَمہِ کِس صوتی آہنگس تہٕ بروٗے کارٲنان تہٕ شعرس منز لفظ ورتاوَن وِزِ اَمِچ یہِ خصوصیت تہٕ زیرِ نظر تھاوان یتھہٕ کُنی زَن نار چھُک نیرنس ستی چھُر لفظُک استعمال چھُ یا اوکہِ چوبکہِ بم تُلنہٕ ستی سو کیفیت ذہنس منز گنگراونہٕ ییہِ یتھ منز سوزُک تہٕ عنصر شأمل چھُ تہٕ شور چہِ شُدٕ ژہُند تہٕ ۔ چوبُک اگر اَمہِ سیاقہٕ نبر ماردِنہٕ خأطرٕ استعمال سپدِ ہے، یہِ آواز آسہِ ہے بدل کینٛہہ نہ زِ بم تُلن ۔ أتھی ضِمنس منز چھےٚ یہِ مثال تہٕ خاص پأٹھی قأبلِ توجہ۔

ژٕ دیوٗ ٹھنٛوں روٚستے وَزکھ

آوازِ منز ژھوپہ یا ژھوپہ منز گرہ محسوس کرناونہٕ خأطرٕ چھےٚ للہِ ''ژھوپہ منز ہش معنہِ سأوترکیب ورتأوِتھ الگ سمعی کیفیت یا شبیہہ بارسس أنۍ متۍ ۔ یژھے بیا کھ سمعی کیفیت ہکو تمہِ وِزِ تہٕ محسوس کُرتھ ییلہِ واکھس منز وہ پدن

وول کردارتنہٕ منہٕ توجہ گٔرتھ ژھوپہ ہٕندِ سوٚ درمنٛزٕ تہٕ سنہٕ وٕنی آواز چھُ سرٕ کران۔

تنہٕ منہٕ گیٚس بہٕ تس کُنے

بوٗزم سنٛچ گنٹا وزان

یا ذائیقہٕ (gustatory) کِس حِسَس سِتۍ تعلق تھاون واجنہٕ کرٕ کم

یا ژرِ طاقتور شبیہہ چھےٚ للہِ ہٕندِس کلامس منٛز وَنہٕ یوان۔ پٔنِس کلامس منٛز یِیتہٕ

سوٚ میٹھین یوگن ہٕنٛز تہٕ کتھ چھےٚ کران تِتہٕ چھےٚ کوٚم یا جن ہٕنٛز ذکر گٔرتھ پرن

وٲلی سُند ظون تہٕ یِمن چیزن ہٕنٛز اَتھ خٲصیژ کُن پھِران۔ اَتھ سلسلس منٛز

یِیمہِ خاص شبیہہ ہٕنٛز بہٕ رَژھا تفصیلہٕ سان کتھ یَژھٕ کرٕنی سو چھےٚ یتھ واکھس

منٛز ووتلان:

ناہٕدی بارس اَٹہٕ گنڈ ڈیوٚل گوم

دیہہ کاڈ ہوٚل گوم ہکہٕ کٔہیو

گورٕ سُند وَنُن راوَن تیوٚل پیوم

پہلہِ روٚس کھیوٚل گوم ہکہٕ کٔہیو

واکھس منٛز ووتلن وٲلِس کردار سٕنٛز حالت وبژھنا وَنہٕ بلکہ کرواُسی

وُنی کہس معنے کہِ حوالہٕ باوژ اظہارس متعلق کتھ۔ وانٛچ اکھ ویٚز توضیح چھےٚ یہِ زِ

باریتھ وَنہٕ چھُ آمُت سوٚ چھےٚ زندگی۔ یوسہٕ تکلیف دہہ اَستھ تہٕ انسان تراوُن

چھُنہٕ یژھان۔ یہِ موضوع چھُ مختلف انداز و مختلف شاعرو بیان کوٚرمُت۔

اُسی نمو کھ یتیتھ تمن تژ بن ویٚد بن شاعرن ہٕندی شعر یمن ہٕنٛز تخلیقی عظمژ ہُند

تقریباً سارِنے اعتراف چھُ۔ غالب چھُ وَنان:

بوجھ وہ سر سے گرا ہے کہ اُٹھائے نہ بنے

کام وہ آن پڑا ہے کہ بنائے نہ بنے

علمدارِ کشمیرؒ چھِ فرماوان:

ژٔری گوم گرُ وۄہلی گٔیم ناو

بار گوبۍوم تہٕ ترٛاوِ کس

لل دیدِ ہُنٛد واکھ وۄن اَسہِ گو ڈے۔

اَسہِ وُچھ زِبار چھُ ترٛیشوٗنۍ۔ گوڈنِکس چھُ کلس یا پھیکِس پٮ۪ٹھ اوسمُت سُے چھُس پتھر پیوٗمُت۔ مجبوٗری چھُس زِ تُلُن چھُس مگر جستہٕ خاز گرِتھ تہِ چھُنہٕ تُلِتھ ہیٚکان۔ یہِ ما چھُ باسان اکھ بٔگارِ مزوٗر ہیوٚیَس یہِ تُلنس مجبوٗری چھےٚ؟

دۄیمس چھِ بور تُلنٕکی ذٔریہِ ستۍ اَسۍ ژتۍ گرتہٕ ناو۔ مگر گرُ لۄگ آبہٕ زاڈِس منٛز تہٕ ناو آیہِ خوشکی پٮ۪ٹھ ستۍ وول کیاہ ہیٚکہِ گرِتھ۔ ترٛاوِ سائلم اٗتی مگر رأچھ کُس روزِ بس۔ تُلہِ ہے تہٕ ہیٚکہِ کتھہٕ کٔنۍ۔ تُلن وول ہے بَنہٕ ہیس تہٕ تُسی پٮ۪ٹھ ماتراوِ ہے؟ اَتہِ تہِ چھُ اٗمِس کردارس منٛز نوقصانُک احساس ووتلان تہٕ کُنۍ ہے زٔنۍ ستۍ لاحاصل کوشش وَنہِ یوان۔ اٗمِس کردارس چھُ یہِ نوقصان ژٮ۪پہِ باسان نتہٕ چھُ یہِ تَسند وفادارتیٚمی سُند یہِ بور چھُ۔

فی الحال چھُ یمن دوٚنوٚنۍ کردارن نِشہِ یہِ بارگوٚب یُس نہٕ یمِ تُلِتھ چھِ ہیٚکان۔ وۄں وُچھو اَسۍ للہِ ہُنٛد کردار، اَتہِ چھُ بار وولہٕ بور بنیوٗمُت۔ اَتھ چھِ

اَٹھ گنڈ تتھی ڈیلیمتی زِ جسمک سبز رچھ ہوٚل گومُت ۔ یہ کِردار ہیکہِ اَتھ پانے پتھر تہٕ دأرِتھ دِتھ ۔ تہٕ نے کرِ جسمس گرٛھبس کرٛ وپُس ۔ بار آسی یہ گوٚب مگر باوژ منز چھُ ژوٚر توجہ تکلیف دِوُن بار تُلنہٕ کِس نتیجس منز حأصل سپدن وأرِلس لذتس گٔن ۔ لل چھنہٕ وَنان گوٚب بار بلکہ ناپدی بار ۔ ممکن چھُ توہی کرِو میانہِ کتھہِ ستی اتفاق زِ للہِ ہنز پأدٕ کرمٕژ شبیہہ تہٕ باوژ انہار چھُ باقے دویو نِشہِ پُر زور تہٕ پُر اَثر ۔ ذاتہٕ یہ کیفیت چھے زیٚوٕ بدلہٕ کینژھا لمسہٕ یا چھُہہٕ ستی محسوس سپدان ۔ اَمہِ لمسک یا چھُہک اثر چھُ جسمہٕ کِس رادَس تہٕ سطحس پٹھ ۔ کا یہِ ضرب دِتھ اَتھ اندر ژٕرِتھ گرٛھنچ کیفیت بیانس منز اَننہٕ خأطرٕ ہکوللہِ ہنزِ کلامہٕ منزٕ یژھ مثالہٕ پیش کرِتھ ۔

ژر من ژٕٹتھ دِتتھ پٔنی پانس
تیُتھ کیاہ وَوِیُوتھ تہٕ پھلہی سوو
تتہِ گُس با داری تھربا
یتہِ نُس کرتل پیٚیی

(Tactile) لمسی شبیہن ہنزِ ورگہٕ چن کفیژن منز روحأنی لذتکی وِہ تہٕ انہار خأرجی صوٗرژن منز بیان کرٕنکی چھِ اَسہِ للہِ نِشہِ بیٚون بیٚون درجن تہٕ منزلن ہنزی مسحوٗر کُن اَنداز وَنہٕ یوان ۔

پانس لأگتھ روٗدُکھ مے ژٕ
مے ژٕے ژھانڈان لوٗسُم دوہ

پانس منز ییلہِ ڈیوٗ ڈھکھ مے ژٕ
مےٚ ژٕ ےٚ تہٕ پانس دِتم ژھوہ

لل دیدِ ہٕندِس کلامس منز یُس شوٕ تہٕ شکتی ہُند فلسفیانہٕ تصور نٕرتہٕ ماد
صوٗرژن منز باوتھ چھُ پژاوان۔ سُہ چھُ تمی سٕنزِ شاعری ہٕندِس فنس ارضی تہٕ
مجازی معنی ین منز تہِ پُرکشش بناوان۔ شکتی اکھ لولہٕ ہٕژ نسوانی وجوٗد چھےٚ
معشوق سٕنزِ کلہِ ہردم بے قرار آسنہٕ کِنۍ متوأتر تلاشش منز گاہے دَوان تہٕ
دوران پان لوسناوان تہٕ گاہے جایہِ جایہِ وأتتھ زاگ ہوان۔

لل بہٕ لوٗسس ژھاران تہٕ گوران
ہل مےٚ کوٚرمس رَسہٕ نِشہِ تہٕ
وُچھن ہیوٚتمس تأرِ ڈٲٹھِمس برن
مےٚ تہِ کل گنییہِ تہٕ زومس تتی

یَتھ لَرِ یا یَتھ باغس منز یہِ دوٚیم کردار موجوٗد چھُ تتِکی أندرِم حالات
چھِنہٕ أسی وُچھان مگر دارِبن برن تأرِ آسنہٕ کِنۍ کتھی ہوی خدشہِ چھِ نیبرِمس
لوٗسی ہِتس نسوانی کردارس ووتلان تہٕ تِہندِس لولہ کِس جذبس کمہِ اندازٕ چھُ
وُتش لگان تِمچ باوتھ چھےٚ واکھ کِس أخری مصرس منز سپدان۔ أندرِم کردار
چھُ نیبرِمس کردارس نِشہِ صرف تِھچھ یژھان ٹُلناونی کِنہٕ سُہ چھُ بییہِ کأنسہِ سٕتی
نألی نال۔ تقریباً یژ ہے ہِش (Situation) چھےٚ للہِ ہٕندِس یَتھ واکھس منز
تہٕ نظرِ گژھان۔

لل بہٕ ژالیس سومَنہٕ باغہٕ برس
وُچھم شِوس شکھتھ میلتھ تہٕ واہ
تتئٔ لے گرٕم اَمرِتہٕ سرس
زِندے مرس تہٕ مےٚ کرِ کیاہ

مےٚ چھُنہٕ پتاہ زِ توہہِ منز کتیاہ کرن مےٚ ستی یتھ کتھہِ پیٹھ اِتفاق زِ سومنہٕ باغہٕ برس اَژنچ باوتھ چھےٚ لفظہٕ معنہِ نشہِ دوٗرسپدتھ شانکنچ تہٕ زاگی زاگی رسہٕ رسہٕ پوٗری ٹلِتھ باغس ستھہِ صداورأے برتژے مُشرِتھ أندرِم حالات ژرژنچ باوتھ۔ اَندرٕ کیاہ چھُ سپدان؟ اکھ نسوأنی کردار شکتی تہٕ بیٚیہ اکھ مذکر کردار شِو چھِ اکھ أکس ستی لین۔ یہِ نظارٕ چھُ زاگ ہنہٕ وأیِس کردارس اندر لذت کس جذبس تتھہٕ کُنی ووتلاوان تہٕ وولسنس اَنان زِ سُہ چھُ زِندگی نشہِ تانی اَتھہٕ چھٔلِتھ یِی پرٛاونس پیٹھ تیار بہٕ تیار۔ باقے سماجی بندشن کوسہٕ خئی یتے چھےٚ اَتہِ۔ یہِ چھُ بہر حال اکھ روحأنی تجربےوون گوو أسی چھِ وٕنی کبس اَمہِ واکھ کین دوٚیمن ہُر یمانہٕ مانوی اِمکانن ہنٛز کتھ کران یُس اَمہِ چوخوٗبیو کنی یا اَتھ منز موجوٗد شبیہہ کنی ممکن چھُ۔ لل دیدِ ہندٕ بن روحأنی تجربن ہندی اکایل تصور معروضی شکلہِ منز بیان سپدنہٕ کنی چھِ یمن منز معنی یکژٕوی تہٕ بدوٗن امکان تہِ وَنہٕ یوان۔ یتھہٕ واکھن منز ووتلن وألی شبیہہ چھِ پننہِ ڈرامأیی کفیژ کنی خود کفیل تہٕ ہرگاہ یمن فلسفیانہٕ بریڈنالی آسن تتنہٕ توتہِ چھُ یمن پنٛن اکھ آزاد وجوٗد یُس محض فنی سطحس پیٹھ لوٗبہٕ وُن چھُ۔

پوٚت زوٗنہٕ وٕتھتھ موٚت بولنووُم
دَگ للناٲوِم دَیہِ ہٮ۪زٕ پڑیے
لٔلی لٔلی کران لالہٕ وُزنووُم
میلتھ تس من شرٕ وٗژیوم دِہے

واکھس پٮ۪ٹھ للہِ ہُنْد ٹریڈ مارک یا شناختی نشانہٕ زن ملساوَوتہٕ پتہٕ وُچھون بربگہٕ آمُت اکھ بڑ ژھوُن نسوانی کردار رأژ ہنْدِ اٰخری پہرِ دوٚیمس کردارس ژَھٹہِ بٹہِ أنتھ وُزناوان تہٕ تس ہٮ۪تی من لین سپدِتھ دیہہ شرٕ وٗژنک اعلان کران ۔ دیہک تہٕ مَنگ شرٕ وٗژرتہِ اَنہِ نہٕ اَتھ معنی یس کہنٕ تھوس تِکیازِ اَمہِ ڈراما کِس گوڈنکس سینس منٛز یوسہٕ خیالن ہنٛز پراگندگی نسوانی کردارس منٛز وَنہِ ہیکہِ ہٮ۪تھ تمیک اَثر آسہِ اَمہِ کِس کلائمکس پٮ۪ٹھ پوٚرِ پأٹھی زائِل سپُد مُت ۔ ہچھ ہأرنجہِ پیٚٹھ وکان گوم ہِوس واکھس منٛز موجوٗد شبیہہ اَمہِ کِس تخلیق کارس نِشہِ الگ کٔرتھ تہٕ امیک آزاد وجوٗد تسلیم کٔرتھ محض شبیہہ ہنٛزِ بنیاد پٮ۪ٹھ پرکھاونس دوران چھُ معنی یک اکھ امکان ہٮ۪تھی ہے نسوانی کردار ہنٛزِ ترٛشہِ انتہائی مایوٗسی ہنٛزِ کفیژ پٮ۪ٹھ اَند واتان یوسہٕ نہٕ بیٚیہِ کُنہِ بدل طریقہٕ بیان ہیکہِ سپدِتھ۔ یہِ واکھ تہٕ بوٗزِ وتہٕ اَمہِ منٛزِ ووتلن واجنہِ شبیہہ منٛز قول محالچ توضیح ہٮ۪کتن سٹحن پٮ۪ٹھ ہسکو کٔرتھ۔

ہٮ۪تھ سرس سِری پھوٚل ناویٚژی
تتھ سَرِ سکلی پوٗنی چن

مژگ، سۄ گال، گنڈۍ، زلہٕ ہستی

زہن، نازہن تہٕ توٚتے پہن

للہٕ ہنٛدِ ناوِچ لیبل چھےٚ یتھن واکھن ہنٛد بن ژھپہٕ ژھارِ کلہٕ کڈِنہن

معنی ین اکھ Embargo۔

سد پیٚوم سیٚندی زٔلُن ییُت

رنگن لیٖمٔی گیٖم گیٖژ

گیٖتی کھیٚیم منش ماہکی ئلی

سوے بہٕ لل تہٕ گووٚ مے کیاہ

تخیل کأری ہنٛدِس نتیجس منٛز حرکی احساس لرِلوٚ رذوقِ جمالس تسکین

بخشن واجنین شبیہن (Kinesthetic Imagery) ہنٛزٕ واریاہ مثالہٕ چھےٚ لل

دیدِ ہنٛد بن واکھن منٛز نظرِ گژھان۔ بوکہٕ واورٹُن، ترِ گٹکارس منٛز ششرٕ چہٕ عملہ

ٹھرِ یُن، انہٕ گٹِس منٛز گاشس کوٗم کرٕنی وغأرٕ ہوی اِستعارٕ چھِ مختلف واکھن

منٛز استعمال کرنہٕ آمٕتی۔ شأعرٕ ہنٛدِ برجستہٕ اظہارٕکنی چھِ أمی انہٕ گوٚٹ ٹھوس معروض

چہٕ شکلہِ منٛز ڈیشتھ تتھ نسبت شعری کردارٕ سنٛز عمل زنتہٕ أچھوو ُچھان۔

أندریم گٹکھ رٔٹتھ تہٕ وولُم

ژٹتھ تہٕ دِتمُس تتی چاکھ

للہٕ واکھن ہنٛزٕ طاقتور شبیہہ کأری ہنٛدِس اَتھ انہارس منٛز چھِ واریاہن

جاین معروض مانوس تہٕ فعل یا کأم غأر مانوس تہٕ محال۔ للہٕ واکھن منٛز موجوٗد یژھ

ہشہِ بییہ کینہہ مثالہ چھےٚ یتھہٕ پاٹھی سیکہِ لوٗر وٗ ٹھنہٕ، ہوٚس مس والہ گنڈٕن، اوٚبرُ ڈالُن، سمندرس اَتھ دیُن یا سورُ ے آب کڈٕن وغاٗر۔ کاینات کہِ وجوٗدس نیٚچ عمل اِنسأنی فہمس قریب انُنہٕ خأطرٕ چھِ سائنس دان ازلی نَبہٕ گرٕ ہنٕز یا (big bang) نظریہِ تہِ پیش کران۔ للہِ اُس نہٕ یہِ تھیوری پرٕ مژٕ مگر تٔمی سُند یہِ واکھ پٔرتھ چھُ امی نظریُک اکھ معکوٗسی تصور ذہنس منٛز پأدٕ سپدان۔

ابھیأسی سَوِ کأسی لَیہِ ووٚتھوٚ

گگنس سگُن میوٗل سمہِ ژژٹا

شُنہٕ گوٚل تَے اناَمے موٚتوٚ

یوٚہے ووپدیش چھُے بٹا

للہٕ واکھن ہنٛزِ شبیہہ کأری منٛز چھُ اکثر جاین استعارن ہُنٛد کارگر اختیار کرنہٕ آمُت کُنہِ کُنہِ چھُ تمثیلی تہٕ تلمیحی اندازتہِ یمن منٛز میلان۔ تمثیلی رنگہٕ کِس اُٹھن مصرن ہندِس یتھ واکھس منٛز تہِ چھےٚ شبیہہ ووتلان تہٕ کاڈ کڈان۔

لل بہٕ دژ ایس کپسہِ پوشچہِ ٹٔرٹھ ہے

کأڈی تہٕ دوٚنٕ گرنم یژٹھ ہے لتھ

تیہِ ییٚلہِ کھأرِنم، زأیجہِ تیے

ووری وانہٕ گیم الأنزٕ ہے لتھ

دوٚبِ ییٚلہِ چھأونس دوٚبِ کنہِ پٹھے

سَز تہٕ صابن مُژھنم یژٹھ ہے

ٹ٘ری ییٚلہِ پھِرنم ہَنہِ ہَنہِ کأژہے

اِدِ للہِ مےٚ پرأوم پرمہ گتھ

کشیرِ ہنٛدِس ستہِ پھِرِ آبس تل ہبنہٕ پنس تہٕ پھِری پھِری آب نیرِتھ
لبنَس لایق بَنس متعلق تہِ چھُ کیشِرٕ ن لُوکن ہُند عقیدٕ۔ پروفیسر جیالال کول
تہٕ پروفیسر نندلال کول صأب چھِ لل دیدِ ہنٛدِ کلام چہِ سۆمبرنہِ منٛزٕ ٲمی ٹِنٛدِ اکہِ
واکھچ وضاحت کران لیکھان زِعرفان پرأوِتھ اوس للہِ پٔتم زَنم ژتبس پاونک
قوت تہِ حأصل گومُت ۔ اَتھ عقیدس پوشنے کرنہٕ خأطرٕ تہِ چھُ للہِ ہُند یہِ واکھ
پھِرنہٕ یوان۔ یتھ منٛز اکی آنہٕ سری فضاتہِ وَنہِ چھُ یوان تہٕ اکھ طاقتور شبیہ تہِ۔

ژٕ ییٚہِ نینگہ سراہ ٹُری سرس

اکہِ نینگہٕ سرس عرشس جاے

ہرموکھِ کوثرٕ اکھ سُم سرس

ستہِ نینگہِ سرس شنیا کار

شبیہہ کأری ہنٛزِ امی خصوٗصیژ کنٛز وَنوأسی یتہِ زِللہِ ہنٛدِس کلامس چھُ
سُہ گون باگہِ آمُت ییمہِ مطأبق شأعر (بقول شیکسپیئر) ہوأیی کینہن اکھ مقام
تہٕ مسکن عطا چھُ کران۔

پرُن پوٗلم اپُزرے پۆرُم

کیسر وَنہٕ وولُم رٔٹتھ شال

○

مہجور تہٕ جوش

فاروق فیاض

شاعرانہٕ رویہٕ تہٕ تأریخی حقیقت

یہ بحث اوٚک طرف ترٛاوِتھ زِ ادب یا فن چھا علاقٲیی یہٕ بندی ہُند قایل کنہٕ عالمی حسن
ہُند علمبردار یہ کتھ چھےٚ سکہٕ زِ کانہہ تہٕ ادب یا فن پار ہرگاہ کوٚت تہٕ فرد سُند ذٲتی سوچن ترٛایہِ
یا نوترٲتی تھایہِ گژھن ہند اظہار آسی تن چھُ بہرصورت تمن متضاد ذہنی رُوین، سماجی تہٕ اَین
تٲریخی حقیقژن تہٕ فکری گتن ہُند آیہٕ ہاوان یم اُکس مخصوص سیأسی، سماجی، اقتصادی یا تہذیبی
گرتس منز ژاینٛ لبان چھِ تہٕ یم ساری اَہار چھِ کنہٕ نہٕ کنہٕ رنگہٕ گہے اشارن، گہے علامژن،
گہے تمثیلن تہٕ گہے پیرژن تہٕ کہاوژن منز پرتھ کنہٕ زبٲنی ہِندِس ادبس منز ضرور میلان۔

توأریخ تہٕ ادبکہ سنجیدہ مطالعہ تلہٕ چھےٚ یہ کتھ واضح سپدان زِ تقریباً چھُ پرتھ کنہٕ زبٲنی
ہِندِ ادبکی موٗلہٕ اہار لگ بگ ہوی آسان ووٚنی گوو تہذیبی سوتہرس پیٹھ یم علاقٲیی اہار زبٲنی
تہٕ ادبکین مختلف صوٗرژن منز آسہٕ درینٹھی چھِ گژھان۔ تم چھِ تمہٕ سوسایٹی ہِندِن مخصوص
جغرافیٲیی حالاتن منز ژاینٛ لبن والین تمن لکہٕ ڈیرن ہنز۔ باوتھ آسان یم توأریخ کین مختلف
دوٚرن منز تعمیر لبان تہٕ تشکیل پراوان چھِ۔ ووٚنی گوو شاعرس کوتاہ تخلیقی بٔژ آسہٕ نظر
کاژاہ سٔرٔنی آسس تہٕ ذہن کوتاہ پرژھلی آسس تیوٗناہ آسہٕ تمی ہِندِس کلامس شارُت تہٕ
باہقے شاعرانہٕ گون تہٕ، ییٚس ادیبس، شاعرس، فنکارس یمن ولن پیٹھ ووسنادانہٕ دسگاہ

آسہ ۔ تمہٕ سٕندِ فن پارٕ چھہ یٕزی شاہپارٕ ہیکان بٔنِتھ تہٕ یتھ پاٹھۍ چھہ تیٚتھ فن کارٕ قومن ہنٛدِ
تہذیبی تہٕ تأریخچ ڈٔکہ ڈٔکہ بنان ۔

کُنوہمہِ صدی ہُند آفتاب ییٚلہِ برصغیرس پیٚٹھ ڈٔلدس بیٚٹھ لوسنس تیار اوس
ہندوستانس منز ییٚلہِ انگریز سامراجی نظامس تحت واریاہ مذہبی، سماجی تہٕ سیاسی انجمنہٕ
ہُند زال ووہراونہٕ یوان اوس تہٕ ساسہ بدٕن وٕرِیَن ہُند فیوڈل STRUCTURE
تبدیل اوس محسوس کران ۔ کشیرِ منز تہٕ اوس کُنوہمہِ صدی ہندِ منزکالہ پیٚٹھے یورپی مُہم بازن
ماہر نباتات، کرسچن مشنرِیَن، منتظمین تہٕ سوشل سکالرن ہنٛدی ڈٕسی یتھ ہوا نواہ ہیوٚتمُت
پادٕ گژھُن یُس یتہٕ کیہنہ کال گژھِتھ کشیرِ منز کلچرکیو سیاسی ریٖنسانچ بنیاد بٔنیہ ۔
اَتھی تبدیلی تہٕ TRANSITION کس دورس منز یعنے کُنوہمہِ صدی ہندس آخری دون ڈٔہلین
اور یور زاے ہندوستانس تہٕ کشیرِ منز ژ تتھی عصر شناس نفر یمو ذہنی بالیدگی پرٲوِتھ ییٚنہ
تخلیقی جدتہٕ ستۍ نہٕ صرف اکھ تیٚتھ معتبر تہٕ معطر ادبی فضا پاد کوٚر بلکہ یمو ییٚنہ شعری ستۍ
سیاسی منظرنامکی زُلف تہٕ شیرٕ ۔ یم چھہ غلام احمد مہجورٕ تہٕ جوش ملیح آبادی ۔

مہجور ییٚو ۱۸۸۷ء منز ژھتبہٕ تہٕ جوش ۱۸۹۸ء منز ۔ میانہِ یمہِ مقالک مقصد
چھُنہٕ ہرگز تہٕ یہ زِ یمَن دوٕن شاعرن ہُند شاعرانہٕ حُسن یی بَدَکڈٕ تہٕ بلکہ تم IDENTICAL
تأریخی صداقتہٕ بروہہ کُن اَنُن یمہِ ستۍ تہنٛد شاعرانہٕ رُویہ اکھ مأری موند ارتقا چھُ پرٲوان ۔

یہ مٕنے گوڈے عرض کوٚرزِ مہجورن تہٕ جوش سُند دور اوس تبدیلی تہٕ زبردست
سیاسی کیو سماجی کھٔسہ وَسہ ہُند دور ۔ جاگیردارانہ نظامس تحت مستحکم سیدٕ تہٕ واجنہٕ سماجی
تہٕ ثقافتی قدرن ہند چھکراوُک عمل اوس شروع گومُت نوٚ سماجی تعمیرٕک، مذہبی اصلاح
پسندی تہٕ قومی تشخصکی آکار بَدکڈنس کُن اوس عوامُک ظون بیدار ہیوٚتمُت گژھُن یمن
ساریٕنے تبدیلین ہنٛدی آثار تہٕ اظہار چھہ اَسہِ فنی پوختگی سان جوشس تہٕ مہجورس منز ییٚلہِ
پاٹھۍ میلان ۔ اگرچہ اُردوٕس منز جوشس برونٛہہ حالی آزاد تہٕ اقبال ہو بو حیسہِ ہُشار نفر و

یہ تبدیلی بروٚنہہ ژینہ ہمژ اَس مگر کاشُر زبانی تہٕ ادبس منز۔ بنیوو اَمہ نوٗ آگہی ہُند نقیب
مہجوٗر۔

مہوٗڈل نظامس پوٚت ژھایہ یم جمالیاتی قدر ادبی منظر نامس پیٹھ مختلف قومن
ہندس ادبس منز دوہ تلیہ، تمیک اثر اوس برصغیرکس ادبی منظر نامس پیٹھ تہٕ پیون
لازمی۔ مہجوٗر تہٕ جوٗش ہمنز جوانی دورچ شاعری ہند مطالعہ تکہ چھےٚ یہ کتھ نیٚن نیران
زِ یم دوشوٕے شاعر آسی حسنہٕ کس ماچھ گنن ویوٗر تلنہٕ سٗتی تہٕ پیٚٹھ کل تھاوان۔ مہجوٗر
تہٕ جوٗش دوشوٕے آسی حُسنکی دلداد، یہ حسن اوس نہٕ زمانہ و مکانہٕ کیو حدوٚ بندیو کانہہ
ABSTRACT MANIFESTATION بلکہ چھ حسنک یہ تصوٗر بشرارس منز کوچہ پھوچرتہ
اَکس خوب روہ تہٕ ماری منز۔ جیتنایہ ہنز CONCRETE صورت۔ دوشونی ہُند حُسن اوس
ارضی تہٕ دوشونی شاعرن ہندی تقاضہ تہٕ آسی بشری۔

بقولِ مہجوٗر ؎

یار ہُند مار موٚت سار چھمہٕ تھاوان
یارس لرِ پان ساوان چھس
کامہ دِ دِ یار چھنہٕ جامہ مُژراوان
یوشنَ مالہ کرناوان چھس

یہے جنسی تیہ، نفسیاتی بوچھ تہٕ وُبھ بھیٚنس واجن کیفیژ چھےٚ اِرہ جوٗشنی
شاعری پٔرتھ سیدان۔

ہائے کیا گوری کلائی میں ہے لچھا دل فریب
ہائے کیا چاندی کی ہیکل ہے ستم ڈھاتی ہوئی

جوٗش ہندس مجموعہ کلام "نقش و نگار" منز یتھ پاٹھہٕ "شباب تہٕ حُسن" گیتہ ماران
بنہٕ چھ یوان، مہجوٗرنہٕ لولہ شاعری منز تہٕ چھ دلبر سینہٕ مُژرِتھ نرٕ آلوٗنس پیٹھ مجبور کرناوان۔

بار بار آنکھیں اُٹھاتی سانس لیتی تیز تیز

اِس جوانی کا گھنی پلکوں سے ٹپکاتی ہوئی

جوش تہٕ مہجورٕ دوشوٕے چھِ جمالیات حُسنس سٟتۍ شِدت جذباتکۍ تہٕ پرستار۔ مگر یہٕ جذباتیت چھےٚ محض خارجی حالاتن ہنٛد دیُت بلکہ چھنے یہٕ ہیجان خیزی بشری ضرورتن ہنٛد تکمیلک آرزو تہٕ بقول محمد یوسف ٹینگ مہجور ایک رند بھی رہا اور حسن مجاز کا پرستار بھی۔ آزاد تہٕ چھُ اتھ حقیقتس کُن عارضس لیکھنہٕ آمتس اَکس خطس منٛز اِشارٕ دِوان۔

آج بوڑھے نظر آتے ہیں۔ نتیجہ بھی دیکھو ان کی محفل میں

عورت کی جگہ خدا لینے لگا۔

وُہمہِ صدی ہنٛدِس دوٚیمہِ ڈٲلکِس شرٛوعس منٛز یلہِ ہندوستانس منٛز NON-COPERATION MOVEMENT تہٕ خلافت تحریکہِ کِس پوٚت منظرس منٛز قومی تہٕ وطنی جذبن نوٚو آیہٕ کاڈ ہیوٚت کڈُن تہٕ سامراجی طاقتن ہندوستٲنی لوٗکن ہنٛد قومی جذبہ لتہٕ موجہٕ کرنکۍ نوٚوۍ تہٕ ظالمانہٕ وٕل استعمالس اَنٛنۍ ہیتۍ۔ امہِ سٟتۍ وۄتلیوو لوٗکن منٛز انقلابک جذبہ زیادٕے پہن تہٕ پرٛتھ طرفہٕ گوٚو سیاسی بیداری ہنٛد اکھ نوٚوے ہوا نوا پادٕ۔ سماجک حساس طبقہٕ کھتہٕ ہیکرِ امہِ تبدیلی ہنٛد احساسہٕ نِش مچھِ روٗزتھ۔ شاعرِ رومان بنیہٕ شاعرِ انقلاب۔ کشیرِ منٛز تہٕ اوس مہاراجہ پرتاپ سنگھنہِ مرنہٕ برونہہ کینہہ کال موزوٗرن ہُنز اکھ تحریک زبردست طاقتہٕ سٟتۍ دباونہٕ آمژ۔ مگر امی تحریکن دیُت آزادی ہنٛدن نوٚوین مجاہدن وُتش تہٕ یتھ پاٹھی آیہٕ گوڈنچہِ لٹہِ شخصی راجس خلاف سیاسی منصوبہٕ منظم پاٹھی تیار کرنہٕ۔

وُہمہِ صدی ہنٛدِس دوٚیمِس ڈٲلکِس آخرس پیٹھ اُس سیاسی بے اطمینانی تہٕ معاشی بدحالی ٹیس پیٹھ۔ ییمیک نقشہٕ ییمہٕ آیہٕ SIR ALBION BANNERJI دِ ایراوان چھُ۔

" JAMMU AND KASHMIR STATE IS LABOURING

UNDER MANY DISADVANTAGES, LABOURING UNDER POVERTY AND VERY LOW ECONOMIC CONDITIONS OF LIVING IN THE VILLAGES AND PRACTICALLY GOVERNED LIKE DUMB DRIVEN CATTLE- THERE IS NO SUITABLE OPPORTUNITY FOR REPRESENTING GRIEVANCES AND THE ADMINSTRATIVE MACHINERY ITSELF REQUIRES OVERHAULING FROM TOP TO BOTTOM TO BRING IT UP TO THE MODERN CONDITIONS OF EFFICIENCY

P.N BAZAZ چھُ لوکن خصوصاً مسلمانن ہنز معاشی بدحالی ہُند اظہار یِتھہٕ آیہ کران۔

THE POVERTY OF THE MUSLIM MASSES WAS APPALLING, DRESSED IN RAGS WHICH COULD HARDLY HIDE HIS BODY AND BAREFOOTED, A MUSLIM PEASANT PRESENTED THE APPEARENCE RATHER OF A STARVING BEGGAR THAN OF ONE WHO FILLED THE COFFERS OF THE STATE.

یمن حالتن منز کیہ روزِ ہا مہجورس محبوبہ سِندی زلفہٕ پیچان یاد۔ تمی کوٚر جوشس ہندی پاٹھی انقلابس تہٕ بغاوتس پیٹھ بآج وَکھ۔ جوش اگرامہٕ شعری رُوپہٕ کہٕ تبدیلی ہُند اظہار یمہٕ آیہ چھُ کران۔

ہٹ کہ اب سعی و عمل کی راہ میں آتا ہوں میں

خلق واقف ہے کہ جب آتا ہوں چھا جاتا ہوں میں

پھر اُٹھوں گا ابر کے مانند بل کھاتا ہوا

گھومتا گھرتا، گرجتا، گونجتا گاتا ہوا ۔

تہٕ مہجور چھ اَمہِ نوٚ آگہی ہِند عرفان تیمہٕ آیہ موٕلہِ ناوان ۔

چھنے ہو چھمژ پوشہ تھر باغس گمی آبس گمژ ناگس

کھسن چھم اذ برُ لاگتھ آسمان باران تراوُن چھم

یا

اگر وزناوِہن بستی گلن ہِند تراو زیر و بم

بنیں کر، واوِ کرِ گگراے کر، طوفان پیدا کر

یتھ پاٹھی جوش نِس کلامس منز اَمہِ نوشعری آگہی ہنز شروعات "شعلہ و شبنم"

ستی سپدان چھنے مہجورنِس کلامس منز چھُ یہ موضوعی نوٗرہ تہٕ تبدیلی لیلہٕ پاٹھی پیام مہجور

سلسلہٕ ناوی کلامہٕ ستی سپدان ۔

موضوعس ستی ستی چھ زبانی ہندِس بناوٹس ۔ بیٚنٛھ تہٕ اَمہِ

نوٚ تبدیلی ہِند اثر پیوان ۔

نزاکت چھنے تکرارِگ جامہٕ رٹان تہٕ سرگوشی چھنے آہ گریز نیارگ اظہار بڑاوان ۔

فطرت کین منظران ہِند شعری اظہار چھُ پوٚز دٕ شوٗبِنی شاعرن منز میلان مگر مہجورنہٕ

شاعری منز ڈل تہٕ نسیم ، تارسرنہٕ مارسَر ، درنگ تہٕ برنگ چھنہٕ محض جمالیاتی آسودگی

ہِندی سامانہٕ بہم کران بلکہ چھ شاعر کشیر ہندین حسنہٕ کین یمن ناگہ رادن ہِندِ شاعرانہٕ

اظہارٕ ستی کاشرین منز قومی شناختہٕ کین آثارن تہٕ تہذیبی عظمت کین آکارن کُن عام

کاشرین ہِند ظون پھرناونٕچ اکھ شعوٗری کوشش کران ۔

جوش تہ چھ یتھے پاٹھی پننین وارہین نظمن منز ہندوستان کس قدرتی حسنہ کس
پۆت منظرس منز ہندوستانچہ قدیم تہذیبی عظمتچ باوتھ کران۔

دوشونی شاعرن منز چھنہ فطرت نگاری ہُند مقصد تہ مدعا محض LANDSCAPE
BEAUTY ہُند نقشہ و بلکہ چھ اتھ پۆت ژھایہ اکہ شدید قومیت کہ جذبک ووتلاو۔
قدرتکی حسین نظارن مثلاً شالہ مار، نشاط، اچھبل چھنہ فقط فرحتکی تہ فراغتکی سامان گاہ
کس صورتس منز ووتلان بلکہ چھ کاشرن ہند احساسہ تمہ لکی تم آثار بنتھ یمہ ہنہ کن لوان
یمن ہُند تصورے یوت تہ کاشرن ہنزہ عظیم پتھ کالک شدید احساس دوان چھ۔

یمن دوشونی شاعرن نش چھنہ فطرت محض خارجی منظرن ہُند بیان بلکہ چھ یہ وطنس
نسبت جذباتی رشتچ دلیل تہ فراہم کران۔

روسی انقلابہ کس پۆت منظرس منز یُس جوش موزورن تہ کاشکار طبقس کھالنہ آو تہ
یتھ پاٹھی تم قدرت کین خزانن ہندی وارث آیہ مقرر کرنہ تمیک پۆت کنز چھ ابہ کم کاسہ
ہوے مہجورس تہ جوشس منز میلان۔ دونوے گوو یہ نہ جوش عقیدتا اتھ تحریکہ ستی وابستہ
سپدتہ تیتہ گنگرو مہجورن صرف امہ فلسفک سوزے یوت تہ ساز تھوون پرزونے۔

جوش چھ کاشکارس یمہ آیہ فطرت کین اسرارن ہُند وارث گنزران تہ تہذیبک
پروردگار تسلیم کران چھ تیتہ چھ مہجور موزورس تہ کاشکارس تمام قدرتی وسیلن ہُند جایز
وارث گنزران۔

یہ سماں اور اک قومی انسان یعنی کاشتکار
ارتقا کا پیشوا تہذیب کا پروردگار

دُنیہچ دولت چھے تہنزے کُل تہند تہنزے زمین
راج تہندے تاج تہندے باج دار گوو تاجدار

مہجورنہ جوش دوشوے اَسی سماجہ کِین تمن طبقن ستی وابستگی تھاوان یِہند شمار بلواسطہ یا
بلاواسطہ استحصالی طبقن منز شمار اوس گژھان تہ یم COLABORATORS OF THE
RAJ اَسی یوان تسلیم کرنہ۔ مہجور اگر PIRZADA طبقس ستی واٹھ اوس تھاوان یمن
سرکارہ ڈسی واریاہ مرعات حاصل اَسی تہ اوس جوش جاگیردارانہ خاندانک
چشم وچراغ۔ مگر دوشونی منز یوسہ کتھ مشترک چھے سو گیہ یہ زِ یہندس کلاس منز چھنہ
کُنہ جایہ ELITE ORIENTATION نظر گژھان۔ یم دوشوے شاعر چھ ELITE.
تہ تہندس مخصوص وطیرس پیٹھ طنز کرِتھ پننی جذباتی وابستگی
سماجہ کِین یتھ کھور تہ مُشراوی متین طبقن ستی ہاوان FEUDAL ELITE
NOBLITY چھُ مہجورس گریسی کورِ سوریہ حور ونناوس پیٹھ مجبور کرناوان تہ جوشس چھُ
رئیس زادین ہندین وضعدار حُسنس مقابلہ اُکس سیزِ سادِ "مالنہ" PARAGON OF BEUTY
تسلیم کران۔

آرہی ہے باغ سے مالن وہ اِٹھلاتی ہوئی
مسکرانے میں لبوں سے پھول برساتی ہوئی
باربار آنکھیں اُٹھاتی سانس لیتی تیز تیز
اس جوانی کا گھنی پلکوں سے ٹپکائی ہوئی

مہجورس تہ جوشس دوشونی پیٹھ چھُ یہ الزام یوان دِنہ زِ ہرگاہ یم عوامی آرزوین
تہ اُمنگن ہندی علمدار بنتھ شعری ہندس تیہ ڈنڈس پیٹھ یِر زِ لیبیہ، تیلہ کمی چیزن کرِ یم
شخصی راجہ کِین مولادرن ہندی قصیدہ گیونس پیٹھ مجبور۔ مہجور اگر بلہ کاک در وزیرِ وزارت
تہ پرتاپ سنگھس پیٹھ قصیدہ گیوان چھُ تہ چھُ جوش نظام حیدرآبادس پیٹھ قصیدن ہندی
قصیدہ گیوان۔ بہ وَنہ یہ زِ دوشونے گیوناوی وقتہ کِین تاجدارن ہندی باتھ روزگارکی
غمن تہ بیتہ نہ کُنہ چیزن۔

شخصی راجکس خاتمس پیٹھ ییلہ تحریکِ آزادی منز نوٚ صفہٕ بندی سیکولر بنیادن پیٹھ
وسوار کرنچ کوشش آیہ کرنہٕ سیاسی فلسفچ یہ تبدیلی گژھ نہٕ وارہٕ ہن حلقن ٹار کیٚنہٕ۔ یتھ کنہٕ آیہ
واریاہ تم سازشہٕ کرنہٕ یمیک مطلب کشیرِ منز ساہ بدن ورین پیٹھ محیط بھائے برادری ہند
جذبس زکھ واتناوُن اوس۔ مہجورنیس انسان دوستی، مذہبی بھائے چارگ رودارادس کیتھ
ہیکہٕ اچھ وٚٹھتھ یہ سورُے سٕرتھ۔ چنانچہ لیچھ تمۍ ہندس شارِ مصرابس زیرِ نہٕ گیوٚون۔

ذات بُتراتھ کاشرن منز چھوکنی
خواہ مخواہ دوٚر پرمہ یاوِ و یانہ وانی

جوشن تہٕ چھُ "وقت کی آواز" نظمہ منز تمثیلی طور اتھی حقیقتس کُن اشارہ کران۔
مہجور تہٕ جوش لیوٚدوے تمن کینژن خوش اقبال شاعرن منز چھہ درج یمن
پننہٕ زندگی منزے عوامی مقبولیت حاصل گیہٕ مگر تہٕ کرُتھ تہٕ چھُ یمن یہ احساس اندری کوران
ز تہنٕدِ کلامک روح آو نہٕ اصل پاٹھی سمجھنہٕ۔ مہجور چھُ اتھ احساسس یتھ پاٹھی زیوٚ دِوان۔

مہجور کاشری کانہہ ژٕ زونکھ نہٕ وُنستام
یم زانہٕ نے تم وُنہٕ چھہ زنتے بوزکانہہ زاو

جوش چھُ یتھین لوکن اوٚن ونتھ یتھ پاٹھی خندہ کران

اندھوں سے جب پڑا ہو زمانے میں واسطہ
اے جوش آپ یوسفِ کنعاں ہوئے تو کیا

سنہ ۱۹۴۷ منز ییلہ برصغیرس منز ز آزاد مملکتہٕ وجودس منز آیہ۔ نقلی جغرافیائی
سرحدو ترآوی جسمس تہٕ جانس اندر ژھین۔ یوے گوو پانس نش جدا۔ ریتچ ہولی آیہ
دتن پیٹھ گندنہٕ۔ وانسہ وادن ہندی وچھس منز ژھیتی خواب گیہٕ مینژ برژی۔ جوش
چھُ اتھ قومی بحرانس منز یمہ آیہ لوکن ہزار زخم اونگ تلقین کران۔

روح بشر کی موت ہے خونخواری و فساد اپنے غضب سے جنگ ہے سب سے بڑا جہاد

انسان کے دماغ کا سرطان ہے عناد   اے دوست سعی امن سے ہوشیار و بامُراد ....

تِہٕ ہجوٗر چھُ توٲریخی کاشرِن کردارن کُن کاشرِن ہُند ظوٗن پھِرناوِتھ تِمن منز بٲے بنُدت قایِم تھاونس پیٹھ اصرار کران۔

کوٗر بٹُس پیٹھ زوٗ فدا قٕدٕ گوٗ جوٲری

ازِ تِمے کُنھِ یاد پاوِد یانہٕ واتی

یوٚد تھوٗوِ اتھ واس توٚہ ہرِ لوٗشوٗنہٕ کانہٕ

ژھین کرُتھ پٮ۪نہٕ پوشنہٕ ناوِد یانہٕ واتی

بٲے سنُد بٲیس شوٗبیا تھاوُن ملال

گنڈ دِلَن ہندی مُژرا وِد یانہٕ واتی

مہجوٗر تہٕ جوشؔ ییمہٕ آیہٕ انقلٲبی نغمہٕ گیوٚتھ قومی بیدٲری ہُند جذبہٕ خوٗفہٕ لُوکَن منز یادِ کوٚرتہٕ آزادی ہندِ ہِمن خوابہٕ جزیرن ہُند تِمو تخلیقی سٲر اوس کوٚرمُت، آتشَن تہٕ وِدہ میزن ہُنز یِمہٕ خلٲلی منٛدور تِمو تعمیر آیہٕ کرنہٕ۔ عوٲمی حکومت بنِنہٕ پتہٕ باسیو زِ یِمَن منٛدورَن ہیوٚتُن وقتہٕ کیو سالٲبی گتوٚ تہٕ شگاف پیٚنی۔ تہندِن حساس دِلَن پیٚچ گژھاے تہٕ انقلاب کِین نغمن بلسے یکھ زن تہٕ لے بگریمژ ہش۔ عوٲمی راجہٕ کِین یِمَن ادارن تہٕ فردَن ہِتی یِمو بنِنہٕ سماجکہٕ تعمیرِ نوٚک رِشتہٕ جوٚڑمُت اوس، باسیوکھ زِ آزادی ہنز نوٗنہٕ ستہٕ ویوٗر تُلنہٕ پتہٕ دِیکھ تُس زن جبر اطلاق۔ جوشؔ اگر ماتم "آزادی" نظمہٕ منز آزادی ہندِن یِمَن علمبردارن خبر ہیوان چھُ مہجوٗر چھُ بنِنہٕ نظمہٕ "آزادی" منز سماجہٕ کِین تہٕ آزادی ہندِن یِمَن ٹھیکہٕ درن مرژہٕ ورشن کران۔

بنُبر شیخ زانہٕ کُنھِ ہُند معنہٕ تُس ژٕلی خانہٕ دارِن ہِتھ

ژٕ گوٚو فرِ یادی تس پتہٕ کنہٕ ووہ پرگریا یہٕ آزادی

یہِ آزادی چھےٚ سورہٕ گژھتھ یوٚرِ پیر یاخانہٕ پیتہٕ خانے

فقط کینژن نگرن اندر چھےٚ ماران گرایہِ آزادی

یہِ آزادی چھےٚ تراوان مۄژبس کنُن سمٕنگ باران

کران سانِس زمینس پیٹھ ژھرے گگرایہِ آزادی

تہٕ تہٕ چھا زمیندارکاشکار نانگار تہٕ چھا بڈ ژھیکدار

تہٕ تہٕ چھا آکژن رنگہٕ رنگہٕ نعمتہٕ کمیٔ لیٚن گرتھاں بتہٕ مار

خوابن ہُند شیشہٕ محل چھلہِ چھلہِ گژھنس پیٹھ چھُ جوشس اکہٕ نوِ بغاوتُک

درس یمہٕ آیہٕ دِوان۔

فٹ پاتھ، کارخانے، ملیں، کھیت بھٹیاں

گرتے ہوئے درخت، سلگتے ہوئے مکان

بجھتے ہوئے یقین، بھڑکتے ہوئے گمان،

ان سب سے اُٹھ رہا ہے بغاوت کا پھر دھواں

شاد رمضان

صمد میر تہٕ احد زرگر: اکھ تقوبلی جائزٕ

(''وبتراوُن پیوم'' تہٕ ''سُے مے دِلس کان'' ووج والِنہِ وژن نما
بأتن ہندِس پوٚت منظرس منز)

صمد میر تہٕ احد زرگر چھِ وُہی مہٕ صدی ہندی زٕ اہم کأشری صوٗفی شأعر، یِہندِس زمانس منز کأشر شأعری یِسلہٕ پأٹھی ترقی پسند تحریکہِ ہندِس پوٚت منظرس منز سیأسی، وطنی تہٕ سمأجی موضوعن ہنز ترجمان اُس، یتھ پتہٕ کنہِ مارکسی فلسفس تحت طبقأتی کشمکش تہٕ اشتراکی انقلابُک تصور کارفرما اوس۔ بلکہٕ وُچھ احد زرگرن جدید شأعری ہُند دور تہٕ۔ جدیدیت یِکس پوٚت منظرس تحت سپُد صدی ین ہندِ بن تصورن تہٕ قدرن شکست وریخ تہٕ أمی صورتحالن دیُت اَکس نوِس تفکرس، رٔویس تہٕ ردِعملس زنم یمیُک نمایاں اظہار موسی تہٕ تنہأیی ہُند احساس تہٕ زندگی ہندِ بےٚ معنہِ آسنُک خوف چھُ۔ یمن دوشوٚنی دورن ہنز کأشر شأعری اُس پرٛانہِ کأشرِ شأعری مقابلہٕ ہیتی تہٕ موضوعی اعتبارٕ تہِ ہنا مختلف تہٕ لسأنی ورتاو تہٕ آہنگہٕ اسلوٗبہٕ کنہِ کتہِ کور وکھرٕ۔ اتھ کلہم پوٚت منظرس تہٕ صورتحالس منز چھُنہٕ کینٛژن لکھارین ہُند یہِ وُنُن صحیح زِ صمد میر تہٕ احد زرگر چھُ نوِ زمانہٕ کِنہ یمن نوین تقاضن نِسبت شعوری طور أچھ ٹوٗان تہٕ کن سوٗان بلکہ چھُ پزر یہِ زِ یم دوشوے شأعر چھِ پننِس اسرأری دُنیاہس منز لین روزِتھ پننہٕ شعرٕ رُوایژ

ہِندِس فکری پوٚت منظرس تحت پننین روحانی رموٗزن تہٕ اسرارن باوتھ دِوان تہٕ نوٗ زمانہٕ کین نوبن تقاضن کُن چھُکھ نہٕ ظوٗ نے گژھان۔

صمد میر تہٕ احد زرگر نہٕ شاعری منٛز ورتاونہٕ آمتی یسلہٕ مضمون چھِ کلہم کاشرِ صوفی شاعرو منٛز ورتاونہٕ آمتی مشترک مضمون یعنے حیات تہٕ کاینات کین اسرارن ٲنزی منٛزی گژھنُک ارمان تہٕ تمہِ زانی ہُند معرفت حاصل سپدنہٕ پتہٕ پننِس اصلی آگرس ستی واپس رلنُک ہاوس تہٕ ہمسوس۔ یوہے باس تہٕ ہمسوس چھُ اَندٕوَندٕ چہِ شاعری منٛز آدٕمی وبداکھ بٔنتھ باوتھ پژاوان روٗدمُت لیس بیک وقت فریادس منٛز احتجاج تہٕ احتجاجس منٛز فریادُک روداد باوان چھُ۔ احتجاج اوٕ کنہٕ زِ:

باغِ بہشت سے مجھے حکم سفر دیا تھا کیوں
کارِ جہاں دراز ہے اب میرا اِنتظار کر

تہٕ فریاد اوٕ موکھ زِ:

آمہِ پنہٕ سوٚ درس ناوِ چھَس لمان
کتہِ بوزِ دَے میون مے دِیہِ تار

اکہِ پاسہٕ جزس کلہٕ نشہِ ژھنہٕ گژھنُک راون تیوٚل تہٕ بیکہِ پاسہٕ پننِس آگرس ستی واپس رَلنُک اِشتیاق تہٕ یم دوشوے صوٗرژھے انسانی لاچاری تہٕ بے بسی ہُند تیُتھ احساس یِیہِ تہِ مختاری ہُند درجہ لاچاری ہِش صوٗرتھ پژاُتھ کلہم انسانی صورتحالُک آدٕمی وبداکھ بنان چھُ۔ ورگہٕ پاٹھی چھِ للہٕ دیدٕ ہِندِس

نابِدی بارس اٹہٕ گنڈ ڈیٚول گوم
دٕہہ کاڈ ہیٚول گوم ہکہٕ کھیو

تہٕ شیخ العالمؒ سٕندِس

ٲری گوم گُر تہٕ ووٕ کھلِی گٲیم ناو
بار گوم گوٚب تہٕ ترٛاوٕ کس

ہوبہن شعرٕ اظہارن منٛز یوہے وبدٲکھی احساس باوتھ پرٛاوان ۔ کاشرِ صوٗفی شاعری منٛز ورتاونہٕ آمُت یہِ مشترک موضوع چھُ صمد میرنس وٕژن چالہِ نظم نما بٲتس منٛز ورگہٕ ورگہٕ انہارن تہٕ آ کارن منٛز اظہار پرٛاوان ۔

ویٚسی کار مشکل بار گوٚب گوم وتراوُن پیوم
گلالہِ پانس کالہٕ رنگ گوم وتراوُن پیوم

یوہے فکری احساس چھُ احد زرگرنس یَتھ مشہور وٕژن نما بٲتس منٛز تہٕ پھِری پھِری باوتھ پرٛاوان:

رنگ بالہِ ڈوٗلُم تازٕ گلس سُے مےٚ دِلس کان
سنگ کاٗلی ژوٗلُم رازٕ بلس سُے مےٚ دِلس کان

یِمن دوشونی بٲتن پیٹھ چھُ گوڈنچہِ لٹہِ امین کاملؔ ''صوفی شاعر'' ناوچہِ کتابہِ (جلد:۳) منٛز موخصر ترین لفظن منٛز کتھ کران ۔ کامل صاٲب کیازِ چھُ یِمن دوشونی وٕژن نما بٲتن غزل وَنان، تہٕ چھےٚ تمہِٕ خبر۔ اما پوز کامل صاٲبنس یَتھ جملس سٟتی کرنہٕ شاید کانٛہہ شعر شناس اتفاق زِ ''صمد میرنہِ شاعری منٛز چھُ یوہے

اکھ غزل تس بہترین لبنہٕ یوان یتھ روحانی معنے کھوتہٕ روٗمانی اظہارن زٕو زیتہٕ بوٚ رمُت چھُ‘‘۔ تکیازِ میر صابٕنۍ اکثر وژن چھِ تخلیقی باوتھ کاری ہندی بہتر کھوتہٕ بہتر نموٗنہٕ بلکہ کلہم کاشر صوٗفی شاعری منز پننہِ امی منفرد تہٕ مخصوص باوژ طرزٕ کنۍ چھُ صمد میرس پننہٕ قبیلہٕ کین شاعرن منز امتیاز۔ امہِ پتہٕ چھُ پروفیسر رحمٰن راہی یمن دون باتن ہندِس موضوعی، لسانی تہٕ تخلیقی جوہرس متعلق مدلل تاثراتی تہٕ تنقیدی بحث کرِتھ یمن دون باتن ہندِس تخلیقی تنوظرس منز صمد میرتہٕ احد زرگرنہِ شاعرانہٕ شخصیژ ہُند پزنہٕ پاٹھۍ تعارُف کرناوان۔ یم دوشوے تنقیدی مقالہٕ چھِ یہنز ’’شارشناسی‘‘ ناوِچہِ تنقیدی کتابہِ منز شامل۔ راہی صابنس علمی بصیرتس تہٕ تنقیدی شعورس ہیکہِ نہٕ کانٚسہِ شعرشناس تہٕ مشرقی کیٚو مغربی تنقیدی اِدراک تھاون وألس حساس فردس انکار اَستھ۔ ووں گوو شعرس ہکن مختلف تأویل کڈنہٕ یتھ تہٕ پرٛتھ کانٚہہ تأویل ہیکہِ پننہِ اعتبارٕ خود کفیل اَستھ۔ امہِ کنۍ ہکو راہی صابنس تتھ تأویلس ستۍ اِختلاف تہِ کرِتھ یا ہکو مذکورٕ باتس تمہِ تأویلہٕ بجایہِ نوٚو تأویل تہِ کڈتھ یُس تأویل راہی صاب احد زرگرنس مذکورٕ باتہٕ کِس گوڈنِکس بندس کڈان چھُ۔ خصوصاً شعر بند کِس ترٛیمِس مصرعس، ییمِک متن راہی صاب یتھہٕ کنۍ دِوان چھِ۔

سنگ بالہِ ژولُم رازٕ بلس سُے مےٚ دِلس کان

مذکورٕ مصرعس چھُ راہی صابن تأویل زِ ’’سنگ کال گوو وَصلُک وق تہٕ رازٕ بل چھِ شمشان گاٹھس وِنان۔ اَمس کم وأنسہِ بالہِ چھُ یہِ احساس

تڑپاوان زِمےٚ تہٕ میأنس محبوبس درمیان یُس مِلرٕ اُرک تہٕ سنگرٕ ہُند صورتحال قائیم سپدِ مُت اوس، تتھ دِلپذیر صورتحالس منز گوم سُہ سنگی سأتھی رازٕ بل روانہٕ"۔

شعرٕ بندُک یہِ مجأزی معنہِ چھُ امہِ چہِ اسرأری کیفیژ ددار واتناوان تِکیازِ صوٗفی عقیدٕ موجوٗب چھُ 'فنا پتہٕ بقا'، 'لا پتہٕ اِلا اللہ'، 'نفی پتہٕ اِثبات' یتہِ جز کلُک طلبگار چھُ۔ یعنے قطرس چھےٚ سوٗدرس ستی وٕصل پرٛاونے زندگی۔ اوےٚ چھِ اسرأری لوکھ موت معراج زانان یعنے موتے چھُ اصل زندگی پرٛاونی۔ احدزرگرنس شعری کردار سُند سنگ سأتھی ہرگاہ تس اَڈوَتہِ ترٛأوِتھ آورینٛ بل واتان یعنے سور گواس سپدان چھُ، تہٕ تس کمیُک کان آسہِ تیٚلہِ تِکیازِ سوےٚ چھُ ابدی زندگی پرٛاوان۔ دوٚیم یہِ زِ صوفیانہٕ شعرٕ تجربس منز یم اکثر پأٹھی زٕ کردار ووتلان چھِ، تمن وَنو مجأزی زبأنی منز عاشق تہٕ معشوق۔ عاشق چھُ جز تہٕ معشوق کُل۔ جز گوو آدم تہٕ کُل چھُ ابدی نوٗر۔ تیٚلہِ چھُ احدزرگرن سنگ سأتھی یا وَنو معشوق تہِ ابدی نور یعنے "خداے" تہٕ تیٚلہِ گُس چھُ بقولِ راہؔی صأب مزار بل واتان یتیٚلہِ زن بقولِ کبیر:

جنم اور مرن کے بیچ کوئی انتر نہیں

ہرگاہ ووٚنی مزار بل واتنس ابدی زندگی پرٛاونی تہٕ ناو کرو، تیٚلہِ چھُ امہِ شعرُک ووج مصرٕ "سے مےٚ دِلس کان" بے معنہِ تہٕ بے محل سپدان تہٕ احدزرگرنہِ شأعرانہٕ فنکأری پٮ۪ٹھ ہیکہِ سوالیہ نشان لگِتھ۔ دراصل چھُ کلہم کأشرِ صوٗفی شأعری منز "دل" بطور اصطلاح ورتاونہٕ آمُت تہٕ معنہِ چھُس خداے ہنز

روزن جاے یاوَنو ذکرواذ کارن ہُند مرکز۔

دِل چھے عرش اعلیٰ   تتھ منز حق تعالیٰ

طواف کر کعبس تے   چاونس پانہٕ مس تے

○

رحمٰن ڈار

''سنگ''لفظس چھُ معنہِ چھوٚن، چھونر، عدم اعتدال یاوَنوتہ کہِ ہنز ڈنڈ برابر نہ روزٕنی۔ گویا شاعرس چھُ پننہِ چھونرُک احساس یاوَنو دِلس (رازٕ بلس) ژٕولُس زندگی ہندہن آخری ایامن تام سنگ یعنے عدم اعتدال۔ییمہِ ساعتہٕ سنگ ژٕلتھ تہٕ کرِ ہنز ڈنڈ برابر گیس، تمہِ ساعتہٕ اوس واریاہ ژیر گومُت تہٕ سُے چھُس دِلس کان۔ وونی بوٗزی تو شعرُک متن تہٕ ''کٲلی''لفظس کُن پھِری تو پٔنن ظون۔

رنگ بالہِ ڈوٚلُم تازٕ گلس   سُے مے دِلس کان

سنگ کٲلی ژٕولُم رازٕ بلس   سُے مے دِلس کان

صمد میر تہٕ احد زرگرنین یمن دون وژن چالہِ مذکوٗرٕ بأتن ہُنٛد فکری پوٚت منظر، شعرن ہنز لسأنی صورتھ تہٕ لسأنی صورٕ ژٕ ٚسی پھانپھلن وول تجربہ چھُ کُنے۔ حیاتس تہٕ کایناتس متعلق یمن دون اسرأری تصور تھاون والین حبہٕ بیدار شاعرن چھُ کاشرِ صوفی شاعری ہندِس فکری، لسأنی تہٕ ثقافتی پوٚت منظرس تام تہٕ واتنیار تہٕ اتھ فکری تہٕ لسأنی پوٚت منظرس تحت پھانپھلن والین انہارن آکارن تہٕ اسرارن رموزن تجربہ بناوِتھ شاعرانہ اظہارُک تخلیقی بُتر تہٕ

اوسمُت ۔ اَکس چھُ گلالہٕ پانس کالہٕ رنگ گرٛھان تہٕ زندگی ہُند بارگوبان تہٕ بیٚکِس چھُ تازٕ گلس رنگ ڈلان تہٕ رازٕ بلس یٚژ کائلی سنگ ژلان۔ یہِ کریوٗٹھ تہٕ کڈُر صورتحال چھُ دوشونی شاعرن ہند بن ووج مصرن ''وبتراوُن پیوم'' تہٕ ''سُے مےٚ دِلس کان'' منز آدمٕ وبدا کھ ہٕنتھ باوتھ پژ اوان۔ یہِ موضوع چھُ اَند وَند چہِ صوفی شاعری منز بار بار پھِرنہٕ آمُت یعنے تخلیق آدم یُس جز بناوِتھ پننہِ آگرٕ نشہِ الگ کڈنہٕ آوتہٕ آگرس ستی واپس رلنس تام چھُ جزس یہِ راون دود پبترُن، تہٕ یو ہے پبترُن نیاے چھُ تسندِس دِلس کان۔ اَمہِ صورتحال کین تخلیقی تجربن ہنٛز یٚژھ ہش خوبصورت باوتھ چھےٚ دوشونی شاعرن ہنٛز تخلیقی آگہی تہٕ تخلیقی جوہرک نوٚن نیب۔

یَتھ چرخہِ یندرس توسہٕ کرٛوم	ورٕتلہٕ دزٛام اوم
پوٚل گوس بازرٕ مول ؤسِتھ گوم	وبتراوُن پیوم
○	صمد میر
تارِچ ریہہ چھم جسمِ کُلس	دم بدم تیزان
پارچہِ زالنم سور ملس	سُے مےٚ دِلس کان
○	احد زرگر

گوڈنِکس بندس منٛز ووتلن واجنہٕ شبیہ منٛز یُس بظاہر شعری کردار ووتلان چھُ سو چھےٚ لائی زالہٕ اُلمرٛ ترٛژھ معصوم خانہٕ موج کوٗریوس خاندر سپدِتھ وارِو واتان واتانے ہَشہِ ہنٛزِ سختی تہٕ زاَم ہنٛزٕ پامہٕ وبتراونہِ پیوان چھےٚ۔ یہِ لائی

زالہٕ اَلجمٕ کوٗر چھےٚ یٚندرس پٔٹھ توسہٕ کتان، اماپوز یِتھےٚ ابسن وَردوان چھُس، پن چھُ اومُ آسان یُس وَردِنہٕ ستیٚ ژھینٛتھ یوان چھُ۔ ووٚنی کیوٚن بازرکٔنن مگر اَتھ آمہِ پنہٕ ووٚنی مٔژ تہٕ ژھینٛزِ مَژِ توسہٕ ڈینٛجہِ گُس ہیٚیس مٔلی۔ اماپوز وتراوُن تہٕ چھُس لانہِ لیٚو کھمُت تقدیریتھ نہٕ کانٛہہ تدبیر بدس چھُس۔ مذکوٗرِ شعرس منٛز چھُ ''یتھ''، لفظس پٔٹھ زور دِنہٕ آمُت ''یتھ چرخہٕ یٚندرس'' یعنے آدمی وجوٗد، یتھ لل دید ''دمن ہال'' تہٕ سوچھِ کرالس پٔٹھ احد زرگرس تام کتیٚ کأشری شاعر چرخہٕ یٚندرٕ ئنتھ ذکرواذ کارن ہُند ووٚنن وسیلہٕ زانان چھِ۔ یٚندرس پٔٹھ توسہٕ پن کھالٔن والٔن گووشھہ کھالنس والنس ستیٚ ''اللہ'' تہٕ ''ھو'' پرٕن۔ کأشرِ شاعری منٛز چھےٚ امہِ باپتھ ہُوتہٕ ہہ'' اصطلاح تہِ ورتاونہٕ آمٕژ۔ ''ہوٚ'' گووترٕن (ہوٚ ندر) تہٕ ہُہ'' گو ووٚشن شھہ۔ امی ادبی اصطلاح ستیٚ چھُ حضرت شیخ العالمؒ سُند روحانی تجربہٕ فکرانگیز تخلیقی تجربہٕ بنان۔

ہہ اکہِ سنگر تار زن وزن
گنبد گرٕزن وُنی وُنی کتھ
سو زن اَشارٕ ہتن بوزن
کوزن بوزن نہٕ دنبالہِ گتھ

تہٕ یموٚے اِصطلاحوٗسی ووتلاونہٕ آمُت رحمٰن راہی سُند یُتھ ہیوٗ دِلہٕ دُبرایل شعر تجربہِ تہٕ ژٕ ٹٔنی تو

تھُپ کٔرتھ کالک ٹُلن پنجرس تہٕ

وُشن اَتھ ہوٚ ندرس ڈبکس پھِروان وۄتھم

مژرِ کنڈ ...... ہومیون ہہ

زمرۄدی پھہہ نظم ''سونتھ''

یوٗہے تجربہٕ چھُ احد زرگرنس شعرس منٛز تہٕ پننہِ اندازٕ تہٕ انہارٕ خوبصورتھ اظہار پرٛاوان۔ شعری کردار سُند وجوٗد چھُ نارٕ سٕری گوٗمت تہٕ نارٕچ ریہہ تہٕ تہہ چھِس رُمس رُمس تیلان تہٕ برنٛزِ پیتہٕ برٛنٛزِ تیزان۔ نارن کڈ ژھٕٹھ تہٕ نالی پلون ہیوٚتنس نار تہٕ موژیو کھسوٗر تہٕ سوٗرے پان گوس ننتھہٕ نوٗن۔ شرمہٕ ہنٛدِ خوفہٕ چھُ بتھِس سوٗر ملان تہٕ اَمہِ کھوتہٕ بوٚڈ کانہہ وکانہٕ کیاہ ہیکہِ اَستھ۔ وونی بوٗزی تو راہی صابنہِ زیوٚ امیک اسرأری تأویل تہِ یُس کلہم صوٗفی شاعری ہُنٛد موضوع مُژ چھُ یعنے آگرٕ نشہِ ژھٕبنہٕ گرٛھنگ ازلی آدمی وبدا کھ۔ '' یہِ ژینہٕ وَن چھےٚ آدمی وجوٗدکر ظٲہری پارچہِ زألتھ ترٛاوان تہٕ پارچہِ پوٗش زنہٕ دٕدی ہتہِ پارچک سوٗر ملناوان۔ تس چھُ دِلس یوٗہے کان۔ پارچہِ سوٗری گرٛھنگ نہ، بلکہ اصلہٕ نشہِ دوٗر پینگ ''۔ اَمہِ شعرُک حسن تہٕ معنہِ ساوبر چھُ یِی زِ شاعر چھُ پنُن روحانی تجربہٕ معروضی پیکرن منٛز باوان تِکیازِ اسرأری تجربٕچ تخلیقی باوتھ ہیکہِ نہ تو تام فنی حُسن تہٕ معنوی امکان پرٛاوِتھ یوٚ تام نہٕ سوٚ ظٲہری پیکرن، استعارن تہٕ علامژن منٛز باوَتھ پرٛاوِ۔

کانہہ ہیکہِ یہِ سوال تہِ تُلتھ زِ امہٕ قسمُک تجربہٕ ہیکہِ کانٛسہِ اسرار پسندس تہٕ اَستھ یُس نہٕ شاعر آسہِ اما پوٗز سہٕ ہیکہِ نہٕ صمد میرٕنی یا احد زرگرٕنی پأٹھی تجربس

منز وہ پدن وأرلس صورتحالس شعرِ باوتھ دِتھ تہٕ نہ سپدِ یہ تجربہٕ باونہٕ باپتھ بے قرار۔ گویا شاعرس منز چھےٚ تجربہٕ علاوٕ تجربہٕ باونچ بے قرأری تہٕ تجربس لسأنی صورتھ دِنچ صلاحیت موجوٗد آسان تہٕ شاعرٕ سنز یہِ لسأنی صوٗرتھ چھےٚ ضرور معلوماأتی ادب لیکھن وألی شخصٕ سنز لسأنی صورِ ژنشہِ بدوٗن آسان، یوسہٕ تخلیقی زبأنی ہندی پأٹھی نفسیأتی تہٕ احساسأتی طور آوراوان چھنہٕ۔ أسی بوز وضرور سائنسی زأنی کارس نشہِ مانچھ تُلرِ تہٕ زلرِ سنز کتھہٕ مگر تتھ وَنو محض معلوماتی اَدب یُس محض پزربأ گراونک ذریعہ چھُ تہٕ پرن وألس ہکن اَمہِ زانکأری ہنِدس صحیح یا غلط آسنس پیٹھ سوال تہِ وُتھتھ اماپوز۔ییلہِ یہےٚ کتھ احدزرگر شعرِ تجربس منز باوان چھُ۔ پرن وول چھُ اَمہِ نشہِ حض تہٕ آگہی پراونس ستی ستی اَمہِ کنہِ استعارأتی تہٕ علامتی معنوی امکاناتن ہُند تلاش کران تہٕ تس چھُنہٕ اَمہِ کِس پزرس تہٕ غلط آسنس کُن ظونے گژھان۔ شعرتہٕ بوٗزی توٚ

اندرٕ انزراوان	ٹلر ویوٗر ہتھ ژایہِ چلس
سُے مےٚ دِلس کان	زلرِ زال ویوٗر نفس ژھلس

تتھےٚ کُنی ہیکہِ کانہہ نوکتہٕ دان یا مفکر صدمیرٕنیہِ تجربہٕ فلسفہٕ چہٕ زبأنی منز پیش کرِتھ اماپوز سُہ آسہِ نہٕ کُنی طریقہٕ صدمیرنہِ تخلیقی باوژ ہُند متبأدِل تہٕ یوٚہے وَل چھُ صدمیرنہِ تخلیقی ہونرمندی یا وَنو شاعرانہٕ فنکأری ہنٛد تہٕ عام زبأنی تخلیقی قوت تہٕ استعارأتی ورتاوِنک نوٗن نیب۔ شعر چھُ

پڑھ ستی صاف گوم	پھمب پیٚڑھ دِ پننے وبڑھنا ویوم

سنگدل سفیدس رنگ مے گیشوم   وتر اوٗن   پیوم

صمد میر تہٕ احد زرگرنٕہ مذکوٗرٕ دون وژن چالہِ باٚتن ہٕندِس فکری پوٚت منظرس وٚون دِتھ چھےٚ یہِ کتھ ٹاکارٕ زیٚمن ہمکال صوفی شاعرن چھُ بنیاٚدی موضوع گُنٕہ یا وَنو یہٕندٕ بن شعرن منٛز ورتاونہٕ آمتی مضمون چھُ تمی ازلی آدٕمٕ وبدا کھلی تخلیقی اظہاریُس اندوَند چہٕ اعلیٰ یا آفاٚقی شاعری ہٕندی بنیاٚدی موضوع چھُ حالانکہ یہِ چھُنہٕ ضروری زِ شعر پرن وول قاٚری تہٕ کرِ شعرس سے تاٚویل یُس خود شاعرٕ ہٕندِس ذہنس منٛز آسہِ یا آسہے تہٕ پتہٕ چھُنہٕ لاٚزمی زِ شعرس کیا کرن اکی زمانکی یا الگ الگ زبانن ہٕندی زِ یا تمہِ کھوتہٕ زیادٕ پرن واٚلی اکوے تاٚویل۔ بلکہ چھُ پزر یہِ زِ بعضے چھُ نقاد پنٕنہِ اعلیٰ تنقیدی شعورٕ کنٛ شعرس منٛز ورتاونہٕ آمتین لفظن ہٕندِس تخلیقی، استعاراٚتی، جمالیاٚتی تہٕ احساساٚتی پوٚت منظرس تحت شعرس یا شعر تخلیقہِ تیُتھ تاٚویل کڈان یَتھ کُن شاعرٕ سُند ظون تہٕ گوٗمت آسان چھُنہٕ بلکہ چھُس تِتھی فنی گوٗن عطا کران کران تیوٚت اعلیٰ شعر بناوان یِیٛنٕ اعلیٰ تخلیق کارٕ سنٛز شودبود آسان چھُنہٕ۔ مثالہِ پاٚٹھی وَنو زِ احد زرگرنٛس شعر کلیاتس منٛز چھُ زرگر صاٚبنہِ مذکوٗرٕ باٚ تکہِ گوڈنکہِ مصرٕک متن "رنگ باٚلی ڈوٗلم تاز گلس" چھاپ سپُد مُت تہٕ پروفیسر راہی چھُ پنٛنس تنقیدی تبصرس منٛز "باٚلی" بدلہٕ "بالہِ" لفظ ورتاوان۔ یِیمہٕ سٟتی شعرُک تخلیقی کردار فرشہِ پٮ۪ٹھہ عرشس واتان چھُ۔ خبر خود شاعرس آسہِ ہاتیا تخلیقی زباٚنی ہٕندِ امہِ قسمُک لساٚنی شعور......؟ دراصل چھےٚ شعرس منٛز پھاٚنپھلن واٚلس مفہومس یا تجربس نکھہٕ واتنٕچ بنیاٚدی وسیلہٕ یِیہے

زبان یاوَنوشعرِچ لسانٔی صورتھ۔ نی تو کھ صمد میرتہٕ احد زرگرہِندِ بن مذکورٕ بأتن ہِندی یِم زٕ شعر بند۔ ممکن چھُ شاعرن آسہِ نہٕ شعروَننہٕ یا تخلیق کرنہٕ وِزِ تہٕ سوٗنچ مُتے یا آسبس نہٕ تورگُن ظونے گومُت یُس معنہِ مفہوم تنقیدی شعور تھاون وألی شعرفہم شعرس بالکل الگ کڈِتھ خود کفیل بنأوِتھ یا شعر تخلیقہِ ہِندِس کلہم وجوٗدس ستی جوٗڑِتھ کڈان چھُس۔ گویا پرن وألس چھےٚ شعرس تام واتنگ وأحد وسیلہٕ شعرِچ لسانٔی صوٗرتھ۔

کٔیا کرنہِ آیوس سمسارس غمہٕ روٗس ما کھیوٗم
وَنہٕ کس ازلس کیا لیکھِتھ گوم وِہتر اوٗن پیوٗم

○ صمد میر

کلہِ نیلہٕ رنگ گوم صندلس پیوٗم رنگ زعفران
گلہِ زِو مےٚ گیم بُلبلس سُے مےٚ دِلس کان

○ احد زرگر

یِمن دون شعرن منز ورتاونہٕ آمُت مضمون چھُ گُنے اما پوز بأژ طرز چھُ بیوٗن بیوٗن۔ یِتھِن چھےٚ یہِ کتھ یاد پاوٕنی ضروٗری زِ صمد میرتہٕ احد زرگرأسی ہمکال۔ یِمہِ کِنی یہنٛز زبان وُہرِ مہِ صدی ہنٛز مشترک سمأجی میراث چھےٚ۔ اَوٕ کِنی چھُ یہِ وَنُن تہٕ لأزمی زِ ژوداہِ مہِ صدی پیٹھہٕ وُہرِ مہِ صدی ہِندِ بن کلہم کأشرِ بن صوفی شاعرن منز چھِ صمد میرتہٕ احد زرگروأحدٕ شاعر یِمن یہنٛزٕ ہمکال زبان زانن وألی نقاد نصیب سپدی، یِمہِ ستی کِہنی نے تہٕ یہِ فأیدٕ ضروٗرآد

زِ یہنز شعرِ زبأنی تام سپُد پرن وألی سُند واتنیار پرٛانہِ شأعری مقابلہٕ آسان تہٕ مستند تِکیازِ گُنوہی مہِ صدی ہٕنزِ شأعری ہُند متن چھُنہٕ اَسہِ تام صحیح صوٗرژ منز ووتمت ۔ ہمکال آسنہٕ سببہٕ ہرگاہ یمن دوشونی شأعرن ہٕنز شعرِ زبأنی ہٕندی بنیأدی خدوخال مشترک چھِ اماپوز امہِ مشترک زبأنی ہُند تخلیقی ورتاوتہٕ ورتاون وَل چھُ بہرحال یمن دوشونی شأعرن بیوٚن تہٕ منفرد۔ یموٚ یم مشترک ادبی تہٕ صوفیانہٕ اصطلاح ورتأوی ٕمتہٕ چھِ، تم ہرگاہ بعضے دوشونی شأعرن ہٕندِ دٔسی پننِس رِوایتی یا مخصوص فکری تہٕ روحأنی پوٚت منظرس منز ورتاونہٕ آمٕتی چھِ اماپوز یہندی تخلیقی ورتاو چھِ بیوٚن بیوٚن تہٕ منفرد۔ لفظو یا اصطلاحو دٔسی یم شبیہ ووتلاونہٕ آمٕژ چھے، تہندی عکس تہٕ انہار تہٕ چھِ وکھرٕ وکھرٕ۔ مثالہِ باپتھ نمو دون شعرن منز ورتاونہٕ آمُت ''یندر'' بطورِ اصطلاح۔

یَتھ چرخہٕ یندرس توسہٕ کرٕژوم ورٕ تلہٕ دزام اوم

صمد میر

○

نیٚبرٕ زالان سوندرا ژون بونن اندر کھالان یندرس ستہٕ سوس پن

احد زرگر

○

صمد میرس مقابلہٕ چھُ احد زرگر رِوایتی اصطلاح، استعارٕ علامٕژ تہٕ تشبیہ ورتاوان، یُس تس گُنوہی مہِ صدی ہٕنزِ شعرِ زبأنی نکھہٕ اَنان چھُ۔ اَتھ برعکس چھُ صمد میر زبأنی ہٕندی نٔوی اَنہار آکارتہٕ سرتازٕ ورتاون وَل نٔوی اصطلاح، استعار تہٕ تشبیہ ورتاونچ شعوٗری کوشش کران۔ بلکہ وَنوتُسند زبأنی محاورٕ چھُ احد زرگرس

سان کلہم کاشرِ بن شاعرن مقابلہٕ موٗلے منفرد تہٕ سرتاز بلکہ چھُ پنٕنہٕ امی منفرد تہٕ سرتاز مزاز، لہجہٕ تہٕ آہنگہٕ اسلوٗبہ کنۍ کلہم کاشرِ شاعری منٛز تس پنٕن بدوٗن مقام، ییٚتہٕ اردا ہی مہٕ صدی ہُند محموٗد گامی کاشرِ زبانۍ ہُند موٗلہٕ انہار، پنٕن مخصوص محاورٕ بلکہ کاشرِ زبانۍ ہُند شبدٕ بل یہٕ ڈیلۍ زِتہٕ دریافت کران چھُ، تتہٕ چھُ صمد میر تہٕ زنتہٕ کاشرِ زبانۍ ہُند لفظہٕ خزانک کوترٕ بردار باسان۔ احد زرگرس مقابلہٕ چھےٚ صمد میرس بیشتر جاین یہٕ خصوصیت تہٕ امتیاز بخشان زِ سُہ چھُنہٕ محض کتھ ونان بلکہ شبیہ ووتلاوِتھ تجربہٕ زنتہٕ وونان۔ تہٕ یہٕ شبیہ کاری چھےٚ زِندٕ زُو کردارٕ ودٕ سۍ ڈرامایی صورتحال ووتلاوان۔

زیرِ تبصرٕ دون شعرٕ تخلیقن ہندِس پوٚت منظرس منٛز ہرگاہ ییٚمن دون مذکوٗرٕ شاعرن ہند بن کلیاتن سٕنتھ پہن وٚون دِمو ییٚمن دوشونی شاعرن ہند بن وژن چالہِ باتن یا تمثیلی نظمن ہرگاہ کینٛہہ شعر نبرٕ تہٕ کڈ ہو کھ نظمن ہندِس وحدتِ تاثرس یا مرکزی خیالس پٔٹھ پییہ نہٕ کانٛہہ فرق۔ یہٕ وکانہٕ چھُ سارِنے نے تہٕ بیشتر کاشرِ بن صوفی تہٕ نو بن کیو جدید شاعرن ہنٛزن شعرٕ تخلیقن گرٛھان۔ مثلن ییٚمن دون شعرٕ تخلیقن ہندی تِتھی ہوی ''ونہ ویٚسی ونہ کس، تنہٕ چھس گلان'' تہٕ ''مرداہ آسہِ منٛز مُحفلس'' تہٕ ''یی پانہٕ ہیٚژوم جانہٕ مولس'' ہوی شعر بند چھِ بالکل ہُریمانہٕ......

اسرآری تجربس منٛز ہیکہِ بعضے ییتہٕ سپد تھ زِ تجربس منٛز ووتلن والی کینٛہہ احساسات ماہسکن نہٕ دنیاوی چیزن ہندی پاٹھی بیان سپدتھ۔ شاید ما چھےٚ یہے

مجبوٗری اسرأری شأعرس بعضے لولہٕ شأعری ہندی پأٹھی کتھن باوتھ دیاوان تہٕ خصوصیت چھےٚ کلہم کأشرٕ ہن صوفی شأعرن مشترک تہٕ اَمہِ قبیلچ صوفی شأعری یہِ چھےٚ مجأزی لولہٕ شأعری نِشہِ بیوٚن کڈٕنی مشکل بلکہ ہرگاہ شأعرِ سُند لبھٕت آسبس نہٕ تیلہِ ناممکن۔ یتھن شعرن ہندِ لفظہِ تکرارٕ، اندرٕی قأفین ہُند ورتاو تہٕ ہم آوازتہٕ ہم وزن لفظوٕسی وٕتلن وول سازُت چھُ توجہ طلب۔

خاصہ تنہٕ چانہِ ون گردُمی وٕجی یے	لاسہٕ پیٹھ أنی مے داے
ساسہٕ بدرنگہٕ تٔمی عطر کیاہ مٔج یے	لٔجیے دوٗرن گراے

صمد میر

○

دارِ پیٹھ چھکھے روے روپوش تھاٗوتھ	مار کلمار بردوش یَلہٕ ترأوِتھ
کارِ پٔتی چھکھے عاشقن تنبلاوان	چانہِ جلوٕک سوٗندری چھُم ارمان

احد زرگر

○

اماپوز یہِ کتھ چھےٚ ٹاکارٕ زِ اَمہِ اعتبارٕ چھُ کلیات صمد میرس مقابلہٕ کلیاتِ احد زرگرس منز شأمل بیشتر شأعری أتھی مجأزی لولہٕ شأعری ہندِس مرکزس أندی أندی نژان۔ بیا کھ توجہ طلب کتھ یہِ زِ یتہِ صمد میرٕنی کینٛہہ شعر محض پرٕژٕ بأزی چھےٚ تتہِ چھِ احد زرگرٕنی تم بأتھ محض بیان بأزی یا تگنگری یمن متعلق امین کامل صأبن دعوا محض اکھ ژھوٗرُے بیان ثأبت سپدان چھُ زِ بقولِ کأمل صأب "یہِ چھےٚ کأشرِس منز Horror Poetry ہنز گوڈنچ مثال ییمیک معنے فکرِ ترِتھ وٕتھن پیٹھ تسکین تہٕ اطمینانک تبسم یوان چھُ"۔ ہرگاہ شیرازٕکس احد زرگر

نمبرس منز محمد یوسف ٹینگ صأبُن لیوٗ کھمُت پیش لفظ احد زرگرنہِ شأعری پٹھ اکھ بصیرت افروز تنقیدی تبصرٕ چھُ، اما پوز أہنٛزِ امہِ قبیلہٕ چہِ شأعری متعلق ٹینگ صأبنٛس یتھ بیانس ستی تہِ چھُنہٕ مےٚ اِتفاق زِ ''احد زرگرُن یہِ پہلو بناوِتس مستقبلس منز کأشرِ زبأنی ہُند اکھ انتہأیی اہم تہٕ اعلیٰ شأعر''۔



مجروح رشید

بے معنویت

تہٕ اکھ کأشِر نظم

"... at the centre of European man, dominating the great moments of his life, there lies an essential absurdity." *(Andre Malraux)*

جدید تہٕ مابعد جدید شاعری ہُنٛد اکھ امتیأزی نشانہٕ چھُ یِمن ہُنٛد بےٚ معنہِ (absurd) لب و لہجہِ تہٕ۔ زندگی ہٕنٛز تہٕ خاص کٔرِتھ جدید زندگی ہٕنٛز بے معنویت، جدید زمانہٕ چہِ تمدنی ترٛایہِ تہٕ اِمکی نہوَن کارفکری رُجحان یوٚدوَے بے معنہِ تھیٹرٕکی موٗلہٕ موضوع روٗدی تاہم روٗزنہٕ وُہِمہِ صدی ہٕنٛز مستند تہٕ معتبر شاعری تہِ مذکوٗرٕ فکری میلانو تہٕ رُجحانو نِشہِ لوٚب۔ وُہِمہِ صدی منٛز یِمہٕ سوٗنچہِ ترٛایہِ ادبس تہٕ شاعری منٛز مقبوٗل سپٕز تِمن اوس بے معنویُت ہُنٛد رجحان تہِ شامل۔ جدید تہٕ بابعد جدید شعری تہٕ ادبی نٕجن تہٕ تنقیدی سونچہِ ترٛاین پتہٕ کنہِ چھُ گُلہم پأٹھی یُہ نہوَن کارفکری پوٚت منظر کارفرما یِمہِ کنٕز زندگی متعلق پرأنی سأری رٕویہِ (attitudes) محض 'شری لأزی بزٕم' چھِ۔[1]

بےٚ معنہِ لیکھن منٛز (بے معنہِ ڈرامہن منٛز خاص کٔرِتھ) چھُ لکھأری یَتھ کتھہِ پٮ۪ٹھ زور دِوان زِ انسان چھُنہٕ بدس ماحولس تہٕ ناموأفق أندی پکھس

ستی ہم آہنگ، لہٰذا چھُ بےٚ معنہِ (absurd)۔ ریاضی منز چھِ absurd تتھ
ونان یہِ نہٕ ناطق عددن ہنٛد بن محدوٗد اِصطلاحن (finite terms) منز باوِتھ
ہکو۔ اَتھ پس منظرس منز چھُ absurd لفظُک معنہِ مطلب غارٕ منطقی۔ بےٚ معنویژ
ہُنٛد فلسفہٕ آو کلہم پاٹھی اَتھی مفہومس منز مختلف ادبی فن پارن منز پیش کرنہٕ۔

زندگی نِسبت بےٚ معنویژ ہُنٛد رٕوِیہ چھُ موٗلہٕ کنہِ تیوٗتے پرٕون یوٗتاہ
پرٕون کلہم انسانٕی تہذیبک تہٕ مختلف ترقی یافتہٕ زبانن ہنٛدِ ادبک تواٗریخ چھُ۔
تاہم چھےٚ یہِ کتھ شبہٕ زِ بےٚ معنویت آس نہٕ پتھ کالہِ لکھارٕی ہنٛدِس کلہم تخلیقی
رٕوِیَس پیٹھ حاوی ہکان سپدِتھ۔ مگر وٕہی مہِ صدی منز بدلیوٚ وپرٕون سوٗرے
فکری نظام تہٕ مختلف نَوَن کارفکری میلانن ستی ستی ووتلیہِ بےٚ معنویت تہِ
اکہِ طاقتور فکری رٕوِیہ کنہِ تہٕ ناموٗرتہٕ قداوار تخلیقی فنکارن ہُنٛد تخلیقی رٕوِیہِ تعمیر
کرنس منز کوٚرُن اہم رول اَدا۔ مذکوٗرٕ تخلیقی رٕوِیس سپز دوٕیو طریقو باوتھ۔
باوژ ہُنٛد اکھ طرح چھُ تِمن لکھارٕن ہنٛدٕن فن پارن منز نوٚن یِم زندگی ہنٛز
بےٚ معنویت عالیشان اسلوٗبس منز تہِ منطقی بنیادن پیٹھ پیش چھِ کران۔ باوژ
ہُنٛد بیاکھ رنگ چھُ تِمن لکھارٕن ہنٛدٕن ادب پارن منز ٹاکارٕ یِم بےٚ معنویژ
ہنٛزن موٗلہِ کتھن تہٕ تہنٛزِ باوژہنٛزِ ہیٔژ ہُنٛد گُنہٕ چھِ کانٛچھان۔

شفیع شوق چھُ تِمن فنکارن منز شامل یِم زندگی ہنٛز بےٚ معنویژ ہنٛز
باوتھ زبر اسلوٗبس منز کران چھِ تہٕ یِم خیال آرٲئی خاص اہمیت دِوان چھِ۔
اتھ مقابلہٕ چھُ تِمٕ سُند ہمکال شاعر گلشن مجید بےٚ معنویژ ہنٛدٕن موٗلہٕ موٗلن

تہٕ تِہنٛزٕ باوٕ ژہنٛزٕ ہیٚژ منٛز وحدت پادٕ کرنٕچ شعوٗری کوشش کران۔ یہِ (values) کتھ ہکو اَسی یتھہٕ پأٹھی تہٕ وٕنتھ زِ شفیع شوق سٕنٛزٕ نظمہٕ چھےٚ زبر پأٹھی وونتھ (well- structured) تہٕ گلشن مجید چھُ منطقی رٕوِیک اَڈلیچر ژینتھ زبان ورتاونکی سأری منطقی ہتھیار ترک کران تہٕ خیال آرأیی نِشہِ زأنتھ مأنتھ انحراف کران۔ بحرحال وُنی کٔمن ہموأسی شفیع شوق سٕنٛزِ ''ماگُن'' نظمہِ سام:

ماگُن

سُہ پأٹھ ترتہِ موکلیو وتہٕ ماگُن ژھو کیومُت

نہ واہ واہ نہ ہے ہے

شُربن ہنٛزٕ پھلٕے نہ، نہ وورسُک سُہ وِسنےٚ

زِٹھن ہنٛز نہ اُہی

نہ تم سوٗرٕ بُشتنگ، ربہِ گارٕڈٕ لگنی

نہ راتُک وُنیُدُر نہ دوہِ ہلچ دُبنگےٚ

نہ کھنگالہٕ گُنی کنی، اُچھن منٛز نہٕ اوٗش کانٛہہ

فقط سرد گُٹھ اکھ تہٕ کھوٗتی ہن تہٕ زونگرُن

تہٕ طاقچ تہٕ اَتھ پٹھ مُکھٹ اُچھ وَژھے ہتھ

ڈوکُر، بأنسہ، چُمٹہٕ، لڑٕھل، ہاٹھ، گأنٹی

وٗلیت اوٗری ڈولان

ہَچو تیغ سوسرےٚ

سُہ پاٚ تھرتہِ موکلیوٚ وتہٕ ماگُن ژھوکیوُمت

مُکھٹ طاچِس پیٚٹھ مگراُچھ وَژھے ہتھ

معنوی اعتبارٕ، لب ولہجہِ تہٕ کلھمٕ رُوِیہ کنہِ چھےٚ نظم بےٚ معنویژِ ہنٛزٕ اٲینہٕ دار۔ نظمہِ منٛز چھےٚ زندگی ہنٛزِ بےٚ معنویژِ ستی ژٕنٛچ بےٚ معنویت تہٕ ٹاکارٕ۔ ماگُن چھُ (اوس) بانڈٕ پاٚ تھرٕک (زندگیہِ ہُنٛد impresario)۔ شاعر چھُنہٕ زِندگیہ ہنٛزِ بے معنویژِ متعلق بحث ٹلان بلکہِ چھُ امیک آسُن باسناوان۔ ماگُن چھُ عمرِ عمران پننہٕ فنکی کرتب ہاٚوِی ہاٚوِی گاہے لُوکن ہُنٛد واہ واہ تہٕ بعضے ہےَ ہے حاصل کران۔ یتھٕ پاٚٹھی چھُ تمِس پنُن فن لُوکن ستی اَکِس مضبوٗط رِشتس منٛز جوٗرِتھ تھاوان تہٕ سُہ چھُ امی رِشتہٕ کِہ توسلہِ زِندگیہ ہنٛدی سٕنٛز ووٕگنہٕ وُچھان تہٕ زِندگی چھُس significance باسان۔ تاہم چھُ ماگنہٕ ہنٛزِ زندگیہِ منٛز اکھ سُہ منزل تہِ واتان ییٚلہِ نہٕ ووٚنی لُوکھ تمہٕ سُنٛد بن کرتبن پرٕژھانے چھِ تہٕ تمِس چھُ پنُن پان تہِ ژھوکیوُمت باسان۔ یتی چھُس باس لگان زِ پاٚ تھرتہِ ووت اَند۔ ماگنہٕ سنٛدِس ذہنہٕ کِس سکریٖنس پیٚٹھ چھےٚ گُذریمژٕ زِندگیہِ ہنٛد بن خاص واقعاتن ہنٛز فلم چلان یوٚسہ تمِس اَکِس مخصوص اجنبیژ (alienation) منٛز آوراوان چھےٚ۔ سرد کُٹھ، کھوٚتی ہن تہٕ زنگرُن چھِ امی اجنبیژ ہنٛدی اِستعارٕ۔ ماگُن ییمو ہتھیا رَو تہٕ آلہٕ سازَو ستی پنُن فن رَتھِ اوس کھاران تم ساٚری چھِ ووٚنی ڈولان تہٕ نالگھار۔ ییم (مُکھٹ، ڈوگر، باٚنسہٕ، چُمٹہٕ، لرٕژھل، ہاٹھ، گاٚنٹی تہٕ ہَچو

تیٚغ) چھِ موٗلہٕ کنہِ تخلیق کارٕ سٕندِ بن ژھلن تہٕ وٕلن ہٕندی اِستعارٕ۔ مُکھٹ (فن) ورتاوِتھ اوس ماگُن لُوکن اَسناوِتھ تہِ ہبکان تہٕ وَدٕنس پیٹھ تہِ اوسُکھ آمادٕ کران۔ مطلب یہِ زِ ماگُن (فنکار) اوس لُوکن ہٕندِ بن دِلن قریب تہٕ تِہندِ بن جذبن ہُند اوسُس اِدراک۔ طاچس پیٹھ مُکھٹ چھُ وونی اَچھ وَژھے ہیتھ۔ اَسن کھنگالن ہُند چھنہٕ سوالے۔ ماگُن وَدِ ہے، مگر اَچھن منز چھُس نہٕ اوٗش۔

کھیل، بازٕ تہٕ پاٹھر لفظ چھِ پتہٕ وَتہٕ پیٹھہٕ شاعرو زِندگیہٕ ہٕندِ بن اِستعارن ہٕندِ رٔنگی ورتاوِی متی۔ پاٹھر لفظ چھُ خاص کٔرِتھ واریاہو شاعرو اِنسانہٕ سٕنزِ بے بسی تہٕ تمُس درپیش ناموافق ماحولُک نقشہِ وٕتلاونہٕ خاطرٕ بطورِ اکھ طاقتور اِستعارٕ ورتو وُمت۔ وُچھِو شیکسپیئرٕ سٕندی زٕ کردار کتھہٕ پاٹھی چھِ انسانی زِندگی ہُند صورتحال اَمی اِستعارٕ کِہ توسلہِ وٕتلاوان:

Duke Senior:

Thou seest we are not all alone unhappy
This wide and universal theatre
presents more woeful pageants than the scene
wherein we play in.

Jaques:

All the world's a stage
and all the men and women merely players
They have their exits and entrances.
(Act 2; scene; 7; 137-143)

یہِ وَژھایہٕ منز ی کتھ۔ کتھ اَس چلان ''ماگُن'' نظمہِ ہٕنز۔ یہِ نظم پران

پران چھِ پرن واٲلس کینٛہہ مشہوٗر فن پارٕ یاد پیوان یمن منٛز ییٹس (W.B.Yeats) سٕنٛز مشہوٗر نظم The Circus Animals' Desertion تہٕ کافکاہٕندبو A Hunger Artist ناوٕک زٕورٕ وافسانو منٛزٕ A Fasting Showman اَفسانہٕ شامل چھُ۔ چونکہ شوق چھُ انگریزی ادبُک براہِ راست طالب علم تہٕ انگریزی زبانٕ ہندِ توسلہٕ چھُس دوٚیمن مغربی زبانن ہندٕ بن لکھارٕ بن ہُند تہِ مطالعہٕ۔ اوٚ کنٛز چھُنہٕ یہِ کتھ تعجُب لایق زِ ''ماگن'' نظم تخلیق سپدنس دوران ما آسن مذکوٗر نظم تہٕ افسانہٕ لاشعوٗری طور شاعرٕ سٕنٛزِ تخلیقی عملہِ منٛز کارفرمارٕوٗدی ہتی۔ پزٕ تھ کانٛہہ شاعر چھُ دوٚیمن ہندی تجربات محسوٗس کران تہٕ تمن نشہِ inspiration حاصل کران۔

انٹرٹیکسچولٹی (intertextuality) ہندِ حوالہٕ اگر کتھ کرٕو، تیٚلہِ چھُ شوق سٕنٛزِ نظمہِ ہُند متن (text) intertext بنان۔ یتھ منٛز The Circus Animals' Desertion نظمہِ ہُند تہٕ A Fasting Showman افسانُک متن reside یا گنبد کران چھُ۔ یتھہٕ پاٹھی چھےٚ ییٹس سٕنٛز نظم تہٕ کافکاسُند افسانہٕ (Gerard Genette) سٕندی لفظ ورتاوِتھ ماگن نظمہِ ہُند hypotext [3] اَزِیک فنکار یتھ ساجی گرتس منٛز لسان بسان چھُ تمِچ بنیاد چھےٚ صارفیٖتٕ پیٹھ۔ یتھِس ساجی گرتس منٛز کُس قدر و قیمت چھُ زِندگیہِ ہندٕ بن اِقدارن۔ مختلف فنوٗنن تہِ فنکارن تہِ چھُ عیانے۔ شوقس اوس واریاہس کالس یتھ کتھِ پیٹھ یقین زِ فن (شاعری) چھُ medium نہ زِ مقصد۔ پتہٕ آو

تمیٚ سٕنٛزِ تخلیقی زِندگیہِ منٛز اکھ پڑاو تیُتھ تہٕ یَیلہِ تمیٚ ہٕندِ خاطرٕ فن زیادٕ اہم بنیوو تہٕ فن بنیوو پانے پُنُن مقصد۔ مگر زیرِ بحث نظم پٕرتھ چھُ باسان زِ شاعر چھُ تتھ مقامس پیٹھ کھڑا ایٚتھن تس پنٕنی ساری تخلیقی devices (یِم ماگن ہٕندن مختلف آلہٕ سازن تہٕ ہتھیارن ہنٛزن علامژن ہٕندِ ذٔریعہ باوتھ چھِ لبان) نالگہار چھِ باسان تِکیازِ بدس لمحہٕ چھِ ناموافق، ناہموار تہٕ دُشمنانہٕ بُتھ گرتھ۔

نہ تم سوٗز بُشتنگ، ربہ گارٕ ڈُلگنی
نہ راتک وُنیُدُر نہ دوہلِچ دُبنگے

O

نہ کھنگالہٕ گنہِ کنی، اٚچھن منٛز نہٕ اوٚش کانٛہہ
فقط سرد گُتھ اکھ تہٕ کھوٚتی ہن تہٕ زونگرن

ییٹس اوس کلہم پأٹھی پنٕنہٕ زِندگیہِ ہٕندن آخری دوہن تام فنُک موٗلہٕ مدعا تہٕ مقصد خود فنہٕ سے زانان۔ تمیٚ اوس نہٕ یہٕ رٕوِیہ پانُنوومُتے یوت بلکہ چھُن پنٕنین نظمن منٛز تہٕ امیک شدٔژ سان اِظہار کوٚرمُت، تہٕ شاعریہِ چھُن یِیمہٕ آیہِ نظر ترٛاوِمُژ:

Miracle, bird or golden handiwork,
More miracle than bird or handiwork
planted on the star-lit bough.

(Byzantium)[4]

But such a form as Grecian goldsmiths make
of hammered gold and golden enamelling.
To keep a drowsy emperor awake.

(Sailing to Byzantium)[5]

یتھ ہیوٗ سخت گیر شعری رٗویہٕ پاناونہٕ باوجوٗد آیہٕ ییٹس نہٕ زِندگیہِ منٛز بعضے تتھی لمحات تہٕ یمن دوران تٔمس شاعری بے معنہِ (absurd) باسیہ۔ "The Circus Animals' Desertion" چھے تتھی نٔے لمحن منٛز پٔرتھیمٕژ نظم یتھ منٛز زِندگیہِ ہنٛز بے معنویت ٹاکارٕ چھے تہٕ ستی چھے خود فنٕچ معنویت تہٕ داوس لگان۔ سرکسکی جانور (شاعرٕ سندی اِستعارٕ تہٕ علامژ) چھے impresario (شاعر) سندِ قوبوٗ نبر گژھان یا ژلان تہٕ شاعر چھُ محسوس کران زِ:

I must lie down where all the ladders start

ییٹس چھُ بدس کالُک صورتِ حال باونہٕ برونٛہہ پتھ کالس سام ہیوان تہٕ وَنان:

To engross the present and dominate memory
players and painted stage took all my love
And not those things that they were emblems of.

تہٕ وۄنی وُچھو بدس بٔرنز کتھہٕ پأٹھی چھُ بے معنویت ہتھ وۄتلان:

Those masteful images became complete
Grew in pure mind but out of what began?
A mound of refuse or the sweepings of a street
old kettles, old bottles, and a broken can
Old Iron, old bones, old rags that raving slut
who keeps the till. Now that my ladders gone
I must lie down where all the ladders start
in the foul rag and bone-shop of the heart.[6]

یتھ نظمہِ منٛز یوسہٕ مابعد الطبعیأتی anguish وۄتلان چھے سو چھے اَتھ نظمہِ ییٹس سنٛز ودٕ ویمو نظمو نشہِ منفرد بناوان۔

کافکاسُند افسانہٕ A Fasting Showman پٔرِتھ تہٕ خاص کٔرِتھ
تَمہِ ساعتہٕ یٮ۪لہِ سرکسُک اُوَرسیر (overseer) اکہِ دوہہٕ تتھ پنجرس نزدیک
واتان چھُ، یتھ منٛز A Fasting Showman گاسس تل ژمیومُت
آسان چھُ تہٕ اُوَرسیرس چھُنہٕ پتہٕ ہے آسان زِ اَتھ پنجرس منٛز چھُ A Fasting
Showman۔ اُورسیر چھُ کارندن ونان زِ یُتھ ہیو نفیس پنجر کیازِ چھُ بے کار
تھاونہٕ آمُت۔ اَخرس چھُ نوٹس بورڈ کہِ مَدتہٕ ستی پتاہ لگان زِ پنجرس منٛز چھُ
Showman۔ ستم ظریفی ہنٛز کتھ چھےٚ یہِ زِ تٔمی سُند نحیف وجوٗد چھُ گاسس منٛز
لورِ ستی ژھارنہٕ یوان یا سارنہٕ یوان تہٕ اُورسیر چھُس مخاطب سپدِتھ ونان ژٕ
چھُکھ وُنہِ Fasting when on the earth do you mean to
stop?۔ زِندگیہِ تہٕ خود فنچ بے معنویت ییٚمہِ شِدٔ ژ سان اَتھ افسانس منٛز
ووتلیمٕژ چھےٚ سو چھےٚ قابلِ قدر۔ تہٕ شوق صاٚئنٕ نظم پران پران چھےٚ اَمہِ افسانٕچ
تیٚہہ پرِن وأرِلس ضروٗر یاد پیوان۔

اَخرس پٔتھ واتناوُن پٔژن یہِ موخصر مضموٗن Charles Russel
سُند یمو لفظو ستی اَندیم تٔمی داداتحریکہِ (Dadaism) ہُندِ حوالہٕ لیکھی متی چھِ:

> Dada demanded modern individuals view themselves from a perspective outside their materialistic bias of their culture and from that perspective that they recognize the insignificance and inadequacy of their lives.[7]

O

حوالہ

1/ مارٹن ایسلِن ،''دی تھیٹر آف دی ابسائرڈ'' گریٹ برٹن۔ پینگون بکس ،1968ء صفہ:32۔

2/ سٹینلی ویلز اینڈ گیری ٹیلر،''دی کمپلیٹ ورکس آف شیکسپیئر'' آکسفورڈ یونیورسٹی پریس،1987ء صفہ:717۔

3/ جری ہاتھارن،''کنٹیمپرری لٹرری تھیوری'' گریٹ برٹن:1964ء صفہ:151۔

4/ اے نارمن جیفریز:ییٹس ،''سلیکٹڈ پوئٹری''لندن:صفہ:154۔

5/ ایضاً،صفہ:105۔

6/ ایضاً،صفہ:102۔

7/ چارلزرسل،''پوئیٹس ،پرفیٹس اینڈ رِولیوشنز ''آکسفورڈ یونیورسٹی پریس،1985ء صفہ:97۔



مجروح رشید

بےٚ توفیق شہرس منٛز......

مشرقس تہٕ مغربس منٛز تہِ چھِ شاعرن پٔنٕن وونٛدٕ باوٕنہٕ تہٕ پٔنٕن فن رٔتھِ کھارٕنہٕ موکھٕ مختلف ہیٔژ تہٕ اسلوٗب بدس روٗدی متیٚ۔ مشرقس منٛز (میون مطلب چھُ مشرقُک سُہ حصہٕ یتہِ فارسی اردوٗ تہٕ کاشُر ہشہِ زبانہٕ بولنہٕ چھےٚ یوان) غزل تہٕ مثنوی ہشہِ صِنفہٕ بارسس روزمژٕ تہٕ مغربس منٛز چھےٚ نظم اکہِ مقبول عام صِنفہٕ رٔنگی پرتھیمژٕ۔ یہِ کتھ چھےٚ قابلِ ذکر زِ اظہارٕکی یم مذکوٗرٕ اسلوٗب تہٕ ہیٔژ چھِ پنٕنہِ پنٕنہِ مخصوص تمدنی، اِخلاقی تہٕ فکری میلانن تہٕ رُجحانن ہندی پاۓ داوار۔

شاعری ہُند پزٕنہٕ پاٹھی مطالعہٕ تھاون وألی چھِ یتھ کتھِ واقف زِ نظمہِ ہُند واقعاتی کردار اوٚک طرف ترأوِتھ چھےٚ نظم موٗلہٕ کٔنہِ اِنفرادی تجربک منفرد اظہار کانٛچھان یِیلہِ زن غزل ہر ہمیشہِ مخصوص تجربہٕ کہِ انفرادی اظہارٕ بجایہِ اجتماعی تجربک اظہار منگان چھُ۔ یہِ چھےٚ الگ کتھ زِ کامیاب غزل گو شاعر چھُ اتھی کریچھِ پابندی منٛز ہے پنٕنہِ انفرادی صلاحیژ ہُند مظاہرٕ کران۔

مشرقس تہٕ مغربس درمیان چھُنہٕ ووٚنی زیادٕ ''دوٗر بر'' بلکہ چھِ یم ووٚنی اکھاکس سیٹھاہ ''نزدیک'' آمتیٚ تاہم چھےٚ یہِ کتھ پنٕنہِ جایہِ مسلم زِ مشرقس منٛز چھُ فرد سیٹھاہ حدس تام منفرد شخصیت تھاونہٕ باوجوٗد تہِ ازتہٕ سماجس منٛز شعوٗری

تہٕ لاشعوٗری طور ضم تہٕ سُہ چھُ اَز تہٕ یژ پاٹھۍ پننین مخصوص انفرادی تہٕ منفرد تجربن زبو دِنہٕ وِزِ تجربہٕ چہٕ اجتماعی تہٕ عموٗمی صورت گری لول بران۔ مطلب یہٕ زِ غزل لکھنہٕ وِزِ چھُ شاعرس پننہٕ انفرادیژ بجایہٕ کلہم اِجتماعی زندگی زیرِ نظر روزان۔ یوہے چھُ وجہ زِ فارسی، اُردو تہٕ کاشرِ زبانٕی ہُند گُنہٕ دوٗرک غزل پرٛتھ چھُ تمہِ دورٕچن مختلف النوع تبدیلیین ہُند پےٚ لگان۔ اَسہِ چھےٚ یہٕ کتھ تہٕ فکرِ تران زِ مذکوٗرٕ زبانن ہُند پرٛتھ دوٗرک غزلیہ ادب چھُ مضمونو تہٕ موضوعو کنہٕ ہوٚوے۔ یتےٚ یوت نہٕ بلکہ یمن مضمونن تہٕ موضوعن ہنٛز نوٗعیت تام چھےٚ یکسان۔

راہی سُند منفرد تخلیقی وبوہار تہٕ زبانٕی نسبت تمٕی سُند کلہم وطیرٕ چھُ راہی ہٕندِس غزلس اَتھ جایہِ عموٗمی تہٕ dated بننہٕ نشہِ بچاوان۔ تمٕی سُند غزل ہیکہِ موضوع تہٕ تھیمہِ رٕنگی کانٛسہِ ہتی رٕلتھ مگر تمٕی سُند اظہار چھُ الگ تہٕ منفرد۔ یوٚدوَے راہی ہنٛز نظمہٕ جدید کاشر شاعریہِ ہُند آبرو چھےٚ، تاہم چھُ تمٕی ہٕندین غزلن منٛز تہِ تمٕی سنٛزن نظمن ہِش فکر انگیزی تہٕ فنی پوختگی ٹاکارٕ۔ تمٕی سُند منفرد لب لہجہِ، ذہنی کشادگی تہٕ عصری آگہی چھےٚ تمٕی ہٕندِس غزلس اکھ سرتازٕ آہنگ عطا کران۔ تس چھُ پانس تہِ یَتھ کتھِ پٔٹھ یقین زِ شاعری منٛز گژھِ سوانحی عنصر تہٕ آسُن تہٕ یہٕ گژھِ پیکرن تہٕ معروضن ہٕندِ ذریعہ ورگہ باوَتھ لبُن۔ تمٕی ہٕندین غزلن ہٕندی شعر چھِ باربار یہِ باس دِوان زِ سُہ چھُ شبیہ کارِ تکیا زِ تمٕی ہٕندی اکثر شعر چھِ پانٛژ وحبوٗ منٛز ضرور اَکس نتہٕ بیٚیس حِسس رنٛزناوان۔ سُہ چھُ پننین تجربن چاہے تم شعوٗری آسن یا لاشعوٗری ژینتھ تہٕ سٕرتھ پیش کران تہٕ پننین

ذہنی وأری داتن تہٕ رُجحانن سٕنتھ تِہنٛز حقیقت محسوٗس کران تہٕ اَتھ حقیقژ پھہہ دِتھ تہٕ لیہِ أنتھ چھُ پننِن تخلیقی صلاحیژن بروٗے کاراَنان۔

پھہہ دیُت مےٚ کینٛژن وأری داتن لفظ کینٛہہ رَنزوِم
یم شعر تِمنٕے زاے مےٚ نہ سا پانہٕ بناوِم

راہی چھُ لیکھان:

''شاعر چھُنہٕ پانے یوت حقیقژ سام ہوان تہٕ نوٚہن
حقیقژن ہُند خاب وُچھان بلکہ چھُ پننہِ فنٕک سحر
وُزناوِتھ بیٚین تہِ یہِ طلسمات زِندٕ کٔرِتھ ہاوان''۔1

راہی چھُ پننہِ زمانہٕ چہِ حقیقژ تہِ سام ہوان تہٕ نوٚہن سرحدن ہندی خاب تہِ وُچھان۔ پننہِ فنی پوٚختگی ستی چھُ سُہ پرن وألِس تہِ پننِن طلسماتی تجربن منٛز شریک کران۔ تِمی ہِندِس غزلس منٛز چھُ بعضے ماضی، حال تہٕ مستقبل یِتھہٕ پأٹھی اکھ أکِس منٛز مدغم گژھان زِ اکھ نوٚہنہٕ تخیُلی دُنیا چھُ آباد سپدان۔ یِیتہِ اکہِ طرفہٕ پتھ کالچہ مأری منٛز زندگی ہِندی نقش چھِ ووتلان تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ چھُ ازکالہٕ کِنِ پرآشوب حالاتن پٔتھ طنٛز شدٕ ژ سان بارسس یوان تہٕ ستی چھُ مستقبل تہِ شاعر ہِندِ خاطرِ خوف تہٕ حأرتھ ہتھ بروٚنہہ کُن یوان۔

راہی چھُ زندگی ہِنٛزن کریٚچھن حقیقژن ہنٛز باوتھ تِمہِ اندازٕ کران زِ پرن وول چھُنہٕ ہمتھ تہٕ حوصلہٕ تراوان بلکہ چھُ بدس حقیقژ ہُند مقابلہٕ کرنہٕ خاطرِ جوٚرِتھ تہٕ طاقت حاصل کران۔ تہِ کٔرِتھ تہٕ چھُ تِہنٛز شعرن ہُند چھکیرٕ ستی

حأصل کرِتھ رتہٕ تلخی۔

کریشہِ ہے امارے کانٛہہ ٹوٹھ ہے عذابے کانٛہہ
کاش یتھ سیٚکلِ وقتس پٕرزلہے سرابے کانٛہہ
دِلچہِ یتھ بے پَرٛد بُٔتیہِ باگہِ گُس گٹاشت آو
لۆس یُس وِسے تارُکھ کھوٚت نہٕ آفتابے کانٛہہ

یِم شعر چھِ تازٕ ترین انسأنی صورتحالُچ، انسأنی ضمیرٕچ تہٕ درپیش پُرآشوب حالاتن منٛز ہینہٕ آمتِس شأعرٕ سُند تخلیقی ردِعمل۔ اَتھ غزلس منٛز وٕتلن وول کردار چھُنہٕ پرانہِ غزلہٕ کِس کردارٕ سٕندی پأٹھی ہجرٕچ تہٕ فراقٕچ دَگ للناوان بلکہ چھُ وجوٗدی کربک کرِتھ وٕتراوان۔ یہِ کردار چھُنہٕ کُنہِ چیزس ستی پنُن پان یا جذبہٕ وابستہٕ ہٮ۪کان کٔرِتھ بلکہ چھُ حالاتن پٮ۪ٹھ طنز کٔرِتھ پرانہِ زندگی ہٕندٮ۪ن خابن پتھ راوان۔ شأعرس چھُ باسان زِ أزِچہِ تأریک زندگی ہٮ۪کہِ نہٕ کانٛہہ روأیتی فلسفہٕ گاشرأوِتھ تِکیازِ روأیتی فلسفہٕ چھِ وونی رٕیٖمتی۔ شأعرس چھُ پنُن پان تتھ صورتحالس منٛز گرفتار باسان یتھ منٛزتس کُنہِ چیزٕچ صحیح پہچان سپدتھ ہٮ۪کہِ نہٕ۔ موخصر پأٹھی ہٮ۪کوٗ ونتھ زِ اَتھ غزلس منٛز چھُ شأعرٕ سٕنٛز پتھ کال پرستی تہٕ اَز کالس ستی تٔمی سٕنٛز برہم گی شِدتہٕ سان باونہٕ آمٕژ۔

مگر امیُک مطلب چھُنہٕ ہرگز یہِ زِ شأعر کیا چھُ پتھ کال پرستی ہُند موٚت بٔنتھ ازکالس مُنٛشراوان بلکہ چھےٚ حقیقت یہِ زِ سُہ چھُ ازکالہٕ کٮ۪ن تقاضن تہٕ وأقف۔ تس ییٚتہِ پتھ کال ''خوش فکر مندیُن'' باسان تتہِ چھِ ازکالُچ بدگُمان

راتھ تمۍ سٕنٛز نیٚندٕر حرام کران۔ کاینٲتس متعلق وۄتھن والین مختلف سوالن ہُند چھٕنہٕ تس جوابٕ پھوران۔ پرٛژھلی ضمیر چھُس یم سوال بار بار پرٛژھان۔ سُہ چھُ پننٮ کنٮ یمن سوالن لیوٚب تھوٚب کران مگر یم چھُس اَمہٕ پتہٕ تہٕ تشنے روزان۔ پرأنِس زمانس منٛز ییٚلہِ عاشق معشوق عشقہٕ نِس زالس منٛز وَلنہٕ یوان اُسی تمن ٹسیٚ ٹسیٚ اوس تہٕندا اوندپوٚک تہٕ ماحول تہٕ یمن ٹسیٚ آورنہٕ یوان۔ عاشقس اوس جکھُن پیوان تہٕ معشوقس اوس مول ہُران۔ اَز نہ چھُ مجنوٗنس کانٛہہ گُنہٕ ورشُن کران تہٕ نہ چھُ لأیلہِ پنُن قبیلہٕ أندی پکھی ٹمہٕ دِتھ رأچھ کران، اَز چھِ حالات بالکل برعکس۔

نہٕ مُتی کرِبکن گُنہِ ورشُن نہ ٹمہٕ رأچھ رٔتج ریٚہہ
بسأوی خانہٕ بدوشو سوٕکلی موٕکلی شہر أخر

متیا یَتھ بےٚ توفیق شہرس لوٚگھ کوٚت
اگر دُنہِ تہِ کانٛہہ رِکھ اُتھس چھےٚ مٹاوےٚ

دِیان راتھ کیٚت پُھری تمِس روٗدٕ موکل
وۄدٕنی ییٚندٕر دوس أس وۄنی کیاہ بہٕ ہاوےٚ

راتھ أس ژاننٛج زبو گلریز
اَز ئج تاپس ئج کوٚہہ تال

یَتھ نوٚینہٕ شہرس منٛز بوزِ کُس ووں عشقس آہ
نہ تھُراں ووں گراوےٚ کانٛہہ نہ گراں جوابےٚ کانٛہہ

أزیُک انسان چھُ ژماں ژماں پانس تام محدوٗد سپُد مُت ۔ تمۍ ہنٛدِس دأدِس، دَگہِ تہٕ تمۍ ہنٛدین دۆیمین تجربن منٛز چھُنہٕ کانٛہہ شریک ہیٚکان سپدِتھ۔ راہیؔ چھُ یہِ سورُے وُچھان، ژرژان تہٕ ژینان، تہٕ زِندگی ہنٛدِس معنی لیس تہٕ مطلبس أنزی منٛزی گژھنٕچ کوشش کران۔ سُہ چھُ زندگی محبت کران تہٕ زندگی ہنٛز تلخی وُچھِتھ تہٕ زِندٕ ژھان روزُن مگر موتُک خوف چھُس پٔزتھ وِزِ سایہٕ ہٕتھ ہتۍ ہتۍ روزان۔

نظر پھِرِ کھ تہٕ وُچھکھ پانہٕ سونٛتہٕ واو تُندیومُت
ژِیہا پھوجوکھ زہر خند تہٕ پیٚیہِ ہرِتھ ہژر أخر

موہیٚ تیُتھ زِ تاپھ روٗد پیٚنےٚ
شینٕہ گنٛج پتھ وَنے ژساں ہوی أسی

موتُک یہِ اَژھن خوف چھُ شاعرس بعضے بےٚ معنویتس کُن تہٕ نِوان تہٕ سُہ چھُ اکہِ کریٖٹھہِ وجوٗدی کربُک اظہار کران۔

وَتہٕ پٔدس پتھ وَتہٕ پوٚداپتھٕ وَتہٕ پٔدس
منٛزلہِ متہٕ! اَسہِ ہتۍ ما ہٕکٹا کرکھ

یہِ زن گوڈے وَننہٕ آو زِ شاعر (راہیؔ) پننِس پٔژھلی ضمیرس لیوٚب تھوٚب

کرِتھ زندگی گذارنی یژھان۔ سہ چھُ زندگی ہنز وورسہ گژ یکہ منز وستھ اندک پکھی ماحولچہ پابندیہ تہ قبول کران تہ پننہ کلاسیکی مزاژک مظاہر کران۔

راہی ووتھ دفتر گوٗے ژیر

وَ تہ شیر کہ ووٗن کتھ خط وخال

دفترس تام واتن واجنٛز یہ وتھ چھنہ شاعر ہندِ خاطرِ ہموار ثابت سپدان۔ تمس چھُ قدمس قدمس پتھ وورسہ گریکہ منزلتہ کژ بم گوھنگ خوف تہ پنُن وجوٗد راونک خطر درپیش۔ یہ کیفیت چھےٚ شاعرس داخلیت پسندی کن نوان تہ تمسُن جذبن چھےٚ باوتھ میلان۔

پھیر بازرٕ تہ سمکھہ مے صحرا

ینمہ خلوکہ تہ کھوکھی نژاں مے کرٕ

بےٚ نیب قافلہِ گرداولین اندر سرگرم

خموش ژانگی گوپھن منز سیمہ لبن چھےٚ سنان

موجوٗدٕ زمانس منز ییمہ طریقہ انسان ہندی حیوانی صفت بروٗنہہ کُن آیہ تہ یہ نٕیو وژ انسان چھُ پننہِ پستی ہندن لکھن منز جلوٗن ہُند غولام بنان تمیک اظہار تہ چھُ راہی ہندن غزلن منز جایہ جایہ درینٛٹھ یوان۔ سہ چھُ انسان ہندس ظاہرس تہ باطنس درمیان فرق بد کڈتھ ہاوتھ دوان ز انسان چھُ تہذیب یافتہ استھ تہ ژکہ حیوانی صفتن ہُند حامل۔

أنہٕ زن کانژھاڑے ہاوی کیاہ کرکھ   پانہٕ مأرِس واتناوی کیاہ کرکھ

رَتھ ووتھر پڑاژن تہٕ وُٹھ گُمجار کر   نحقہٕ ہے کانْہہ پرزٕناوی کیاہ کرکھ

سیٚزٕ پھٹنگ وَرتہٕ شرباوَے کتھٕنے

لوٕ ہتیا! یا گوونٕس تاپس دَرکھ

راہی چھُ یہ صورتحال ژینتھ زندگی نشہِ دوٗران تہٕ سُہ چھُ تتھن لمحن منز بعضے زندگی متعلق منفی رٕ ویہ پاناوان۔ تمٕس چھُ ژووا پاری انہِ گوٚٹے انہِ گوٹ باسان تہٕ زندگی منور کرنہٕ خاطرٕ پھٕس پنُن پان مجبوٗر، محکوٗم تہٕ بے بس باسان۔

فی پیتھ پیٚتھی بالس ڈوٚکھ دیُت تتھی آب سپُد

ویہہ کھبتھ پیٚتھی سوٚدرس ووٚتھ ژٕھنی نایاب سپُد

چھو کل یہِ ژیُہہ یہ بے پڑھ وَن نہ واوِ سریٚہہ نہ وُژن کرٕو

اَنوٕ اَچھو چھُ مےٚ ہرنس شبس کرُن سحر اَخر

ژھیوٚیے ژأنگی اتھن ہٕندی کتھن تہِ کوتر موٗدی

سیاہ روٗدٕ جرِہن منز گوسانہِ کوٚت پتھ دزٕاکھ

پننہِ مجبوٗری، محکوٗمی تہٕ بےبسی ہُند یہِ گوٚن تہٕ سوٚن احساس چھُ شاعرس زندگی طنز بُرژٕ و نظرو وُچھنس پتھ مأیِل کران۔ طنز چھُ شاعرس پننی وجوٗدی دگ ہوٚمراونہٕ خاطرٕ اَکھ ناگزیر ہتھیار باسان۔

ستھ زمین کیاہ نو آسمان میٚے کتِ
اَوٕ سا یم برہم تہٕ یم گماں مےٚ کتِ

أسی شبنمی گلالہٕ ژٕہی تاپن
روٗدی گنڈی تم چھِنم رنگان مےٚ کتِ

کینژن نقادن چھُ یتھ کتھِ پیٹھ اعتراض زِ راہی سٕندٕن تازٕ غزلن منٛز چھُ وجدانہٕ کھوتہٕ ہونرمندی زیادٕ دخل۔ یمن ناقدن چھُ باسان زِ راہی ین چھِ شعرگرٕی متی تہٕ پانہٕ چھِنہٕ وُزےٕ متی۔ یمن نقادن کیاہ تصور چھُ تخلیقی عملہٕ متعلق تتھ نسبت بحث کرُن چھُنہٕ وُنی کبس ممکن تاہم چھےٚ کتھِ گیٚنی کڈٕنی لأزِمی۔

پزر چھُ یہِ أز یک شأعر چھُ وجدانہٕ کھوتہٕ تجربس ژٕرا ہمیت دِوان۔ مطلب یہِ زِ أزی چہِ شأعری منٛز چھُ وجدانہٕ کھوتہٕ فکرِ زیادٕ دخل۔ دوٚیم یہِ زِ شأعرس چھِنہٕ خیالات آسمانہٕ وَسان بلکہ چھُ شأعر فکرِ سخن کٔرِتھ لفظن ہٕندِ ذٔریعہ خیالن اکھ تخلیقی شکل دِوان، پتھ روٗد سوال راہی سٕنٛز ہونرمندی ہُند۔ اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ سُہ چھُ اکھ ہونرمند شأعر۔ شأعری چھِنہٕ محض خیال تہٕ امیک نوٗربلکہ جذبُک تہٕ خیالُک گُن سپدُن۔ خیالس جذبہٕ بناوُن چھُنہٕ سہل کتھاہ تہٕ اَمہِ خأطرٕ چھےٚ شأعرانہٕ ہونرمندی لأزِمی کتھاہ۔

راہی سٕندی غزل پٔرِتھ چھُ محسوٗس سپدان زِ سُہ چھُ پننین تخلیقی تجربن باوتھ کرنہٕ خأطرٕ معروضن، تمثیلن مختلف توأریخی کیو نیم توأریخی کردارن تہٕ

رنگارنگ پیکرن تہٕ علامژن ہُند تلاش کران تہٕ تلاش کٔرِتھ یمن پننہِ باوژہِندِ اکہِ نبر ل طریقہٕ کارٕ رٔنگی ؤرتاوان ۔ اْمی ہِندبن اکثر غزلن منز چھِ لفظ تاثرُ ووتلاونہٕ خاطرٕ صحیح تہٕ مناسب پأٹھی ورتاونہٕ آمتۍ ۔ عام شعرٕ ؤل یمیک راہی ورتاوچھُ کران چھےٚ تِمی ہنزٕ پیکر ترٲشی ۔ پزتھ کانہہ شعر چھُ اکھ پیکر ہتھ برونہہ کُن یوان ۔ گوڈ چھُ پیکرُک مٲری منزر پرن وٲلِس پانس کُن کشش کران تہٕ اَمہِ پتہٕ چھُ سُہ اَتھ اِستعارٲتی معنہِ ژھانڈنُک تلاش کران ۔ پیکرن ہُند گنر چھُ راہی ہِندِ جدید غزلچ پزٕ زنتھ تہٕ اْمی ہنز باوتھ چھےٚ تغزلہٕ کہِ پرنہِ چھانتھ تہٕ غأر واقعاتی اْستھ تہِ اکھ منظّم صورتھ رٹان ۔

یاوَن گریکہِ منز مےٚ تہٕ لولک شہنامہٕ لیچھو و
تتھ تہِ پتو سےُ رُستم تےَ سہراب سپُد

گچھ گٔژھو لچھِ ناوی ہندی ہندی ارمان ہٲری
وانہٕ پینڈنےَ جاے تژاوی کیاہ کرکھ

لاٲلہِ شہلاٲوِتھ سوزٕ ی اْچھ تہٕ وُہتھ گومجلو‘ن
لفظ ہےَ بنگ زِ وُزِبو جود خیالس اللہ

سبز رسونہٕ ہٲری زُوی آلو دِوان اْسس
سُہ نیو‘ سٲلس پٔری زایو بہٕ کیاہ وَنہٕ ہس

پیکر ترٲشی ہُند عمل چھُ راہی لیس اکھ نٔو زبان گرناوان یوسہٕ ویژ

أستھ تہٕ روأیتی قأری ہندِ خاطرٕ وۄپرٕہش چھےٚ باسان۔ رأہی ہندِس شعرٕ سرمایس تہٕ تخلیقی مزازس أنزی مُنزی گرٕھتھ چھُ قأری اَتھ نوِ زبأنی واقف سپدان تہٕ سُہ چھُ یہِ مانس پیٹھ مجبوٗر گژھان زِ راہی ین کوٚر رواریاہس حدس تام کأشُر غزل روایتی لکہٕ نشہِ آزادتہٕ اَتھ کوٚرُن فکری تہٕ فنی اوبر گوبر عطا۔ تٔمی بنأو کأشرِ غزلُچ زبان مجأزی تعلقہٕ انسأنی ذہنہٕ کِنۍ سنجید جذبن تہٕ تجربن ہنٛز زبان۔



ا : رحمٰن راہی؛ نوروزِ صبا (سرینگر، ۱۹۵۸ء) صفہ نمبر: ۲

''واو'' مہجورؔن قاصدِ پیکر

واو صُبحُک بوے خوش شبنم تہٕ بلبل نغمہٕ خوان
گُل چھُ پیغمبر بہارُک ییٚتی ییم ژور یار

ییم ژور یار یعنے واو، شبنم، بلبل تہٕ خوشبوے ییتھہٕ پأٹھی گلس ییتی رلتھ بہارُک پأراو کران چھِ تِتھے پأٹھی چھِ ییم سأری مہجورنہِ شاعری ہِندِس باغس مأری منٛز بخشان۔ مہجورنٕی شاعری چھےٚ کأشرِس شعرِ ادبس منٛز نو بہارُک پرتو۔ اَمہِ نوِ بہارُک پرتو چھُنہٕ صرف تٔمی سٕنٛزِ شاعری منٛز معنوی سوٗتھرِس پیٹھے یوت بلکہ چھُ بہارُک ماحول تمہِ ساۓ ڈرِوار زبأنی دِیہ تہِ ووتلاونہٕ آمُت یوسہٕ زن مہجورنہِ خوش طبع مزازٕکی پأٹھی برجستہٕ چھےٚ۔ بہار کیو ییمو ییتی باجو منٛز چھُ 'واوُک' ورتاو أہندِس کلامس منٛز یسلہٕ پأٹھی میلان۔ اَمہِ لفظکی ییٚتی اِمکأنی معنوی پہلو مہجورنٕ گأشراٰ وِتی چھِ تیتی چھِنہٕ شاید کأشرِس شعرِ ادبس منٛز کأنسہ تہِ شأعرس نِش درٕینٛٹھی گژھان۔ اکثر جاین ییٚتہِ ییٚتہٕ اَمہِ لفظُک ورتاو تہندِ دِیہ کرنہٕ آمُت چھُ تٔمی سُند تخلیقی جودتھ چھُ پھیرہا وخصوصیژ سان نوٚن دژ امُت۔ بار ہا چھُ سہٕ اَتھ لفظس علامژ ہُند معنہِ ساوبر تہِ پأدٕ کرِتھ ہیوٚ کمُت۔ امیک ورتاو چھُ سانہِ شأعری منٛز تِمس بروٚنہہ تہٕ تِمس پتہٕ تہِ کرنہٕ آمُت۔ لَل چھےٚ اَتھ پننہِ روحأنی

جستجوٗ چہ عملہِ ہُند شاعرانہٕ اظہارٕ خاطرٕ ورتاوان ''موچھِ تیمیٚ روٚٹ مٕلی یوڈ واو''
ژٕنتھ چھےٚ سوا ٲتھ من تہٕ پوَن یکہٕ وٕٹہٕ کرنچہ کریچھِ تہٕ کُڈ رِروحٲنی عملہٕ سِتی مشابہت
دِوان۔ مقبول کرالہٕ وٲری ہنز ''نوش لب'' چھےٚ جدٲیی ہندی وٲراگہٕ سِتی بربکہٕ
یتھ پٔنس رٲوی مٕتس دِل غدارس تام گراوِنہٕ خاطرٕ ٲتھ ''واوس'' ڈٕلی رٹان۔

ہتا ہو صُبحہٕ کے خوش بو یہ واوو

نتو تس ڈاغدارس میانہِ گڑاوو

مگر مقبولس نِش چھُ ''واو'' چھرا اکھ قاصد تہٕ تمِیٚ ہنز حیثیت چھےٚ چھرا
اُکس دردِس شیٚچھ واتناوِن وٲلِس تامے محدوٗد۔ ''واوُک'' اَمہِ انمانہٕ ورتاو چھُ
پتھ کالہٕ پیٹھے باقے زبانن ہنزِ شاعری منز تہٕ کرنہٕ آمُت۔ بٔہمہِ صدی ہنزِ
سنسکرت لولہٕ مثنوی ''پوَن دوٗتس'' منز تہٕ چھےٚ ''وَنہٕ وِگیٚ'' راز لکشمن سین نِس
فراقس منز ''واوس'' اتھی تمِس گڑاوتہٕ فریاد سوزان۔ سٲنِس شعر ادبس منز چھےٚ
صبح واوِچ ترکیب فارسی پیٹھے آمٕژ۔ سانِن اکثر لولہٕ مثنوی ین منز چھُ
''بادِ صُبحگ'' ورتاو فارسی لہجس منزے کرنہٕ آمُت۔ اما پوز مہجورن بجر چھُ یتھ کتھِ
منز زِ تمِیٚ ورتٲو یہ ترکیب تمہِ انمانہٕ زِ یہ نہ چھُ فارسی شاعری ہُند 'بادِ صبا' نہ
ہندوستٲنی زبانِن ہُند ''سمیر'' بلکہ چھُ یہ نہِ پیٹھِ وادی گل پوش کِس حُسنہٕ ہٕند رس
منز ڈالہٕ مارِوِن صبح دمک تاز ہوا۔ یُس نہ صرف خوشبو یہ دار تہٕ سوٚت تہٕ شُہل
چھُ بلکہ شوٗد تہٕ شوٗژ تہِ۔ پزر چھُ یہ زِ مہجورنی شاعری چھےٚ کٔشیر ہنزِ قودرتی خوبصورتی
ہُند اٰنہٕ خانہٕ۔ کلیاتِ مہجور کین ورقن پیٹھ چھُ کٔشیر ہندِ ہِن ووسہِ آمتِن پوشن،

سونتہٕ کال چہِ ووسہٕ دژ وسہٕ ہُند ، گمہٕ ہژ مسولہٕ ہُند تہٕ پوشہٕ نولہٕ سُند دُنیا کاڈکش کڈان یُس وُنی وُنی صبح دَمہٕ کہِ تازٕ ہوٗ ہہٕ ستیٖ ہِند رِووتھمُت چھُ۔ ''ہوا'' چھُ تمیٖ ہِنزِ شاعری منز اکہِ بسیار جۆل کردارٕ ہِندِس صورتس منز بروٗنہہ کُن یوان تہٕ مختلف جاین چھےٚ تمیٖ ہِنزٕ مختلف صورژ بروٗنہہ کُن یوان۔ تحریک حُریتس یا حب الوطنی ہِندِس جذبس تحت یوٚدوَے تمیٖ سُند شعرٕ مزاز تہِ بدلان روٗد، اما پوز یہِ لفظ تہِ روٗد معنی ین ہِندی نوٚی نوٚی کریٚژھی تراوان۔ بعضے چھُ یہِ لفظ ''واو'' اَکس عاشقہٕ ہِندی حیثیتہٕ بروٗنہہ کُن یوان تہٕ بعضے اَکس ستمگر معشوقہٕ ہِنزِ صورژ منز، گہے چھُ اَکس حأران کرٕنس پُراسرار کردارٕ ہِندی تصور ووتلاوان تہٕ گہے چھُ طولُک سرچشمہٕ تہٕ گُلن ہُند زَنم داتا باسان۔ کُنہِ جایہِ چھُ چھرااکھ قاصد روٗدمُت تہٕ کُنہِ گُلن تہٕ بُلبلن باہم اکھ مُٹرِم یور۔ یہِ چھُ مُسلسل عملہِ منز آورمردِ مجاہد ہِنز علامتھ تہِ تہٕ مہجورنہِ انقلأبی ژہتہٕ رُک ترجمان تہٕ۔ ہردِ واو چہٕ شکلہِ منز بروٗنہہ کُن یِتھ چھُ یہِ پنٕنی تخریبی خصلت تہِ باوان۔

مہجورن ہیٚژ نہٕ ''واوس'' عاشقہٕ ہِندِ طرفہٕ معشوقس تام گژاوِ واتناوٕنچ سہل کأم۔ بلکہ ہیٚژ تمیٖ اَتھ، شوٗنگتھ گُلشن وُزناوِتھ نبش بوٚدٕ تہٕ اَن زان ساہ لوح کأشری وُزناوٕنچ کُڈٕر کأم۔ یِیتہٕ باقے شاعر ''واوس'' ہُتھ رٹِتھ پنٕن بوس لوٗ ژراوان اَسی تتہٕ چھُ مہجور اَتھی نوٗزِ مانک آلوہتھ تہٕ پنٕنس باغس کُن اژان وُچھان۔

آو صُبحُک واو توٗ شان خوش خبر ہتھ بُلبلن

یا صُبحُک واو اوس باغس کُن ونان

پگہہ خبر بوٗز پاٲدٕ سپدی زان

یا

بلبل چھُ بران چاو

ژِتھر دژاو بہار آو

توشان چھُ سونٛتُک واو

کُمِستانٕ چھُ آو آو

گامس منٛز گرلز سکول کُھلنہٕ کِس صورتس منٛز ترقی ہنٛز کانٛہہ کتھ ٲسِ تن یا یِنہٕ واجنہٕ سماجی یا سیاسی تبدیلی ہُنٛد اِمکان ٲسِ تن، مہجور چھُ پنٛنس باغس اَچھ ژینہٕ وَن واوس اَتھی دیاوناوان، تہٕ بعضے ٹاسرِس اندازِ بیانس منٛز واوس مُلکہٕ امریکہس تام گرِھتھ کاشرٕن ہُنٛد حال باونہٕ خاطرٕ عاجزی کران۔ بہرحال یِتھی شعر چھا فنی تہٕ تخلیقی لحاظہٕ جان کِنہٕ نہٕ، سُہ بحث اوٗک طرف ترٲوِتھ ہیکو نہٕ شاید یِمہٕ کتھہِ نِش انکار کٔرتھ زِ مہجورن یِتہِ کیٛژن ربو ٲیتی علامژن تہٕ لفظن نوٚو معنہِ تہٕ زوٗزہٕ بخش تِتہٕ آو لفظ ''واو'' تہٕ تِمی سٕندِ ذٲسی نوٗ برجستگی ہیتھ بروٚنٛہہ کُن۔ یوٚدوٚے تیُتھ پرٛتھ کانٛہہ شعر یتھ منٛز اَمہِ لفظُک ورتاوکرنہٕ آمُت چھُ فنی کھوچہِ پیٹھ وُتران چھُنہٕ مگر یِتہِ چھُ پزر زِ کلیاتِ مہجورس منٛز کیٛنٛہہ شعر مہجورنہٕ فنا کارانہٕ صلاحیژ ہُنٛد ٲنہٕ چھُ تمن منٛز چھِ تم کیٛنٛہہ شعرتہِ شامل یِمن منٛز اَمہِ لفظہٕ ذریعہ مہجورن شعرِ تجربہٕ بوومُت چھُ۔

مہجورس اوس تیُتھ سمے باگہِ آمُت یتھ منٛز آزادی ہنٛز کتھ کرٕنی اکھ

بۆڈ جرُم اوس۔ اَمہِ موجب پیوٚ وُنمس گہے گُل، بلبل، باغ تہٕ بہار بیتر بروٗنہہ کنہِ رٹتھ کاشُر قوم وُزناوُن تہٕ گہے واریُل تہٕ راتہٕ موغُل موربٕ رٹتھ وو پر حکمرانن وٹزِھس لاگتھ پٔرھس خبر ینیٚ۔ تمی سُند اندازِ بیان چھُ تمن حالاتن ہُند نتیجہِ یمن منز سُہ زوان اوس۔ یہِ دور اوس قومی بیدأری ہُند دور۔ قوم پرستی ہٕندی جذبن اَس سارِہے برصغیرس ژھٹھ کڈمٕژ تہٕ مہجور ہیوٚ حساس شاعر کتہِ روزِ ہے اَمہِ نشہِ مُچھِ۔ امأپوز اتھ جذبس اَس در پردٕ باوژ ضرورت۔ یتھ عام کأشرِس تام واتتھ ہیکہِ ہے۔ اَمہِ خاطرِ ییٚتہِ مہجورن بہارٕ کی باقٕے ساز سنگار ورتأوی تہٕ، ورتو وتمو ''واو'' تہِ۔ تِلکیازِ ذہنی طور فطرتس نکھہٕ روزنہٕ سببہٕ گٔری تمو واوٕ کی مختلف وِہی تہٕ رنگ دریافت۔ مثلاً واو چھُ اَوُچھ، اچھوٚ، پرٛتھ جایہِ واتن وول، آزاد، پرٛتھ ساعتہٕ حرکتس منز، وأفر، زندگی تہٕ فرحت بخشن وول، تفرقاتو بالا بیترِ۔ یتھہٕ پأٹھی ہیکہِ ہے واوٕ تمی ہٕندِ آزاد خیأل تہٕ نبض شنأسی ہٕندِ اظہارُک ذریعہ بنتھ تہٕ تمی سُند ترجمان تہِ۔

واو اَسہٕ ناوان گُلن

مہجور وُزناوان دِلن

یم زٕ اَمہِ نِش بے خبر

کیا گو وگوناہ کیا گو وثواب

گُل چھُ نبش بوٚد تتھے پأٹھی یتھہٕ پأٹھی کأشُر قوم چھُ پننہِ تشخصہٕ نِش غأفل تہٕ واو چھُ تتھے پأٹھی ذی شعور یتھہٕ پأٹھی مہجور چھُ تہٕ دوشوٕ یوسہ کام مٕتہِ

ہیٚژ ہِژ چھےٚ سو چھےٚ انتھک میحنژ ہنز منگ کران ۔ واو چھُ اَتھ کامہِ دَنہٕ پنہٕ لگتھ !

بادِ صبا وردی کران

پٔرتھ شایہِ وصفِ گُل پران

گرمی چھےٚ دربازارِ گُل

کرو دِلبرو دیدارِ گُل

'واو' چھُ پننہِ ہونزمندی ستی پٔرتھ ساعتہٕ پوش وُزناونچہِ تہٕ تمن سوٗنتہٕ

کالکہِ آمدٕچ ژٕینہٕ ون دِنہٕ چہِ عملہِ منز آوُر ۔ سُہ چھُ یہِ پٔننی سرگرمی بروٗنہہ برونٔہہ

پکناوان تہٕ کاوِسُند ژھوٚ رُےٹاوٹاوتراٗوِتھ عملی طور کینٛہہ کرنک تلقین کران ۔

اِشارٕ پأٹھی سُلہِ اوس وَنان واو کاوس کُن

ییٚتہِ چھےٚ نہٕ کتھن باو وَنُن تراو ہونز باو

'واو' چھُ محبتُک سرچشمہٕ تہٕ پٔرتھ صبح لوٗلچ ڈالی ہیتھ چمنستانن تام

واتُن چھُ تٔمی سنز فطری عمل ۔

آو لولہِ شیٖچھ ہیتھ واوصُبحُک ژاو چمنس منز

کوٚر پوشہِ لنجو بون نمِتھ اقرار محبت

سُلہِ گرایہِ ماران ژھایہِ پأٹھی ووت واو پوشن نش

لولس یہِ چھےٚ وگرأے چانی ہاے مدانو

واوٕچ کأم چھنہٕ نہٕ صرف لولُک ورتاوتہٕ وِہ ہارِ یوت ۔ بلکہ چھُ

یہِ لولہِ بوچھِ تہِ ۔ پننہِ لوٗلچ ترِیش ہوٚمراونہٕ خأطرٕ چھُ یہِ توٚے پوشہِ چمنن منز

ژھیپہٕ ژھومبر بن گنداں اما پوز یہِ لول چھُنہٕ یک طرفہٕ بلکہ چھُ گُلن تہٕ وُٹھن پیٹھ لولہٕ اقرار کٔرک آسُن ۔

قدرتی نظارو ذریعہ لوٚلچ باوتھ کاری چھےٚ مہجورٕنی اکھ خوٗبی ۔ اَمہِ لوٚلچ باوتھ چھےٚ یتھہٕ پأٹھی سپزمژ زِ شرم حیا تہٕ پاکیزگی ہُند احساس چھُ بدستوٗر روٗدمُت ۔ مہجورن چھےٚ پننِس لولہٕ شعرن منز کأشرِ زنانہِ ہنز نفسیات رٔژھر اوٚمژ یتھہٕ پأٹھی اُسی اَمہِ بروٚنہہ اَرِنہِ مالہِ تہٕ محمود گأمی ہند بن لولہٕ وژنن منز وُچھان چھِ ۔ اَتھ چھُنہٕ صرف پننہِ ادبی رِوایتُک اثر بلکہ تمہِ مروجہ سمأجی نظامُک دخل تہِ یتھ منز زنانہِ ہنزن حرکاتن تہٕ سکناتن شرم حیا کھوٗ قأیم کرنہٕ آمتو معیارٕ و وُچھنہٕ یوان اوس ۔ اَمہِ سببہٕ اوس ضروری زِ شعرٕ کس فنس متأثر کرنہٕ ورأے روزِ یہِ شرم تہٕ حیا برقرار، تہٕ مہجور چھُ اَتھ منز کامیاب سپدمُت ۔

ووٚتھ شور یامتھ واو حُسنس موج تُلتھ گوو

اِظہار تی کوٚر زُلفیٚ تھتھراے وَنے کیا

واو چھُ لولہٕ مژرس یتھ حُسنس ویوٗرٕ تُلان یہٕ زن حُسنس برطبع گرٛھان چھُ ۔ مگر امیُک اظہار چھُ محض زُلفچہِ تھتھراے ستی باوٕنہٕ آمُت ۔ یہِ چھُنہٕ فقط بیان بأزی بلکہ چھُ اکھ بصری پیکرٕ اَچھن بروٚنہہ کُن یوان تہٕ ''ووٚتھ شور'' لفظ چھُ نہ صرفٕ اَتھ ہنگامس منز اَندٕ پکھٕ چہِ ماحوٚلچ آورن باوان بلکہ چھُ اَتھ ''شورس'' اَندٕ پکھس یا حُسنس دویومژ کُنہ تہِ اَکس ستی قطعی وابستگی باوٕنہٕ نِشہِ تہِ مُچھ تھاوان ۔ یتھہٕ پأٹھی چھُ نہ صرف پیکرٕ کس کلہم تاثرس بٔڈرٕ رسپدُمت بلکہ چھُ

اَتھ اکہ کھوتہٕ زیادٕ تاؔویل تہٕ ممکن بنے ہتی ۔ گوڈنکس مصرس منز ییتہٕ عشقہٕ چہ
اَمہِ حرکژٕ ستی پاَدٕ سپدان والہِ اَمہِ احتجاج کہِ نتیجہ شاعرسُند لہجہٕ ترٛوش تہٕ ترٛ کُر
بنیومُت چھُ تہٕ چھُ دوٛیمس مصرس منز صرف زُلفہٕ تھتھراے حُسنہٕ کہِ احتجاجہٕ
رنگی باَوتھ یہ اکھ ژھوٛپ احتجاج بناوان ۔ یتھہٕ پاَٹھی چھُ شرم تہٕ حیا ہُک جذبہٕ
تہٕ قاَیم روٗدمُت تہٕ اَتھ ساَرِسے صورتِ حالس درپردٕ ہنگامہٕ چھُ پرُسکوٗن
سطحس تام وۄتمُت ۔ اَتھی ہم پلہٕ نی تو یہ پیکر ۔

گنہٕ تہجہِ چھےٚ وۄشلیمژ اۄبرس
چھلہٕ چھانگر گیہِ واوس زُلفن

یہ چھُ اکھ زِندٕ تہٕ ماَری موٗند پیکر ۔ اۄبرس گنہٕ تہجہِ وۄزلنہِ وُنُن چھُ
اَچھن بروٗنہہ کُن سُہ ماحول اَنان ییلہِ شامہٕ ژھمبر بن اۄبرلشہِ وۄزلان چھےٚ
تہٕ واو چھُ یمن خزانس کُن پکناونس محوِ عمل آسان ۔ اَتھ خوبصورت پیکرس پِسِ
پردٕ سپدان والہِ صورتحالُک اِظہار یوٗدوَے شاعرن سبٹھے ہے ورگہ پاَٹھی کوٚرمُت
چھُ تہٕ گرِتھ تہٕ چھےٚ اۄبرٕچ تہٕ واوٕچ شخصاَوی نکاَری یتھہٕ پاَٹھی کرنہٕ آمژ زِ اَتھ
متعلق چھُنہٕ کہنۍ تہٕ مُبہم روزان ۔ یتھہٕ پاَٹھی چھُ کمے کینژہہ باونہٕ باوجوٗد تہٕ
سوٗرُے نوٗن دراَمُت ۔ اَتھ برعکس چھُنہٕ مہجورنس پیکرس منز واریاہ کینژہہ باَوِتھ
تہِ سوٗرُے نوٗن ۔ امیُک مطلب چھُنہٕ مہجورس کیا اوس نہٕ تمۍ پاَٹھی وَننگ جُرتھ ۔
سو کتھ چھُنہٕ مہجور چھُ رِوایتس للہٕ کھوٚل کران تہٕ ستی واہتھ ساز تہِ بنان ۔
تمۍ ہنزٕ جُرتمندی ہُند اندازٕ ہیکہِ ییمہٕ کتھہِ تلہٕ لگتھ زِ تمۍ دیُت کاشُر شاعری اکھ

نوٚ وتصورِ عشق یُس یتھی وادی ہنٛز میٚژ زُون والِنہٕ ہنٛز دِلہٕ دُبرا‌ے باوان اوس، یوٚدوٚے تتھ منٛز رسول میرنُن ہیوٚتژ رتہٕ تروشر چھُنہٕ، اماپوز سُہ خوشک تہٕ آڈیل عشق تہِ چھُنہٕ۔ سُہ چھُ لفظو تہٕ اِشارو ذریعہ وِزِ وِزِ لطیف جنسی جذبات سطحس پیٹھ انان۔ تٔمی سُند بے پھروٚک اندازِ بیان چھُ باضے لولہٕ مژرس تہٕ جنسی بوچھِ ہنٛدِس جنوٗنس منٛز تِس یتھ حدس تام واتناوان۔

یارسُند مارٕ موٚت سار چھُم نہٕ تھاوان

یارس لرِ پان ساوان چھُس

کامہِ دیو یار چھُنہٕ جامہٕ مُژراوان

پوشن مالہٕ کرٕ ناوان چھُس

وونی گو وٚ تٔمی سُند اندازِ بیان چھُ جوشش منٛز ہوش تھونٛگ قائیل تہٕ شاید چھُنہٕ سُہ توٚے رسولؔ میرٕنی پاٹھی زیادٕ نوٚن (expose)۔ وُچھ تو ''واوِچ'' یہِ پُراسرار صورت تہٕ۔

کتہِ آو صُبحُک واو نہہ گٹہِ کیازِ باغس ژاو

روشہِ روشہِ پکان مشک چھکان پوشہِ رُمالن

یاسپُن بیدار گلشن پٔتی مہِ پیارے واو گو ونیرتھ

تِتھس سٕنی ژورٕ ہنٛدِس اَتھ چمن وُزناونس وَنہٕ کیا

یہِ چھُنہٕ واوٕک صفت زِ سُہ کیا چھُ پُراسرار تہٕ نہ چھُ واوکہِ پُراسرارِ یتُک وجہ شاعرٕ ہنٛدِس لاشعوٗری منٛز کُنہِ دُلملکہِ یا حارٔنی ہُنٛد نتیجہ۔ یہِ پُراسرٔریتھ

چھےٚ فطرت کیٚن رنگہٕ رنگہٕ وٕہن منٛز ہے یتھ منٛز واوُک دخل تہٕ چھُ تہٕ یہٕ چھُ مہجورے ژینان تہٕ وُچھان۔ ہیرِ میٚن شعرن منٛز چھےٚ اَتھی حاَراَنی پرٕژھلو اندازِ بیانس منٛز باوتھ کرنہٕ آمٕژ۔ یہٕ حاَراَنی چھنہٕ طوفاَنی راَژ (windy nights) نظمہِ ہُنٛد راہدارتہٕ خونخوار واوٕ ہو ہرایہِ ہُنٛد خوف وو تلاوان بلکہ چھےٚ یہٕ اکھ عجیب فرحت تہٕ بخشان۔ واوٕکی مختلف اندازتہٕ تٔمی سٕنٛزن یمن حرکژن تہٕ وٕہن ہٕنٛدی انہار مدِ نظر تھاَوِتھ چھُ سُہ باضے تِمس ستم ظریف معشوقہٕ سٕنٛز علامت تہٕ بنان ییٚمس متعلق مہجور بیٚیس اَکس جایہِ ونان چھُ۔

بیوٗژھ ناواِندر پانہٕ مےٚ سہلاب اَنتھ گوو۔ مثلاً

لوٕ ہٕژ تہٕ چھٕنٛد ریمٕژ مسول ونان چھےٚ واوس

دامانہٕ میون ییٚمی چھوٚل تس زانہہ قرار آسیا

"واو" چھُ متحرک تہٕ یُس چیز متحرک آسہِ سُہ چھُ زِندٕ زٕ پانہٕ تہٕ گُلن تہٕ زِنم دِوان۔

واو صُچُک سُلہِ اوس لاران

تنبلیٚومُت کس تام ژھاران

خنٛدِ پوشو گرٕس جایہِ جاے

پایہِ بڈٕ میانہِ یاوان رایے

ژٕلہِ لارِ منٛز تہٕ تھاتھر یُومُت بے سوکھ واوٗ کس ہیکہِ گاَرتھ تہٕ اَمی سٕنٛدِس اَتھ غاَر معموٗلی اندازس پٮ۪ٹھ پوشن خنٛدٕ کرُن چھُ اکھ سنجیدٕ صورتحال۔ شاید چھُ

'واو' اَمہِ سببہِ تنبلیومُت زِٹمی ہنٛدِ دٔسی چھُ کیاہتام اَتُر سپُد مُت۔ تِکیازِ پوشہِ ٹور یک پھولنٔے چھُ تمی سٟتۍ تباہی ہُنٛد آغاز۔ اَتُر چھُ یمیٚہ موجب زِ واو چھُ لولہِ سٟتی پوشن ہنٛدرِ وُزناوِتھ زندگی ہُنٛد شعوٗر بخشان۔ مگر تمِس کیا چھُ معلوم زِ امیک کیا نتیجہ ہیکہِ نیرِتھ، امیک احساس چھُ مسولہِ پتہٕ سپدان یێلہِ سو چھٔندریمٕژ آسان چھےٚ۔ ووں گو واَتھ پنٕنس گرٕی مٕتس پتھ چھےٚ واوس تہٕ بے قرأری۔ زیادٕ لولُک نتیجہ چھُ زوال برابر تِتھے پأٹھی یتھہٕ پأٹھی ''لوسی نظمن'' منٛز ''لوسی'' مناظر قودرت چہ لولہِ کھونہٕ تل پلتھ اَمی بٕڑی گرٕژھان چھےٚ۔ مگر تمیک احساس چھُ زیادٕ ٹریجک تِکیازِ تتہِ چھِ دوشوے دٔرٕی بے خبر یێلہِ زَن یێتہِ اَمہِ ژینہِ وَنہِ ہُنٛد احساس دوشونی دربن منٛز کم زیادٕ باسان چھُ۔

یوٚدوَے اکہِ طرفہٕ واوِچ یہِ مجرمانہٕ تصویر بروٚنہہ کُن یوان چھےٚ، اماپوز دوٚیمہِ طرفہِ یێلہِ اکھ عاشق معشوقہٕ سٟتۍ جُدأیی ہنٛدِ لولہٕ نارٕ وہگلان چھُ تہٕ خوشک زندگی نِش تنگ یوان چھُ سُہ چھُ بے بس سپدِتھ تہٕ توقع سان سوٚنتہٕ واوہے فریاد کرُن یژھان۔

گرٕ اوٚ کرہا سوٚنتہٕ کٔس واوس
ینہٕ چانہٕ پھولی ہوٚکھی مٕتی ڈل
چارٕ گرٕی زِہے میأنس آمہٕ تاوس
سر تراوس پادن تل

شأعر چھُ ''واوس'' بروٚنہہ کنہِ پنٕن بوس تِتھے پأٹھی لوٚژراوُن یژھان

یتھ پاٹھی یتھ بندس منز انگریزی شاعرن تمنا کوٚرمٕت چھُ ۔

Oh lift me as a wave, a leaf, a cloud!
I fall upon the thorns of life! I bleed.

بہر حال اوٚت تام وُچھ اَسہِ مہجورنہِ شاعری منز "واوِ کی" کینٛہہ خوشیوٗنی

انہار۔ مگر یوٚہے "واو" ییلہِ وق سورنس ستی ستی ہردِ کالی چمنس منز اژان چھُ

اُمی سٕتۍ تخریبی عمل چھےٚ بروٚنہہ کُن یوان۔ اَتھِن چھُنہٕ یہِ سونتہٕ واوِ کی پاٹھی

زندگی تہٕ نوٚ وجوش بخشن وول بلکہ چھُ یہِ اکھ بےدرد تباہ کار بنان۔ سونتہٕ واوِ چ

ووسہٕ دژ وسہٕ چھےٚ موتہٕ ہو ہرایہِ منز تبدیل گژھان تہٕ یہِ چھُ زندگی ہُند انجام

تہٕ موتچ علامت بنان ۔

ہردِ کی واون ڈوٗلُم ہوش

گُلو گییہِ کوستوٗری برٕ گییہِ پوش

پھولہٕ وُن ہار نو بہار کوٚتےٚ گوم

دِلقرار ٹوٹھ مدنوار کوٚتےٚ گوم

یا

سونتہٕ دژ او بلبل لول پرکھاوان

گلزار چھاوان چھاوان گو

ہردُک واو چھُس حبہٕ وسراوان

دِل میون راوان راوان گو

یا

گُلۍ گرٛھن کوٗ ستوٗرشراونہٕ بدلہِ گُلزارُک ہوا
لولہِ سازس تارٕ اَدٕ کُس چارِ مہجورٕس سوا

تہٕ بعضے ییٚلہِ مہجوُرن لہجہِ اہر بل کہِ آبشارٕکی پاٹھی گرٛزان چھُ تہٕ ''واو'' تہِ
چھُ پننہٕ سوچہٕ سرمستی تہٕ ہردِچ بے دردی ترٲوِتھ اَتھ گرٛزس تیز راوان ۔

اگر وُزناوٕ ہن بستی گُلن منٛز تراوٕ زیر و بم
بُنیل کرواو کر گگرایہِ کر طوٗفان پیدا کر



محفوظہ جان

شیٚنہٕ شٔر کێن منٛز
کأشرِ ہنٛز تہذیبی زندگی

کٔشیٖر چھُ پٔتِم اکھ قدیم تہٕ لوٗبہٕ وُن علمی، ادبی تہٕ تہذیبی توأریخ یێمہِ کِس پوٚت منظرس منٛز کٔشیرِ اکِس دورس منٛز ''شاردا پیٹھ'' تہٕ دوٚیمس منٛز ''ایرانِ صغیر'' وَننہٕ آو۔ دوشوٕنی شاندار علمی، ادبی تہٕ ثقافتی دورن منٛز وۄتھی یتھ سرِ زمینس پێٹھ درجن واد قدآور عالم، مفکر، دأنشور، فلسفی تہٕ شأعریمو کٔشیرِ ہنٛدِس کلہم تہذیبی میرأثس شاندار برٛزر کوٚر تہٕ سون علمی میراث پێچھنو وُیس ازتام تھکُن لایق سرمایہِ چھُ۔ ژودأہم صدی چھے کٔشیرِ ہنٛدِ اکہِ نَوِ تہذیبی دورُک آغاز کران یێلہِ پرأنی تہذیبی آثار سوتان تہٕ آوسان گیہِ تہٕ نَوِ تہذیبکی آثار تہٕ آکار روٗدی پھاپھلان تہٕ پھبان۔ اَمہِ اعتبارٕ چھے ژودأہم صدی کٔشیرِ ہنٛدِس توأریخس منٛز اکھ نٔو میلہٕ پٔٹ مقرر کران۔ یہِ اوس سُہ دور یێلہِ زٕ فلسفہٕ تہٕ تہذیب اکھ اَکِس ستی متصادِم آسی۔ سیأسی تہٕ اقتصأدی ناہموأری ہُنٛد ہوانوا اوس شِدتہٕ سان پرٛتھ رنگہٕ زندگی ہنٛدِس دہلیزس پێٹھ آواز دِوان۔ صدی ین ہُنٛد ثقافتی میراث اوس رسہٕ رسہٕ نَو تہٕ سأدروار تژ ایہِ گژ ایہِ قبوٗل کران۔ زندگی ہنٛدی طور وطریقہٕ بدلنس ستی ستی آسہٕ سوچن تژ ایہِ تہٕ بدلان تہٕ پرٛتھ شعبس منٛز آسی نوبن تبدیلین ہنٛدی آثار تہٕ انہار پرتو تراوان۔ أتھی نٔوس

تہذیبی انقلابس منز چھُ علمدارِ کشمیر حضرت شیخ نورالدین نورانیؒ تولُد سپدان۔ علمدارؒ ہندِ تولُد سپد نہٕ وِزِ اٗس کاشُر زبانی ہنٛز قداورتہٕ تھدِ پانٛچ شاعر لل دید کاشرٕ ہندِ مجموعی سونٛچ ترجمان۔ اَتھی ماحولس منز چھُ علمدارِ کشمیرؒ وقتہٕ چن سونچن تراین تہٕ مروجہٕ زندگی ہندس سوٗتھرِس وٕن دِتھ تہٕ مطالعہٕ کٔرِتھ کاشرِ قومٕچ ترجمانی پرٕتھ شعبس خاص پاٹھی سماجی سطحس پیٹھ کران۔ سماجی مسائلن تہٕ وقتہٕ کِہن مروجہٕ ثقافتی وِہوارن اوس علمدارِ کشمیرؒ اکس کان کن ہندی پاٹھی واقف۔ تِمو کور باقٕے شعبو علاوٕ ثقافتی موضوعن ہُند اظہار یِسلہٕ پاٹھی پننین شُرکِہن منز۔ تِہُند کلام چھُ جہٕژل، رنگ بستہٕ تہٕ طرح دار۔ فلسفہٕ، علم، رسم ورواج، اعتقاد، تصوف تہٕ زندگی ہندین مختلف پہلون ہنٛز باوتھ چھےٚ یِہندِ کلامٕچ زینت۔ باقٕے پہلوواکھ طرف ترٲوِتھ وُچھو یِہندین شُرکِہن منز کتھہٕ کٕنی چھِ کشیرِ ہنٛز ثقافتی زندگی ہندی انہار ٹاکارٕ تہٕ واضح۔ یِہندِس کلامس منز چھِ کاشُر ثقافتی پرتوٕ کی آکارا کِنہٕ تہٕ بییہٕ طریقہٕ پٔنن وجوٗدمانی راوان۔ مثالے

ستہٕ موج وُلگ تہٕ زعفران رِستہٕ

اَمہِ کھٔنہٕ فرشتہٕ گرٕھن بیمار

قٔلی یہِ دُپیاز میٹھہِ ماز رِستہٕ

وٕلیٖن آسہِ نہٕ یِتھ آہار

رَسے ڈُلی تہٕ مازٕے ٹاکی

گرٕھس مینہٕ نَے روشس من

دود تےَ گُرس گو گجے مازا

ژۄن واز تہٕ بہ بنےٚ پۆژھ

یم شعر چھِ کاشرِ وازوانٕچ ترٛٹھ بنیاد ی سندیوسہٕ کینٛژن تمن قلمکارن

ہنٛدِ باپتھ پننہِ وقتچ سادروار ادبی ژینہٕ ونی چھےٚ یم کاشرِ وازوانک آگُر وسطِ ایشیا

قرار دِتھ بڈشاہ صابنس زمانس منٛز اَتھ وار دِ کشمیر مانان چھِ۔ یمن شعرن ہُنٛد

بجر چھُ یہ تہٕ زِ یمن منٛز چھُ کشیرِ ہنٛزن خاص کر شیخ العالمؒ نہِ وقتہٕ رأتج داں

ذأژن ہُنٛد ذِکر تہٕ میلان۔ ستہٕ دُج تہٕ وُلگ داں ذأژ چھےٚ ہأوِتھ دِوان زِ یمہٕ

چھےٚ سارِوے کھوتہٕ کھُستھ ذأژ آسمٕژ۔ یمیک استعمال خاص پأٹھی اوسوٕ حال

لۆکھ کران آسہٕ ہن۔ تِتھےٚ کُنی چھُ حضرت شیخ العالمؒ پننِٛن شُرکین منٛز کاشرِ

تہذیبی تہٕ ثقافتی زندگی ہنٛز ترجمأنی کران۔ یمہِ ستی نہ صرف تمہِ زمانک

صورتحال برٛونٛہہ کُن یوان چھُ بلکہ چھِ از تام تمہِ ثقافتی تہٕ تہذیبی زندگی ہنٛدی

آثار درِ پیٹھی یوان۔ اکہِ پاسہٕ چھُ کاشرِن فصلن ہُنٛد ذکر کران تہٕ بیٚیہِ پاسہٕ

ماحولیات رژھراونٕچ ورگہٕ ژینہٕ ون دِوان۔ سیدِ سیوٚد چھُ اَمہِ قبیلہٕ کین

شُرکین منٛز کشیرِ ہنٛدِن جنگلن ہنٛز رأچھ راوٹھ کران کران کاشرِن سبزی

ین تہٕ پھلن ہُنٛد ذکر کران:

ژٹن یارِ تہٕ گنٛڈن وارے

وٚن ہاکھ، سوٚژل تہٕ کرٛم

پنگہٕ لوکھرِ تہٕ گُرس نارے

کھیٚنہِ زَن بہنٛس یَم

یہِ سادووپل ہاکس تہٕ ہندے
سوزن سہزس گرٛندے زاو

O

تہٕ کیا منگے قلایہِ قندس
ہند تہٕ ہاکھ چھُم چھوٚت مانچھی

O

ہارِنی دَچھ تہٕ ژٕنٛی چھیے

O

سرن یم تہٕ تھرٛ بن پوش چھی
وارٛ بن کونگ چھے پھولہٕ وُنے

تیتھے پاٹھی چھُ شیخ العالمؒ یہِ دوٚپ تہِ کاشرِ ثقافتُک ترجمان۔ یمیُک اِشارٕ کشیرِ ہنٛدِس قدیم فصلس کُن چھُ۔ مثالے:

''مونگہٕ خان پوٚر تہٕ کونگہٕ پانپر''

دوٚپ چھُ واضح زِ خان پورُک مونگ تہٕ پانپرُک کونگ اوس مولُل تہٕ گٔھسِتھ مانہٕ یوان۔ یِہنٛد بوشرٛ کھوٚتہٕ دپہٕ تلہٕ چھُ فکرِ تران زِ شیخ العالمؒ چھُنہٕ محض اکھ شاعر اوسمُت یا کہ فِلسفہٕ دان یا محض اکھ بہلہِ پایہِ روحانی بزرگ بلکہ اکھ تیتھ ثقافت شناس تہٕ ثقافت ساز محقق یَس کشیرِ ہنٛزِ ایگریکلچرل جغرافیہ متعلق تہِ مکمل علم اوس۔ ایگریکلچر جغرافیہ ہنٛز واضح مثالہٕ چھے تتھن ڈٕلی نماشیخہٕ شرٛکھوٚتلہٕ نٔنی پاٹھی میلان۔ مثالے۔

ژوگلج وُلگ تہٕ کرٕ ہاچ تریل
نوگلج تریش تہٕ ہی وَنچ سآئل

ربیع تہٕ حریف فصلن ہنٛز ذکر چھےٚ شیخہٕ شُرکین منٛز اکثر پأٹھی میلان۔

پأ داوار لحاظہٕ بہترین علاقن ہنٛز نشاندہی کران کران چھُ شیخ العالمُنؒ کلام صاف وشفاف آبہ کین علاقن تہٕ سآئل گاہن ہنٛز تہٕ ذکر کران۔ ژوگلُک دانہِ، کرٕ ہامچہ تژ یلہٕ تہٕ نوگلک آب بہترین آسنس لرِلوٗ رچھُ شیخ العالمُنؒ کلام ورِ مُل کس ہی ونس پننہِ وقتُک بہترین سیاحتی مرکزٕ آسنچ سند فراہم کران۔ ایگریکلچرل جغرافیہ ہنٛز شہادت چھےٚ شیخہٕ شُرکین تہٕ ڈٕیٚتن ہنٛز اکھ اہم خصوصیت۔ اگرچہِ ووٚنی تم فصل لگ بگ ناپیدٕ گمتی چھِ یہِنٛد پأ داوار شیخ العالمہِؒ زمانہٕ یا تمہِ بروٚنہہ سپدان اوس۔ تاہم چھِ وُنہِ تہٕ کینٛہہ فصل کأشرِ پتھ کالی ثقافتکی آئینہٕ داریمن منٛز وُشکہٕ، پنگہٕ، شوٗل تہٕ بأ گلہٕ قابلہِ ذکر چھِ۔ بأ گلہٕ چھےٚ وُنہِ تہٕ کنٛڈی علاقن منٛز کاشت سپدان یئیلہِ زن ازکل شوٗل لبرٕن تہٕ چھمبن چھارن ہُنٛد خودرو فصل چھُ۔ امہِ قسمہٕ کین فصلن متعلق چھُ تتھن شعرن منٛز پےٚ پتاہ میلان۔ مثالے۔

وَوان وُشکہٕ تہٕ پنگہٕ شولو لِسہٕ تہٕ بأ گلہٕ بأ گرو
ژٕنٛی ہچہِ تہٕ وِرنہِ کھولو یِیتہِ کنٛجن بگہٕ ژھو

شعرس منٛز ژٕنٛی ہچہِ ہُنٛد استعمال چھُ ہأوتھ دِوان زِ شاید چھےٚ شیخ العالمہِؒنس زمانس منٛز تہٕ امہِ بروٚنہہ تہٕ تتھے پأٹھی ژٕنٛی ہچہِ ہوکھناونہٕ آسمٕژ یوان یتھہِ پأٹھی رُوانگن ہچہِ، گوگجہِ ہچہِ تہٕ ژوٚنٹھی ہچہِ ہوکھناونہٕ یوان چھےٚ۔ کأشرِ ثقافتُک رَس چھُ شیخہٕ شُرکین تہٕ ڈٕیٚتن ژٕھلہِ تہٕ ٹکہِ پریڈان۔ پوشن

ہنٛز ذکرٲسی تن یا جانورن ہنٛز، سبزی ین ہُند تذکرآسہِ یا جاناوارن ہنٛز باوتھ، گُلبن کٹبن ہنٛز ذکرآسہِ یا بیٚیہ کُنہِ چیزٕچ غرض یم چھِ کأشرِ قومچ پرتیتھ تہٕ پزٕ بزنتھ۔ ہرگاہ شیخہٕ شُرٕ کبن منٛز بسیار جہٕرٕل پہلو' وَکھناونہٕ آمتی چھِ تاہم چھُ یمن منٛز سانہٕ مِلہِ مِشہِ ثقافتُک پہلو' نمایاں۔ شیخ العالمؒ چھُ بذاتِ خود کأشرِ قومُک اکھ شوٗبہٕ وُن، جہٕرٕل، رنگ بستہٕ تہٕ زِندٕ جاوید ثقافتی کردار۔ تِہندی شُرٕ کی خاص پأٹھی ڈِلٕ چھِ علاقأیی جغرافیہ بیان کرنس سٕتی یِنہٕ واجنہِ جغرافیأیی تبدیلی ہُند باس دِوان دِوان نوبن ذرخیز علاقن منٛز ربیع تہٕ خریف پأداوار وۄپدٕنچ ژینہٕ وَن دِوان۔ مثالے

کھوٗنہٕ مُہکس وۄپل وَنس   کوٗنگہٕ پانپر آلوٗنس

کاٗلی یٚمس باٗلی ترس   کھوٗنہٕ مُہس دانہٕ کرس

اَمہٕ قسمہٕ کٕبن شُرٕ کبن منٛز چھُ ٹاکارٕ زِ شیخ العالمؒ سُند کلام چھُ کأشرِ ثقافتُک أنہٕ تہٕ یوٚت یوٚت یِہُند کلام وۄکھناونہٕ یِیہ تیوٚت تیوٚت یِن کأشرِ ثقافتکی پزٕ أنی گنڈ مژرنہٕ تہٕ اصلی ثقافتکی آکار نیرن ژٕنی۔ اَمہٕ سٕتی چھےٚ یہِ کتھ صاف پأٹھی نَنان زِ اَز تام چھنہٕ شیخ العالمؒ سٕندِ کلامہٕ کٕبن مختلف پاسن تہٕ پہلو' وَن ہنٛز پوٗرِ پوٗرسام ہینہٕ آمٕژ۔ یِمہٕ سٕتی أمس عظیم کأشری سنٛزِ شاعری ہٕندی طرح انہار بٕدِ نیرن تہٕ یِمہٕ سٕتی شیخہٕ شُرٕ کبن ہنٛز موضوعی طرحدأری تہٕ ٹاکارٕ سپدِ تہٕ سانہٕ کأشرِ زبأنٕی تہٕ ہُرِ علمی تہٕ ثقافتی مول۔

○

محفوظه جان

کأشرِ نسوانی شأعری منز امن پسندی ہُند پیغام

کأشرِ بن لُوکن ہُند مزاز چھُ مجموٗعی طور ترٛشہِ زندگی ہُند روادار۔ یتھ منز

مذہبس بیۆن بیۆن تمدنی مولن تہٕ متضاد سونچہِ تراین آے تہٕ پاے لبنگ ہوٗ ے

موقعہٕ آیتن چُھ۔ مگر امہِ تمدنی رنگا برنگی باوجوٗد چھُ توٲرٛتخس اندر ساٮ۪ن ماجن

بیٚنہن تہٕ زمانکی سٟنز تہٕ ووٚہنز وُچھنی پیمتی۔ تواَرتخس اکھ پٮ۪ٹھی پٮ۪ٹھی سام ہتھ چھُ

ننان زِ ساٮ۪ن ماجن بیٚنہن خاص کر تمن زنانن یمہِ موٚنڈٕ آسہٕ تمن کیاہ کیاہ تہٕ

کتھہٕ پأٹھی أسی زندگی ہٕندی تم پاس وُچھنی پیوان یمن ہُند نہٕ تم خاندرٕ دژاو

زِندگی منز کانٛہہ تصوٗر تہِ کرِتھ ہیکہٕ ہن۔ زنان أس کٔشیرِ اندر تہِ سبٹھاہ وٚسر

پایہِ مانہٕ یوان۔ یوٚدوَے اَسہِ بہلہِ پایہِ خوتونہٕ پأدٕ کرِ یمو پننو صلأحیژ وٚستی پنٕن

زمانہٕ تہِ رَتھ کھور تہٕ پنٕنز پان تہِ بناوِکھ تھی گاشہِ تارکھ یم از تام کٔشیرِ ہٕندِ تمدن

کِس کہکشانٔ نبس پیٹھ پرٛزلان چھِ۔ یمن دیدٕ صأبن منز چھے سیأسی زندگی

ستی وابستہ کوٹہٕ رأنی تہٕ دیدٕ رأنی، ادبی تہٕ صوفیانہٕ وہرٛارن ستی لوے کھوے

تھاون واجنہِ صاحبہِ حال للہٕ عارفہٕ، شامہٕ بی بی، روپہ بھوانی، رژ دید، ارضی

معاملاتن ہنٛز خوش نوا شأعرحبہٕ خوتون، أرنی نہٕ مال تہٕ موجوٗدٕ دور چہِ کینٛہہ ترٛشہِ

زنانہٕ شأعر یمو ذأتی زندگی ہند بوٗگر بوٚ، خشیو، غموتہٕ دوٚکھو علاوٕ دردس زندگی

ہٕندِ بن رنگہٕ رنگہٕ پاسن ہنٛز باوتھ کٔر۔ یمن شأعرن منز چھے ضعیفہٕ، بملا رینہ تہٕ

دۆیمہٕ زنانہٕ شاعر شامل۔

کأشرٕ زنانہٕ شاعرن ہنٛز شاعری ہنٛز مولانکون کرِتھ چھےٚ یہِ کتھ نۆن نیران زِ یمو شاعرو کیاہ چھُ پننہِ شاعری منٛز امن پسندی متعلق بوومُت۔ یتھٕن چھُ یہِ سوال تہِ پاۓد گژھان زِ زنانہِ اکھ مخصوص تہٕ محترم مقام بدس آسنہٕ باوجوٗد آس ناتس أزی کی پأٹھی بےٚ قدری کرنہٕ یوان۔ یوٚدوَے اَز أکس حدس تام حالاتن منٛز وارِیاہ فرق چھےٚ آمُت۔ شاعرس یِیلہِ نِل وِٹھ للہِ ناوُن اوس پیوان سو کتھہٕ پأٹھی ہیکہِ خأرِجی زندگی ہندٕن تمن معاملاتن منٛز کُنہِ قسمٕچ کانہہ مداخلت کرِتھ یمن پیٹھ فقط مردس دگاہ اوس۔ یہِ چھُ ٹھیک زِ للہِ وۆن لوکو للہٕ موج تہٕ گرہس قدرتہٕ سو بنے یہِ سانہِ اجتمأعی زندگی ہنٛز علامتھ۔ دۆیم یہِ زِ تمام فنی زأوِجارَو باوجوٗد چھِ للہِ ہنٛزِ شاعری منٛز نسوأنیَچ ژھاے کمے نظرِ گژھان۔ یوٚدوَے تمٕی ہندی کینٛہہ استعارٕ تہٕ علامتہٕ کُنہِ کُنہِ تمٕی ہندِس نسوأنی لہجس أنہٕ چھِ ہاوان۔ وارِیاہ لوٗکھ وَنن مےٚ کیاہ لوگ یہِ وَنُن تہٕ شاید پیٚکھ للہِ ہُندٕ یہِ واکھ ژیتس:

شِو چھےٚ تھلہِ تھلہِ روزان

مو زان ہیوٚند تہٕ مُسلمان

ترُک ہَے چھُکھ تہٕ پان پَنُن پرزِناو

سوے چھے صاحبس ستی زأنی زان

یہِ چھُ پوٗز زِ للہِ چھُ اَسہِ کأشرٕن بأے برادری ہُند سبق پوٚرمُت تہٕ

بأے برادری ہُند تصور چھُ سانہِ کلہم پڑ ہزئرٕ ہُند اَنہٕ۔ امِن لفظ یمن معنی ین منز
اَزکل ورتاونہٕ چھُ یوان، شاید اوس نہٕ اَتھ پرانہِ تہذیبی زندگی منز امہِ آیہِ
معنہِ۔ للہِ ہُند دوراوس اکھ تیُتھ دور یتھ منز تمِ تمدنی مول بار سَس روٗدی۔
یمن آرضی زندگی ہند بولوہ لنگر و بجایہِ باطنی زندگی ہنٛدِس پھولونیارس ستی زیادٕ
سوٗن واتھ روٗد۔ تمِس نہ اوس کانٛہہ سیاسی منشوٗر تہٕ نہ اوسُس سیاستس ستی
کانٛہہ واتھ۔ اوٚنی چھُ تمی ہنزِ شاعری منز سیاسی تصورات بدِ کڈنچ کوشش مے
بڈٕ عجیب وغریب باسان۔ یہِ چھےٚ دوٚیم کتھ زِ پرٛتھ بڈِس شاعرس چھےٚ پننس
زمانس ستی اکھ وابستگی آسان تہٕ سو وابستگی چھےٚ تمہٕ زمانچہِ زندگی ہنٛدِس پرٛتھ
پاسس بےٚ شوٗنکی پاٹھی بروٚنہہ کُن انان مگر کلہم پاٹھی چھُ پرٛتھ شاعرس اکھ
vision آسان یُس سُہ دوٚیمین ستی جمالیاتی سوٗتھرِس پٮ۪ٹھ share چھُ
کران۔ للہِ ہُند زمانہٕ اوس سیاسی لحاظہٕ وارٕیہس حدس تام سیاسی سوٗتھرِ
پٮ۪ٹھ امن پسندی ہنٛز منگ کران۔ لہٰذا چھُ للہِ تہٕ امہِ آیہِ کاشرِ ن اَتھ اہم تمدنی
مولس آےکونچھمُت۔

حضرت شیخ العالمؒ ییلہِ ییمہِ عالمہٕ پٮ۪ٹھہٕ دوٚیمس عالمس کُن روانہٕ
سپدی تمن پٮ۪ٹھ یوسہٕ مشہور مرثی لیکھنہٕ آیہِ سو لیٚچھ تمہٕ زمانچہِ شاعر شامہٕ بی بی۔
یہِ مرثی چھےٚ اکہِ طرفہٕ اکہِ تژ ھِ زندگی ہُند اَنہٕ ہاوان یتھ منز ساری لوٗکھ کُنی چھِ۔
یتھ منز کُنہِ تہٕ دھرمس ستی وابستہٕ انسان ژ کہِ انسان چھُ۔ پوٚز اگر بوزِ وتیلہِ چھُ
پرٛتھ مذہب انسانس، انسانس قریب اَنہٕ باپتھ وجوٗدس آمُت مگر مذہبی پیٚرِ

ڈارِ وکۄ رمذہب کِس اَتھ بنیأدی مولس دوہے کو چھِ پھیُٗر تہٕ تِمنے کتھن دِژ کھ زُرکھ یِم انسانس، انسانس نَکھہٕ اَنہٕ بجایہِ تِمس اکھ اَکس نِش دوٗر چھِ نوان کُرِتھ۔ مگر شاعر چھُنہٕ سیاست کار آسان بلکہ اکھ تیُتھ انسان آسان یُس اکہِ ہموار تہٕ خوشحال زندگی ہُنٛد خواب چھُ وونان۔ حضرت شیخ العالمؒ ہٕندِس فوت سپدنس پتہٕ یوسہٕ مرثی شام بی بی لیچھ سو چھےٚ یِمن کتھن زبر پاٹھی باوان:

نُنٛدٕ سنٛزٕک سنٛزی یانہٕ

میُٗل ژےٚ روٗس چھُنہٕ زیبانہٕ

للہٕ پانے بوو دَے کاتو

نُنٛدٕ سنٛز گوو سورگس ماتو

یہِ لعلا کتھہٕ اَتھہٕ تژاوو

یوہے منطق اَسہِ نِش دژاوو

کیاہ پژاوو زینی کاکو

نُنٛد سنٛز گوو سورگس ماتو

بہرحال کتھ اَس چلان کأشرِ ہنٛدِ تمدنی مولن ہنٛز یِم کأشریت چھِ ضامن چھےٚ۔ یِمن تہذیبی مولن یِمو دوٚیمو زنانہٕ شاعرو یِمن منٛزٕ روپہٕ بھوانی تہٕ رژ دید شأمل چھےٚ، یِہنٛدِ واکھ چھِ احساس کرناوان زِ یِمہٕ چھےٚ اکہِ تژھِ زندگی ہنٛز رووادار آسمژٕ یتہِ نفرتس تہٕ دٕیہِ کانٛہہ جاے چھُنہٕ۔ موٗلہٕ کأشر مزاز چھُنا دوٚگنیار بجایہِ اوٚگنیارس پتھ زور دِوان، یوٚدوَے تِم یہِ اوٚگنیار دوٚگنیارس منٛزٕ تہِ

وُپھِتھ ہبکان چھِ:

دھیانس مے ژٕے تہٕ پانے بہٕ ژٕے

اَتھی گیانس ژٕے مے نمسکار

پانے پان پرٕ بزانہٕ تہٕ پانے ویٚژٕے

نَتہٕ انزانس ویٚژی زاَنِتھ کوہنہٕ

سُہ ماہِ شمع پرٕ بزلاَنی

طمع بیٚون زلاَنی بو

اَدٕ روٗپ پرٕ ییم چھُمے میلاَنی

یِمے پدٕ کاَنسہِ میلاَنی کیاہ

یِم واکھ تہٕ یِمن واکھن ہُند باوٕژ انہار چھُ تمہِ مشترکہ تہذیبی عملہٕ ہنٛز عکاسی کران یِیمہٕ ستی سون تہذیب تہٕ تمدن موجوٗد آکار چھُ رٹِتھ تہٕ یوٚدوَے اَتھ آکارس نَس ڈانس منٛز کانہہ پرٕگی پتھ کُن روٗزنہٕ تہِ کرِتھ روٗدیہٕ وُلٹہٕ واوِ ہالن منٛز رتنہٕ دیپکی پاٹھی پرٕ بزلان تہٕ امیک ٹاکارٕ ثبوٗت چھِ ساَنی سمن بل۔

روٗحاَنی حال احوال باونس ستی ستی کرسانو کینٛژ وزنانہٕ شاعرو پننٛن ذاَتی دوکھن، غمن، امارن تہٕ ہاوسن ہنٛز باوَتھ۔ یِمن منٛز حبہٕ خوتون تہٕ أرنی مال خاص کرقاَبلہِ ذکر چھِ۔ حبہٕ خوتونہِ ہنٛزِ روماَنی شاعری منٛز تہٕ چھُ تمہِ زمانک سیاَسی پوٚت منظر اکہِ نتہٕ بییہٕ آیہ تہٕ أرنہِ مالہٕ ہندِس نغماَتی کلامس منٛز تہِ ہُتہٕ بییٚتہِ تژھ زٕژ نظرِ گژھان یِم پننٛس زمانہٕ کِس سیاَسی صورتحالس گاشراوان

درشناوان چھِ:

ژٕ کمیوٗ سو نہٕ میانہِ بڑٕم دِتھ نیوٗ نکھو، ژٕے کہو زِ گیہِ میائنی دٕے

ژٕ کھ تراو دٕے ملالہٕ ووندٕ چھُ نا یوان ژٕے کہو زِ گیہِ میائنی دٕے

○

واَری وٕبن ستۍ وارٕ چھٕس نو

چارٕ کر میون مالہِ نیو ہو

○ (حبہٕ خوتون)

واَرِوتہٕ مالیُن چھُ میانہِ خیالہٕ زٕا ہم علامتہٕ۔ یمن سیأسی بوٗے یوان چھےٚ۔ بہرحال وُہی مہِ صدی منٛز کوٚرواریاہ زنانہٕ شاعروکأشرِس تہذیبی رِوایتس پٔنہِ پٔنہِ آیہِ برٛ ژرتہٕ یمہٕ ناہموارِیہِ أزی چہِ زندگی منٛز نظرِ گیکھ تمن ہنٛز گرٕکھ بہلہِ پایہِ باوتھ۔ یہِ باوتھ چھےٚ یمہِ کتھہِ ہُنٛد ٹاکارٕ ثبوٗت زِ یہِ شاعری چھےٚ وقتہٕ کٕنہِ سیأسی فِتنن تہٕ تہندِ ستۍ سپدن والہِ نقصانٕچ تھدِ شانہٕ باوتھ کران۔ وُچھتو سأنی بملا رینہٕ کتھہٕ پأٹھی چھےٚ سیأسی صورتحالس سام ہیتھ پٔنہِ نٔرل فن کار آسنٕک باس دِوان۔ یوٚدوَے بملا رینہِ ہُنٛد مادان أندرِم دُنیا چھُ تاہم چھِ تِمس پٔنہِ زمانٕچ پوٗرٕ پوٗرٕ خبراَتر۔

مخملی باغن ہوٚنی چھرن

لبرن جرن سون تے لال

ہنر بلن کدل ترن

گوبرے رتس رٹن مال

پُن یہِ موخصر مضموٗن کرن بہٕ یَتھ کتھِ پٹھ اختتام پذیر تہٕ تتھ کُن کرِیوٗ وُمےٚ مضمون َکس گوڈٕ باگس منٛز تہِ کم کاسہٕ اِشارٕ سُہ گوو یہِ زِ تمام دُشوٲرِیو تہٕ مشکلاتو باجوٗد روٗزٕ کاشِر زنانہٕ شاعر پنٛنۍ باوتھ کران۔ پنٛنہِ زمانٕچ، پنٛنہِ أندٕ پکھچ باوَتھ تہٕ بأے برادری ہنٛز کتھ کران۔ مگر یہِ چھےٚ دۄیم کتھ زِ تٔمۍ سُنٛد دیُت آو خصوصن أزۍ َکس دورس منٛز واریاہس حدس تام منساونہٕ۔



رخسانہ تبسم

ژوداٗہم صدی تہٕ شیخ العالمؒ

کٲشرِ ہُنٛد تہذیب چھُ بیٚین تہذیبن تہٕ مقامی تہذیبک سنگم۔ یہِ تہذیبی لین دین روٗد اِبتدا پیٹھے جٲری۔ ناگ، پِشاچ، آریا، دراوڑ، کُشان، بودھ، شیوٕ وغارٕ چھےٚ اَمہِ چہٕ مثالہٕ۔ وٕنۍ گوو ژوداٗہم صدی چھےٚ کٲشرِ منٛز تواریخی تہٕ تہذیبی لحاظٕ اِہ موکھٕ اہم مانٛنہٕ یوان تِکیازِ یہِ اوس سُہ دور یتھ منٛز پرٛانہٕ رِوایژ سوٗرن ہوٚان آسہٕ تہٕ نٔوِ روایژ تہٕ سوچن ترٛایہِ نٔوِس اندازس منٛز کاڈ کڑٕن ہوٚان آسہٕ۔ زٕ مختلف تہذیب وتمدن ٲسۍ پانہٕ وٲنۍ ہم آہنگ سپدان۔ علمی تہٕ عوٲمی سطحس پیٹھ اوس نٔوِس تہٕ پرٛٲنِس درمیان روٗد قبولک سلسلہٕ شروٗع گومُت۔

حضرت امیر کبیر میر سید علی ہمدانیؒ آے ژوداٗہمہِ صدی منٛز ۷۰۰ سادات ہیتھ تہٕ پھِلے یہِ سارِے کٲشرِ تہٕ کٲشرٕ کھ اسلامی تعلیم دِتھ علمہٕ کہِ گاشہِ تہٕ نوٗرٕ سٟتۍ منور۔ یِم سادات ٲسۍ تبلیغ کرنس سٟتۍ سٟتۍ سماجی کامہِ تہِ انجام دِوان۔ اسلام اوس مِلہٕ ژار، اخوت تہٕ اخلاقی تعلیم عام کرنہٕ تہٕ ذات پاتک بٕنہٕ مٹاونک پٲغام ہیتھ آمُت۔ عام کٲنٛہو خاص گٲیہِ اسلامہٕ کِس دٲیِرس منٛز یوان۔ تِکیازِ عوام اوس ظلم برداش کٔرۍ کٔرۍ تنگ آمُت۔ تِم ٲسۍ اکہِ نٔوِ تبدیلی ہنٛدی آرزومند۔

حالانکہ کشیرِ منز چھُ اسلامُک پرتو اِٹھی مہِ صدی عیسوی پیٹھے پیوٚن ہیوٚ تمُت آسان۔ییٚلہِ فاتح سندھ محمد بن قاسمؒ سندھ کِس راجہ دٲہرس ہارناوان چھُ، جیارراجہ داہر سُند نیچُوٚ چھُ پنُن وطن ترٲوِتھ کشیرِ ژٕلِتھ یوان۔ حمیم بن اسحاق ناوٕک مسلمان چھُ تمِس ستیٖ آسان۔

پروفیسر رشید نازکی صاب چھِ اَتھ کتھِ واش کڈِتھ لیکھان:

''اسلام چھُ اِٹھی مہِ صدی عیسوی ہِندِس دٔہلس منز ہندوستان کُن پنُن پرتو تراوان۔۱۳-۱۱۷ھ لیس منز چھُ محمد بن قاسمؒ سندھ صوبہ فتح کران۔ چنانچہ یہِ چھےٚ اکھ تٲریخی حقیقت زِ راجہ دٲہر سُند نیچُوٚ جیا ییٚلہِ کشیرِ ژٕلِتھ چھُ یوان اَمِس چھُ اکھ مسلمان حمیم بن اسحاق ستیٖ آسان۔ وارِ وارِ چھِ مسلمانن ہُند یہِ قافلہٕ یوٚت بڈان زِیم چھِ پنُن اکھ الگ محلّہٕ سرینگرس منز بناوان۔ کاشرِ، بودھ کیو ہیٚندی چھِ یمن ناپاک زانان تہٕ اوے چھکھ ملیچھ ونان۔ یہنزِ روزن جایہِ پیوٚ ملیچھ مرناو۔''[1]

تاتٲری حملہٕ آور زولچو (ذوالقدر خان) چھُ کشیرِ پیٹھ حملہٕ کرِتھ زبردس لوٹ مار کران۔ تمِ سُند ظلم چھُ تقریباً نوَن رٕتن جٲری روزان۔ بالآخر چھُ پانے کشیر تراوان تہٕ بانہالہِ نکھہِ وٲتتھ شینہٕ طوفانس منز ہینہٕ یوان تہٕ پنژاہ ساس فوجی ہتھ شینہٕ بُزِ گژھان۔

راجہ سہدیو چھُ زولچوس مقابلہٕ کرنہٕ بجایہِ کشتوار ژلان۔ ادھیان دیو چھُ کُٹہٕ رانہِ ستیٖ خاندر کرِتھ بادشاہ بنان۔ ادھیان دیو چھُ پتہٕ مارنہٕ یوان۔

شاہ میرن چھُ تخت حاصل کرنہٕ خاطرٕ پنُن اثر ورسوخ بوڈ روومُت آسان۔
مگر موقعُک فائید چھُ تلان لداخی شہزادٕ ریچن شاہ یُس حکومت رٔٹتھ حضرت
بلبل شاہ ہٕندی دٔسی اسلام قبول کرِتھ پانس صدرالدین ناو چھُ تھاوان۔ یتھہٕ
کٔنی چھُ ریچن شاہ کٔشیرِ ہُند گوڈنیک مسلمان بادشاہ بنان۔

"Rinchana took advantage anarch that prevailed in the valley, finally assumed the Government and proclaimed himself as the kind. He married the queen Kota Rani, got himself converted to Islam and assumed the name of Sadar-ud-Din, thus became the first Muslim king of the Kashmir." ۲

سماجی نابرابری، اقتصادی تہٕ معاشی بحران، لوٹ مار، تباہی، ظلم و
جبر، سیاسی رسہٕ کشی، اخلاقی گراوٹ چھِ امہٕ ساعتہٕ طیس پٔتھ آسان۔ امی
دورٕکی پٲداوار چھِ حضرت شیخ نورالدین نورانیؒ۔ سلطان قطب شاہ ہٕندِ وقتہٕ
چھِ حضرت شیخ العالمؒ ہٕنز عمرِ شریف بہہ وٕری آسان۳۔ اوتامتھ چھےٚ اسلامن
ترقی پرٲوِمٕژ آسان مگر ہندوٕ دورکہِ استحصالی طبقکی پٲٹھی چھِ اسلامی دورِ حکومتس
منٛز تہٕ عام لُوکن ہُند استحصال سپدان۔ حضرت شیخ اسی پننو مبارک چشموِ
سوٗرے وُچھتھ غمگین گژھان۔ مگر تم چھِنہٕ ہرگزتہٕ یہٕ سوٗرے کینٛہہ برداشت
کرنہٕ خاطرِ تیار آسان۔ تمو دِژ پننین جذباتن زیو تہٕ شُرٕ کین ہٕندِس صورتس
منٛز بٲوِ کھ لُوکن ہٕندی جذبات تہٕ احساسات۔

سہہ ژاے گوپھن شال چھِ گربزان
گدا گےٚ غنی تہٕ مُھم پیٚو رازن

ہنڈی پیٹھی نین گوو وازس کھش

پروفیسر حامدی کشمیری چھِ لیکھان:

"ان کے عہد میں متضاد اور متخالف قوتوں کی آویزش سے ایک ایسی سماجی صورتحال پیدا ہو چکی تھی۔ جس سے انسانی اقدار کی حرمت معرض خطر میں پڑ چکی تھی اور جب سلاطین کا دور آیا تو وہ ساری برائیاں اور خرابیاں مثلاً جاہ پرستی، ظاہرداری، جفاکشی اور ریاکاری جو مطلق العنانیت کا خاصہ تھی وراثت کے طور پر معاشرے کو ملیں اور اسے کھوکھلا کرنے لگیں۔ اس پر طرہ یہ کہ دور سلاطین میں بلکہ اس سے پہلے ہی علماء اور سادات وارِدِ کشمیر ہوتے رہے۔ ان میں ایسے نام نہاد علما اور ملا بھی تھے، جو وادی کے ان پڑھ، منکسر المزاج، کم آمیز، کم گو، دبے اور کچلے لوگوں جو توہمات اور پسماندگی کے صدیوں سے شکار تھے کا کھلم کھلا استحصال کرتے رہے"۔[۴]

یمن سارِنے خرابین تہٕ برائین مقابلہٕ اوس اکھ نوٚو تہذیب بارسس یُن پننہِ جایہِ اکھ اہم کتھ۔ حضرت شیخس رحؒ نش اوس اکہِ پائیدار تہٕ مثأ لی سماجُک تصور انصافہٕ روٚستے ناممکن۔ ذأتی اغراض و مقاصد و خأطرِ أسی نہٕ لوکھ اکھ أکس پیٹھ ظلم کرنس منز کُنہٕ تہٕ رئنگی پیتھ روزان۔

''پجاریت کا ادارہ نورالدین کے یہاں سب سے زیادہ
تشویش کا باعث تھا۔ اس ادارے نے خاص طور پر برہمن
پروہتوں اور عام لوگوں کے درمیان ذات پات کی بنیاد پر
خلیج پیدا کی۔ ذات پات کے نظرئے نے انسانی برابری
کی جڑیں کاٹ کے رکھدیں اور مختلف قسم کے مظالم اور
جبر کیلئے یہِ نظریہ ذمہ دار تھا''۔ ۵

شیخ نورالدین نورانی ینٛ واتنو اسلام لُوکن تانٛی شُرٛ کن ہِندِس صورتس
منز۔ تِمن ہُند پأ غام اوس زِ دٕنچِہ پاپرجأیی خأطرِ پزن لوکن پزٕ بتھ وزِ کوششہِ
کرنہِ۔ چنانچہ چھُ مسلمانن کُن ونان۔

سُے پور شاہ سور گس پراوے
یُس سَرِ دَیے بیٚین سان
کرودھ، مد، اہنکار تراوے
سُے ڈٕپِ زِے مسلمان
پانس مول کرِنہٕ ہارے
ستیٚ بیٚین کرِنہٕ مان مان
پرِتہٕ پان سٕدرس تارے
سُے ڈٕپِ زے مسلمان

بٔخشٔ یَتہِ اکھ سمأجی مصلح روٗدھِ شیخ ہرو زِ پنٕنس اٚوند پٔکھس سام

ہوٗان تہٕ سمٲجی وکبڑارن کُن سۄن توجہ پھِران۔ تمو بنأوی نام نہاد عالم، ریٚش، درویش، مسلمان اُسی یاغار مسلم، پننہِ تنقیدکی نشانہٕ۔ تمن ہُند سورُے پوٗ زاپُرزنوٗن کڈِتھ تمن ٹانہٕ ژٹان۔

ملہٕ ڈیوٗٹھُم مأشی کھوٗان
ہاکس دپان یہِ چھُ کچھ
باکر کھوٗان ڈاکر تراوان
مٔشیدن دپان تتہِ چھُ پچھ

O

آدن گرِتھ پاین گرش
بُڈِتھ تھٔوتھ ریشی ناو
تسبیح گیٔے گُنس ہِشی
کیاہ چأنی نِماز کشی ہاو

O

ملہٕ چھُے خوشحال ہٕدیَن تہٕ سالس
شیخ گے مالس تہٕ ماچھس مٔتی
نیٚبری شوٗبلی اندرٕی شومی
ممبرن کھسان گری گری کار
ملہٕ ہے ڈٲپ زِ تہٕ مولوی رومی
نتہٕ ملہٕ ڈیٚشتھ استغفار

علماہ پوٚروو ووپھِ کے ہوسے
ژھلس چھوِ زاگان أکس اکھ
گوِ چھوِ گمان أسی چھِ خاصے
تتہِ ہو موکلو ساسہٕ منٛز اکھ

O

حضرت شیخ العالمؒ دیُت مِلۍژارُک، اِخوتُک تہٕ مذہبی روادأری ہُند پأغام۔ سماجس منٛز پأدٕ گمتین بدعتن تہٕ لوکن پیٹھ ظلم سپدنس خلاف کٔر تمو بغاوت۔ تم آیہِ بأغی قرار دِنہٕ تہٕ حاکمو دیُت قأدُک فتویٰ

''بأغیانہٕ شُرک دٔنتھ گے صاحب اقدار لُکھ شیخ العالمسؒ زبردس ناراض تہٕ تِمو سُند زہد وتقویٰ پھُٹراونہٕ باپتھ کریکھ واریاہ کوشش۔ یاوِن مٔژ ناوِ اکھ سوندر کوٚر آیہِ تِمس نِش سوزنہٕ مگر تِمو ہٕندِس ایمانس آے نہٕ زانہہ تہٕ گراے۔ ییٚلہِ یِژھ سارے کوشش ناکام سپز سہ آو نظر بند کرنہٕ۔''٦

شیخہٕ شُرکین منٛز چھُ ژودأہمہِ صدی ہٕندِ سماجُک حال أزی کہِ تہٕ آیندٕ سماجِچ عکأسی تہٕ نظرِ گژھان۔ تمو یمن چیزن ہنٛز پیشن گویی ژودأہمہِ صدی منٛز کٔرمٕژ أس، تمیُک اظہار چھُ اَسہِ وُنی کینٛہ سپدان۔ مثلاے۔

لُکھ پتہٕ پکن دُنیاہ ژوٚرن
لاگن مسجدن تہٕ مقبرن باج

کنہِ وۄتلن آرٕ کرنڈی بوڑن

سُے ہا مالہِ آسی واندر راج

O

رازٕ ہونز أستھ سپدُکھ کوٚلُے

کُس تانٔی ژوٚلُے کیاہ تانٔی ہتھ

O

چھُ پأزن آپران کوکر تچھان

چھُ مُڈن پھیران برتل ترُگے

چھِ سوزن جکھان کوزن کھوٚان

چھِ ذأ کر حأران غأفل سوکھے

O

نصر بابہٕ بوز گورٕ سُند وژن

سورٕ ہنٛدِ وۄڈِ آسہِ مورٕ سُند تاج

وبتھہٕ ہوکھن تہٕ ہبٕر گربزن

سُے ہا مالہِ آسی واندر راج

O

شیخ العالمؒ واتنووپنُن پأغام کأشرٕ بن تانٔی تتھٕی مقأمی زبأنی منٛز یوسہٕ بولان أسی۔ تم بنےیہِ لوکن ہنٛدی ترجمان تہٕ سماجچہ تہٕ لوکن ہنٛز بہبودی خأطرٕ تجِھکھ علم۔ حضرت شیخ أسی مذہبی رواداری ہنٛدی علمبردار توے تہِ چھِ مسلمان کیٛو ہیٚندی تمن پنُن وہنداں۔

حوالہ جات

۱/ سُنند ریوٗش، خاص نمبر، جموں وکشمیر اکیڈمی آف آرٹ کلچر اینڈ لنگویجز، سرینگر، صفحہ ۴۲-۴۳

۲/ Alamdar-i-Kashmir - editd by M. Amin Pandit, pp.68,69

۳/ Alamdar-i-Kashmir - editd by M. Amin Pandit, pp.68,69

۴/ شیخ العالمؒ۔حیات اور شاعری، حامدی کاشمیری، صفحہ ۱۰۳-۱۰۴

۵/ کشمیر میں اشاعت اسلام۔ پروفیسر محمد اسحٰق خان، مترجم بدرالدین بٹ صفحہ ۳۱۵۔

۶/ نوٚ و کاشرِ ادبک توٲریخ، ناجی م نور، شفیع شوق، ڈپارٹمنٹ آف کشمیر، صفحہ ۶۲

کتابیات

۱/ نوٚ و کاشرِ ادبک توٲریخ۔ شفیع شوق، ناجی منور

۲/ تعلیمات شیخ العالمؒ۔اسداللہ آفاقی، جلد اول، جلد دوم

۳/ کشمیر میں اشاعت اسلام۔ پروفیسر اسحاق خان، مترجم بدرالدین بٹ، مرکز نور، شیخ العالمؒ چیئر، کشمیر یونیورسٹی

۴/ علمدارِ کشمیر۔ترتیب کار، محمد امین پنڈت

۵/ سُند ریوٗش (خاص نمبر)۔کلچرل اکیڈیمی

۶/ کلیات شیخ العالمؒ۔ترتیب کار موتی لال ساقی

۷/ انہار، خصوصی شمارٕ، ۱۹۸۸ء۔کاشُر ڈپارٹمنٹ

۸/ برج نور۔ جموں وکشمیر اکیڈیمی آف آرٹ کلچر اینڈ لنگویجز

۹/ ......شیخ لعالمؒ حیات اور شاعری۔ حامدی کاشمیری

○

UNIVERSITY RESEARCH JOURNAL

ANHAAR

کأشرِس منز تنقید

انہار: 2010ء



Department of Kashmiri
University of Kashmir
Hazratbal, Srinagar - 190006